DOCUMENT RESUME

ED 202 206 FL 012 186

AUTHOR	Ulsh, Jack Lee; And Others
TITLE	Portuguese Programmatic Course. Volume 2.
INSTITUTION	Foreign Service (Dept. of State), Washington, D.C. Foreign Service Inst.
PUB DATE	74
NOTE	628p.; For related document, see FL 012 185.
LANGUAGE	Portuguese; English
EDRS PRICE	MF03/PC26 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Dialogs (Language); *Grammar; *Intensive Language Courses; Language Variation; *Portuguese; Postsecondary Education; *Programed Instructional Materials; Reading Instruction; Romance Languages; Second Language Instruction; Sentence Structure; *Substitution Drills; Textbooks; Translation; Verbs
IDENTIFIERS	Foreign Service Institute DC

ABSTRACT

This volume, containing units 26-48, completes the Portuguese Programmatic Course. The odd-numbered units present the grammatical features not covered in Volume One in a programmed format. The even numbered units contain dialogs, substitution drills, practice with irregular verb forms, and exercises geared to vocabulary expansion. The "estorinhas," which appear at the end of each unit, are intended to develop reading comprehension and to stimulate conversation. As in the first volume, the Portuguese presented is educated speech drawn principally from Brazilian sources. (Author/AMH)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

Portuguese

PROGRAMMATIC COURSE VOLUME 2

ED202206

by
JACK LEE ULSH
and
ASSOCIATES

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

FL 012 186

1946

FOREIGN SERVICE INSTITUTE
DEPARTMENT OF STATE

FOREIGN SERVICE INSTITUTE

BASIC COURSE SERIES

Edited by

MARIANNE LEHR ADAMS

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington, D.C. 20402

PREFACE

This volume completes the Portuguese Programmatic Course, the first volume of which appeared in 1974. The Portuguese presented in it is educated speech drawn principally from Brazilian sources but intended to serve the needs of students going to Europe or Africa. The guidance of an instructor will be helpful in making such adaptations as are appropriate for continental or African Portuguese as well as for regional variations within Brazil.

As with Volume I, the principal author and organizer of the work was Jack Lee Ulsh, supervisor of Portuguese instruction at the Foreign Service Institute. The major contributor was M. Zilah Pereira Aranha who also served as chief consultant and reviewed all material for authenticity and naturalness. The grammatical explanations, written by Mr. Ulsh, were influenced by Ms. Aranha's insights. Other contributors include Milenne Dias Hauseman, Inês de Freitas Ulsh and Murilo Von Meien. The estorinhas that appear at the end of Units 26-34 are the work of Mrs. Hauseman. Mr. Von Meien helped proofread all units. All of the contributors took part in the writing of the grammatical exercises. Final decisions as to the material to be incorporated were made by Mr. Ulsh.

In this as in Volume I the principal substance is presented through tape recordings. Voicing of the recordings was done by Yara Alvarenga, T. Lisieux C. Campbell, Zoe Finhane Green, Neire Barim de Souza Johnson and Mr. Von Meien with Mr. Ulsh providing the English announcements. José M. Ramirez of the FSI language laboratory provided technical support for the recordings.

Maryko Deemer typed the manuscript in final form.

James R. Frith

James R. Frith, Dean
School of Language Studies
Foreign Service Institute

FOREWORD

In this volume the programmed format is used to present the remainder of the major grammatical features. This is done primarily in the odd-numbered units.

Dialogs or brief exchanges begin the even-numbered units. These are followed by substitution drills, practice with irregular verb forms, and special attention to vocabulary expansion.

The dialogs and brief exchanges are recorded on tape in a one-step format. The longer sentences are broken down into shorter phrases. It is expected that students will know the sentences thoroughly so that they can produce them on cue.

The estorinhas that appear at the end of Units 26-34 will help to develop reading comprehension. They will also stimulate conversation. They are a good source of useful vocabulary.

TABLE OF CONTENTS

Page No.

Unit 26. 1. Na Polícia Marítima........................ 1
2. Alfândega.. 2
3. Saindo da Alfândega.............................. 3
Variations.. 5
Addendum — Arrival at an Airport.................... 8
More about será que................................. 10
Use of Verbs
ter plus de... 11
Review: Past Tenses................................. 13
Estorinhas.. 18

Unit 27. Programming
I. há plus time expressions......................... 23
II. Numbers 1 - 100................................. 30
Review: Past Tenses................................. 39
Estorinhas.. 41

Unit 28. 'At the Hotel'............................. 43
More on mesmo....................................... 48
Substitution Drill.................................. 53
Selection and Use of Verbs
1. tem for há....................................... 55
2. saber and conhecer............................... 55
Review:
1. Past Tenses...................................... 57
2. Nouns ending in -r............................... 61
Estorinhas.. 63

Unit 29. Programming
Command Forms....................................... 67
Review: Past Tenses................................. 90
Estorinhas.. 91

Unit 30. 'More at the Hotel'........................ 93
Variations
1. quer dizer....................................... 96
2. dizer.. 97
Substitution Drill..................................101
Review:
1. Open E and open O in Verbs.......................103
2. Past Tenses......................................111
3. Miscellaneous Verbs..............................112
Recombinations......................................112
Estorinha...115

Unit 31. Programming
I. Indirect Object Pronouns me and lhe..............116
II. Indirect Object Pronouns nos and lhes...........143
III. Pronouns after para............................154
Estorinha...157

Page No.

Unit 32. 'Breakfast at the Hotel'........................158
  Recombining and Expanding
    1. Substitution Drills..................162
    2. Numbers 100 - 10,000.................164
    3. Cognates ending in *-ante*, *-ente*......166
    4. Irregular Verbs *repetir*, *seguir*, *servir*, *preferir*; *dormir*......167
    5. Verb *vir* in present tense............169
  Review:
    1. Adjectives ending in *-oso*............170
    2. Names................................171
    3. Past Tenses..........................174
    4. Dates................................175
    5. Nouns/Adjectives ending in unvoiced *s*.......................175
  Recombinations................................177
  Estorinha...................................179

Unit 33. Programming
    I. Position of Object Pronouns..........180
    II. Contractions; demonstratives and adverbs..........................190
  Recombinations................................208
  Estorinha...................................209

Unit 34. *No* *Táxi*...211
  Substitution Drills...........................214
  Irregular Verbs
    1. *pôr* — present and past..............215
    2. *estar*, *querer*, *fazer*, *trazer*, *poder*, *vir*, *saber* in past.......216
  Cognates Ending in *-ista*.......................220
  Word Order....................................220
  Tudo and *Todo*.............................222
  Recombinations................................227
  Review: Past Tenses...........................229
  Estorinha...................................230

Unit 35. Programming
    I. Future Subjunctive...................232
    II. *ter* plus *-do* form....................247
      a. *-do* form as adjective...........253
  Cognates Ending in *-dade*.......................257
  Vocabulary Hint: Adverbs Ending in *-mente*.....257
  Review: *só* meaning 'not until'................260

Page No.

- Unit 36. *Num Barzinho do Rio* 262
  - Variations 265
  - Diminutive Ending *-inho* 266
  - Useful Expressions
    - A. Courtesy 269
    - B. Leavetaking 270
  - Irregular Verbs
    - 1. *ver* 271
    - 2. *ser* (past) 273
    - 3. *ouvir*, *pedir* 273
    - 4. *subir* 275
  - Expansion Exercise: Verbs from *Estorinhas* 275
  - Preposition *para* Linking Noun and Verb 277
  - Recombinations 279
- Unit 37. Programming
  - Personal Infinitive 282
    - Substitution Drill 313
    - Completion Drill 315
  - Use of Verbs
    - 1. *passar* 318
    - 2. *conseguir* 319
    - 3. *querer* 320
- Unit 38. 'Asking for Directions' 322
  - Variations and Additions 325
  - Irregular Verbs: *dar*, *perder* 326
  - Vocabulary Hint
    - Noun plus *de* plus noun 327
  - Confirmation Questions 329
  - Other Uses of *-ndo* Forms 331
  - Expansion Exercise: Verbs from *Estorinhas* 334
  - Recombinations 336
  - Review: Verbs requiring *de* 339
    - Verbs requiring *a* 340
- Unit 39. Programming
  - I. Present Subjunctive 341
  - II. Direct Object Pronouns 369
  - *Jeito* 380
  - Use of Verbs: *botar* 381
- Unit 40. *No Restaurante* 382
  - Programming
    - 1. *Dever* for probability; *poder* for possibility 384
    - 2. More on Reflexives 392
  - Use of Verbs
    - 1. *fazer* 404
    - 2. *dar* 405

Page No.

Unit 40. (continued)
- Use of Prepositions
  - 1. *de* 408
  - 2. *a* 416

Unit 41. Programming
- Past Subjunctive 420
- Grammatical Observations
  - 1. *que* meaning 'for' 430
  - 2. *pode deixar* 430
- Use of Verbs
  - *ficar* 431
- Expressions of Agreement and Concurrence 435
- Expressions of Disagreement and Lack of Concurrence 437

Unit 42.
- 1. *Ao Telephone* 439
- 2. 'Around the House' 442
- 3. 'On the Street' 444
- Programming
  - Comparisons 446
- Regarding Space 453
- Regarding Time 455
- Use of Verbs
  - 1. *estar* with *com* 460
  - 2. *ter* 461

Unit 43. Programming
- I. Past subjunctive after *se* 463
- II. Conditional tense 475
  - Conditional clauses/subjunctive clauses 475
- III. a. Past subjunctive of *ter* with *-do* forms after *se* 486
  - b. Conditional of *ter* with *-do* forms 489
- Adjectives and the *-íssimo* ending 494
- Some False or Misleading Cognates 495

Unit 44. *O Tempo* 499
- Programming
  - 1. The notion 'supposed to' 502
  - 2. The notion 'should have' in past time 504
- Practice with Negatives: *nada*, *nenhum*, *ninguém*, *nem* 507
- Exclamations, Interjections, Set Expressions 513
- Use of Verbs
  - 1. *levar* 'take' 515
  - 2. *tomar* 'take' 517
- Use of Prepositions
  - 1. *por* 519

Page No.

Unit 45. Programming
Subjunctive forms after conjunctions....522
Use of Verbs
pegar....................................540

Unit 46. 1. *No Correio*.............................543
2. *No Aeroporto*............................544
3. *Numa Loja*...............................545
Grammatical Observation
Descriptive past replaces conditional...548
Use of Prepositions
em......................................549
Vocabulary Expansion
1. Nouns ending in *-eiro*, *-eira*.......551
2. Nouns ending in *-aria*, *-eria*.......554
Practice with Certain Phrase Connectors......556
Practice with Certain Conjunctions...........559
Practice with *ser* and *estar* and Adjectives...560

Unit 47. Programming
I. More Future Subjunctives...........562
II. Present Subjunctive of *ter* and *-do* forms....................570
III. *ser plus -do* forms: passive voice.573
Some Subtle Uses of the Subjunctive..........578
Use of Verbs
haver...................................580
Adjectives Ending in *-ável* and *-ível*.........581
Muito as 'too' and 'too much'...............582

Unit 48. Programming
I. Subjunctives in Noun Clauses.......583
II. Future Tense.......................588
Re Personal Description......................592
Re Age, Height, Weight.......................593
Re Clothing..................................594
Review: Past Tenses
'Terror in the Mediterranean Skies'.....596

Vocabulary...601
Index of Grammatical Features...........................613

Unit 26

Arriving in Country

1. Na Polícia Marítima (Immigration)

Vocabulary:

Nouns		Verbs	
duzentos e um	'201'	foi	'it was'
número	'number'	pôs	'you put'
passaporte	'passport'		
porto de saída	'port of embarkation'	**Adjectives**	
vôo	'flight'	pronto	'ready'

___ Seu passaporte, por favor.	___ Your passport, please.
___ Pois não.	___ Of course.
- - - - - - - - - - -	
___ Qual foi o seu porto de saída?	___ What was your port of embarkation?
___ Nova York.	___ New York.
- - - - - - - - - - -	
___ O senhor não pôs o número do vôo.	___ You didn't put your flight number.
___ Foi o 201 da Pan Am.	___ It was Pan Am 201.
- - - - - - - - - - -	
___ Para onde o senhor vai?	___ Where are you going?
___ Eu vou para São Paulo.	___ I'm going to São Paulo.
- - - - - - - - - - -	
___ A senhora vai ficar aqui no Rio?	___ Are you going to stay here in Rio?
___ Não, eu vou para Brasília.	___ No, I'm going to Brasília.
- - - - - - - - - - -	

___ Aqui está tudo pronto.	___ Everything's okay here.
___ Obrigado.	___ Thank you.

- - - - - - - - - - -

2. Alfândega (Customs)

Vocabulary

Nouns

artigo	'article'
bagagem	'baggage'
balcão	'counter'
coisa	'thing'
fruta	'fruit'
mala	'suitcase'
pasta	'briefcase'
planta	'plant'
roupa	'clothes'
sacola	'shopping bag,' 'flight bag'
uso	'use'
volume	'piece of baggage'

Verbs

abra	'open'
trago	'I bring'

Adjectives

alguma	'some'
diplomático	'diplomatic'
pessoal	'personal'

Other

por exemplo	'for example'

___ Onde está o papel da alfândega?	___ Where is your customs declaration?
___ Está aqui.	___ Here.
___ Balcão número cinco.	___ Counter number five.

- - - - - - - - - - -

___ Essas malas são suas?	___ Are those your bags?
___ São, sim. E esta sacola também.	___ Yes, they are. And this shopping bag, too.

- - - - - - - - - - -

___ Esta bagagem é sua?	___ Is this your luggage?
___ É, sim. E esses volumes também.	___ Yes. And those pieces too.
- - - - - - - - - - -	
___ Eu tenho passaporte diplomático.	___ I have a diplomatic passport.
___ Pois não, pode passar.	___ Certainly, you can go.
- - - - - - - - - - -	
___ Esses volumes são seus também?	___ Are those pieces of baggage yours also?
___ Só esta pasta.	___ Just this briefcase.
___ Abra as malas.	___ Open your bags.
- - - - - - - - - - -	
___ Tem alguma planta?	___ Do you have any plants?
___ Não, senhor, eu só trago artigos de uso pessoal.	___ No, sir, I'm just bringing personal items.
___ Abra as malas.	___ Open your bags.
- - - - - - - - - - -	
___ O senhor tem comida, ou... por exemplo... alguma coisa como frutas...?	___ Do you have any food, or... for example... anything like fruit?
___ Não, senhor, só roupa.	___ No, sir, just clothes.
___ Abra as malas.	___ Open your bags.
- - - - - - - - - - -	

3. Saindo da Alfândega (Leaving Customs)

Vocabulary:

Nouns

táxi	'taxi'

Verbs

arranjar	'get'
carregar	'carry'
esperar	'wait'
será?	'will it be?'
poderia?	'could you?'
siga	'continue'

Adverbs

ali	'there'
em frente	'straight ahead'

___ Será que o senhor poderia carregar estas malas para mim?*	___ Could you carry these bags for me?
___ Isto mesmo. O senhor quer um táxi?	___ Certainly. Do you want a taxi?
___ Não, obrigado, alguém está me esperando.	___ No, thanks, someone is waiting for me.
___ Onde está o papel da alfândega?	___ Where is your customs declaration?

*The individual addressed here is the carregador ('porter'). Notice how this noun is built upon the verb carregar.

- - - - - - - - - - -

___ Onde é que a gente pode arranjar um táxi?	___ Where can one get a taxi?
___ Logo ali. Siga em frente que o senhor acha.	___ Right there. Continue straight ahead and you'll find one.

Variations

1. Essas malas são suas?

    a. Is this your briefcase?
    b. Is this my passport?
    c. Is this our flight?
    d. Is that your package?

2. O senhor não pôs o número do vôo.

    a. You didn't put the passport number.
    b. You didn't put the port of embarkation.
    c. You didn't put anything.
    d. You didn't put the number of pieces.

3. Eu só tenho roupa.

    a. I only have personal items.
    b. I only have this briefcase.
    c. I only have this baggage.
    d. I only have two pieces.

4. Foi o vôo da Pan Am.

    a. It was the Varig flight.
    b. It is the Varig flight.
    c. It is the flight from Recife.
    d. It is the flight to Recife. (para)

5. Esta é a sua bagagem?

a. Is this your car?
b. Is this your suitcase?
c. Is this your flight?
d. Is this your briefcase?

6. O senhor vai ficar aqui no Rio?

a. Are you going to work here in Rio?
b. Are you going to stay here in the hotel?
c. Are you going to have dinner here with me?
d. Are you going to wait here in the consulate?

7. Será que o senhor poderia carregar estas malas para mim?

a. Could you carry this shopping bag for me?
b. Could you open this door for me?
c. Could you take this book for me?
d. Could you type this letter for me?

8. Alguém está me esperando.

a. Someone is looking at me.
b. You are confusing me.
c. She is teaching me.
d. Yara is avoiding me.

9. É uma fruta.

a. It's a plant.
b. It's my suitcase.
c. It was my suitcase.
d. It was a good example.

10. Quantas malas a senhora tem?

   a. How many shopping bags do you have?
   b. How many plants did you buy?
   c. How many things did you buy?
   d. How much do you want?

11. Eu só trago artigos de uso pessoal.

   a. I'm only bringing a plant.
   b. I'm only bringing two suitcases.
   c. I'm only bringing this shopping bag.
   d. I'm only bringing used clothes. (usada)

Addendum:

Here are additional phrases that you may want to use when arriving at an airport. They involve patterns you already know. Some of the vocabulary is new.

Vocabulary

Nouns

cheque de viagem	'travelers check'
cruzeiro	monetary unit in Brazil
dólar	'dollar'
ficha	'token'
taxa de câmbio	'rate of exchange'

Verbs

pegar	'get'
trocar	'change,' 'exchange'

1. Por favor, onde é que há um telefone?
   (Where is there a phone?)

2. Por favor, onde é que a gente arranja ficha de telefone?
   (Where can one get a token for the phone?)

3. Por favor, onde é que eu posso pegar um táxi?
   (Where can I get a taxi?)

4. Por favor, onde é que eu posso deixar a bagagem por algumas horas?
   (Where can I leave my baggage for a few hours?)

5. Por favor, onde é que a gente pode trocar dólar?
(Where can one change dollars?)

- - - - - - - - - - -

6. O senhor pode trocar estes dólares?
(Can you change these dollars?)

7. O senhor pode trocar estes cheques de viagem?
(Can you change these travelers checks?)

8. Eu queria trocar estes duzentos dólares por cruzeiros.
(I would like to change these 200 dollars for cruzeiros.)

9. A quanto está o dólar?
Qual é a taxa de câmbio do dólar?
(What is the exchange rate for the dollar?)

More about Será que

Será is a form of the future tense, a tense which will be examined briefly in a later unit. The query Será que....? is a very useful way to ask 'I wonder if...,' 'Could it be that...?', etc.

1. Será que nós perdemos a nossa bagagem?
   (I wonder if we lost our luggage.)
   (Could it be that we lost our luggage?)

2. Será que você deixou a sacola em casa?
3. Será que eles chegaram pela Varig?
4. Será que ela está resfriada?
5. Será que isso é suficiente?
6. Será que o exame é hoje?
7. Será que a Bárbara já voltou?
8. Será que eles moram longe?
9. Será que é tarde demais?
10. Será que foi outro vôo?
11. Será que a comida está pronta?
12. Será que aqui não tem táxi?
13. Será que a gente pode arranjar ficha de telefone aqui?
14. Será que eu posso trocar dólar aqui?
15. Será que nós temos que esperar?

You should be able to put the following thoughts into Portuguese.

1. I wonder if it's going to rain.
2. I wonder if Rachel has arrived.
3. I wonder if we have to open our bags.
4. I wonder if she's married.
5. I wonder if he's single.

6. I wonder if they noticed.
7. I wonder if I can get a taxi here.
8. I wonder if he's sleeping.
9. I wonder if we have to stay in a hotel.
10. I wonder if she went to the beach.
11. I wonder if he works in the consulate.
12. I wonder if she didn't send the letter.

Use of Verbs

ter plus de plus infinitive

You will often find de rather than que between forms of the verb ter and a following infinitive.

Hoje eu tenho que estudar.
(or)
Hoje eu tenho de estudar.

Both sentences mean the same thing: 'Today I have to study.'

Practice the following sentences.

1. Eu tenho de ficar.
2. Mais tarde, agora eu tenho de ir ao consulado.
3. Você esqueceu que tinha de falar com o Paulo?
4. Acho que eles vão ter de vender a casa.
5. Eu tive de dizer a verdade.
6. Sábado nós tivemos de levantar às cinco horas!
7. Às vezes a gente tem de ficar até mais tarde.
8. Eu tive de abrir a minha mala.
9. Claro que eles têm de saber.
10. Você tem de conhecer os meus filhos.

11. Eles não foram ontem porque tinham de estudar.
12. Ela não ficou porque tinha de ir ao dentista.
13. Parece que o Luís vai ter de trabalhar amanhã.
14. Eu vou ter de procurar outra secretária.
15. Não sei, eu vou ter de consultar o meu chefe.
(consultar = 'consult')

REVIEW

Past Tenses

You will need the following additional vocabulary to work this section:

aeroporto	'airport'
avião	'airplane'
Galeão	international airport in Rio
Viracopos	international airport serving São Paulo

I.

A. Practice the following sentences. They all relate events that happened in the past.

1. Ele foi para Recife mas parou em Salvador.
2. Francisco chegou no Galeão às seis.
3. O avião da Varig saiu na hora.
4. O Jorge esperou uma hora na alfândega.
5. Eu entrei no aeroporto e fui diretamente à Pan American.
6. Nós chegamos a Viracopos à uma hora da manhã.
7. Eles passaram pela alfândega de São Paulo.
8. O avião saiu do Galeão às seis e chegou a Brasília às sete e meia.
9. Nós viajamos de Miami a Brasília pela Pan American.
10. Eles chegaram no vôo 201.
11. Eu abri todas as malas.
12. Quem carregou a bagagem?

B. Here are the English equivalents of the above. Practice putting them back into Portuguese.

1. He went to Recife but stopped in Salvador.
2. Francisco arrived at Galeão at 6.
3. The Varig plane left on time.

4. George waited an hour in customs.
5. I entered the airport and went directly to Pan American.
6. We arrived at Viracopos at one o'clock in the morning.
7. They passed through customs in São Paulo.
8. The plane left Galeão at 6:00 and arrived in Brasilia at 7:30.
9. We traveled from Miami to Brasilia on Pan Am.
10. They arrived on flight 201.
11. I opened all my suitcases.
12. Who carried the luggage?

II.

A. These sentences all deal with the 'descriptive past.' See B below for intended English equivalents.

1. As crianças estavam viajando de Salvador para Fortaleza.
2. Eu não tinha passaporte diplomático.
3. Eles não falavam inglês muito bem.
4. Ela não gostava da idéia.
5. Nós estávamos levando roupa demais.
6. A Vânia tinha só duas malas.
7. Inês ia a Campinas por São Paulo.
8. Todos queriam um táxi.
9. Eu não sabia que Viracopos ficava tão longe de São Paulo.
10. A mala não era minha.

B. Can you reproduce these in Portuguese?

1. The children were travelling from Salvador to Fortaleza.
2. I didn't have a diplomatic passport.
3. They didn't speak English very well.
4. She didn't like the idea.
5. We had (were carrying) too much clothing.
6. Vânia had just two suitcases.
7. Inês was going to Campinas through São Paulo.
8. They all wanted a taxi.
9. I didn't know that Viracopos was so far from São Paulo.
10. The suitcase wasn't mine.

III.

A. Notice how 'past description' and the simple past interplay in the following sentences. The past description establishes a background, and the simple past tells what happened against that background.

1. A Pan American não tinha vôos para Belém. Eu viajei pela Varig.
2. O Marcos não falava inglês. Nós falamos português com ele.
3. Eram onze horas quando o avião da Varig chegou.
4. Eu só levava roupa. Eu não tive de abrir nada.
5. Eu só tinha duas malas, e uma delas se perdeu.
6. O aeroporto ficava longe. A gente saiu de casa muito cedo.
7. O avião chegava às oito e meia. Eu cheguei lá um pouco antes, às oito e vinte.
8. O avião saía às nove. Eu cheguei ao aeroporto uma hora antes.
9. O aeroporto era novo. Eu entrei e olhei.

10. O Marcos conhecia bem o aeroporto. Ele foi direto até a alfândega. ('straight')
11. O Luís tinha passaporte diplomático. Ele não teve que abrir as malas.
12. Francisco chegou cedo porque morava perto.
13. O senhor Freitas saiu cedo porque estava cansado.
14. O senhor Almeida não trabalhou ontem porque era sábado.
15. Wílson não levou o passaporte porque não precisava.
16. Eu almocei lá pelas onze porque estava com fome.

B. Here are the English equivalents. Can you put them back into Portuguese?

1. Pan American didn't have any flights to Belem. I traveled on Varig.
2. Marcos didn't speak English. We spoke Portuguese to him.
3. It was eleven o'clock when the Varig plane arrived.
4. I was carrying only clothing. I didn't have to open anything.
5. I only had two suitcases, and one of them got lost.
6. The airport was far away. We left home very early.
7. The plane was arriving at 8:30. I got there a little before, at 8:20.
8. The plane was leaving at 9:00. I arrived at the airport an hour before.
9. The airport was new. I went in and looked around.
10. Marcos knew the airport well. He went straight to customs.
11. Luís had a diplomatic passport. He didn't have to open his bags.
12. Francisco arrived early because he lived near.
13. Mr. Freitas left early because he was tired.

14. Mr. Almeida didn't work yesterday because it was Saturday.

15. Wilson didn't take his passport because he didn't need it.

16. I ate lunch around eleven because I was hungry.

Estorinhas

In this unit we present the first of a series of estorinhas (little stories).* You should read them, study them and be prepared to talk about them. Your instructor will ask you questions about them and use them as a basis for general conversational practice. New vocabulary has been listed for you.

*estõria	'story'
-inha	diminutive ending
estorinha	'little story'

1.

Vocabulário

aeroporto	airport
avião	airplane
contar	to tell
descer	to get off, descend
entre	between
Estados Unidos	United States
feliz	happy
lugar	place
pessoa	person
presente	gift, present
primeira	first

Depois de passar um ano nos Estados Unidos, Sílvia volta. No aeroporto os pais e amigos esperam.

O avião chega. Sílvia é a primeira a descer. No aeroporto os pais e amigos param de falar e esperam. A alfândega está entre Sílvia e eles.

Sílvia, já na alfândega, abre as malas. Nas malas roupas e presentes.

___Está bem. Pode ir.___diz o funcionário da alfândega.*

Um carregador leva a bagagem.

Sílvia sai da alfândega e lá estão seus pais e amigos.

Ela está cansada, mas há muitas coisas para contar: os lugares que visitou, as coisas que viu, as pessoas que conheceu.

Todos estão felizes. Sílvia voltou.

---

*Diz = 'says,' from verb dizer

2.

Vocabulário

admirar	admire
adulto	adult
Europa	Europe
férias	vacation
grande	great
incrível	incredible
inverno	winter
Natal	Christmas
neve	snow
Papai Noel	Santa Claus
próximo	next
sonhar	to dream
sonho	dream
talvez	perhaps, maybe
viagem	trip

Dezembro. Férias. Natal. Todos parecem felizes neste mês. As crianças esperam Papai Noel. Os adultos sonham com uma viagem.

Helena e Carlos vão à Europa. Um velho sonho que agora parece possível.

Os passaportes estão prontos. As malas estão prontas. Agora é esperar o grande dia.

No próximo sábado eles saem de São Paulo com destino a Paris.

Incrível. Domingo que vem ela vai estar admirando a Torre Eiffel e o Arco do Triunfo.

Agora ela se lembra. Dezembro! Inverno na Europa. Neve, talvez. Natal com neve; um sonho que provavelmente vai ser possível.

Boa viagem, Helena e Carlos!

UNIT 27

Part I

1. The little words sometimes cause more problems than the big ones. You may find this to be the case with the little word há.

   há ( )X ( )X

2. Do you remember the following phrase?

   há uma semana ( )X ( )X

3. That phrase is part of a question/answer sequence from Unit 10.

   Q. Desde quando o senhor está no Brasil? ( )X ( )X
   A. Estou aqui há uma semana ( )X ( )X

4. In that sequence Há uma semana is the equivalent of 'For a week.'

   há uma semana ( )X ( )X

5. The complete answer, Estou aqui há uma semana, is the equivalent of 'I have been (literally: I am) here for a week.'

   Estou aqui há uma semana ( )X ( )X

6. Using the same pattern, here is the way you would say 'Sergio has been here for a week.'

   Sérgio está aqui há uma semana ( )X ( )X

7. Likewise, this is the way you would say 'We have been here for three weeks.'

   Nós estamos aqui há três semanas ( )X ( )X

8. How would you say 'We have been here for two days'?
(Nós estamos aqui há dois dias)
Verify: ( )X ( )X

9. Now, say again, 'I have been here for one week.'
(Eu estou aqui há uma semana)
Verify: ( )X ( )X

10. Now, say, 'I have worked here for a week.'
(Eu trabalho aqui há uma semana)
Verify: ( )X ( )X

11. Say, 'I have lived here for six weeks.'
(Eu moro aqui há seis semanas)
Verify: ( )X ( )X

12. Say, 'George has lived there for six weeks.'
(Jorge mora lá há seis semanas)
Verify: ( )X ( )X

13. To ask how long George has lived there you could say:
Desde quando o Jorge mora lá? ( )X ( )X

14. Now, ask how long George has worked there.
(Desde quando o Jorge trabalha lá?)
Verify: ( )X ( )X

15. Now, ask how long George has been in Rio.
(Desde quando o Jorge está no Rio?)
Verify: ( )X ( )X

16. Ask how long George has studied Portuguese.
(Desde quando o Jorge estuda português?)
Verify: ( )X ( )X

17. The above questions all ask literally 'since when?' It is also possible to ask 'For how long?' or 'For how much time?' This requires the use of *há*. It also requires the use of the word *tempo*, meaning time.

tempo ( )X ( )X ( )X

18. The formula is: *Há quanto tempo?*, literally 'For how much time?'

Há quanto tempo ( )X ( )X ( )X

19. Thus you can ask, 'For how much time (how long) has George lived here?', like this:

Há quanto tempo o Jorge mora aqui? ( )X ( )X

20. And you can ask, 'For how much time has George worked in Rio?', like this:

Há quanto tempo o Jorge trabalha no Rio?

( )X ( )X

Practice 1. (Recorded)

Learn to ask the following questions.

1. Há quanto tempo o senhor fala português?
2. Há quanto tempo o senhor conhece o Luís?
3. Há quanto tempo o senhor é casado?
4. Há quanto tempo o senhor está em Brasília?
5. Há quanto tempo o Luís tem Volkswagen?
6. Há quanto tempo a Lourdes trabalha com o senhor?
7. Há quanto tempo a Vera estuda piano? 'piano'
8. Há quanto tempo o Afonso mora lá?
9. Há quanto tempo a senhora não fala com ele?
10. Há quanto tempo a Alice não telefona?

21. In place of the word tempo we can use the words for 'days,' 'weeks,' 'months,' 'years,' etc. Thus the way to ask 'For how many days' is:

Há quantos dias? ( )X ( )X

22. Here is the question 'For how many days have you lived here?'

Há quantos dias o senhor mora aqui? ( )X ( )X

23. How do you ask 'For how many weeks?'

(Há quantas semanas?)

Verify: ( )X ( )X

24. Ask the question: 'For how many weeks have you studied Portuguese?'

(Há quantas semanas o senhor estuda português?)

Verify: ( )X ( )X

25. Here is the word for 'month.'

mês ( )X ( )X

26. Here is the plural, months. Notice the z sound.

meses ( )X ( )X

27. The word 'month' is masculine. So, how do you ask, 'For how many months?'

(Há quantos meses)

Verify: ( )X ( )X

28. Ask, 'For how many months have you worked there?'

(Há quantos meses o senhor trabalha lá?)

Verify: ( )X ( )X

29. Here is the word for 'year.'

ano ( )X ( )X

30. What is the plural form?
(anos)
Verify: ( )X ( )X

31. How do you ask 'For how many years'?
(Há quantos anos?)
Verify: ( )X ( )X

32. Ask, 'For how many years have you known Marli?'
(Há quantos anos o senhor conhece a Marli?)
Verify: ( )X ( )X

33. Answer: 'For many years.'
(Há muitos anos)
Verify: ( )X ( )X

Practice 2. (Recorded)

Practice asking the following questions.

1. Há quantos meses ele está no Brasil?
2. Há quantos meses ele mora em São Paulo?
3. Há quantos meses ele não se sente bem?

- -

4. Há quantos anos você ensina inglês?
5. Há quantos anos Tânia mora aqui?
6. Há quantos anos a Embaixada é em Brasília?
7. Há quantos anos eu trabalho nos fins de semana?

- -

8. Há quantos dias eles estão sem carro?
9. Há quantos dias a gente conhece o Paulo?

Practice 3. (Recorded)

A. Ask how long (Há quanto tempo)

1. Alice has worked here.
2. Marcos has lived here.
3. Inês has been here.

4. Vânia has been a secretary.
5. Ricardo has been married.
6. Tânia has known Júlio.
7. Carlos has had a Chevrolet.

B. Ask the above questions using Desde quando.

Practice 4. (Recorded)

Now, practice giving the following statements.

1. Eu falo inglês há muitos anos.
2. O Sebastião está cansado há três dias.
3. Eu conheço o Luís há seis meses.
4. A gente pratica há dois meses.
5. Nós estamos procurando a Lúcia há dois dias.*
6. Esse vôo chega a esta hora há muito tempo.
7. Eu tenho esta pasta há muito tempo.

- -

8. Eu não me sinto bem há uma semana.
9. Bill não fala português há um mês.
10. Eu não vou ao Brasil há três anos.

34. Notice these two sentences.

a. Eu estou aqui há dois anos ( )X ( )X
b. Há dois anos que eu estou aqui ( )X ( )X

35. Items a and b in 34 above mean exactly the same thing, 'I have been here for two years.' In b, the phrase Há dois anos begins the sentence and is joined to the rest of the sentence with que.

Há dois anos que eu estou aqui ( )X ( )X

36. Now notice the same pattern in this sentence:

Há um mês que eu conheço o Jorge ( )X ( )X

---

*A form of estar plus an -ndo form is often preferred. Compare English, 'we have been looking' and 'we have looked.'

37. What does number 36 mean?

(I have known George for a month)

38. Notice the pattern in this sentence:

Há muito tempo que eu trabalho nesta seção.

( )X ( )X

39. And in this one:

Há só cinco dias que eles moram no Brasil.

( )X ( )X

40. What does number 39 mean?

(They have lived in Brazil for only 5 days)

41. Both patterns, the one with que and the one without que, are good ones. Learn to use them both.

Practice 5. (Recorded)

Learn to say these pairs.

1. Há três meses que ele trabalha na Embaixada.
   Ele trabalha na Embaixada há três meses.
2. Há três dias que ele não come.
   Ele não come há três dias.
3. Há duas semanas que eu não falo com Luís.
   Eu não falo com Luís há duas semanas.
4. Há muito tempo que nós conhecemos o Paulo.
   Nós conhecemos o Paulo há muito tempo.
5. Há muitos anos que Glória não mora no Rio.
   Glória não mora no Rio há muitos anos.
6. Há quatro anos que ele é professor.
   Ele é professor há quatro anos.
7. Há dois dias que eu não me sinto bem.
   Eu não me sinto bem há dois dias.
8. Há seis meses que eles estudam aqui.
   Eles estudam aqui há seis meses.

Practice 6. (Recorded)

Put these into Portuguese, using both formulas. Numbers 1-8 correspond to numbers 1-8 in Practice 5 above.

1. He has worked in the Embassy for three months.
2. He hasn't eaten for three days.
3. I haven't spoken with Luis for two weeks.
4. We have known Paul for a long time.
5. Gloria hasn't lived in Rio for many years.
6. He has been a teacher for four years.
7. I haven't felt well for two days.
8. They have studied here for six months.
9. They have been in Brazil for one year.
10. Rosa has been a secretary for many years.
11. Emîlio has been looking for a job for two weeks.
12. Milton hasn't slept well for a week.
13. I have wanted to go to Brazil for many years.
14. He has spoken English well for many years.
15. He has not been able to work for many years.

42. You will notice that in all of the preceding sentences with hã the verb is in the present tense.

a. Hã muitos anos que eu moro aqui ( )X ( )X

b. Eu estudo português hã dois meses ( )X ( )X

c. Ele está aqui hã três dias ( )X ( )X

43. The word hã can also be used with verbs in the past tense. In such a case hã means 'ago', as in 'two weeks ago.' For example, here is 'I left New York two weeks ago.'

Eu saî de Nova York hã duas semanas ( )X ( )X

44. Notice that the verb 'left' is in the past tense.

Eu saî de Nova York hã duas semanas ( )X ( )X

45. Here is 'I arrived two weeks ago.'
Eu chegueí hã duas semanas ( )X ( )X

46. Again, notice that 'arrived' is in the past tense.
Eu cheguei hã duas semanas ( )X ( )X

47. How do you say 'I ate lunch two hours ago'?
(Eu almocei hã duas horas)
Verify: ( )X ( )X

48. How do you say 'I got up an hour ago'?
(Eu levantei hã uma hora)
Verify: ( )X ( )X

49. What does this sentence mean? Listen.
( ) ( )
(I studied there a year ago)

50. What does this one mean? Listen.
( ) ( )
(I lived there 3 years ago)

51. How about this one? Listen.
( ) ( )
(I bought [it] a month ago)

Practice 7. (Recorded)

Practice saying these items.

1. João chegou hã uma semana.
2. Marli saiu hã meia hora.
3. Antônio leu o livro hã um ano.
4. Gustavo comprou o carro hã seis meses.
5. A gente foi a Recife hã muito tempo.
6. A gente trabalhou no Rio hã muitos anos.
7. A gente viajou ao Brasil hã muitos anos.

8. Choveu há dois dias.
9. Ela falou comigo há meia hora.
10. Ele vendeu a casa há um mês.

PART II

1. Here is a quick review of the numbers from 1 through 15. Repeat them in sequence.

   1 - 15 ( )X

2. Here is the next number in the sequence, the number 16. Just listen.

   16 ( ) ( )

3. Notice that 16 is said literally as 10 and 6. The vowel of dez changes from open E to closed e.

   dez ( )X open E
   e ( )X
   seis ( )X
   dezesseis ( )X ( )X closed e

4. Try it again. Dezesseis is just one word. The ss spelling shows an s sound between vowels.

   dezesseis ( )X ( )X

5. What is this number?

   ( ) ( )

(17)

6. The number 17 is likewise said literally as 10 and 7.

   dez ( )X open E
   e ( )X
   sete ( )X
   dezessete ( )X ( )X closed e

7. Try it again. It is just one word. The ss spelling shows an s sound between vowels.

dezessete ( )X ( )X

8. The number 18 is literally 10-8. There is no and in the number.

dez ( )X open E
oito ( )X
dezoito ( )X ( )X closed e

9. Try it again.

dezoito ( )X ( )X

10. What number is this?

( ) ( )

(19)

11. The number 19 is literally 10 and 9.

dez ( )X open E
e ( )X
nove ( )X
dezenove ( )X ( )X closed e

12. Try it again.

dezenove ( )X ( )X

13. Now, reviewing, repeat with the tape the numbers from 10 through 19 in sequence. Follow along visually below as you do so. (Do this sequence several times until you can do it comfortably on your own.)

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19

14. What number comes next? You learned it earlier.

(vinte = 20)

Verify: ( )X ( )X

15. The next number, 21, is literally 20 and 1.

vinte ( )X
e ( )X
um ( )X
vinte e um ( )X ( )X

16. The e ('and') is almost absorbed by the e of vinte, but you should consider it present, nevertheless. Try the number 21 again.

( )X ( )X

17. Following the same pattern, how do you think you should say the number 22?

(Vinte e dois)

18. Right! It is literally 20 and 2.

Verify: ( )X ( )X

19. How about the number 26? How would you say it?

(Vinte e seis)

Verify: ( )X ( )X

20. What number is this?

( ) ( )

(28)

21. Now repeat that number 28.

( )X ( )X

22. Now, repeat with the tape all the numbers from 20 through 29 in sequence, following along visually below as you do so. (Do this sequence several times until you feel comfortable with it.)

20
21
22
23
24
25
26
27
28
29

23. What number comes next? You learned it earlier.

(trinta = 30)

Verify: ( )X ( )X

24. If the patterning remains the same, and it does, you should have no trouble saying the numbers from 31 through 39. How do you say 35, for example?

(trinta e cinco)

Verify: ( )X ( )X

25. How about the number 36?

(trinta e seis)

Verify: ( )X ( )X

26. Now, repeat the numbers from 30 through 39 in sequence, following along visually below. Do this sequence several times.

30
31
32
33
34
35
36
37
38
39

27. How do you say the number 40? You know it.
(quarenta)
Verify: ( )X ( )X

28. Can you guess what the number 42 is?
(quarenta e dois)
Verify: ( )X ( )X

29. The patterning continues in this vein, uninterrupted. So how do you say 46, for example?
(quarenta e seis)
Verify: ( )X ( )X

30. How about 43?
(quarenta e três)
Verify: ( )X ( )X

31. Now, take the numbers from 40 through 49 in sequence and repeat them one by one after the tape. Follow along visually as you do so.

40
41
42
43
44
45
46
47
48
49

32. Here is number 50.
cinqüenta ( )X ( )X

33. The same pattern continues. Here are the numbers from 50 through 59. Repeat and follow along visually below.

50
51
52
53
54
55
56
57
58
59

34. Here is number 60.

sessenta ( )X ( )X

35. Now try 60 through 69.

60
61
62
63
64
65
66
67
68
69

36. Here is 70.

setenta ( )X ( )X

37. Now try 70 through 79.

70
71
72
73
74
75
76
77
78
79

38. Here is 80.

oitenta ( )X ( )X

39. And 80 through 89.

80
81
82
83
84
85
86
87
88
89

40. Here is 90.

noventa ( )X ( )X

41. And 90 through 99.

90 95
91 96
92 97
93 98
94 99

42. We've arrived! Here's 100.

cem ( )X ( )X

43. Now let's go back a bit. You remember how to say 'one boy.'

um menino ( )X ( )X

44. And you remember how to say 'one girl.'

uma menina ( )X ( )X

45. Notice how you say '21 boys.'

vinte e um meninos ( )X ( )X

46. And notice how you say '21 girls.'

vinte e uma meninas ( )X ( )X

47. Here is the way you would say '41 officers.'

quarenta e um funcionários ( )X ( )X

48. And here is the way you would say '41 secretaries.'

quarenta e uma secretárias ( )X ( )X

49. As you observe, when the number '1' precedes a noun it takes on the gender of that noun. So, how would you say '31 days'?

(trinta e um dias)

Verify: ( )X ( )X

50. And how would you say '31 lessons'?

(trinta e uma lições)

Verify: ( )X ( )X

51. How would you say '51 weeks'?

(cinqüenta e uma semanas)

Verify: ( )X ( )X

52. And how would you say '51 years'?

(cinqüenta e um anos)

Verify: ( )X ( )X

53. The number '2' works much the same way. You remember how to say 'two boys.'

dois meninos ( )X ( )X

54. And you remember how to say 'two girls.'

duas meninas ( )X ( )X

55. If you wanted to say '32 boys,' you would say:

trinta e dois meninos ( )X ( )X

56. And if you wanted to say '32 girls,' you would say:

trinta e duas meninas ( )X ( )X

57. Likewise, '52 years' would be:

cinqüenta e dois anos ( )X ( )X

58. And '52 weeks' would be:

cinqüenta e duas semanas ( )X ( )X

59. How would you say '22 flights'?

(vinte e dois vôos)

Verify: ( )X ( )X

60. How would you say '22 embassies'?

(vinte e duas embaixadas)

Verify: ( )X ( )X

61. How would you say '82 Brazilians' (men)?

(oitenta e dois brasileiros)

Verify: ( )X ( )X

62. And how would you say '82 Brazilians' (women)?

(oitenta e duas brasileiras)

Verify: ( )X ( )X

REVIEW

Practice with Past Tenses

A. Notice how this sequence of sentences utilizes the 'used to/ would' forms to provide background description.

1. O senhor Brooks era um americano que trabalhava para uma empresa particular.
2. Ele viajava muito para o Brasil e conhecia bem o Rio, São Paulo, Brasília e outras cidades.
3. Quando ele estava no Rio ele sempre ficava no Hotel Califórnia.
4. Ele gostava do hotel porque não era muito caro e também porque ficava perto da praia.
5. Um amigo dele que morava em Copacabana sempre fazia reserva para ele. (reserva = 'reservation')

B. Here are some situations where one's past intentions and expectations contrast with what actually happened.

1. Eu queria chegar às nove, mas só cheguei às dez.
2. A Ana Maria pretendia voltar às oito, e voltou às oito em ponto.
3. A Teresa Cristina sempre queria viajar pela Varig, e ontem ela viajou.
4. A Maria Lúcia ia deitar cedo, mas nós ficamos na festa até às duas.
5. Eu ia comer pouco, mas a comida estava tão gostosa que eu repeti.
6. Eu não queria comer muito, mas a comida estava muito boa e eu comi demais.
7. Eu estava com fome e pretendia comer muito, mas a comida não estava boa e eu comi pouco.
8. Eu ia falar com ele, mas ele saiu cedo.
9. Eu ia ao cinema com os meus amigos, mas choveu e eu não fui.
10. Nós íamos ao Brasil em março, mas tivemos que ir este mês.
11. Paulo ia dançar com Yara, mas ela saiu da festa.

12. A Ana Cristina queria dançar com Paulo, mas ele não foi à festa.
13. O Santos gostava da Yara, mas casou com a Maria. ('marry')
14. Parecia que ia chover, mas não choveu.
15. Nós íamos jantar em Copacabana, mas jantamos no centro.

Estorinhas

1.

Vocabulário

homem	man
loja	store, shop
luz	light
mulher	woman
passear	to take a walk

Velhos lêem jornal. Mulheres e crianças passeiam pelo parque. Central Park.

Da janela do nosso quarto vemos o dia acordar. Lojas que se abrem, homens e mulheres indo para o trabalho, táxis, muitos táxis.

Estamos em Nova Iorque há uma semana e ainda há tanta coisa para ver e fazer.

Ontem fomos à 'Estátua da Liberdade.' Foi um passeio bonito. À noite fomos ao cinema e depois jantamos num restaurante de onde tínhamos uma vista maravilhosa.

Que vista! Ao longe, as pontes. Lá embaixo as luzes da cidade e gente, muita gente.

Gente vendendo, gente comprando, gente passeando...

2.

Vocabulário

alto	high, tall
industrial	industrial
intenso	intense, heavy
maior	bigger
pessoas	people
prédio	building

...Muita gente, muita luz me lembra São Paulo.

Com seus prédios altos, seu tráfego intenso, sua gente sempre com pressa, São Paulo parece uma cidade que não dorme, não pára.

Cidade onde de hora em hora chegam 150 pessoas procurando trabalho. Trabalho que faz de São Paulo o maior centro industrial da América do Sul.

Nova Iorque é maior que São Paulo; mas da janela de um restaurante a vista é a mesma.

Uma vista maravilhosa.

Unit 28

AT THE HOTEL

I: Arriving

New Vocabulary

a ordem	order
Às suas ordens	At your service; May I help you?
a reserva	reservation
o quarto	room
o nome	name
o sobrenome	surname, last name
o momento	moment
telefonar	to telephone
fez	(he) did, made
fez reserva	made a reservation
empregado	employee

Sequence I

A.*	Boa noite.	Good evening.
E.*	Boa noite. Às suas ordens.	Good evening. May I help you?
A.	O senhor tem uma reserva no nome de Roger Adams?	Do you have a reservation under the name Roger Adams?
E.	O senhor quer repetir o nome, por favor?	Would you repeat the name; please?
A.	Adams. Roger Adams.	Adams. Roger Adams.

*A. = Americano E. = Empregado 'Employee'

Sequence II

E.	Boa tarde.	Good afternoon.
A.	Boa tarde. A Embaixada Americana fez reserva no nome de Roger Adams?	Good afternoon. Did the American Embassy make a reservation for Roger Adams?
E.	Um momento, por favor... Como é mesmo o nome?*	Just a moment, please... What did you say the name was?
A.	Adams.	Adams.
E.	Sim, senhor. Aqui está.	Yes, sir. Here it is.

Sequence III

E.	Boa noite. Às suas ordens.	Good evening. May I help you?
A.	Boa noite. O senhor tem uma reserva no nome de Roger Adams? Eu sou do Consulado Americano.	Good evening. Do you have a reservation under the name Roger Adams? I'm from the American Consulate.
E.	Um momento... Temos, sim senhor. Aqui está.	Just a moment... Yes sir, we do. Here it is.

Sequence IV

A.	Bom dia.	Good morning.
E.	Bom dia. Às suas ordens.	Good morning. May I help you?
A.	A Embaixada Americana reservou um quarto no nome de Roger Adams?	Did the American Embassy reserve a room under the name of Roger Adams?
E.	Um momento, por favor... O senhor pode repetir o sobrenome?	Just a moment, please... Would you repeat the last name?
A.	Adams.	Adams.
E.	Sim, senhor. Aqui está.	Yes, sir. Here it is.

---

*Here is another use of mesmo. 'How is indeed the name?' (i.e., I'm not quite sure I got it the first time.)

Sequence V

E.	Bom dia.	Good morning.
A.	Bom dia. O Consulado Americano telefonou reservando um quarto.	Good morning. The American Consulate phoned reserving a room.
E.	O nome, por favor?	The name, please?
A.	Roger Adams.	Roger Adams.

II. The Cost

New Vocabulary

a diária	daily rate
o desconto	discount
o café	coffee
o café da manhã	breakfast
setecentos	seven hundred
oitocentos	eight hundred
(incluir)	(to include)
inclui	it includes
incluído	included

Sequence I

A.	Quanto é a diária?	How much is the room?
E.	Oitocentos cruzeiros.	Eight hundred cruzeiros.
A.	A diária inclui o café da manhã?	Does that include breakfast?
E.	Inclui, sim senhor.	Yes, it does.

Sequence II

A.	Quanto é a diária?	What's the daily rate?
E.	Oitocentos e dez cruzeiros.	Eight hundred and ten cruzeiros.
A.	O café da manhã está incluído?	Is breakfast included?
E.	Está, sim.	Yes, sir.

Sequence III

A.	Quanto é a diária?	What's the rate?
E.	Setecentos cruzeiros.	Seven hundred cruzeiros.
A.	Com o desconto da embaixada?	Is that with the embassy discount?
E.	Sim, senhor.	Yes, it is.

Sequence IV

A.	Quanto é a diária?	How much is the rate?
E.	Setecentos e vinte cruzeiros.	Seven hundred twenty cruzeiros.
A.	Com ou sem o desconto da embaixada?	Is that with or without the embassy discount?
E.	O desconto está incluído.	The discount is included.

More on mesmo

Practice these exchanges. They review the use of mesmo in the sense of 'really,' 'certainly.'

1. Está na hora de sair.
Está mesmo?
2. O sobrenome dele é Magalhães.
É mesmo?
3. Nós não temos quarto para solteiro.
Não têm mesmo?
4. Não há reserva no seu nome.
Não há mesmo?
5. A embaixada não fez reserva.
Não fez mesmo?
6. A diária inclui o café da manhã.
Inclui mesmo?

- - - - - - - - - - -

7. É muito útil.
É mesmo.
8. É muito fácil.
É mesmo.
9. Não é muito difícil.
Não é mesmo.

- - - - - - - - - - -

10. Você não acha impossível?
Não, não acho mesmo.
11. Quanto é a diária?
Oitocentos e cinqüenta cruzeiros.
Mesmo? É muito caro.
12. O hotel dá desconto para a embaixada.
Dá mesmo?
13. Esta pasta parece a minha.
Parece mesmo!

14. Esta mala é velha.
É mesmo. Tenho que comprar outra.
15. O senhor não tem nada para fazer?
Não, não tenho mesmo.

Now practice putting these same exchanges back into Portuguese.

1. It's time to leave.
Is it really?
2. His last name is Magalhães.
Is it really?
3. We don't have a room for one.
You don't really?
4. There's no reservation in your name.
There isn't really?
5. The embassy didn't make a reservation.
It didn't really?
6. The rate includes breakfast.
Does it really?

- - - - - - - - - - -

7. It's very useful.
It certainly is.
8. It's very easy.
It really is.
9. It's not very difficult.
It certainly isn't.
10. You don't think (it's) impossible?
No, I certainly don't.
11. How much is the room?
Eight hundred fifty cruzeiros.
Really? That's expensive.
12. The hotel gives the embassy a discount.
Does it really?
13. This briefcase looks like mine.
It sure does.

14. This suitcase is old.
    It sure is. I have to buy another.
15. Don't you have anything to do?
    No, I really don't.

Mesmo serves as a kind of intensifier, but sometimes the shade of meaning it imparts is elusive and hard to pin down. Remember how mesmo was used in this question:

Como é mesmo o nome?

We translated it as:

'What (did you say) the name was?'

Under slightly different circumstances that question might also be translated as:

'Just what is the name?'

Here are more questions with mesmo. Practice them. Check below for possible translations. The translations may vary according to the context in which the question occurs.

Portuguese questions

1. Quando é mesmo a festa?
2. Quando é mesmo a formatura?
3. Quando é mesmo o feriado?
4. Quando é mesmo o intervalo?

- - - - - - - - - - -

5. Quem é mesmo o novo presidente?
6. Quem é mesmo o seu chefe?
7. Quem é mesmo o senhor Magalhães?
8. Quem é mesmo o novo funcionário?

- - - - - - - - - - -

9. Onde é mesmo o consulado?
10. Onde é mesmo a alfândega?
11. Onde é mesmo a embaixada?
12. Onde é mesmo a seção consular?

- - - - - - - - - - -

13. Onde está mesmo o meu passaporte?
14. Onde está mesmo o refrigerante?

- - - - - - - - - - -

15. A que horas a sua mãe chegou mesmo?
16. Quantas malas o senhor tem mesmo?
17. Quanto você tinha mesmo?
18. Como é que a senhora se chama mesmo?

- - - - - - - - - -

19. Quando é mesmo que o seu chefe vai sair?
20. Quem foi mesmo que levou a senhora?
21. Onde foi mesmo que o pneu furou?
22. Quando foi mesmo que o senhor vendeu o carro?
23. Quem foi mesmo que telefonou?

- - - - - - - - - -

24. Como é mesmo o seu nome?
25. Como é mesmo o seu sobrenome?

*26. Como é mesmo o seu professor?
*27. Como é mesmo o seu escritório?
*28. Como é mesmo a sua casa?
*In the sense of 'what is he (it) like?'

English equivalents

1. Just when is the party?
2. Just when is the graduation?
3. When did you say the holiday is?
4. When did you say the break is?

- - - - - - - - - -

5. Who did you say the new president is?
6. Who did you say your boss is?
7. Just who is Mr. Magalhães?
8. Just who is the new official?

- - - - - - - - - -

9. Where did you say the consulate is?
10. Where did you say customs is?
11. Where did you say the embassy is?
12. Just where is the consular section?

- - - - - - - - - - -

13. Where did you say my passport is?
14. Where did you say the soft drink is?

- - - - - - - - - - -

15. What time did you say your mother arrived?
16. Just how many suitcases do you have?
17. Just how much did you have?
18. What did you say your name was?

- - - - - - - - - - -

19. Just when is it that your boss is going to leave?
20. Just who was it that took you?
21. Where did you say the tire blew out?
22. When did you say you sold the car?
23. Who did you say called?

- - - - - - - - - - -

24. What did you say your name was?
25. What did you say your last name was?
26. What did you say your teacher is like?
27. Just what is your office like?
28. Just what is your house like?

Substitution Drill

Substitute one by one the items in the left hand column, keeping the right hand side covered as much as possible.

A.	(Starting point):	O senhor pode repetir o sobrenome?
1.	escrever	O senhor pode escrever o sobrenome?
2.	carta	O senhor pode escrever a carta?
3.	ler	O senhor pode ler a carta?
4.	vai	O senhor vai ler a carta?
5.	vão	Os senhores vão ler a carta?
6.	mandar	Os senhores vão mandar a carta?
7.	dinheiro	Os senhores vão mandar o dinheiro?

B.	(Starting point):	O desconto está incluído.
1.	café	O café está incluído.
2.	ótimo	O café está ótimo.
3.	comida	A comida está ótima.
4.	gostosa	A comida está gostosa.
5.	incluída	A comida está incluída.
6.	Jaime	O Jaime está incluído.
7.	professoras	As professoras estão incluídas.

C.	(Starting point):	A Embaixada Americana fez reserva.
1.	consulado	O Consulado Americano fez reserva.
2.	tem	O Consulado Americano tem reserva.
3.	tinha	O Consulado Americano tinha reserva.
4.	emprego	O Consulado Americano tinha emprego.
5.	empresa	A empresa americana tinha emprego.
6.	uma	Uma empresa americana tinha emprego.
7.	particular	Uma empresa particular tinha emprego.

D.	(Starting point):	Eu sou do Consulado Americano.
1.	embaixada	Eu sou da Embaixada Americana.
2.	ele	Ele é da Embaixada Americana.
3.	eram	Eles eram da Embaixada Americana.
4.	empresa	Eles eram da empresa americana.
5.	uma	Eles eram duma empresa americana.
6.	são	Eles são duma empresa americana.
7.	brasileira	Eles são duma empresa brasileira.

Selection and Use of Verbs

A. tem for há

The verb form tem is often used for há 'there is, there are' in colloquial speech.

1. Não tem gente.
2. Não tem mais café.
3. Tem leite?
   (leite = 'milk')
4. Tem um pouco.
5. Não tem pressa.
6. Não tem perigo.
   (perigo = 'danger')
7. Já tem metrô no Rio.
   (metrô = 'subway')
8. Tem alguém na sala?
9. Não, não tem ninguém.
   (ninguém = 'nobody')
10. Tem banco perto?
    (banco = 'bank')
11. Tem uns três ou quatro.

B. saber/conhecer ('knowing')

Practice these examples of saber.

1. Eu sei o que vou fazer.
2. Você sabe o endereço?
3. Ela não sabe nadar.
   (nadar = 'swim')
4. O senhor sabe jogar tênis?
   (jogar = 'play')
5. O senhor sabe guiar?
   (guiar = 'drive')

6. Ela não sabe nem atender o telefone.
   (atender = 'answer')
7. Alguém sabe o nome dela?
8. Ninguém sabe o que aconteceu.
9. Como é que você sabe?
10. Eu não sei esta palavra.
11. Eu sei porque ela contou.
12. Vocês não sabem o que estão perdendo.
   (perder = 'miss')

Practice these examples of conhecer.

13. O senhor conhece a Vânia?
14. Eu não conheço ninguém aqui.
15. Nós conhecemos bem a cidade.
16. Ela ainda não conhece a embaixada.
17. Parece que eu conheço esta rua...
   (rua = 'street')
18. O senhor conhece todo mundo, não?
   (todo mundo = 'everybody')
19. Eles conhecem Steinbeck a fundo.
   (a fundo = 'thoroughly')
20. Vocês já se conhecem?
   (Have you met yet?---i.e., know each other)
21. Já, nós nos conhecemos na casa da Ângela.

REVIEW

Practice With Past Tenses

I.

A. Learn to say these sentences. They all contain verbs giving 'past descriptions.' If in doubt as to what the sentences mean, consult Part B below.

1. O quarto não era muito caro. O desconto já estava incluído.
2. O hotel era caro, mas a diária incluía o café da manhã.
3. Eu estava muito cansado mas o hotel não tinha reserva para mim.
4. A diária era oitocentos cruzeiros e incluía tudo.
5. Ele se chamava Roger Adams e o hotel não tinha reserva no nome dele.
6. Ele era funcionário da Embaixada Americana e tinha passaporte diplomático.
7. Roberto era um funcionário novo que ia para São Paulo.
8. Eles tinham muita bagagem e queriam um táxi.
9. Nós não sabíamos qual era a nossa bagagem.
10. Parecia que nós íamos ficar uma hora na alfândega.
11. Era muito tarde e não era possível achar táxi.
12. Era bem tarde e já estava na hora de sair.

B. Now try putting these back into Portuguese.

1. The room wasn't very expensive. The discount was already included.
2. The hotel was expensive, but the rate included breakfast.
3. I was very tired, but the hotel didn't have a reservation for me.

4. The rate was 800 cruzeiros and included everything.
5. His name was Roger Adams and the hotel didn't have a reservation in his name.
6. He was an officer from the American Embassy and he had a diplomatic passport.
7. Robert was a new officer who was going to São Paulo.
8. They had a lot of luggage and wanted a taxi.
9. We didn't know which luggage was ours.
10. It looked like we were going to stay an hour in customs.
11. It was very late and it wasn't possible to find a taxi.
12. It was quite late and it was time to leave.

II.

A. Practice these sentences. They combine verbs giving 'past descriptions' with verbs in the simple past. The English equivalents are given in B below.

1. O Marcos falou que trabalhava até às sete.
2. O empregado falou que nós não tínhamos reserva.
3. O Roberto falou que não sabia inglês.
4. O Edson falou que morava em Porto Alegre.

- - - - - - - - - -

5. Eu falei que eu só tinha 5 minutos.
6. Eu falei que eu não queria um táxi.
7. Eu falei que essa bagagem não era minha.
8. Eu falei que eu ia para Recife.
9. Eu falei que eu era americano e que nasci na Pennsylvania.
10. Eu falei que eu estava cansada e que não queria praticar.

- - - - - - - - - -

11. Eu esqueci que a diária incluía o café da manhã.
12. Eu esqueci que o feriado era em fevereiro.
13. Eu esqueci que a Regina viajava tanto.
14. Eu esqueci que a Cristina lia inglês.
15. Eu esqueci que a Bárbara falava francês.
16. Eu esqueci como ela se chamava.
17. Eu esqueci quando era a festa.
18. Eu esqueci quem era o chefe.
19. Eu esqueci onde estava o carro.
20. Eu esqueci o que ele queria.

B. Put these back into Portuguese.

1. Marcos said that he worked (routinely) until seven.
2. The clerk said that we didn't have a reservation.
3. Robert said that he didn't know English.
4. Edson said that he lived in Porto Alegre.

- - - - - - - - - - -

5. I said that I had only 5 minutes.
6. I said that I didn't want a taxi.
7. I said that that baggage wasn't mine.
8. I said that I was going to Recife.
9. I said that I was an American and that I was born in Pennsylvania.
10. I said that I was tired and that I didn't want to practice.

- - - - - - - - - - -

11. I forgot that the rate included breakfast.
12. I forgot that the holiday was in February.
13. I forgot that Regina travelled so much.
14. I forgot that Cristina read English.
15. I forgot that Barbara spoke French.
16. I forgot what her name was.
17. I forgot when the party was.
18. I forgot who the boss was.
19. I forgot where the car was.
20. I forgot what he wanted.

70

REVIEW

Plural of nouns ending in -r.

1. Repeat the following pairs. Many speakers have the R sound in the singular. This becomes the flapped r in the plural.

senhor	senhores
professor	professores
favor	favores
prazer	prazeres
mulher	mulheres
carregador	carregadores
flor	flores ('flowers')
cor	cores ('colors')
bar	bares ('bars')
autor	autores ('authors')
pintor	pintores ('painters')

2. Practice making these short sentences plural.

1. O professor sabe.
   (Os professores sabem.)
2. O carregador leva.
   (Os carregadores levam.)
3. O senhor acha?
   (Os senhores acham?)
4. Esta flor é bonita.
   (Estas flores são bonitas.)
5. Esta cor é bonita.
   (Estas cores são bonitas.)
6. Essa mulher é bonita.
   (Essas mulheres são bonitas.)
7. Eu conheço esse bar.
   (Eu conheço esses bares.)

8. Eu conheço o autor.
   (Eu conheço os autores.)
9. Eu reconheço este pintor.
   (Eu reconheço estes pintores.)

Estorinhas

1. Vocabulário

andar	to walk, move
bar	bar
barraca	beach umbrella
'calçadão'	tiled sidewalk along Copacabana Beach in Rio
cerveja	beer
cor	color
distraído	distracted
engraxate	shoe-shine boy, bootblack
flor	flower
garçom	waiter
gelada	ice cold
graxa	shoe polish
mesinha	little table (mesa plus -inha)
moço	boy (masculine counterpart of moça)
quente	hot
sol	sun
verão	summer
voz	voice

Uma tarde de verão em Copacabana. Os bares do 'calçadão' com suas barracas de muitas cores e mesinhas. Gente, sem pressa, come, bebe e conversa. Sento.

Olhe o menino engraxate.

___Vai graxa, doutor?*

*Vai graxa, doutor? 'Shine, mister?'

Ali, uma menina. Não tem mais que dez anos.

___Moço, compra uma flor para a moça...

Lá, outra criança. Parece que está com fome.

___Dona, me dá um cruzeiro...Então paga uma Coca...**

___Vai andando, menino, vai andando e não volte mais aqui.***

São vozes no meio da tarde quente.

À minha frente a praia, o mar. Na praia, velhos, moços e crianças. Uns estão deitados ao sol. Outros estão nas águas do mar.

Praia, mar, sol--- isto é Rio.

Distraído, não noto o garçom ao meu lado.

___ O que o senhor vai querer?___ele pergunta.

___ Uma cerveja bem gelada, por favor.

___ É pra já.****

**Dona,.... 'Ma'am, give me a cruzeiro... Okay, then, buy me a Coke.....'

***Vai andando.... 'Be off with you, young man, and don't come back here again.'

****É pra já. 'Coming right up!'

2. Vocabulário

blusa	blouse
bolsa	handbag, purse
bondinho	cable car
chuva	rain
chuviscar	to drizzle
desculpa	excuse
fazer compras	to go shopping
feio	ugly
guarda-chuva	umbrella
lugar	place
maiô	bathing suit
medo	fear
nenhum	none, not any
Pão de Açúcar	Sugarloaf
pegar	to pick up, grab
tempo	weather
vamos embora	let's go (ir embora = to leave)
vestido	dress
vi	I saw (past tense, I-form of ver)

Que dia feio! Está chovendo. Eu queria tanto ir à praia.

___ O que nós vamos fazer, Lúcia?

___ Vamos ao Pão de Açúcar.

___ Lá, não. Com chuva não é bom.

___ Isso é desculpa, Heloísa. Você tem medo do bondinho.

___ Não tenho medo nada. É que eu não gosto de sair com chuva.

___ Mas está só chuviscando. Então vamos ao Corcovado.*

___ Com esse tempo a gente não vai ver nada lá de cima. E essa chuva que não pára!

*Corcovado. A prominent peak overlooking the city of Rio de Janeiro and offering an excellent view of the city. A large statue of Christ sits atop it.

___ E que tal Niterói?** A ponte Rio-Niterói já está pronta. Acho que é um passeio interessante.

___ Ponte! Ponte! Eu não quero ver ponte. E em Niterói não há nada para ver.

___ Olhe, Heloísa, acho que você não quer ir a lugar nenhum.

___ Claro que quero. Você acha que eu estou no Rio e vou ficar no quarto do hotel?

___ Está bem, está bem. Já sei... Vamos fazer compras.

___ Boa idéia! Eu quero comprar um vestido que eu vi ontem numa loja. Vou comprar também sapatos e talvez uma bolsa. Preciso também de umas duas blusas e de um maiô novo. O meu está horrível. Lúcia, você já está pronta? Vamos logo. Eu já estou saindo.

___ Heloísa, e a chuva?

___ Chuva? Que chuva, Lúcia? Só está chuviscando. Pegue um guarda-chuva e vamos embora.

**Niterói. A city located across the bay from Rio.

Unit 29

Part I

1. Occasionally in past units you have worked with verb forms that we have labelled 'command' forms. Recall these examples:

a. Entre, Geraldo. ( )X ( )X
b. Sente. ( )X ( )X
c. Desculpe. ( )X ( )X
d. Lembre. ( )X ( )X
e. Ô dorminhoco, acorde. ( )X ( )X
f. Olhe. ( )X ( )X
g. Abra as malas, por favor. ( )X ( )X

2. These forms are among those that are traditionally called 'command' forms. The term 'command,' however, may not be the most appropriate label for them. These are forms that the Portuguese speaker may use when he wants to tell somebody to do something, but very often they are not uttered with the authority and with the forcefulness that we usually associate with the giving of a command. The speaker is not necessarily *ordering* somebody to do something everytime he uses one of these forms. He may only be *inviting* somebody to do something, like 'Come in and sit down,' for example.

Entre, Geraldo. Sente. ( )X ( )X

3. Or he may be making an humble request.

Desculpe. ( )X ( )X

4. Or offering an admonition.

Lembre que eu sempre saio cedo. ( )X ( )X

5. Or getting attention.

Olhe. ( )X ( )X

6. Of course, an exasperated mother might well be in a very commanding mood when she feels thwarted in her efforts to arouse a late-sleeping son. She might very well order him out of bed.

Luís, acorde! ( )X ( )X

7. And, a customs inspector is certainly exercising some degree of authority, and to that extent 'giving a command,' when he tells you to 'open your suitcases.'

Abra as malas. ( )X ( )X

8. But, more often than not, you will find that the speaker is not *ordering* that something be done; he is just *asking* that it be done. He may even add 'please' to his so-called 'command.'

Sente, por favor. ( )X
Desculpe, por favor. ( )X
Entre, por favor. ( )X
Acorde, por favor. ( )X
Abra as malas, por favor. ( )X

9. We will continue the tradition of calling these forms 'command' forms, realizing that 'command' is just a convenient label for a grammatical form and that a variety of moods and circumstances may be involved.

10. Here are the infinitives (neutral forms) of six of the above command forms. All are *-ar* verbs.

entrar ( )X ( )X
sentar ( )X ( )X
desculpar ( )X ( )X
lembrar ( )X ( )X
acordar ( )X ( )X
olhar ( )X ( )X

11. Now notice the endings of their respective command forms.

entrar	( )X	entre	( )X	( )X
sentar	( )X	sente	( )X	( )X
desculpar	( )X	desculpe	( )X	( )X
lembrar	( )X	lembre	( )X	( )X
acordar	( )X	acorde	( )X	( )X
olhar	( )X	olhe	( )X	( )X

12. Here are more command forms of the same type.

mandar	( )X	mande	( )X	( )X
falar	( )X	fale	( )X	( )X
parar	( )X	pare	( )X	( )X
trabalhar	( )X	trabalhe	( )X	( )X

13. The unstressed e ending is the rule for command forms of the -ar type verbs.

pare	( )X	desculpe	( )X
lembre	( )X	fale	( )X

14. The stem of a command form is normally the stem of the I-form of the present tense. If the I-form has an open O or an open E in its stem, so will the command form. Here are more -ar verbs. Compare:

vOlto	( )X	vOlte	( )X	lEvo	( )X	lEve	( )X
almOço	( )X	almOce	( )X	comEço	( )X	comEce	( )X
nOto	( )X	nOte	( )X	resErvo	( )X	resErve	( )X

15. Thus it is that the command form acorde, which you reviewed above, has the open O.

acOrdo	( )X	acOrde	( )X

16. Leaving the open vowels for a while, what is the command form for descansar?

(descanse)

Verify: ( )X ( )X

17. What does descanse mean?
(rest)

18. What is the command form for evitar?
(evite)
Verify: ( )X ( )X

19. And the command form for passar?
(passe)
Verify: ( )X ( )X

20. How about procurar?
(procure)
Verify: ( )X ( )X

21. And trabalhar?
(trabalhe)
Verify: ( )X ( )X

22. And reparar?
(repare)
Verify: ( )X ( )X

23. Incidentally, what does reparar mean?
(notice)

24. It is true that reparar can mean 'repair,' but you learned it earlier as 'notice,' a false cognate. Do you remember this phrase from the dialog of unit 23?

Você reparou o sapato? ( )X ( )X

25. What does it mean?
(Did you notice the shoes?)*

26. Now, if you want to tell somebody to 'notice the shoes,' you will say this:

Repare o sapato. ( )X ( )X

---

*A reminder: shoes are usually regarded as a pair, hence singular.

27. And if you want to tell somebody to 'buy the shoes,' you will say this:

Compre o sapato. ( )X ( )X

28. How would you tell somebody to 'buy the Chevrolet'?

(Compre o Chevrolet)

Verify: ( )X ( )X

29. How would you tell somebody to 'buy the book'?

(Compre o livro)

Verify: ( )X ( )X

30. Your friend is working hard and is tired. How do you tell him to 'rest a little'?

(Descanse um pouco)

Verify: ( )X ( )X

31. Your friend is not working at Portuguese as hard as he might. How do you suggest that he 'study more'?

(Estude mais)

Verify: ( )X ( )X

32. You want to make sure your friend gets to the airport in time for an early morning flight. Advise him to 'get up at 5 o'clock.'

(Levante às cinco)

Verify: ( )X ( )X

33. Your taxi driver has arrived at your destination. Tell him to 'stop here.' (parar)

(Pare aqui)

Verify: ( )X ( )X

34. The cook wants to know what to do next. Tell her to 'prepare the food.'

(Prepare a comida)

Verify: ( )X ( )X

35. You respond to a knock at the door and find your friend, João, standing there. Invite him to 'come in.'

(Entre, João)

Verify: ( )X ( )X

36. The room clerk wants to know if she should reserve one room or two. Tell her to 'reserve two, please.'

(Reserve dois, por favor)

Verify: ( )X ( )X

37. Your friend wonders if he should take one suitcase or two. How do you advise him to 'take two'? (levar)

(Leve duas)

Verify: ( )X ( )X

38. At a party you might offer your guest another Coke by saying 'Take more Coca-Cola.' How would you say this? (tomar)

(Tome mais Coca-Cola)

Verify: ( )X ( )X

39. You offer to pick up a friend who is stranded with car trouble. After finding out where he is you tell him to 'stay there.'

(Fique aí)*

Verify: ( )X ( )X

40. What do you suppose this item means?

( ) ( )

(Hurry up!)

41. You may have a bit of trouble with number 40. The verb is andar 'walk' (Estorinha, Unit 28). You know pressa from the expression Estou com pressa 'I'm in a hurry.'

Ande depressa ( )X ( )X

---

*The qu spelling of fique is a writing convention which shows that the k sound of the infinitive ficar is retained in the command form. Writing the command form with a c (i.e. fice) would indicate that an s sound exists where in fact it doesn't. (c before e always indicates an s sound.)

42. All of the above samples involve -ar type verbs. The unstressed e sound is the standard ending for command forms of -ar type verbs.

falar ( )X   fale ( )X
passar ( )X   passe ( )X
mandar ( )X   mande ( )X
reservar ( )X   reserve ( )X
procurar ( )X   procure ( )X

43. But, recall this example of a command form of an -ir type.

abra ( )X ( )X

44. It occurs in this sentence.

Abra as malas. ( )X ( )X

45. Also, notice this command form of an -ir verb.

dirija* ( )X ( )X

46. It might occur in this sentence. Just listen.

Dirija com cuidado. ( )X ( )X

47. The word cuidado means 'care.' Thus the sentence says 'Drive with care,' or 'Drive carefully.' Repeat.

Dirija com cuidado. ( )X ( )X

48. What is the infinitive form of abra?
(abrir)

Verify: ( )X ( )X

49. What is the infinitive form of dirija?
(dirigir)

Verify: ( )X ( )X

50. Compare:

abrir ( )X : abra ( )X
dirigir ( )X : dirija ( )X

---

*The j spelling is required before the a to show that this form of the verb has the same consonant sound represented in the infinitive by g (dirigir).

51. Now, notice this command form of an -er type verb.

esqueça ( )X ( )X

52. What does it mean?

(forget)

53. What is its infinitive form?

(esquecer)

Verify: ( )X ( )X

54. Here is another command form of an -er type verb.

coma ( )X ( )X

55. What is its infinitive form?

(comer)

Verify: ( )X ( )X

56. What does coma mean?

(eat)

57. Here is another command form of an -er type verb.

beba ( )X ( )X

58. What does it mean?

(drink)

59. What is its infinitive form?

(beber)

Verify: ( )X ( )X

60. Here is one more command form of the same sort.

escreva ( )X ( )X

61. What does it mean?

(write)

62. What is its infinitive form?

(escrever)

Verify: ( )X ( )X

63. Compare:

comer ( )X : coma ( )X
beber ( )X : beba ( )X
escrever ( )X : escreva ( )X

64. Thus the unstressed a sound is the ending for command forms of both -ir and -er type verbs.

abrir ( )X : abra ( )X
comer ( )X : coma ( )X

65. So, how do you say 'Eat more bread'? Remember, 'bread' is pão.
(Coma mais pão)

Verify: ( )X ( )X

66. And how would you say 'Eat less bread'?
(Coma menos pão)

Verify: ( )X ( )X

67. How do you tell someone to 'drink more Coca-Cola'?
(Beba mais Coca-Cola)

Verify: ( )X ( )X

68. This may be a good time to introduce the word for 'beer,' in case you don't already know it.

cerveja ( )X ( )X

69. So, how do you tell someone to 'have(drink) more beer'?
(Beba mais cerveja)

Verify: ( )X ( )X

70. How would you tell someone to 'write his name'?
(Escreva o seu nome)

Verify: ( )X ( )X

71. Suggest to someone that he 'open the window.'
(Abra a janela)

Verify: ( )X ( )X

72. Suggest to someone else that he 'open the door.'
(Abra a porta)

Verify: ( )X ( )X

73. How does your instructor tell you to 'open the book'?
(Abra o livro)

Verify: ( )X ( )X

74. Ask your friend to 'drive carefully' (*com cuidado*).
(Dirija com cuidado)

Verify: ( )X ( )X

Negative Commands

75. To tell somebody *not* to do something, simply precede the command form with *não*. Thus, 'Don't speak' is:

Não fale ( )X ( )X

76. 'Don't wait' is:

Não espere ( )X ( )X

77. And 'Don't buy' is:

Não compre ( )X ( )X

78. How do you say 'Don't get up'?
(Não levante)

Verify: ( )X ( )X

79. How do you say 'Don't stop'?
(Não pare)

Verify: ( )X ( )X

80. How about 'Don't stay'?
(Não fique)

Verify: ( )X ( )X

81. How do you say 'Don't forget'? (-*er* type)
(Não esqueça)

Verify: ( )X ( )X

82. How do you say 'Don't eat'?
(Não coma)
Verify: ( )X ( )X

83. How about 'Don't drink'?
(Não beba)
Verify: ( )X ( )X

84. And 'Don't open'?
(Não abra)
Verify: ( )X ( )X

85. Most verbs that have an irregularity in the I-form of the present tense will have the same irregularity in the command form. Do you recall the somewhat irregular form for 'I leave'?
saio ( )X ( )X

86. The same irregular stem sai- appears in the command form: sai-a.
saia ( )X ( )X

87. Thus the way to say 'Leave the hotel' is:
Saia do hotel. ( )X ( )X

88. How would you say 'Don't leave the hotel'?
(Não saia do hotel)
Verify: ( )X ( )X

89. The form for 'I do' or 'I make' is irregular: faço (from fazer).
faço ( )X ( )X

90. You have already learned the command form faça in the expression 'please,' which is literally 'do the favor.'
Faça o favor ( )X ( )X

91. So, the command 'do' or 'make' is faça.
faça ( )X ( )X

92. How would you say 'Do that'?
(Faça isso)
Verify: ( )X ( )X

93. How would you say 'Don't do that'?
(Não faça isso)
Verify: ( )X ( )X

94. The form for 'I repeat' is also irregular. The infinitive is repetir, but 'I repeat' is repito, not repeto.
repito ( )X ( )X

95. Thus the command form is repita.
repita ( )X ( )X

96. How many times have you heard your instructor use that form!
repita ( )X ( )X

97. Do you remember 'continue straight ahead'?
siga em frente ( )X ( )X

98. The infinitive form is seguir (-ir type).
seguir ( )X ( )X

99. The form for 'I continue' is irregular. It is sigo, not sego.
sigo ( )X ( )X

100. And the command contains the same irregularity.
siga ( )X ( )X

101. Here is, 'From here continue by taxi.'
Daqui siga de táxi. ( )X ( )X

102. And here is, 'From there continue by car.'
De lá siga de carro. ( )X ( )X

103. The form for 'I sleep' is also irregular. It is durmo, not dormo.

durmo ( )X ( )X

104. The command form, as is to be expected, contains the same irregularity.

durma ( )X ( )X

105. So how do you tell somebody to 'sleep eight hours'?
(Durma oito horas)

Verify: ( )X ( )X

106. How do you tell him 'don't sleep so much'?
(Não durma tanto)

Verify: ( )X ( )X

107. And, finally, how do you tell him to 'sleep well'?
(Durma bem)

Verify: ( )X ( )X

108. The form for 'I bring' is trago, from the infinitive trazer. Remember this phrase?

Eu sõ trago roupa ( )X ( )X

109. What is the command form 'bring'?
(traga)

Verify: ( )X ( )X

110. How would you say 'Bring a sandwich'?
(Traga um sanduĩche)

Verify: ( )X ( )X

111. Now say, 'Don't bring anything.'
(Não traga nada)

Verify: ( )X ( )X

112. Returning again to some verbs with open E and open O, say, 'Don't return today.'

(Não vOlte hoje)

Verify: ( )X ( )X

113. Say 'Don't eat lunch late.'

(Não almOce tarde)

Verify: ( )X ( )X

114. Say, 'Don't take so many.' (So many' is tantos.)

(Não lEve tantos)

Verify: ( )X ( )X

115. Say, 'Don't begin so early.'

(Não comEce tão cedo)

Verify: ( )X ( )X

116. And finally, say 'Don't wait.'

(Não espEre)

Verify: ( )X ( )X

Practice 1.

These questions all ask 'Shall I' or 'Should I' do something. Practice answering them with a command form as we have done here.

1.	Compro este livro?	Compre, sim.
2.	Quando eu compro?	Compre agora.
3.	Vendo o meu carro?	Não, não venda.
4.	Falo português?	Fale, sim.
5.	Onde eu fico?	Fique aqui em casa.
6.	Onde eu espero?	Espere no hotel.
7.	Onde eu sento?	Sente aqui.
8.	Onde é que eu compro as passagens?	Compre na Varig.
9.	Quantas eu compro?	Compre cinco.
10.	Com quem eu falo?	Fale com Luís Antônio.
11.	O que eu tomo?	Tome café.
12.	Levo a Ângela ou o Marcos?	Leve os dois.
13.	Almoço agora ou mais tarde?	Almoce agora.
14.	Paro aqui ou lá?	Pare aqui.
15.	Sento aqui ou lá?	Sente lá.
16.	Mando dois ou três?	Mande um.
17.	Telefono para ele ou para ela?	Telefone para ela.
18.	Escrevo uma carta ou um cartão?	Escreva um cartão.
19.	Trago dois ou três?	Traga só dois.
20.	Como mais pão?	Não, não coma.

Part II

1. Now we go to the plural command forms, the forms you use when you are addressing more than one person.

Listen first to these plural command forms of several -ar type verbs. The infinitive is shown in brackets. Just listen, especially to the endings.

1. [falar] : ( ) ( )
2. [mandar] : ( ) ( )
3. [esperar] : ( ) ( )
4. [sentar] : ( ) ( )
5. [entrar] : ( ) ( )
6. [almoçar] : ( ) ( )

2. The ending for these forms is the same unstressed -em ending you have learned to use with -er and -ir type verbs in the present tense. Now, however, when attached to -ar type verbs, this ending signals a plural command.

Listen again and repeat.

1. falem ( )x ( )x
2. mandem ( )x ( )x
3. esperem ( )x ( )x
4. sentem ( )x ( )x
5. entrem ( )x ( )x
6. almocem ( )x ( )x

3. So, how do you tell a group of people to 'sit down'?
(sentem)

Verify: ( )x ( )x

4. How do you tell them to 'wait'?
(esperem)

Verify: ( )X ( )X

5. How do you tell them to 'prepare well'?
(preparem bem)

Verify: ( )X ( )X

6. How do you tell them to 'look for another'?
(procurem outro)

Verify: ( )X ( )X

7. Ask the group to 'stay here.'
(fiquem aqui)

Verify: ( )X ( )X

8. Ask them to 'speak with Antonio.'
(falem com Antônio)

Verify: ( )X ( )X

9. Ask them to 'rest now.'
(descansem agora)

Verify: ( )X ( )X

10. Ask them to 'declare everything.'
(declarem tudo)

Verify: ( )X ( )X

11. Now ask them to 'arrive early.'
(cheguem cedo)

Verify: ( )X ( )X

12. And, finally, ask them to 'reserve two, please.'
(reservem dois, por favor)

Verify: ( )X ( )X

13. Now listen to these plural command forms of several -er and -ir type verbs. The infinitive is shown in brackets. Listen especially to the endings.

1. [comer] : ( ) ( )
2. [escrever] : ( ) ( )
3. [beber] : ( ) ( )
4. [abrir] : ( ) ( )
5. [dirigir] : ( ) ( )
6. [repetir] : ( ) ( )
7. [seguir] : ( ) ( )

14. You probably recognize the ending as the same unstressed -am ending that you have learned to use with the -ar type verbs in the present tense. Here, however, when attached to -er and -ir type verbs, this ending signals a plural command.

Listen again and repeat

1. comam ( )x ( )x
2. escrevam ( )x ( )x
3. bebam ( )x ( )x
4. abram ( )x ( )x
5. dirijam ( )x ( )x
6. repitam ( )x ( )x
7. sigam ( )x ( )x

15. So, tell a group of people to 'open the door.'

(Abram a porta)

Verify: ( )x ( )x

16. Now, tell them 'not to open the window.'

(Não abram a janela)

Verify: ( )x ( )x

17. Tell the group to 'write a letter.'

(Escrevam uma carta)

Verify: ( )x ( )x

18. Tell them to 'drive carefully.'

(Dirijam com cuidado)

Verify: ( )x ( )x

19. How would you tell them to 'eat more pastéis'?
(Comam mais pastéis)
Verify: ( )X ( )X

20. How would you tell them to 'drink more water'?
('water' = água)
(Bebam mais água)

21. Remember, it is very common to use the verb tomar 'take' in addition to beber for 'drinking.' So what is another way of saying 'drink more water'?
(Tomem mais água)
Verify: ( )X ( )X

22. How would you tell a group to 'continue straight ahead'?
(Sigam em frente)
Verify: ( )X ( )X

Practice 1.

Practice saying these singular and plural commands.

1.	Não repita isso.	Não repitam isso.
2.	Não faça isso.	Não façam isso.
3.	Não espere aqui.	Não esperem aqui.
4.	Não tome mais.	Não tomem mais.
5.	Não siga de carro.	Não sigam de carro.
6.	Coma bem.	Comam bem.
7.	Sente lá.	Sentem lá.
8.	Levante cedo.	Levantem cedo.
9.	Abra a porta.	Abram a porta.
10.	Lembre tudo.	Lembrem tudo.

EXCHANGES

Part 1. Practice singular commands in these exchanges.

1. Posso esperar aqui?
Pois não. Sente, por favor.

2. Eu queria falar com o Luís. Ele está no escritório?
Está, sim. Espere aqui, por favor.

3. Bom dia. O Luís está em casa?
Bom dia. Eu acho que sim. Entre, por favor.

4. Boa noite. Posso falar com o Luís?
Boa noite. Pois não. Entre. Sente.

5. Eu estou procurando o Sérgio. O senhor sabe onde é que ele está?
Eu não tenho certeza... Espere aqui... Acho que ele está na outra sala.

6. Espere aqui. Eu vou procurar o Marcos.
Está bom. Eu espero.

7. São oito horas. Eu vou sair agora. Está bom?
Está. Mas não volte tarde, ouviu? Amanhã é segunda-feira.

8. Lembre que ela é americana.
Ah, é? Eu não sabia.

9. Lembre que ele é seu chefe.
Como é que eu posso esquecer?

10. Não esqueça. O senhor é o chefe.
Tem razão. Às vezes eu esqueço mesmo.

11. Pare.
Por quê?
Porque a casa é esta.

12. Não faça isso.
Por que não?
Porque eu não gosto.

13. Não faça sanduíche hoje.
Por que não?
Porque eu estou cansado de comer sanduíche.

14. Não esqueça o que eu falei.
    Eu não vou esquecer...nunca!
15. Repare que eu não estou comendo muito hoje.
    E daí?
16. Repare o sapato novo dela.
    É muito bonito.
17. Não mude para o Leme.
    Por que não?
    É muito longe.
18. Não repita isso.
    Por que não?
    Porque não é verdade.
19. Não abra a janela.
    Por que não?
    Porque está chovendo.
20. Não coma lá.
    Por que não?
    Porque a comida não é boa.
21. Não compre o livro.
    Por que não?
    Porque é muito caro.

The following are examples with olhe 'look'.

22. Olhe quem chegou! Bom dia, Jorge.
    Bom dia. Cheguei tarde outra vez. Desculpe.
23. Olhe quem está aqui!
    Oi, Luís Sérgio, como vai?
24. Olhe, Marcos, a gente vai ou não vai?
    Espere aí. Já vou!
25. Olhe o que ele está fazendo.
    Não faça isso, menino!

26. Olhe quem vem lá. O Fernando!
Oi, Fernando! Tudo bom?

Part 2.

Try putting these back into Portuguese.

1. May I wait here?
Of course. Sit down, please.
2. I wanted to speak with Luis. Is he in the office?
Yes, he is. Wait here, please.
3. Good morning. Is Luis at home?
Good morning. I think so. Come in, please.
4. Good evening. May I speak with Luis?
Good evening. Of course. Come in. Sit down.
5. I'm looking for Sergio. Do you know where he is?
I'm not sure...Wait here...I think he's in the other room.
6. Wait here. I'm going to look for Marcos.
O.K. I'll wait.
7. It's 8 o'clock. I'm going to go out now. O.K.?
O.K. But don't come back late. Tomorrow is Monday.
8. Remember that she's American.
Oh, really? I didn't know.
9. Remember that he's your boss.
How can I forget (it)!
10. Don't forget. You're the boss.
You're right. At times I do forget. (mesmo)
11. Stop!
Why?
Because this is the house.
12. Don't do that!
Why not?
I don't like (it).

98

13. Don't make sandwiches today.
Why not?
I'm tired of eating sandwiches.
14. Don't forget what I said.
I'm not going to forget----ever!
15. Notice that I'm not eating a lot today.
And so?
16. Notice her new shoes.
They're very pretty.
17. Don't move to Leme. (mudar)
Why not?
It's too far.
18. Don't repeat that.
Why not?
It's not true.
19. Don't open the window.
Why not?
It's raining.
20. Don't eat there.
Why not?
The food isn't good.
21. Don't buy the book.
Why not?
It's too expensive.
22. Look who arrived! Good morning, George.
Good morning. I'm late again. Sorry.
23. Look who's here.
Hi, Luis Sergio. How's it going?
24. Look, Marcos, are we going or aren't we?
Just a minute. I'll be right there!
25. Look what he's doing.
Don't do that, young man!
26. Look who's coming. Fernando!
Hi, Fernando! How's it going?

REVIEW

Practice with Past Tenses

Notice the contrast between the 'used to/would' forms and the simple past.

1. O senhor Brooks ia muito para o Brasil a negõcios.
   (A negõcios quer dizer 'on business')

2. Ele gostava de viajar pela Braniff, mas muitas vezes viajava pela Varig porque gostava da comida.

3. Ele saĩa de Nova Iorque ã noite e chegava ao Rio ãs sete ou oito da manhã.

4. Ele sempre chegava cansado porque não dormia bem.

5. Ontem de noite ele viajou outra vez.

6. Saiu de Nova Iorque mais ou menos ãs nove horas, e chegou ao Rio hoje ãs oito e meia da manhã.

7. Ele viajou pela Varig, e, como sempre, gostou muito da comida.

8. Jantou, tomou cafẽ e quando chegou ao Rio não estava mais com fome.

9. Mas estava cansado e com sono porque não dormiu.

10. Ele saiu do aeroporto e foi direto para Copacabana.

ESTORINHA

Vocabulário

alguns	some
animar	to brighten, encourage
aprender	to learn
árvore	tree
caminhão	truck
canto	corner
cargo	charge, responsibility; position
carreira	career
dentro de	within; inside
desconhecido	unknown
enfrentar	to face; to take on
etapa	step; stage
floresta	jungle; forest
imensidão	immensity
ingressar	to join; to enter
língua	language
menor	least, slightest
mudança	move
ouvir	to hear
país	country
partir	to leave
plantar	to plant
povo	people
quintal	back yard
sentir falta	to miss
tomar posse	to take possession; to take over
vazia	empty
vida	life

O caminhão parte com a mudança. Ann e Mark andam pela casa vazia. Vão até o quintal e, em silêncio, olham as árvores que plantaram há dois anos, quando para ali se mudaram. Vão sentir falta dos amigos, da casa, da Califórnia.

Ainda em silêncio, voltam para dentro da casa, mas ao ver as malas num canto da sala eles se animam. Uma nova vida vai começar.

Mark vai ingressar na carreira diplomática. Dentro de alguns meses ele deve tomar posse do seu novo cargo na Embaixada Americana em Brasília. Brasília, a moderna capital do Brasil, país para eles ainda tão desconhecido. Do Rio eles já ouviram falar. Já viram fotografias do carnaval, de Copacabana. Da imensidão da floresta Amazônica e do rio Amazonas também sabem. Mas o Brasil é tão grande! E o povo? E a língua? A língua é português, mas eles não têm a menor idéia dela.

A primeira etapa dessa nova vida vai ser em Washington. Lá vão ter que passar uns meses para aprender português. Amanhã eles partem para Washington e então vão estar prontos para enfrentar a nova vida que começa.

Unit 30

MORE AT THE HOTEL

III. Filling Out the Forms

New Vocabulary

a ficha	form
a data	date
o endereço	address
o estado	state
os Estados Unidos	United States
preencher	to fill out
assinar	to sign
assim	thus, like this

Sequence 1

E.	Faça o favor de preencher estas fichas.	Please fill out these forms.
A.	Pois não.	Of course.
	...(Time Lapse)...	
A.	Que data é hoje?	What's today's date?
E.	Hoje é vinte e seis.	Today is the 26th.
	...(Time Lapse)...	
A.	Assim está bem?	Is it O.K. like this?
E.	O senhor não assinou.	You didn't sign.
A.	Ah, é. Desculpe.	Yes, that's right. Excuse me.

Sequence 2

E.	Faça o favor de preencher estas fichas.	Please fill out these forms.
A.	Pois não.	Of course.
	...(Time Lapse)...	
A.	O senhor quer o endereço dos Estados Unidos?	Do you want my address in the United States?
E.	Sim.	Yes.
	...(Time Lapse)...	

A.	Assim está bem?	Is it O.K. like this?
E.	O senhor esqueceu de assinar.	You forgot to sign.
A.	Ah, desculpe.	Oh, excuse me.

More New Vocabulary

o tempo	time
a importância	importance
fazer o favor de	to do the favor of
dizer	to say, tell
quer dizer	it means (wants to say)
rapaz	boy
subir	to go up
quanto	how much
civil	civil
em ordem	in order

Sequence 3

E.	Quer fazer o favor de preencher estas duas fichas?	Would you please fill out these two forms?
A.	Pois não.	Of course.
	...(Time Lapse)...	
A.	Por favor, o que quer dizer 'estado civil'?	Please, what does 'estado civil' mean?
E.	Quer dizer se o senhor é solteiro ou casado.	It means whether you are single or married.
	...(Time Lapse)...	
A.	Assim está bem?	Is this O.K.?
E.	O senhor esqueceu o número do passaporte.	You forgot the number of your passport.

A.	Ah, é mesmo.	Oh, that's right.
	...(Time Lapse)...	
E.	Está bem. O empregado vai subir com as malas.	Fine. The clerk will go up with your bags.

Sequence 4

E.	O senhor quer fazer o favor de preencher estas fichas?	Would you please fill out these forms?
A.	Pois não.	Of course.
	...(Time Lapse)...	
A.	Mas eu não sei quanto tempo eu vou ficar.	But I don't know how long I'm going to stay.
E.	Está bem. Não tem importância.	That's O.K. It doesn't matter.
	...(Time Lapse)...	
A.	Assim está bem?	Is this O.K.?
E.	Está, sim. Está tudo em ordem. O rapaz vai subir com as malas.	Yes, it is. Everything is in order. The boy will take your bags up.

VARIATIONS AND PRACTICE

I. Practice this set of sequences using quer dizer in the sense of 'means.'

1. O que quer dizer esta palavra?

   Quer dizer 'apple.'

2. O que quer dizer isto? (isto = 'this')

   Se o senhor é casado ou solteiro.

3. O que quer dizer isso?

   Não quer dizer nada de importante.*

4. O que quer dizer isso?

   Não quer dizer nada.

5. O que quer dizer isso?

   Não sei o que quer dizer.

II. This set further explores quer dizer. One person makes a comment; the other responds.

1. Está chovendo.
   Quer dizer que a gente não vai à praia?

2. Glória não está se sentindo bem.
   Quer dizer que ela não pode viajar hoje?

3. O chefe não vem hoje.
   Quer dizer que nós temos que trabalhar mais.

4. Ele não abriu as malas.
   Quer dizer que ele tem passaporte diplomático?

5. Ela fala com sotaque.
   Quer dizer que ela não é brasileira.

6. O Marcos não está no aeroporto.
   Quer dizer que ele já subiu no avião?

---

*A new word, perhaps, but a rather obvious cognate.

III. Now practice these sequences which use the infinitive dizer in its more basic meaning of 'say' or 'tell.'

1. Você sabe?

   Sei, sim. Mas não posso dizer.

2. Você gosta?

   Gosto, sim. Mas não quero dizer.

3. Você quer?

   Quero, sim. Mas não vou dizer.

4. Você pode?

   Posso, sim. Mas não vou dizer.

5. Você lembra?

   Lembro, sim. Mas não posso dizer.

6. Você acha?

   Acho, sim. Mas não preciso dizer.

IV. Learn the present tense forms of dizer by practicing these sequences.

1. Ele diz isso também?

   Diz, sim.

2. E nós, o que dizemos?

   Nós dizemos a mesma coisa.

3. O que é que eles dizem?

   Eles dizem outra coisa.

4. O que é que você diz?

   Eu não digo nada.

V. Now practice these sequences.

1. Eu digo que não.

   Ele diz que sim.

   Ela diz que não sabe.

2. Ele diz que pode viajar.

   Eles dizem que gostam de viajar.

   Nós dizemos que vamos viajar.

3. Ela diz isto.

   Eu digo isso.

   E eles dizem outra coisa.

4. Ele diz que lembra.

   Ela diz que esqueceu.

   E eles dizem que não sabem.

VI. Learn the past tense forms of dizer by practicing these sequences. Remember, these are past, and they translate as 'said,' or 'did say.'

1. Eu disse isso?

   Disse, sim.

2. Você disse isso?

   Não, não disse.

3. Ele disse isso?

   Não, não disse.

4. Eles disseram isso?

   Disseram, sim.

5. E os senhores disseram isso também?

   Não, nós não dissemos.

6. Nós dissemos isso?

   Disseram, sim.

VII. Now practice these sequences.

1. Ele disse que não.
   Ela disse que sim.
   Nós também dissemos que sim.
2. Eu disse uma coisa.
   Ele disse outra.
   Ela não disse nada.
3. Eu disse que ia sair.
   Ela disse que ia ficar.
   Eles disseram que iam ficar também.
4. Nós dissemos que tínhamos quatro.
   Eles disseram que tinham cinco.
   E ele disse que tinha seis.
5. Eu disse que a comida é boa.
   Mas eles disseram que não é.
6. Ele disse que esse terno é novo.
   Mas nós dissemos que não é.
7. Nós dissemos que tínhamos passaporte diplomático.
   E eles não disseram nada.
8. Eles disseram que esse livro é deles.
   Mas eu disse que não é.
9. (A) Os senhores disseram quanto tempo vão ficar?
   (B) Não, não dissemos porque não sabemos.
10. (A) Eles disseram que vão para o Rio também.
    (B) Mas eles não disseram para mim.

VIII. The irregularity of the I-form digo is carried over to the command forms diga and digam.

1. Diga tudo para o Paulo.

2. Não diga nada para mim.

3. Não digam isso, por favor.

4. (A) O que é que nós dizemos?
   (B) Digam a verdade.

5. Não diga! É verdade?!

110

Substitution Drill

A.	(Starting point):		Faça o favor de preencher estas fichas.
	1.	esta	Faça o favor de preencher esta ficha.
	2.	incluir	Faça o favor de incluir esta ficha.
	3.	roupa	Faça o favor de incluir esta roupa.
	4.	números	Faça o favor de incluir estes números.
	5.	dizer	Faça o favor de dizer estes números.
	6.	palavras	Faça o favor de dizer estas palavras.
	7.	ler	Faça o favor de ler estas palavras.
B.	(Starting point):		Quer dizer se o senhor é solteiro ou casado.
	1.	a senhora	Quer dizer se a senhora é solteira ou casada.
	2.	as senhoras	Quer dizer se as senhoras são solteiras ou casadas.
	3.	os senhores	Quer dizer se os senhores são solteiros ou casados.
C.	(Starting point):		O senhor esqueceu o número do passaporte.
	1.	eu	Eu esqueci o número do passaporte.
	2.	quarto	Eu esqueci o número do quarto.
	3.	esquecemos	Nós esquecemos o número do quarto.
	4.	lembro	Eu lembro o número do quarto.
	5.	Embaixada	Eu lembro o número da Embaixada.
	6.	endereço	Eu lembro o endereço da Embaixada.
	7.	Consulado	Eu lembro o endereço do Consulado.
D.	(Starting Point):		Mas eu não sei quanto tempo eu vou ficar.
	1.	dias	Mas eu não sei quantos dias eu vou ficar.
	2.	esperar	Mas eu não sei quantos dias eu vou esperar.

3.	nunca	Mas eu nunca sei quantos dias eu vou esperar.
4.	horas	Mas eu nunca sei quantas horas eu vou esperar.
5.	trabalhar	Mas eu nunca sei quantas horas eu vou trabalhar.
6.	semanas	Mas eu nunca sei quantas semanas eu vou trabalhar.
7.	sabia	Mas eu nunca sabia quantas semanas eu ia trabalhar.

E. (Starting point): O senhor quer o endereço dos Estados Unidos?

1.	Brasil	O senhor quer o endereço do Brasil?
2.	senhores	Os senhores querem o endereço do Brasil?
3.	acharam	Os senhores acharam o endereço do Brasil?
4.	do Paulo	Os senhores acharam o endereço do Paulo?
5.	queriam	Os senhores queriam o endereço do Paulo?
6.	número	Os senhores queriam o número do Paulo?
7.	sala	Os senhores queriam o número da sala?

F. (Starting Point): O empregado vai subir com as malas.

1.	A Luísa	A Luísa vai subir com as malas.
2.	café	A Luísa vai subir com o café.
3.	voltar	A Luísa vai voltar com o café.
4.	comida	A Luísa vai voltar com a comida.
5.	sem	A Luísa vai voltar sem a comida.
6.	ia	A Luísa ia voltar sem a comida.
7.	sair	A Luísa ia sair sem a comida.

Review: Open E and Open O in Verbs.

I. Present Tense

In unit 20 you learned that with some verbs the closed e and o shift to open E and O in certain stems of the present tense. The sentences and sequences below will review that point. We have added several new verbs. They appear in the right-hand column at the beginning of each section, with the English given in parentheses.

Once again we remind you that the printed symbols E and O are devices we are using in this book to show the presence of the two open sounds. They are not part of the Portuguese writing system.

A. Verbos em -ar (e > E)

levar
começar
esperar
reservar

conversar (converse)
entregar (deliver, hand over, give)
carregar (carry)

Practice 1. (Recorded)

Practice saying these sentences.

1. Eu lEvo os livros para casa.
2. Você comEça a trabalhar às 9:00.
3. Maria espEra o Carlos às três.
4. Nós reservamos o hotel para vocês.*
5. Nós começamos hoje.*
6. Nós não levamos muito.*

- - - - -

7. Carlos entrEga jornal.
8. Eu entrEgo o dinheiro para o Pedro.

- - - - -

*Remember that in the we-forms, where the stem vowel is not stressed, the vowel remains the closed e.

9. João e Sérgio convErsam muito na sala.
10. O Luís convErsa com você sobre isto.

- - - - -

11. Roberto carrEga as malas para o senhor.
12. Nós carregamos tudo no carro.*

Practice 2. (Recorded)

These are short exchanges between speakers A and B.

1) A. A que horas você comEça a estudar?
B. ComEço às nove, e você?
A. Eu comEço às nove também.
2) A. Você me espEra em casa ou no escritório?
B. EspEro em casa.
3) A. Quem lEva as crianças ao parque?
B. Às vezes eu lEvo, às vezes a Tânia lEva.
4) A. Os senhores sempre resErvam hotel pelo telefone?
B. Reservamos, sim. É mais fácil.
5) A. Os seus alunos convErsam muito?
B. ConvErsam, sim.
6) A. Quem carrEga as malas para mim?
B. Pode deixar que nós carregamos.
7) A. Você entrEga o livro para a Maria?
B. Amanhã eu entrEgo.
8) A. A que horas eles entrEgam o jornal?
B. Eles entrEgam de manhã. Lá pelas 6:00.
9) A. Como você vai carregar tudo isso?
B. Vou carregar tudo no carro.
10) A. Você e a Inês convErsam muito.
B. Claro. Nós gostamos de conversar.

*Remember that in the we-forms, where the stem vowel is not stressed, the vowel remains the closed e.

B. Verbos em -ar (o > O)

gostar
almoçar
morar
voltar
notar

mostrar (show)
trocar (change, exchange)
melhorar (improve)
engordar (put on weight)

Practice 3. (Recorded)

Notice the distribution of open O and closed o in these sentences.

1. Eu gOsto muito de estudar português.
2. Nós almoçamos à 1:00 todos os dias.
3. Eles mOram numa casa nova.
4. José só vOlta amanhã.
5. O senhor nOta sotaque no meu inglês?
6. Nós acordamos às oito horas.
7. Quando você estuda, seu português melhOra.
8. Com sol tudo melhOra.
9. João trOca de carro todos os anos.
10. Eu trOco de roupa antes do jantar.
11. Eles engOrdam muito no inverno. (inverno = winter)
12. Quando vamos ao Brasil engordamos muito.
13. Eu mOstro a você onde fica São Paulo.
14. Tudo que Helena compra ela mOstra para o pai.

Practice 4.

Here are more exchanges between A and B.

1. A. Quando Maria vOlta?
   B. Ela vOlta amanhã de manhã.
2. A. O senhor ainda mOra em São Paulo?
   B. Não, não mOro lá mais. Agora eu mOro no Rio.
3. A. Vocês almOçam à 1:00?
   B. Eu almOço, mas o João almOça ao meio-dia.
4. A. O senhor gOsta de morar aqui?
   B. Eu gOsto, mas a minha mulher não gOsta.

5. A. Desde quando Tânia não trOca de carro?

B. Ela não trOca de carro há três anos.

6. A. Por que ele engOrda tanto?

B. Ele engOrda porque come demais.

7. A. Por que você engOrda tanto no Brasil?

B. EngOrdo muito lá porque gOsto da comida.

8. A. Você acha que no Brasil meu português melhOra?

B. Claro que melhOra.

9. A. Você acOrda muito cedo, José.

B. Não, não acOrdo. AcOrdo lá pelas oito.

10. A. A senhora trOca o dinheiro ou eu trOco?

B. Você trOca. Eu estou ocupada. (ocupada = busy)

11. A. Onde fica o Rio de Janeiro?

B. Venha aqui que eu mOstro no mapa. (mapa = map)

12. A. Vou mostrar o vestido que comprei.

B. E nós mostramos os que nós compramos.

13. A. Os senhores precisam melhorar o vocabulário.

B. Precisamos mesmo. Falando mais ele melhOra.

C. Verbos em -er (e > E)

beber
receber
esquecer
escrever
conhecer
parecer

dever	(should, ought)
descer	(descend, get off)
reconhecer	(recognize)
emagrecer	(take off weight)

Practice 5. (Recorded)

1. ParEce que vai chover.
2. Recebemos cartas todos os dias.
3. Eu sempre esqueço o diálogo.
4. Eles escrEvem bem.
5. Quando vou ao Brasil, bebo muita cerveja.
6. Ele conhEce muitas cidades.
7. Os senhores dEvem estudar mais.
8. Meu amigo Fernando dEve chegar hoje.
9. Antônio dEsce do ônibus aqui. (ônibus = bus)
10. Nós descemos para o bar para tomar café. (bar = coffee shop)
11. Eu reconheço que eu falo demais.
12. Mário não reconhEce essa moça.
13. Como pouco mas não emagreço.
14. Ele emagrEce muito no verão. (verão = summer)

Practice 6. (Recorded)

1. Você conhEce o João?
   Conheço sim, mas não muito bem.
2. Vocês sempre esquEcem os livros.
   É verdade. Sempre esquecemos os livros em casa.
3. Os senhores sempre escrEvem para seus pais?
   Eu escrevo. O Paulo escrEve uma vez por mês.

4. Quantas cidades do Brasil vocês conhEcem?
   Conhecemos muitas.
5. O senhor bEbe cerveja?
   Não, não bebo. Eu não gOsto de cerveja.
6. Quantas cartas vocês recEbem por mês?
   Recebemos umas 20.
7. Eles bEbem café?
   BEbem, sim. Eles gOstam muito de café.
8. Ela parEce filha dele.
   Claro! Ela é filha dele.
9. ParEce que a Sílvia já chegou.
   Chegou sim. Ela chegou hoje de manhã.
10. O que a senhora acha que nós devemos estudar?
    Eu acho que os senhores dEvem estudar a lição 29.
11. Você dEve falar com ele.
    É mesmo, acho que eu devo.
12. Onde a Yara dEsce do ônibus?
    Ela dEsce na Avenida Sacramento.
13. Você reconhEce esta vista?
    Reconheço, sim. É o Pão de Açúcar.
14. Eu estou reconhecendo esta avenida.
    Claro! É onde o Carlos mOra.
15. Como eles emagrEcem depressa! (depressa = rapidly)
    Claro, eles não comem nada!
16. A senhora emagrEce no verão?
    Não emagreço quase nada. Só umas gramas.

(quase = almost)
(grama = gram)

II. Commands

Verbs of the -ar type that have open E or open O in their present tense stems also have them in their command forms. We noted this while working with commands in unit 29. As you go through the practice below, notice the contrast between the closed e or o of the infinitive and the open E or O of the command form.

Practice 7. e and E (Recorded)

1) A. Vou levar a Rosa ao parque.
B. LEve o Paulo também.
2) A. Vamos levar Coca-Cola.
B. Não lEvem só Coca-Cola. LEvem cerveja também.
3) A. Quem vai começar o diálogo?
B. ComEce você, Carlos.
4) A. Por onde vamos começar?
B. ComEcem pela lição 1.
5) A. EspEre um pouco que eu já vOlto.
B. Só vou esperar 10 minutos.
6) A. Vamos esperar você para jantar.
B. Não, não espErem. Eu vou chegar tarde.
7) A. ResErve hotel ainda hoje.
B. Vou reservar agora mesmo.
8) A. ResErvem um bom quarto para mim.
B. Claro que vamos reservar um bom quarto para você.
9) A. ConvErse com a Maria sobre isto.
B. Vou conversar com ela ainda hoje.
10) A. Podemos conversar agora?
B. POdem. Mas convErsem em português.
11) A. Vou entregar as passagens.
B. EntrEgue para o João mesmo, por favor.
12) A. Nós podemos entregar os jornais.
B. Por favor, entrEguem as revistas também.

(revista = magazine)

13) A. Como é que eu vou carregar tudo isto?

B. CarrEgue na sua mala.

14) A. Só pOsso carregar uma mala. CarrEguem as outras para mim, por favor.

Practice 8. o and O (Recorded)

1) A. Vou almoçar com a Maria.

B. AlmOcem logo porque vamos sair.

2) A. AlmOce comigo.

B. Eu não quero almoçar agora.

3) A. Nós vamos voltar logo.

B. VOltem antes das 4:00, por favor.

4) A. Com quem será que eu posso voltar da festa?

B. VOlte com o Pedro.

5) A. Preciso trocar este terno.

B. TrOque por um maior.

6) A. Nós vamos trocar de carro.

B. TrOquem por um Volvo. O Volvo é bom.

7) A. Vou mostrar para você onde fica S. Paulo.

B. MOstre onde fica o Rio também.

8) A. Queremos mostrar para você uma revista do Brasil.

B. MOstrem uma revista de carnaval.

Review: Practice With Past Tenses. (Recorded)

Notice how verbs in the 'descriptive past' interplay with verbs that relate an event that took place at a specific time. Practice these items.

1. O funcionário era brasileiro. Ele falou português comigo.
2. Eu estava cansado. Preenchi as fichas e subi.
3. Ela estava cansada. Esqueceu o número do passaporte.
4. Tudo estava em ordem, e eu fui para o meu quarto.
5. Tudo estava em ordem. O empregado subiu com as malas.
6. Tudo estava em ordem. Nós assinamos.
7. Nada estava em ordem. Eu não assinei.
8. Ele sempre ficava no Hotel Luxor, mas esta vez ele ficou no Hotel Califórnia.
9. Ele sempre saía tarde, mas esta vez ele saiu às sete.
10. Eu sempre esquecia o número do passaporte, mas esta vez eu lembrei.

- - - - - - - - - - -

11. Eu disse que ia, mas não fui.
12. Eu disse que ia ficar, mas não fiquei.
13. Ele disse que ia subir, mas não subiu.
14. Ela disse que ia assinar, mas não assinou.
15. Ela disse que tinha que voltar ontem, mas voltou hoje.
16. Ela disse que queria viajar, e viajou.
17. Ele disse que tinha que estudar, e estudou.
18. Eu disse que queria levar a mala, e levei.

Verb Review

1. Eu conversei com a Alice.
2. Eu casei com a Alice.

- - - - - - - - - - -

3. Ela emagreceu muito.
4. Ela engordou muito.

- - - - - - - - - - -

5. Você declarou tudo?
6. Você não assinou nada?

- - - - - - - - - - -

7. Você mostrou para o seu filho?
8. Você entregou para o seu filho?

- - - - - - - - - - -

9. Ele desceu do ônibus.
10. Ele subiu no ônibus.

- - - - - - - - - - -

11. O senhor não telefonou para a sua esposa?
12. O senhor não disse para a sua esposa?

- - - - - - - - - - -

13. Você já preencheu a ficha?
14. Você reservou um para mim também?

- - - - - - - - - - -

15. Eu esperei uma hora.
16. Eu engordei um quilo.

Recombinations

1. I changed the money.
2. I filled out the form.

- - - - - - - - - - -

3. I reserved a hotel for you.
4. I carried the suitcase.

- - - - - - - - - - -

5. How long did you wait?
6. How long did you talk?

- - - - - - - - - - -

7. Did he go up?
8. Has he come down already?

- - - - - - - - - - -

9. He didn't improve.
10. He didn't get fat.

- - - - - - - - - - -

11. Did you telephone to your boss?
12. Did you hand (it) over to your boss?
13. Did you show (it) to your boss?

- - - - - - - - - - -

14. He didn't improve because he didn't study.
15. He didn't get fat because he didn't eat.

- - - - - - - - - - -

16. It looks like it's going to rain.
17. It looked like it was going to rain.

- - - - - - - - - - - -

18. I didn't recognize your father.
19. He took off weight.

- - - - - - - - - - -

20. Where do you get off the bus?
21. Where do you change the money?

- - - - - - - - - - -

22. Did you hand over the passport?
23. Did you say that?

- - - - - - - - - - -

24. Do you recognize this man?
25. Did you recognize the building?

- - - - - - - - - - -

26. Did you reserve one room or two?
27. Did you sign the form?

- - - - - - - - - - -

28. What does this mean?
29. This doesn't mean anything.

- - - - - - - - - - -

30. I say we can't go today.
31. What do you think?

- - - - - - - - - - -

32. Please wait here.
33. Please don't wait here.

- - - - - - - - - - -

34. Is she getting fat?
35. No, she is taking off weight.

- - - - - - - - - - -

36. Don't tell me! It can't be!
37. Don't forget!

- - - - - - - - - - -

38. I changed cars.
39. I changed to a Ford. (por)

- - - - - - - - - - -

40. Carry this bag for me, please.
41. Reserve a room for me, please.

- - - - - - - - - - -

42. Shall I begin now?
43. No. Wait a little.

- - - - - - - - - - -

44. Show him the map.
45. Hand over the magazine to him.

- - - - - - - - - - -

ESTORINHA

Vocabulário

ajudar	to help	escola	school
alugar	to rent	indicar	to indicate, point out
apartamento	apartment		
aula	class	mobiliado	furnished
casal	couple	pequeno	small
cheio	full	pergunta	question
corredor	corridor, hall	resolver	to resolve; to decide
descobrir	to discover		
desocupado	empty, vacant	seguinte	next, following
dirigir-se para	to head towards	sorrir	to smile
		tentar	to try
dividido	divided	turma	group
		vago	vacant
		(à) vontade	at ease, at home

Em Washington, o primeiro problema: 'Não há apartamentos desocupados;' 'Apartamentos mobiliados não temos;' 'Não alugamos por menos de seis meses'...

Finalmente alguém lhes indica um prédio de apartamentos perto da escola. Eles vão até lá. Os apartamentos são pequenos, mas como há um vago eles resolvem alugar.

Na manhã seguinte os dois, um pouco nervosos, chegam à escola. É o primeiro dia de aula.

Os corredores estão cheios de alunos novos. Todos falam ao mesmo tempo. Perguntas e mais perguntas. Tentando ajudar uns aos outros, eles vão se sentindo mais à vontade.

Ann e Mark descobrem que um outro casal mora no mesmo prédio em que eles moram. Ficam contentes, pois isso vai ser bom para eles praticarem português.

Finalmente, divididos em duas turmas, os novos alunos de português dirigem-se para a sala de aula.

'Bom dia.' É a professora que sorri tentando deixá-los mais à vontade.

E a primeira aula começa...

Unit 31

Part I

1. Notice this phrase.

Ele me escreveu. ( ) ( )

2. You know that Ele escreveu means 'He wrote.'

Ele escreveu. ( )X ( )X

3. Therefore you probably know what the phrase in number 1 means. Here it is again. Repeat.

Ele me escreveu. ( )X ( )X

4. It means 'He wrote me' or 'He wrote to me.'

Ele me escreveu. ( )X ( )X

5. How would you say 'He wrote me a letter'?

(Ele me escreveu uma carta)

Verify: ( )X ( )X

6. How would you say 'He wrote me in English'?

(Ele me escreveu em inglês)

Verify: ( )X ( )X

7. Notice this phrase.

Ele me mandou. ( )X ( )X

8. It means 'He sent (to) me.'

Ele me mandou. ( )X ( )X

9. What does this phrase mean? Just listen.

Ele me mandou um livro. ( ) ( )

(He sent me a book)

10. Now repeat.

Ele me mandou um livro. ( )X ( )X

11. How do you say 'He sent me a card'?

(Ele me mandou um cartão)

Verify: ( )X ( )X

12. How do you say 'He sent me 200 cruzeiros'?

(Ele me mandou duzentos cruzeiros)

Verify: ( )X ( )X

13. How do you say 'He sent me the ticket'?

(Ele me mandou a passagem)

Verify: ( )X ( )X

14. Here is another phrase.

Ele me vendeu. ( )X ( )X

15. It means 'He sold (to) me.'

Ele me vendeu. ( )X ( )X

16. How would you say 'He sold me the car'?

(Ele me vendeu o carro)

Verify: ( )X ( )X

17. How would you say 'She sold me the house'?

(Ela me vendeu a casa).

Verify: ( )X ( )X

18. And how could you say 'She sold me the coffee'?

(Ela me vendeu o café)

Verify: ( )X ( )X

19. Now here is a familiar, *irregular* past tense form.

Ele disse. ( )X ( )X

20. What does it mean?

(He said, told)

21. Now repeat this item.

Ele me disse. ( )X ( )X

22. What does it mean?

(He said to me, told me)

23. Repeat it again.

Ele me disse. ( )X ( )X

24. So, how would you say 'He told me the truth'?

(Ele me disse a verdade)

Verify: ( )X ( )X

25. How would you say 'He told me *that*'?

(Ele me disse isso)

Verify: ( )X ( )X

26. And how would you say 'He told me *why*'?

(Ele me disse por quê)

Verify: ( )X ( )X

27. If we want to make these short sentences negative, we insert *não* before the *me*. Thus, 'He *didn't* write to me' would be:

Ele não me escreveu. ( )X ( )X

28. How would you say 'He didn't send me a letter'?

(Ele *não* me mandou uma carta)

Verify: ( )X ( )X

29. How would you say 'He didn't tell me that'?

(Ele não me disse isso)

Verify: ( )X ( )X

30. If the actor is 'they,' the position of me remains the same.

Eles me mandaram uma carta. ( )X ( )X

31. That means 'They sent me a letter.'

Eles me mandaram uma carta. ( )X ( )X

32. Here is how you can say 'They told me everything.'

Eles me disseram tudo. ( )X ( )X

33. How would you say 'They wrote to me yesterday'?

(Eles me escreveram ontem)

Verify: ( )X ( )X

34. How would you say 'They sold me the car'?

(Eles me venderam o carro)

Verify: ( )X ( )X

35. Now let's make it negative. How would you say 'They didn't sell me the car'?

(Eles não me venderam o carro)

Verify: ( )X ( )X

36. And how would you say 'They didn't tell me anything'?

(Eles não me disseram nada)

Verify: ( )X ( )X

Practice 1. (Recorded)

Practice saying the following groups of sentences. Be sure you know what they mean.

1. Cláudio me vendeu o Volkswagen.
   Ele não me vendeu o Chevrolet.
2. Maria Lúcia me mandou uma carta.
   Ela não me mandou um cartão.
3. Rosa me levou o dinheiro.
   Ela me levou duzentos cruzeiros.
4. Cláudia me ensinou português.
   Ela também me ensinou um pouco de inglês.
5. Os carregadores me levaram as malas.
   Mas eles não me levaram a pasta.
6. Eles me escreveram ontem.
   Eles me escreveram em português.
7. Eles não me ensinaram muito.
   Aliás, eles não me ensinaram nada.
8. Eles me disseram tudo.
   Mas elas não me disseram nada.
9. Geraldo me telefonou ontem.
   Ele me telefonou de Nova Iorque.
10. Você me disse muita coisa.
    Mas você não me disse tudo.

Practice 2. (Recorded)

Now go over these pairs, all of which utilize the present tense. Be sure you know what they mean.

New Vocabulary:

pai	( )X	( )X	father
dão	( )X	( )X	they give (dar)

1. Roberto me ensina história.
   Mas também me ensina um pouco de inglês.
2. O consulado sempre me reserva um quarto.
   Sempre me reserva um quarto no hotel Califórnia.
3. Pedro sempre me leva jornais.
   Mas nunca me leva revistas.
4. Meu pai me escreve todas as semanas.
   Minha mãe também me escreve às vezes.
5. Eles me mandam cartas.
   Nunca me mandam cartões.
6. Lúcia sempre me dá livros.
   Ela sempre me dá bons livros.
7. Eles sempre me dão oportunidade.
   Aliás, eles me dão boas oportunidades.
8. Geraldo me telefona muito.
   Ele me telefona três ou quatro vezes por semana.
9. Cristina me conta muita coisa.
   Mas ela não me conta tudo.

(Programming continues)

37. The me in the above frames and practices translates as English 'me' or 'to me.' With some verbs, the me translates more easily as 'for me.' Notice this item.

Ela me preparou a comida. ( )X ( )X

38. It means 'She prepared the food for me.'

Ela me preparou a comida. ( )X ( )X

39. How do you say 'She prepared the coffee for me'?

(Ela me preparou o café)

Verify: ( )X ( )X

40. How do you say 'She didn't prepare the coffee for me'?

(Ela não me preparou o café)

Verify: ( )X ( )X

41. Notice this item.

Ele me deixou o livro. ( )X ( )X

42. It can translate equally well as 'He left me the book' or 'He left the book for me.'

Ele me deixou o livro. ( )X ( )X

43. How would you say 'He left the car for me'?

(Ele me deixou o carro)

Verify: ( )X ( )X

44. How would you say 'He left me the car'?

(Ele me deixou o carro)

Verify: ( )X ( )X

45. Numbers 43 and 44 are, of course, the same. How would you say 'He left me 200 cruzeiros,' or 'He left 200 cruzeiros for me'?

(Ele me deixou duzentos cruzeiros)

Verify: ( )X ( )X

46. Notice this item.

Eles me deixaram. ( )X ( )X

47. It means 'They left (for) me.'

Eles me deixaram. ( )X ( )X

48. How would you say 'They left me a beer'?

(Eles me deixaram uma cerveja)

Verify: ( )X ( )X

49. And how would you say 'They didn't leave anything for me'?

(Eles não me deixaram nada)

Verify: ( )X ( )x

50. The grammatical pattern we have been working with is frequently heard with the verbs perguntar (to ask) and pagar (to pay), two verbs which may be new to you.

perguntar ( )X ( )X

pagar ( )X ( )X

51. Listen to this item:

Ele me perguntou. ( )X ( )X

52. It means 'He asked (to) me.'

Ele me perguntou. ( )X ( )X

53. How would you say 'He asked me two times'?

(Ele me perguntou duas vezes)

Verify: ( )X ( )X

54. How would you say 'They asked me everything'?

(Eles me perguntaram tudo)

Verify: ( )X ( )X

55. How about 'They didn't ask me anything'?

(Eles não me perguntaram nada)

Verify: ( )X ( )X

56. Here is the form 'He paid.'

pagou ( )X ( )X

57. You should be able to say 'Luís paid me.' How do you say it?

(Luís me pagou)

Verify: ( )X ( )X

58. How would you say 'Luís paid me ten dollars'?
('dollars' = dólares)

(Luís me pagou dez dólares)

Verify: ( )X ( )X

59. How would you say 'Vera didn't pay me anything'?

(A Vera não me pagou nada)

Verify: ( )X ( )X

60. What does this form mean?

pagaram ( )X ( )X

(They paid)

61. How do you say 'They paid me'?

(Eles me pagaram)

Verify: ( )X ( )X

62. How do you say 'They didn't pay me'?

(Eles não me pagaram)

Verify: ( )X ( )X

Practice 3. (Recorded)

Part 1. Practice saying these quick sequences. Be sure you know what they mean. The English is given in Part 2 below.

Group A.

1. Sandra me perguntou.
2. Sandra me perguntou isso.
3. Sandra me perguntou isso ontem.

- - - - - - - - - - -

4. Édson já me perguntou.
5. Édson já me perguntou isso.
6. Édson já me perguntou isso cinco vezes.

- - - - - - - - - - -

7. Você me perguntou?
8. Você me perguntou isso?
9. Você me perguntou isso também?

Group B.

1. Ele me pagou.
2. Ele me pagou cem cruzeiros.
3. Ele me pagou cem cruzeiros ontem.

- - - - - - - - - - -

4. Vânia me pagou.
5. Vânia já me pagou.
6. Vânia já me pagou tudo.

- - - - - - - - - - -

7. Você não me pagou?

8. Você ainda não me pagou?

9. Você ainda não me pagou nada?

Part 2. Put these back into Portuguese.

Group A.

1. Sandra asked me.

2. Sandra asked me that.

3. Sandra asked me that yesterday.

- - - - - - - - - - -

4. Edson already asked me.

5. Edson already asked me that.

6. Edson already asked me that five times.

- - - - - - - - - - -

7. Did you ask me?

8. Did you ask me that?

9. Did you ask me that also?

Group B.

1. He paid me.

2. He paid me 100 cruzeiros.

3. He paid me 100 cruzeiros yesterday.

- - - - - - - - - - -

4. Vânia paid me.

5. Vânia already paid me.

6. Vânia already paid me everything.

- - - - - - - - - - -

7. Didn't you pay me?

8. Didn't you pay me yet?

9. Didn't you pay me anything yet?

(Programming continues)

63. You have already seen some forms of the verb *dar* in the present tense. The forms of *dar* in the past tense are irregular. Here is the he-form for 'gave,' that is, the way you would say 'he gave,' 'she gave' or 'you gave.'

deu (   )X (   )X

64. The presence of a noun or pronoun preceding *deu* removes any ambiguity, of course.

Ele deu (   )X (   )X
Ela deu (   )X (   )X
Você deu (   )X (   )X

65. Notice this item:

Ele me deu (   )X (   )X

66. It means 'He gave me.'

Ele me deu (   )X (   )X

67. How do you say 'He gave me the money'?

(Ele me deu o dinheiro)

Verify: (   )X (   )X

68. How do you say 'He gave me the news'?

(Ele me deu as notícias)

Verify: (   )X (   )X

69. How do you say 'He didn't give me the address'?

(Ele não me deu o endereço)

Verify: ( )X ( )X

70. This is the form for 'they gave.'

deram ( )X ( )X

71. Listen to this item.

Eles me deram o passaporte. ( )X ( )X

72. It means 'They gave me the passport.'

Eles me deram o passaporte. ( )X ( )X

73. How would you say 'They gave me the news'?

(Eles me deram as notícias)

Verify: ( )X ( )X

74. And how would you say 'They gave me a new car'?

(Eles me deram um carro novo)

Verify: ( )X ( )X

75. You have been working with the Portuguese word me which is the equivalent of English 'me,' 'to me,' and 'for me.' The corresponding equivalent of English 'him,' 'to him,' and 'for him' is lhe.

lhe ( )X ( )X

76. For many speakers the first sound of lhe is the same sound you learned at the beginning of the second syllable of filho and filha. For others it tends to be much like an l sound. Compare.

lhe: (as in 'filho') ( )X ( )X

lhe: (as in 'livro') ( )X ( )X

77. Notice this item.

Vera lhe mandou. ( )X ( )X

78. It means 'Vera sent (to) him.'

Vera lhe mandou. ( )X ( )X

79. How would you say 'Vera sent him a letter'?

(Vera lhe mandou uma carta)

Verify: ( )X ( )X

80. How would you say 'Vera sent him 400 cruzeiros'?

(Vera lhe mandou quatrocentos cruzeiros)

Verify: ( )X ( )X

81. And how would you say 'Vera did not send him 400 cruzeiros'?

(Vera não lhe mandou quatrocentos cruzeiros)

Verify: ( )X ( )X

82. Notice this time.

Eu lhe vendi. ( )X ( )X

83. It means 'I sold (to) him.'

Eu lhe vendi. ( )X ( )X

84. So how would you say 'I sold him the car'?

(Eu lhe vendi o carro)

Verify: ( )X ( )X

85. And how would you say 'I sold him the ticket'?

(Eu lhe vendi a passagem)

Verify: ( )X ( )X

86. How would you say 'I sold the ticket to him'?

(Eu lhe vendi a passagem)

Verify: ( )X ( )X

87. Numbers 85 and 86 are the same in Portuguese, of course. Now, how do you say 'I sold everything to him'?

(Eu lhe vendi tudo)

Verify: ( )X ( )X

88. And how do you say 'I didn't sell him anything'?

(Eu não lhe vendi nada)

Verify: ( )X ( )X

89. Notice this item.

Eles lhe deram o endereço. ( )X ( )X

90. It means 'They gave him the address.'

Eles lhe deram o endereço. ( )X ( )X

91. How would you say 'They gave him the news'?

(Eles lhe deram as notícias)

Verify: ( )X ( )X

92. How would you say 'They gave him the suitcases'?

(Eles lhe deram as malas)

Verify: ( )X ( )X

93. And how would you say 'They didn't give him the money'?

(Eles não lhe deram o dinheiro)

Verify: ( )X ( )X

94. The form lhe can also refer to 'her.' Notice this item.

Eu lhe vendi o carro. ( )X ( )X

95. It can mean 'I sold the car to 'her' and it can also mean 'I sold the car to him.' Only when the sentence is in context can you be sure.

Eu lhe vendi o carro. ( )X ( )X

96. How would you say 'I sold her the house'?

(Eu lhe vendi a casa)

Verify: ( )X ( )X

97. How would you say 'I sold her the tickets'?

(Eu lhe vendi as passagens)

Verify: ( )X ( )X

98. How would you say 'I didn't sell her the tickets'?

(Eu não lhe vendi as passagens)

Verify: ( )X ( )X

99. Notice this item.

Eu lhe disse isso. ( )X ( )X

100. It can mean 'I told her that.' (It can also mean 'I told him that').

Eu lhe disse isso. ( )X ( )X

101. How would you say 'I told her why'?

(Eu lhe disse por quê)

Verify: ( )X ( )X

102. How would you say 'I told her yesterday'?

(Eu lhe disse ontem)

Verify: ( )X ( )X

103. And how would you say 'I didn't tell her that'?

(Eu não lhe disse isso)

Verify: ( )X ( )X

104. The form for 'I gave' is dei.

dei ( )X ( )X

105. Therefore, the way to say 'I gave (to) him' or 'I gave (to) her' is as follows:

Eu lhe dei ( )X ( )X

106. So how do you say 'I gave her the money'?

(Eu lhe dei o dinheiro)

Verify: ( )X ( )X

107. How do you say 'I gave her 200 cruzeiros'?

(Eu lhe dei duzentos cruzeiros)

Verify: ( )X ( )X

108. How do you say 'I didn't give her anything'?

(Eu não lhe dei nada)

Verify: ( )X ( )X

109. The form lhe can also refer to 'you,' as well as to 'him' and to 'her.' Thus frame number 105 above can mean 'I gave (to) you,' or 'I gave (to) him,' or 'I gave (to) her.'

Eu lhe dei ( )X ( )X

110. The fact that lhe can refer to 'him,' 'her' and 'you' may seem confusing, but be assured that the context in which the phrase occurs usually leaves no doubt as to which meaning is intended.

Eu lhe dei ( )X ( )X

111. How do you say 'I gave you the money'?

(Eu lhe dei o dinheiro)

Verify: ( )X ( )X

112. How do you say 'I gave you everything'?

(Eu lhe dei tudo)

Verify: ( )X ( )X

113. How about 'I gave you nothing'? (2 negatives!)

(Eu não lhe dei nada)

Verify: ( )X ( )X

114. Notice this item:

Eu lhe perguntei ( )X ( )X

115. It means 'I asked you' (or 'him', or 'her').

Eu lhe perguntei ( )X ( )X

116. How do you say 'I asked you yesterday'?

(Eu lhe perguntei ontem)

Verify: ( )X ( )X

117. How do you say 'I asked you three times'?

(Eu lhe perguntei três vezes)

Verify: ( )X ( )X

118. How do you say 'I didn't ask you that'?

(Eu não lhe perguntei isso)

Verify: ( )X ( )X

Practice 4. (Recorded)

Part 1. Practice these quick sequences. English equivalents are given in Part 2.

1. Eu lhe paguei.
2. Eu lhe paguei três dólares.
3. Eu lhe paguei três dólares ontem.

- - - - - - - - - - -

4. Ângela lhe disse.
5. Ângela lhe disse isso.
6. Ângela lhe disse isso ontem à tarde.

- - - - - - - - - - -

7. Eu lhe perguntei.
8. Eu lhe perguntei isso.
9. Eu lhe perguntei isso ontem à noite.

- - - - - - - - - - -

10. Nós lhe telefonamos.
11. Nós lhe telefonamos ontem.
12. Nós lhe telefonamos ontem de Nova Iorque.

- - - - - - - - - - -

13. Lourdes lhe deu um presente.
14. Lourdes lhe deu um presente de Natal.
15. Lourdes lhe deu um bom presente de Natal.

- - - - - - - - - - -

16. Eles lhe deixaram um sanduíche.
17. Eles lhe deixaram só um sanduíche.
18. Eles lhe deixaram só um sanduíche e uma cerveja.

- - - - - - - - - - -

19. Eu lhe dei as notícias.

20. Eu já lhe dei as notícias.

21. Eu já lhe dei as notícias ontem.

- - - - - - - - - - -

22. Inês lhe escreveu.

23. Inês lhe escreveu hoje.

24. Inês lhe escreveu uma carta hoje.

- - - - - - - - - - -

25. Marcos lhe levou o jornal.

26. Marcos já lhe levou o jornal.

27. Marcos já lhe levou o jornal hoje.

Part 2. You should be able to put these into Portuguese rather rapidly.

1. I paid you.

2. I paid you three dollars.

3. I paid you three dollars yesterday.

- - - - - - - - - - -

4. Angela told you.

5. Angela told you that.

6. Angela told you that yesterday afternoon.

- - - - - - - - - - -

7. I asked him.

8. I asked him that.

9. I asked him that last night.

- - - - - - - - - - -

10. We called him. (on the telephone)
11. We called him yesterday.
12. We called him yesterday from New York.

- - - - - - - - - - -

13. Lourdes gave her a present.
14. Lourdes gave her a Christmas present.
15. Lourdes gave her a good Christmas present.

- - - - - - - - - - -

16. They left her a sandwich.
17. They left her only a sandwich.
18. They left her only a sandwich and a beer.

- - - - - - - - - - -

19. I gave you the news.
20. I have already given you the news.
21. I already gave you the news yesterday.

- - - - - - - - - - -

22. Inês wrote him.
23. Inês wrote him today.
24. Inês wrote him a letter today.

- - - - - - - - - - -

25. Marcos took the newspaper to him.
26. Marcos has already taken the newspaper to him.
27. Marcos has already taken the newspaper to him today.

- - - - - - - - - - -

Practice 5. (Recorded)

Now practice these two-line sequences.

Past Tense

1. Eu lhe mandei uma carta.
   Mas João lhe mandou um cartão.
2. Eles já lhe telefonaram.
   Eles lhe telefonaram ontem à noite.
3. O professor lhe ensinou o diálogo.
   Mas ele não lhe ensinou a gramática.
4. Meus pais lhe deram um presente.
   Eu não lhe dei nada.
5. Eu lhe disse uma coisa.
   E você lhe disse outra.

Present Tense

6. Alberto sempre lhe dá presentes.
   Alberto sempre lhe dá bons presentes.
7. Carlos lhe pergunta muita coisa.
   Mas eu não lhe pergunto nada.
8. Inês lhe escreve todas as semanas.
   Mas você nunca lhe escreve.
9. Pedro lhe ensina português.
   Ele também lhe ensina inglês.
10. Luís lhe telefona à noite.
    Ele nunca lhe telefona antes das 10.

Practice 6. (Recorded)

Practice these question-and-answer sequences.

1. A Cláudia lhe pagou?
   Não, ela não me pagou.
2. O Marcos lhe deu um presente?
   Não, ele não me deu.
3. A Rosa já lhe telefonou?
   Não, ela ainda não me telefonou.
4. A Bárbara já lhe perguntou isso?
   Sim, ela já me perguntou.
5. A Alice lhe mandou uma carta?
   Sim, ela me mandou uma carta ontem.
6. A Carmem já lhe ensinou a lição?
   Não, ela ainda não me ensinou.
7. O Fernando lhe vendeu o carro?
   Sim, ele me vendeu.
8. O Mário lhe levou flores?
   Não, ele não me levou.
9. O Gustavo lhe reservou hotel?
   Não, ele não me reservou.
10. Ela lhe deixou um sanduíche?
    Não, não me deixou.
11. Ele já lhe escreveu?
    Não, ele ainda não me escreveu.

12. O Jaime lhe disse isso?

Não, ele não me disse nada.

13. A Lúcia lhe preparou o jantar?*

Sim, ela me preparou.

14. A Ângela lhe pagou o almoço?*

Não, ela não me pagou.

*Notice the nouns jantar (dinner) and almoço (lunch). They are obviously related to the verbs jantar (to dine) and almoçar (to eat lunch), which you learned earlier.

Practice 7. (Recorded)

Ask these questions in Portuguese. Check the tape for confirmation.

1. Did Joe pay you?
2. Did Joe pay her?

3. Did you send her a letter?
4. Did you send her a present?

5. Did you pay me?
6. Did you give me the money?

7. Didn't you leave me anything?
8. Did you leave me a sandwich?

9. Did you call him? (on the telephone)
10. Did he call me?

11. Did you ask him?
12. Did he ask you?

13. Did she tell you that?
14. Did you tell her that?

15. Did she prepare the meal for you?
16. Did you prepare the meal for her?

Part II

1. Notice this item:

   Ele nos pagou ( )X ( )X

2. It means 'He paid (to) us.'

   Ele nos pagou ( )X ( )X

3. Notice this item:

   Ela nos preparou ( )X ( )X

4. It means 'She prepared (for) us.'

   Ela nos preparou ( )X ( )X

5. The form nos means 'us,' or 'to us,' or 'for us.'

   nos ( )X ( )X

6. Do not confuse nos with nós, which means 'we.' The two forms are pronounced differently.

   1. (we) nós ( )X ( )X (open O)
   2. (us) nos ( )X ( )X (closed o)

7. Notice this item:

   Ele nos disse ( )X ( )X

8. It means 'He told (to) us.'

   Ele nos disse ( )X ( )X

9. How would you say 'He gave us'?

(Ele nos deu)

   Verify: ( )X ( )X

10. How would you say 'He wrote us'?

(Ele nos escreveu)

   Verify: ( )X ( )X

11. How would you say 'You taught us'?

(Você nos ensinou)

Verify: ( )X ( )X

12. How about 'You left (for) us'?

(Você nos deixou)

Verify: ( )X ( )X

13. And how about 'She sold us'?

(Ela nos vendeu)

Verify: ( )X ( )X

14. Here is a past tense form of a new verb.

trouxe ( )X ( )X

15. It is a past tense form of trazer which expresses the idea of 'bringing.' Its English translation is 'brought.'

trouxe ( )X ( )X

16. Thus 'He brought' is said as follows:

Ele trouxe ( )X ( )X

17. And 'He brought us' is said like this:

Ele nos trouxe ( )X ( )X

18. How would you say 'He brought us a present'?

(Ele nos trouxe um presente)

Verify: ( )X ( )X

19. How would you say 'He brought us the news'?

(Ele nos trouxe as notícias)

Verify: ( )X ( )X

20. How would you say 'He didn't bring us anything'?

(Ele não nos trouxe nada)

Verify: ( )X ( )X

21. Incidentally, how would you say 'He didn't bring me anything'?

(Ele não me trouxe nada)

Verify: ( )X ( )X

22. The I-form for 'brought' is also trouxe.

Eu trouxe ( )X ( )X

23. So if you want to say 'I brought him a book,' you would say it this way:

Eu lhe trouxe um livro ( )X ( )X

24. How would you say 'I brought him the money'?

(Eu lhe trouxe o dinheiro)

Verify: ( )X ( )X

25. Notice this item:

Eu lhes trouxe o dinheiro ( )X ( )X

26. It means 'I brought them the money' or 'I brought you (plural) the money.'

Eu lhes trouxe o dinheiro ( )X ( )X

27. In other words, lhes refers to 'them' or 'you' (plural). It is the plural of lhe.

Eu lhes trouxe o dinheiro ( )X ( )X

28. How would you say 'I gave (to) them'?

(Eu lhes dei)

Verify: ( )X ( )X

29. How would you say 'I paid (to) them'?

(Eu lhes paguei)

Verify: ( )X ( )X

30. How would you say 'I wrote (to) them'?

(Eu lhes escrevi)

Verify: ( )X ( )X

31. How would you say 'I told them'?

(Eu lhes disse)

Verify: ( )X ( )X

32. How would you say 'I told you (plural)'?

(Eu lhes disse)

Verify: ( )X ( )X

33. Numbers 31 and 32 are the same, right? How would you say 'I brought (to) you (pl.)'?

(Eu lhes trouxe)

Verify: ( )X ( )X

34. How would you say 'I brought you (pl.) some sandwiches'?

(Eu lhes trouxe uns sanduĩches)

Verify: ( )X ( )X

35. How would you say 'I sent (to) you'?

(Eu lhes mandei)

Verify: ( )X ( )X

36. How would you say 'I sent you everything'?

(Eu lhes mandei tudo)

Verify: ( )X ( )X

37. How would you say 'I didn't ask you'?

(Eu não lhes perguntei)

Verify: ( )X ( )X

38. And how would you say 'I didn't ask you that'?

(Eu não lhes perguntei isso)

Verify: ( )X ( )X

Practice 1 (Recorded)

Part 1. Practice these quick sequences. English equivalents are given in Part 2.

1. Eu lhes trouxe isso.
2. Eu lhes trouxe isso ontem.
3. Eu lhes trouxe isso ontem de São Paulo.

- - - - - - - - - - -

4. Nós lhes pagamos.
5. Nós lhes pagamos Cr$ 100,00.
6. Nós lhes pagamos Cr$ 100,00 pelo pneu.

- - - - - - - - - - -

7. Lúcia lhes ensinou.
8. Lúcia lhes ensinou inglês.
9. Lúcia lhes ensinou inglês bem.

- - - - - - - - - - -

10. Nós lhes perguntamos.
11. Nós lhes perguntamos isso.
12. Nós já lhes perguntamos isso.

- - - - - - - - - - -

13. Ângela lhes deu um presente.
14. Ângela lhes deu um bom presente.
15. Ângela lhes deu um bom presente de Natal.

- - - - - - - - - - -

16. Ela nos trouxe umas flores.

17. Ela nos trouxe umas flores bonitas.

18. Ela nos trouxe umas flores bonitas da casa dela.

- - - - - - - - - - -

19. Marcos nos vendeu.

20. Marcos nos vendeu o carro.

21. Marcos nos vendeu o carro dele.

- - - - - - - - - - -

22. Eles nos mandaram.

23. Eles nos mandaram as passagens.

24. Eles nos mandaram as passagens do Rio.

- - - - - - - - - - -

25. Elas nos escreveram.

26. Elas nos escreveram uma carta.

27. Elas nos escreveram uma carta de Fortaleza.

- - - - - - - - - - -

28. Você nos perguntou.

29. Você nos perguntou isso.

30. Você nos perguntou isso muitas vezes.

Part 2. Now you should be able to put these back into Portuguese.

1. I brought that to them.

2. I brought that to them yesterday.

3. I brought that to them yesterday from São Paulo.

- - - - - - - - - - - -

4. We paid them.
5. We paid them 100 cruzeiros.
6. We paid them 100 cruzeiros for the tire.

- - - - - - - - - - -

7. Lûcia taught them.
8. Lûcia taught them English.
9. Lûcia taught them English well.

- - - - - - - - - - -

10. We asked them.
11. We asked them that.
12. We already asked them that.

- - - - - - - - - - -

13. Angela gave you a present.
14. Angela gave you a nice present.
15. Angela gave you a nice Christmas present.

- - - - - - - - - - -

16. She brought us some flowers.
17. She brought us some pretty flowers.
18. She brought us some pretty flowers from her house.

- - - - - - - - - - -

19. Marcos sold us.
20. Marcos sold the car to us.
21. Marcos sold his car to us.

- - - - - - - - - - -

22. They sent us.
23. They sent us the tickets.
24. They sent us the tickets from Rio.

- - - - - - - - - - -

25. They wrote us.
26. They wrote us a letter.
27. They wrote us a letter from Fortaleza.

- - - - - - - - - - -

28. You asked us.
29. You asked us that.
30. You asked us that many times.

- - - - - - - - - - -

Practice 2. (Recorded)

Practice these sequences and exchanges. You will find all four pronouns (*me*, *nos*, *lhe* and *lhes*) among them.

(Present Tense)

1. Eu lhes pago o almoço.
   Mas não lhes pago o jantar.
2. Eu lhes vendo o meu carro.
   Mas não lhes vendo a minha casa.
3. Maria lhes manda dinheiro todos os meses.
   Rosa lhes manda presentes.
4. Eu lhe ensino português.
   Ele me ensina inglês.
5. João me escreve sempre.
   Eu nunca lhe escrevo.
6. Nós lhes telefonamos sempre.
   Eles nos telefonam uma vez por mês.
7. João lhes manda flores.
   Elas lhe mandam livros.
8. O professor nos ensina a falar português.
   Mas não nos ensina a escrever.

(Past Tense)

9. Eu lhe trouxe livros.
   A Maria lhe trouxe chocolate.
10. Meus pais lhe deram uma casa.
    Eu lhe dei um carro.

11. O professor me ensinou o diálogo.
Mas não me ensinou a gramática.

12. Ele nos escreveu a semana passada.
Mas ainda não nos escreveu esta semana.

13. Pedro nos pagou Cr$ 50,00.
Rosa e Maria nos pagaram Cr$ 100,00.

14. Eu lhes perguntei muita coisa.
Você não lhes perguntou nada.

15. Você lhes trouxe o almoço.
E eu lhes trouxe o jantar.

16. A professora não lhes ensinou muito.
Aliás, ela não lhes ensinou nada.

17. Meus amigos me deram um presente.
Mas eu também lhes dei um presente.

18. Maria nos mandou uma carta.
E nós lhe mandamos um cartão.

19. Quem nos telefonou ontem à noite?
Maria lhes telefonou.

20. Nós lhe dissemos que íamos sair.
Mas ele não nos disse que queria ir também.

21. Nós lhes pagamos o almoço.
E eles nos pagaram o jantar.

22. Você lhe disse tudo?
Não, eu não lhe disse nada.

PART III

1. Notice these phrases with para.

   a. Eu telefonei para ele.

      (I called him.)

   b. Ele telefonou para mim.

      (He called me.)

   - - - - - - - - - - -

   c. Eu trouxe uma coisa para o senhor.

      (I brought you something.)

   d. Ela não trouxe nada para nós.

      (She didn't bring us anything.)

   - - - - - - - - - - -

   e. Nós já compramos um bom presente para eles.

      (We already bought them a nice present.)

   f. O que você comprou para mim?

      (What did you buy me?)

2. You will often hear phrases with para in place of the constructions with me, nos, lhe and lhes that you practiced in Parts I and II.

   a. A Regina mandou uma carta para mim.

      (Regina sent me a letter.)

   b. Você vai mandar flores para ela?

      (Are you going to send her flowers?)

   - - - - - - - - - - -

c. Eu vou dar o dinheiro para ele.

(I'm going to give him the money.)

d. Ele já deu as notícias para nós.

(He already gave us the news.)

- - - - - - - - - - -

e. Quem disse isso para você?

(Who told you that?)

f. Eu não disse nada para ela.

(I didn't tell her anything.)

3. Para will appear when there is a need for emphasis, clarity or contrast.

a. Eles mandaram o livro para mim, não para você.

(They sent the book to me, not to you.)

b. Eu dou a notícia para você e você passa para ela.

(I'll give the news to you and you pass it on to her.)

c. Você telefona para elas e nós para eles.

(You call them (f.) and we'll call them (m.).)

d. A Vânia mandou um cartão para nós e uma carta para eles.

(Vânia sent a card to us and a letter to them.)

e. Ela escreveu para você?! Para mim ela nunca escreveu.

(She wrote to you?! She never wrote to me.)

f. Para mim ninguém disse nada.

(Nobody said anything to me.)

g. Para ela ninguém telefonou.

(Nobody called her.)

h. Para nós eles não perguntaram nada.

(They didn't ask us anything.)

4. And para will also appear when there may not be a need for emphasis, clarity or contrast.

a. O Luís telefonou para você?

b. Quem disse isso para a senhora?

c. Ela disse para ele que não queria ir?

d. Quem reservou mesa para nós?

- - - - - - - - - - -

e. Diga para ele que o dinheiro não deu.

f. Não diga para eles que eu estou aqui.

g. Não digam para ninguém que vocês sabem.

h. Digam para o Paulo que eu não vou poder ir.

i. Diga para o Luís que nós estamos contando com ele.

- - - - - - - - - - -

j. Pergunte para o chefe o que você tem que fazer.

k. Pergunte para a Ângela quando é que ela chega.

l. Pergunte para ele quem foi que disse isso.

m. Pergunte para eles o que aconteceu.

n. Pergunte para ela onde é que é a farmácia.

(farmácia = 'drug store')

Estorinha

Vocabulário

afinal	after all	espalhado	scattered
aproximar-se	to approach	folheto	brochure
barato	inexpensive	hóspede	guest
beleza	beauty	inesquecível	unforgettable (esquecer: to forget)
chão	ground, floor	marcar passagem	to book passage
coco	coconut	nordeste	northeast
colorido	colorful	partir	to leave
concordar	to agree	resolvido	resolved
confirmado	confirmed	sul	south
coqueiro	coconut palm	vestido	dressed
época	time, 'epoch'		

Folhetos coloridos espalhados pelo chão. Folhetos da Bahia, do Rio Grande do Sul, de Santa Catarina. Todos prometendo férias inesquecíveis, contando as belezas das suas cidades e praias.

As férias se aproximam. Bill e Paulo pretendem viajar. Mas, para onde? Para o Sul? Para a Bahia? Para o Nordeste, talvez?

Bill prefere ir à Bahia. Bahia das praias com coqueiros... da água de coco...das baianas vestidas de renda branca vendendo abará e acarajé.*

Paulo concorda; afinal Bill é seu hóspede.

Os dois amigos vão a uma agência de turismo para marcar passagem e reservar hotel. Eles pretendem partir na próxima semana.

Na agência ficam sabendo que a Varig tem vôos diários de São Paulo para a Bahia.

__Lugar num hotel bom e barato nesta época do ano vai ser um pouco difícil__diz o funcionário da agência.

Mas depois de algum tempo e uns telefonemas tudo fica resolvido.

Com as passagens marcadas para o dia 15 e a reserva do hotel confirmada, os dois amigos voltam para casa, já fazendo planos para a viagem.

*abará and acarajé. Brazilian dishes made with beans, pepper and palm oil. The former is rolled in banana leaves.

UNIT 32

ORDERING BREAKFAST AT THE HOTEL

New Vocabulary

a telefonista	operator
a copa	pantry
o café*	coffee; 'breakfast'
o apartamento	room, apartment
ligar	to tie, connect; to 'ring'
mil	thousand
duzentos	two hundred
não há de quê	you're welcome

Sequence 1

T - Telefonista
G - Hotel Guest
W - Waiter

T:	Telefonista. Bom dia.	Operator. Good morning.
G:	O senhor quer mandar o café, por favor?	Would you send up breakfast, please?
T:	Um momento. Vou ligar para a copa.	One moment. I'll ring the 'copa.'
W:	Alô! Copa.	Hello! Copa.
G:	O senhor quer mandar o café, por favor?	Would you send up 'breakfast.' please?
W:	Para quantas pessoas?	For how many?
G:	Para duas.	For two.
W:	Mais alguma coisa?	Anything else?
G:	Não, só isso.	No, that's all.

---

*As it is used in these sequences, the word *café* is somewhat the equivalent of 'breakfast.' In a Brazilian hotel *café* in the morning suggests not only coffee but also rolls, butter, marmalade, fruit, fruit juice and often cheese and crackers. The term *café completo* (*completo* = 'complete') is often used to specify the full fare as opposed to coffee alone. Also, *café da manhã* 'morning coffee' usually signals that more than just coffee is being served.

W:	Qual é o número do apartamento?	What's your room number?
G:	Mil duzentos e um.	1201
W:	Está bem. Vou mandar já.	O.K., I'll send it right up.
G:	Obrigado.	Thanks.
W:	Não há de quê.	You're welcome.

- - - - - - - - - - -

New Vocabulary

a garrafa	bottle
a água mineral	mineral water
o gás	gas

Sequence 2

T:	Telefonista. Às suas ordens.	Operator. May I help you?
G:	Ligue para a copa, por favor.	Connect me with the 'copa,' please.
T:	Pois não. Um momento, por favor.	Certainly. Just a minute, please.
W:	Bom dia! Copa.	Good morning! Copa.
G:	O senhor quer mandar o café, por favor?	Would you send up coffee, please?
W:	Café completo?	Complete breakfast?
G:	É.	Yes.
W:	Para quantas pessoas?	For how many?
G:	Para duas.	For two.
W:	Mais alguma coisa?	Anything else?
G:	Sim. Duas garrafas de água mineral sem gás.	Yes. Two bottles of mineral water without gas.

- - - - - - - - - - -

New Vocabulary

o chã	tea
a torrada	toast
setecentos	seven hundred

Sequence 3

T:	Telefonista. Bom dia.	Operator. Good morning.
G:	A senhora quer ligar para a copa, por favor?	Would you ring the 'copa,' please?
T:	Pois não.	Of course.
W:	Alô! Copa.	Hello! 'Copa.'
G:	O senhor quer mandar chã com torrada, por favor?*	Would you send up tea and toast, please?
W:	Para quantas pessoas?	For how many?
G:	Para uma.	For one.
W:	O número do apartamento?	Your room number?
G:	Setecentos e dois.	702.
W:	Está bem. Vamos mandar já.	O.K. We'll send it right up.

- - - - - - - - - - -

---

*If desired, one can order chá completo and receive the same variety of food that is served with café completo.

New Vocabulary

o ovo	egg
servir	to serve
mexido	scrambled
seiscentos	six hundred

Sequence 4

T:	Telefonista. Bom dia!	Operator. Good morning.
G:	Copa, por favor.	'Copa,' please.
W:	Alô! Copa.	Hello. 'Copa.'
G:	O senhor pode mandar o café para o apartamento seiscentos e onze, faz favor?	Can you send up 'breakfast' to room 611, please?
W:	Quantos?	How many?
G:	Quatro. E queremos ovos mexidos também.	Four. And we want scrambled eggs, too.
W:	Sinto muito, não servimos ovos mexidos. Mais alguma coisa?	I'm sorry. We don't serve scrambled eggs. Anything else?
G:	Sim. Três garrafas de água mineral sem gás.	Yes. Three bottles of mineral water without gas.
W:	O senhor quer repetir o número do apartamento?	Would you repeat your room number?
G:	Seiscentos e onze.	611.
W:	Vou levar já.	I'll bring it right up.
G:	Obrigado.	Thanks.
W:	Às suas ordens.	Not at all.

RECOMBINING AND EXPANDING

I. Substitution Drills

A. (Starting point): O senhor quer mandar o café?

1.	uma água mineral	O senhor quer mandar uma água mineral?
2.	pode	O senhor pode mandar uma água mineral?
3.	chá com torrada	O senhor pode mandar chá com torrada?
4.	vai	O senhor vai mandar chá com torrada?
5.	querer	O senhor vai querer chá com torrada?
6.	um táxi	O senhor vai querer um táxi?
7.	chamar	O senhor vai chamar um táxi?

B. (Starting point): Qual é o número do apartamento?

1.	telefone	Qual é o número do telefone?
2.	casa	Qual é o número da casa?*
3.	endereço	Qual é o endereço da casa?
4.	nome	Qual é o nome da casa?
5.	loja	Qual é o nome da loja?
6.	era	Qual era o nome da loja?
7.	prédio	Qual era o nome do prédio?

C. (Starting point): Vou mandar já.

1.	mais tarde	Vou mandar mais tarde.
2.	levar	Vou levar mais tarde.
3.	amanhã	Vou levar amanhã.

---

*Casa is used here in the sense of loja.

4.	sair	Vou sair amanhã.
5.	às 4:00	Vou sair às 4:00.
6.	Vamos	Vamos sair às 4:00.
7.	com você	Vamos sair com você.

D. (Starting point): A senhora quer ligar para a copa?

1.	seção política	A senhora quer ligar para a seção política?
2.	pode	A senhora pode ligar para a seção política?
3.	embaixada	A senhora pode ligar para a embaixada?
4.	telefonar	A senhora pode telefonar para a embaixada?
5.	Você	Você pode telefonar para a embaixada?
6.	vai	Você vai telefonar para a embaixada?
7.	sua amiga	Você vai telefonar para a sua amiga?

E. (Starting point): Não servimos ovos mexidos.

1.	temos	Não temos ovos mexidos.
2.	água mineral	Não temos água mineral.
3.	gelada	Não temos água gelada.
4.	chá	Não temos chá gelado.
5.	bebemos	Não bebemos chá gelado.
6.	café	Não bebemos café gelado.
7.	quero	Não quero café gelado.

F.	(Starting point):	O senhor quer repetir o número do apartamento?
1.	telefone	O senhor quer repetir o número do telefone?
2.	procurar	O senhor quer procurar o número do telefone?
3.	vai	O senhor vai procurar o número do telefone?
4.	senhora	A senhora vai procurar o número do telefone?
5.	loja	A senhora vai procurar o número da loja?
6.	endereço	A senhora vai procurar o endereço da loja?
7.	ia	A senhora ia procurar o endereço da loja?

II. More Numbers (Recorded)

Learn to say these numbers.

A.

100	cem, cento	600	seiscentos, -as
200	duzentos, -as	700	setecentos, -as
300	trezentos, -as	800	oitocentos, -as
400	quatrocentos, -as	900	novecentos, -as
500	quinhentos, -as	1000	mil

B. Notice the use of 'and' after the hundreds in this group and in group C that follows.

100	300
130	320
131	327
- - -	- - -
200	400
280	470
285	471
- - -	- - -

500
560
562
- - -

600
690
699
- - -

700
740
743
- - -

800
850
854
- - -

900
910
916
- - -

C.

101 senhores	101 senhoras
421 brasileiros	421 brasileiras

- -

302 meninos	302 meninas
862 dias	862 noites

- -

521 americanos	521 americanas
742 portugueses	742 portuguesas

- -

D.* 1.000
2.000
3.000
4.000
5.000
6.000
7.000
8.000
9.000
10.000

E. 1.005
1.011
1.016
1.025
1.062
1.078
- - -

1.200
1.240
- - -
1.600
1.650
- - -
2.400
2.490
- - -

5.800
5.816
- - -
7.300
7.350
- - -
9.600
9.675
- - -

---

*Note the use of a period (not a comma) between thousands and hundreds.

III. Cognates

Many Portuguese nouns and adjectives ending in ente and ante have close cognates in English. You should be on the lookout for the ones listed below and for others of the same sort.

Nouns:		Adjectives:	
presente	( )X	inteligente	( )X
acidente	( )X	decente	( )X
presidente	( )X	diferente	( )X
paciente	( )X	recente	( )X
cliente	( )X	delinqüente	( )X
residente	( )X	freqüente	( )X
continente	( )X	excelente	( )X
		contente	( )X
		fluente	( )X
		eminente	( )X

- -

imigrante	( )X	elegante	( )X
instante	( )X	constante	( )X
informante	( )X	distante	( )X
elefante	( )X	importante	( )X
estimulante	( )X	radiante	( )X
		relevante	( )X
		exuberante	( )X
		relutante	( )X

IV. More Irregular Verbs

In an earlier unit you learned the command forms siga (continue, follow)* and repita (repeat), from the neutral forms seguir and repetir. The forms have an irregularity in their stems, an -i- sound where you might expect an -e- sound. This same irregularity is present in the I-form of the present tense.

sigo	'I continue'; 'I follow'
repito	'I repeat'

A rundown of all the present tense forms of these verbs is given in Practice 1 below. Notice not only the -i-, but also the open E which appears in the he-forms and in the they-forms.

Practice 1. (Recorded)

Learn to use the verb forms that appear in these sentences.

1. Eu sigo por aqui, e você sEgue por ali.
2. Você sEgue a Alice.
3. E nós, quem seguimos?
4. Vocês sEguem a professora.

- - - - - - - - - - -

5. Nós repetimos muito.
6. Mas eles não repEtem nada.
7. A senhora repEte o que ele diz?
8. Não, não repito.

---

*Seguir can mean 'follow' as well as 'continue.'

Several other -ir type verbs follow the same profile. Among them are servir (to serve) and preferir (to prefer).

Practice 2. (Recorded)

1. A senhora prefEre este vestido ou o outro?
   Prefiro este.

2. As senhoras prefErem ficar aqui ou em casa?
   Nós preferimos ficar aqui.

3. Nós preferimos trabalhar. E eles?
   Eles prefErem passear pelo parque.

4. Vocês prefErem passar o inverno aqui?
   Não, nós preferimos passar no Rio.

- - - - - - - - - - -

5. A que horas você sErve o jantar?

6. Eu sirvo às 7:00. E vocês?

7. Nós servimos às 8:00. E elas?

8. Elas nunca sErvem o jantar na hora.

You have also learned that the command form durma (sleep), from dormir, has an irregularity in its stem, namely, the -u- vowel. The same irregularity is present in the I-form of the present tense. Practice the examples of the present tense below. Notice not only the -u-, but also the open O which appears in the he-form and the they-form.

Practice 3. (Recorded)

Quantas horas ele dOrme?
DOrme 8 horas ou mais.

Nós sempre dormimos aqui. E eles?
Eles dOrmem no hotel.

Você dOrme demais!
Eu?! Eu só durmo 7 horas.

V. The irregular verb vir 'come' in the present tense.

A. Learn the present tense and the command form.

1. A que horas vocês vêm amanhã?
   Nós vimos às dez.

2. Eles vêm de carro?
   Alice vem de ônibus e Jorge vem a pé.

3. Você vem por Miami ou por Nova York?
   Eu venho por Miami.

4. Eles vêm este ano?
   Não, eles só vêm o ano que vem.

5. De onde é que o senhor vem?
   Eu venho da Bahia.

6. Venha comigo.

7. Venha aqui.

B. Respond to these questions.

1. Elas vêm com você?

2. Você vem mais cedo amanhã?

3. O senhor vem em junho?

4. De que é que a senhora vem, de carro ou de ônibus?

5. Os senhores sempre vêm a pé?

6. As crianças também vêm?

7. As senhoras vêm amanhã ou sexta-feira?

8. Venho com Luís ou com Sérgio?

9. Vocês vêm pela ponte ou pelo túnel?

Review

I. Review of adjectives having open O̲ and closed o̲.

Familiar Vocabulary

Repeat:

maravilho̲so	( )X	maravilhO̲sa	( )X	maravilhO̲sos	( )X
gosto̲so	( )X	gostO̲sa	( )X	gostO̲sos	( )X
famo̲so	( )X	famO̲sa	( )X	famO̲sos	( )X
no̲vō	( )X	nO̲vā	( )X	nO̲vōs	( )X

Practice these sequences.

1. a) A comida do restaurante 'Mário' é gostOsa.
   b) O café de lá não é muito gostoso.
   c) Os sanduíches também são gostOsos.

2. a) Que dia gostoso!
   b) Que cidade gostOsa!
   c) Que praias gostOsas!

3. a) Jorge Amado é um brasileiro famoso.
   b) Margaret Mead é uma americana famOsa.
   c) Os livros de Jorge Amado são famOsos.

4. a) A 'Quinta Avenida' é uma avenida famOsa.
   b) Este restaurante é famoso.
   c) As praias do Rio são famOsas.

5. a) O novo funcionário já chegou.
   b) A nOva funcionária vai chegar amanhã.
   c) As nOvas professoras chegaram ontem.

6. a) Meu terno novo é azul.
   b) A minha filha mais nOva está no Brasil.
   c) Os carros nOvos são muito caros.

7. a) Copacabana é uma praia maravilhOsa.
   b) Este livro é maravilhoso.
   c) Esses hotéis são maravilhOsos.

8. a) Que gente maravilhOsa!
   b) Que homem maravilhoso!
   c) Que dias maravilhOsos!

New Vocabulary

estudioso	'studious'
cuidadoso	'careful'
preguiçoso	'lazy'

Repeat:

estudioso	( )X	estudiOsa	( )X	estudiOsos	( )X
cuidadoso	( )X	cuidadOsa	( )X	cuidadOsos	( )X
preguiçoso	( )X	preguiçOsa	( )X	preguiçOsos	( )X

9. a) Paulo é um menino estudioso.
   b) Maria é uma menina estudiOsa.
   c) Meus alunos são crianças estudiOsas.

10. a) O aluno estudioso sempre sabe a lição.
    b) Marta não é uma aluna estudiOsa.
    c) Uns alunos são estudiOsos, outros não.

11. a) Pedro é um homem cuidadoso.
    b) Maria também é cuidadOsa.
    c) Os filhos deles, claro, são cuidadOsos também.

12. a) Maria é cuidadOsa no trabalho dela.
    b) O João não é muito cuidadoso.
    c) Paulo e Ana são cuidadOsos demais.

13. a) Rosa é preguiçOsa; ela nunca quer trabalhar.
    b) Marcos nunca estuda; ele é muito preguiçoso.
    c) Os bons alunos nunca são preguiçOsos.

14. a) Acorde, menina preguiçOsa!
    b) Luís é mesmo preguiçoso; ele não gosta de trabalhar.
    c) Os funcionários preguiçOsos não são bons funcionários.

II. Review of Names

Practice these sequences.

1. Glória fala francês.
2. Lúcia fala inglês.
3. Sônia só fala português.

- - - - - - - - - -

4. O Sérgio chegou ontem.
5. O Ricardo chega hoje.
6. O Emílio vai chegar amanhã.

- - - - - - - - - -

7. Ana Maria gosta do Fernando.
8. A Teresa Cristina gosta do Cláudio.
9. A Denise gosta do Afonso Henrique.

- - - - - - - - - -

10. Hoje almoço com o João Carlos.
11. Ontem almocei com a Margarida.
12. Amanhã vou almoçar com o Francisco.

- - - - - - - - - -

13. A dona Regina era professora.
14. A dona Raquel era secretária.
15. A dona Vera era funcionária da Embaixada.

- - - - - - - - - -

16. Ontem telefonei para o senhor Leite.
17. Hoje vou telefonar para o senhor Queirós.
18. Amanhã telefono para a dona Alice.

- - - - - - - - - -

19. Já conversei com o senhor Marques.
20. Vou conversar com o senhor Melo.
21. Também quero conversar com a dona Inês.

- - - - - - - - - -

22. O senhor Barros chegou na hora.
23. O senhor Campos chegou 10 minutos depois.
24. Mas o senhor Rocha chegou muito atrasado.

- - - - - - - - - -

25. O Nélson trabalhava com o senhor Prata.
26. Agora ele trabalha com o senhor Lima.
27. Acho que em janeiro ele vai trabalhar com o senhor Reis.

- - - - - - - - - -

28. ___ Você conheceu o professor Simões?
29. ___ Ele estava na festa do professor Vaz.
30. ___ Claro, ele é amigo do Édson, não é?

Note: You may already have had occasion to notice that the title o senhor preceding a first or last name is often shortened to a o seu. For example, o senhor João and o senhor Campos may be said as o seu João and o seu Campos. With that in mind, continue with the following items.

31. O seu Alberto
32. O seu Jorge
33. O seu Mário

- - - - - - - - - - -

34. O seu Chagas
35. O seu Lima
36. O seu Freitas

- - - - - - - - - - -

37. O seu Melo já chegou.
38. O seu Marques chega hoje.
39. O seu Leite vai chegar amanhã.

- - - - - - - - - - -

40. Eu conheço o seu Aranha.
41. Eu conheço também o seu Magalhães.
42. Mas eu não conheço o seu Gomes.

- - - - - - - - - - -

43. Ótimo, seu Jaime.
44. Muito bem, seu Roberto.
45. Obrigado, seu Luís.

- - - - - - - - - - -

III. Verbs in past. (Recorded)

Notice how the past tense and the descriptive past are used in these groupings.

1. O senhor notou que o João estava resfriado?
2. O senhor notou que a Marli estava cansada?
3. O senhor notou que a Ana Maria estava com sono?

- - - - - - - - - -

4. A senhora não lembrou que a Vânia escrevia à máquina?
5. A senhora não lembrou que a Tânia morava perto?
6. A senhora não lembrou que a Alice era do Rio?

- - - - - - - - - -

7. Eu esqueci que a Vera falava espanhol.
8. Eu esqueci que a Inês conhecia o chefe.
9. Eu esqueci que a Lourdes trabalhava para uma empresa particular.

- - - - - - - - - -

10. Ele me disse que estudava inglês.
11. Ele me disse que ia a Nova Iorque.
12. Ele me disse que não tinha dinheiro.

- - - - - - - - - -

13. Eu disse para você que eu não tinha dinheiro.
14. Eu disse para você que eu não queria assinar.
15. Eu disse para você que eu não trabalhava lá.

IV. Dates (Recorded)

Practice saying these dates in Portuguese.

15 February
1 January
16 July
27 August
19 September
25 December

30 June
2 October
3 November
18 March
20 April
11 May

V. Plural of nouns and adjectives ending in unvoiced s sound. (Recorded)

1. Repeat these pairs. You should hear the unvoiced s sound of the singular change to a voiced z sound in the plural. (Remember that for many speakers the unvoiced s sound will have a 'sh' quality to it).

português	portugueses
inglês	ingleses
francês	franceses
mês	meses
freguês (customer)	fregueses
país (country)	países

- - - - - - - - - - -

luz	luzes
vez	vezes
voz	vozes
rapaz (boy)	rapazes
juiz (judge)	juízes

2. Now try these paired sentences.

a. Ele é português.
(Eles são portugueses)

b. O professor é inglês.
(Os professores são ingleses)

c. O garçom é francês.
(Os garçons são franceses)

d. O mês de férias passou depressa.
(Os meses de férias passaram depressa)

e. O freguês chegou.
(Os fregueses chegaram)

f. O Brasil é um país grande.
(O Brasil e os Estados Unidos
são países grandes)

g. Eu conheço esse rapaz.
(Eu conheço esses rapazes)

h. Eu repeti uma vez.
(Eu repeti várias vezes)

i. A voz do menino é bonita.
(As vozes dos meninos são bonitas)

j. O juiz está aqui.
(Os juízes estão aqui)

Recombinations

1. I sleep at least eight hours.
2. How many hours do you sleep?

- - - - - - - - - - -

3. Where did you (plural) sleep last night?
4. We slept in the hotel.

- - - - - - - - - - -

5. Do they always come on foot?
6. No, they often come by bus.

- - - - - - - - - - -

7. What is your phone number?
8. What is the name of the building?

- - - - - - - - - - -

9. Are you going to want a taxi?
10. Are you going to call the store?

- - - - - - - - - - -

11. Did you order tea or coffee? (pedir)
12. Did you order for two or for three?

- - - - - - - - - - -

13. I'll ring the Embassy. (ligar)
14. I have already rung Varig.

- - - - - - - - - - -

15. Anything else?
16. Nothing else?

- - - - - - - - - - -

17. How many days does this month have?
18. Thirty one.

- - - - - - - - - - -

19. He's an intelligent man.
20. She's an important woman.

- - - - - - - - - - -

21. It's a recent book.
22. It's an elegant restaurant.

- - - - - - - - - - -

23. Elegant! Well dressed!
24. And different!

- - - - - - - - - - -

25. Ana Maria is very studious.
26. But Glória is quite lazy.

- - - - - - - - - - -

27. Are you coming tomorrow?
28. Is 'seu Chagas' arriving today?

- - - - - - - - - - -

29. I prefer summer.
30. But my wife prefers winter.

- - - - - - - - - - -

31. He didn't give me the money.
32. He didn't pay me anything.

- - - - - - - - - - -

33. They spent the winter here.
34. They prefer to spend the summer in another place.

- - - - - - - - - - -

35. The waiter said he was bringing more coffee.
36. I said I didn't want anything else.

- - - - - - - - - - - - -

37. Don't stay here.
38. Come with me.

- - - - - - - - - - -

Estorinha

Vocabulário

agradável	pleasant	mão	hand
aproveitar	to take advantage of	de mãos dadas	hand in hand; side by side
arrumação	putting in order	morrer	to die
arrumadeira	maid	paisagem	scenery
banho	bath	pôr	to put
branco	white	reanimar	to revive
cabide	hanger	ressonar	to breathe noisily
calção de banho	bathing trunks	sabonete	toilet soap
		sede	thirst
contraste	contrast	toalha	towel

___ Acorde, Paulo, estamos chegando!

Depois de uma viagem agradável, Paulo e Bill chegam a Salvador. Estão cansados, mas quando saem do aeroporto o sol e a vista da cidade os reanimam.

No táxi que os leva para o hotel, Paulo ressona enquanto Bill, muito curioso, admira a paisagem cheia de contrastes, onde o velho e o novo andam de mãos dadas.

Já no quarto do hotel, pela janela que dá para a praia, Bill contempla o mar. Paulo, que não quer perder tempo, abre as malas e começa a pôr a roupa nos cabides.

___ Bill, estou morrendo de sede. Você não quer ligar para a copa e pedir duas garrafas de água mineral sem gás? E depois para a arrumadeira, para ela trazer mais duas toalhas de banho e sabonete?

___ Está bem, Paulo, mas ande logo com essa arrumação, que eu quero ir à praia e aproveitar o sol.

Meia hora depois os dois amigos, muito brancos em seus calções de banho, saem do hotel em direção à praia, ao mar, ao sol...

Part I

1. Observe the position of the pronoun *lhe* before the verb in these sentences.

a. Eu *lhe* escrevo. ( )x ( )x
b. Eu *lhe* escrevi. ( )x ( )x
c. Eu *lhe* mandei o dinheiro. ( )x ( )x
d. Nós *lhe* mandamos um presente. ( )x ( )x
e. Nós *lhe* pagamos ontem. ( )x ( )x

2. Observe the position of the pronoun *me* before the verb in these sentences.

a. Ele *me* diz tudo. ( )x ( )x
b. Você já *me* disse isso. ( )x ( )x
c. Ele *me* perguntou muita coisa. ( )x ( )x
d. Eles *me* trouxeram flores. ( )x ( )x
e. O senhor já *me* reservou um quarto? ( )x ( )x

3. Likewise, observe the position of the pronoun *nos* before the verb in these sentences.

a. Ele *nos* deu o dinheiro. ( )x ( )x
b. Eles *nos* deram as notícias. ( )x ( )x
c. Ela *nos* ensina português. ( )x ( )x
d. Ele *nos* vendeu o carro dele. ( )x ( )x
e. Você *nos* mandou um cartão? ( )x ( )x

4. And, observe the position of the pronoun *lhes* before the verb in these sentences.

a. Eu já *lhes* perguntei isso. ( )x ( )x
b. Eu não *lhes* trouxe nada. ( )x ( )x

c. Ela lhes paga demais. ( )x ( )x
d. Nós lhes demos tudo. ( )x ( )x
e. Você já lhes escreveu? ( )x ( )x

5. Now, notice what happens in this sentence, where the verb is in the neutral form (i.e., the infinitive).

Ele vai me escrever. ( )x ( )x

6. Frame No. 5 means 'He is going to write to me.' The pronoun me comes before the infinitive, the principal verb.

Ele vai me escrever. ( )x ( )x

7. Here is another example: 'He is going to send me a telegram.'

Ele vai me mandar um telegrama. ( )x ( )x

8. Again, the pronoun in frame No. 7 is positioned before the principal verb.

Ele vai me mandar um telegrama. ( )x ( )x

9. Here is another example: 'I am going to give him the money.'

Eu vou lhe dar o dinheiro. ( )x ( )x

10. The pronoun lhe in frame No. 9 is positioned before the principal verb.

Eu vou lhe dar o dinheiro. ( )x ( )x

11. In sentences like the preceding ones the pronoun may also come after the principal verb, i.e., after the infinitive. Many Portuguese speakers will say:

    Ele vai escrever-me. ( )x ( )x
    Ele vai mandar-me. ( )x ( )x
    Eu vou dar-lhe. ( )x ( )x

12. The conventions of the Portuguese writing system require that one place a hyphen (-) between an infinitive and a following pronoun.

    escrever-me ( )x
    mandar-me ( )x
    dar-lhe ( )x

13. Both of the above constructions are correct. However, the before position is more conversational.

    Ele vai me escrever. ( )x ( )x
    Ele vai escrever-me. ( )x ( )x

    Ele vai me mandar um telegrama. ( )x ( )x
    Ele vai mandar-me um telegrama. ( )x ( )x

    Eu vou lhe dar o dinheiro. ( )x ( )x
    Eu vou dar-lhe o dinheiro. ( )x ( )x

14. With the -ndo form of the verb, the same flexibility of pronoun placement is possible. Once again though, putting the pronoun before the verb is more conversational.

    a. Ele está me pagando muito. ( )x ( )x
    b. Ele está pagando-me muito. ( )x ( )x

c. Eu estou lhe escrevendo uma carta. ( )x ( )x
d. Eu estou escrevendo-lhe uma carta. ( )x ( )x

Practice 1. (Recorded)

Practice these pairs of sentences.

1. Eu quero lhe comprar um presente.
   Eu quero comprar-lhe um presente.

2. Eu vou lhe preparar a comida.
   Eu vou preparar-lhe a comida.

3. Eu vou lhe escrever uma carta.
   Eu vou escrever-lhe uma carta.

4. Eu pretendo dar-lhes as passagens.
   Eu pretendo lhes dar as passagens.

5. Eu quero perguntar-lhes isso.
   Eu quero lhes perguntar isso.

Practice 2. (Recorded)

Put these groups into Portuguese.

1. I'm going to write him a letter.
2. I'm going to send him a card.
3. I'm going to give him a dollar.

4. Are you going to pay me?
5. Are you going to tell me?
6. Are you going to ask me?

7. When do you plan to tell her?
8. When do you have to pay her?
9. When do you want to ask her?
10. We wanted to buy them a present.
11. We wanted to bring them a pizza.*
12. We wanted to give them 1,000 cruzeiros.
13. Glória was going to teach us Portuguese.
14. Marta was going to tell us everything.
15. Vânia was going to sell us her car.

(Programming continues)

15. When the verb is an affirmative command, the pronouns may follow afterwards. For example, notice how you say 'Send him the money.'

Mande-lhe o dinheiro. ( )x ( )x

16. Here again a writing convention calls for a hyphen between verb and pronoun.

Mande-lhe o dinheiro. ( )x ( )x

17. Here is the way you say 'Sell us your car.'

Venda-nos o seu carro. ( )x ( )x

---

*Same word, and it's feminine.

18. How would you say 'Sell us your tickets'?

(Venda-nos as suas passagens)

Verify: ( )x ( )x

19. How would you say 'Write me a letter'?

(Escreva-me uma carta)

Verify: ( )x ( )x

20. How would you say 'Tell me everything'? (Use contar)

(Conte-me tudo)

Verify: ( )x ( )x

21. How would you say 'Tell him everything'?

(Conte-lhe tudo)

Verify: ( )x ( )x

22. Here is how you say 'Pay me now.'

Pague-me agora ( )x ( )x

23. The u appears in the command form pague to show that the g sound of the infinitive pagar is retained. If the word were written page, without the u, you would expect to hear the g pronounced as it is in gente and Geraldo, since g followed directly by e is always so pronounced. The sequence gue signals the same g sound that is heard in pagar, gostar, etc.

Pague-me agora ( )x ( )x

24. You may recall that the command of trazer is traga, an irregular form. So, how do you say 'Bring me a soft drink'?

(Traga-me um refrigerante)

Verify: ( )x ( )x

25. You may also recall that the command of dizer is an irregular form: diga. So, how do you say 'Tell him today'?

(Diga-lhe hoje)

Verify: ( )x ( )x

26. The command of dar 'give' is also an irregular form and one you may not have seen yet: dê.

dê ( )x ( )x

27. To say 'Give me', therefore, you would say:

Dê-me ( )x ( )x

28. And 'Give him' would be:

Dê-lhe ( )x ( )x

29. How would you say 'Give him the passport'?

(Dê-lhe o passaporte)

Verify: ( )x ( )x

30. How would you say 'Give us the money'?

(Dê-nos o dinheiro)

Verify: ( )x ( )x

31. How would you say 'Give me another chance (opportunity)'?

(Dê-me outra oportunidade)

Verify: ( )x ( )x

32. If you are expressing a negative command, that is one in which you tell somebody not to do something, the pronoun is positioned before the verb. For example, here is how you say 'Don't send him the money.'

Não lhe mande o dinheiro. ( )x ( )x

33. Notice the difference between 'Send (to) him' and 'Don't send (to) him.'

Mande-lhe ( )x ( )x
Não lhe mande ( )x ( )x

34. Here is another example, the way you would say 'Don't ask me that.'

Não me pergunte isso. ( )x ( )x

35. Notice the difference in pronoun position between the affirmative command and the negative command.

Pergunte-me. ( )x ( )x
Não me pergunte. ( )x ( )x

36. Here is the way you would say 'Don't bring them flowers.'

Não lhes traga flores. ( )x ( )x

37. Compare:
Traga-lhes flores. ( )x
Não lhes traga flores. ( )x

38. How would you say 'Don't give him another beer'?
(Não lhe dê outra cerveja)
Verify: ( )x ( )x

39. How would you say 'Don't pay her today'?
(Não lhe pague hoje)
Verify: ( )x ( )x

40. How would you say 'Don't tell us everything now'? (contar)

(Não nos conte tudo agora)

Verify: ( )x ( )x

41. And how would you say 'Don't buy me another present'?

(Não me compre outro presente)

Verify: ( )x ( )x

Practice 3. (Recorded)

Practice these exchanges between speakers A and B with someone and use them as a base for developing additional examples of your own.

A. Ela diz que não gosta de receber flores.
B. Então não lhe mande mais.

- - - - - - - - - - -

A. Jorge não está com fome. Já comeu muito.
B. Então não lhe dê mais comida.

- - - - - - - - - - -

A. Mário quer comprar outro carro.
B. Venda-lhe o seu.

- - - - - - - - - - -

A. Eu ainda estou com fome.
B. Ah, é? Garçom, traga-nos outra pizza!

- - - - - - - - - - -

A. A Vânia não tem telefone.
B. Mande-lhe uma carta.

- - - - - - - - - - -

A. Você quer saber o que aconteceu?
B. Lógico! Conte-me tudo.

- - - - - - - - - - -

A. Eles estão procurando o jornal de hoje.
B. Dê-lhes o meu. Eu já li. (Li = 'I read')

- - - - - - - - - - -

A. O senhor aceita outra cerveja?

B. Aceito. Traga-me uma Brahma* bem gelada.

- - - - - - - - - - -

A. Chega?**

B. Chega! Não me dê mais, não.

- - - - - - - - - - -

A. Os senhores conhecem João Paulo Magalhães?

B. Não nos fale mais dele, por favor.

---

*Brahma. A popular brand of Brazilian beer.

**Chega. An interesting use of this verb. While serving someone you ask chega? 'Is this enough?' His response: Chega! 'That's enough!'

Part II

Contractions: Review and New Material

1. You have already learned many of the Portuguese contractions. You have learned that the definite articles (o, a, os, as) combine with many prepositions to form a variety of contractions. For example, you know that the preposition em plus the article a form the contraction na.

    na cidade ( )x ( )x

2. Likewise, you know that em combines with o to form no.

    no carro ( )x ( )x

3. Similarly, you have learned that the preposition de combines with the article as to form the contraction das. For example, 'from the girls.'

    das moças ( )x ( )x

4. And you have learned that de combines with os to form dos, as in the phrase 'from the United States.'

    dos Estados Unidos ( )x ( )x

5. You will recall that pelo and pela and their plurals are contractions formed by por plus the definite articles.

    pela manhã ( )x ( )x
    pelo parque ( )x ( )x
    lã pelas oito ( )x ( )x
    pelos livros ( )x ( )x

6. You will also recall that à and ao and their plurals are contractions formed by the preposition a plus the definite articles.

à loja ( )x ( )x
ao Brasil ( )x ( )x
às senhoras ( )x ( )x
aos senhores ( )x ( )x

7. Frequently, but not necessarily, the indefinite articles (um, uma, uns, umas) will combine with certain prepositions to form contractions. These are what we have called 'optional' contractions. You have practiced such phrases as the following:

a. de + um = dum
dum aeroporto ( )x ( )x
b. de + umas = dumas
dumas cidades ( )x ( )x
c. em + uma = numa
numa mesa ( )x ( )x
d. em + uns = nuns
nuns aviões ( )x ( )x

8. The pronouns ele, ela, eles and elas also form contractions with certain prepositions.

a. O livro é dela. ( )x ( )x
b. A mala é dele. ( )x ( )x
c. Esta casa é deles. ( )x ( )x
d. Este escritório é delas. ( )x ( )x
- - - - - - - - - - -
e. A lição? Passei três horas nela. ( )x ( )x
f. O livro? Trabalhei um ano nele. ( )x ( )x

Practice 1. (Recorded)

Continue your review of contractions by repeating the following short utterances.

1. Eu vou almoçar na casa do Paulo.
2. Eu li a notícia no "Jornal do Brasil."
3. Paulo está estudando nos Estados Unidos.
4. Nas férias nós vamos ao Brasil.
5. Eu conheci o José numa festa.
6. Nós almoçamos num restaurante bom.
7. Maria vai trabalhar das 2:00 às 3:00.
8. Eu sou duma cidade pequena. (pequena = small)
9. Estes livros são dos alunos de português.
10. Lúcia está na embaixada da 1:00 às 3:00.
11. Vamos passear pelo parque.
12. Acho que vou sair lá pelas 9:00.
13. Eu comprei este terno numa loja do centro.
14. João vai ao cinema.
15. Eles passearam pela cidade toda.

Practice 2. (Recorded)

Here is something different. Fill in the blanks orally with the correct contractions.

1. De onde você é?
   Sou __ Estados Unidos.
2. Você sabe onde fica a Embaixada do Brasil?
   Sei, sim. Fica __ avenida Massachussets.
3. O José foi __ cinema?
   Não, ele foi __ festa.

4. Onde é a festa?
   É __ casa __ Rosa.
5. Onde você mora?
   Moro __ avenida 9 de Julho.
6. De quem é esse livro?
   É __ meu amigo Paulo.
7. A que horas vocês chegaram?
   Chegamos __ 5:00.
8. Os senhores trabalharam muito?
   Trabalhamos, sim. Trabalhamos __ 9:00 __ 1:00.
9. A que horas ele vai passar __ sua casa?
   Lá __ 10:00.
10. Você vai viajar __ Varig?
    Não, vou __ Pan Am.
11. Onde estão as crianças?
    Estão __ escola.
12. Em que hotel ele está?
    Não sei o nome, mas ele está __ bom hotel.
13. Você conhece essa cidade?
    Conheço, sim. Fica __ Califórnia.
14. Você vai para casa __ centro?
    Vou, sim. Eu vou __ avenida Constitution.
15. De quem é esta casa?
    É __ amigo americano.
16. Onde nós vamos almoçar?
    Vamos almoçar __ restaurante __ Mário.
17. Onde a Maria e o João foram?
    Eles foram __ aeroporto.
18. Onde você deixou os livros?
    Eu deixei os livros __ primeiro andar. (andar = floor)
19. Vocês trabalham __ consulado ou __ embaixada?
    Nós trabalhamos __ consulado.
20. Você estudou bem o diálogo?
    Estudei, sim. Eu passei duas horas __. Estudei __ meio-dia __ 2:00.

New Contractions

Programming continues:

9. We are leading into more contractions, those that involve the demonstratives. First, let us review the demonstratives that have been presented thus far.

este	( )x	esse	( )x
estes	( )x	esses	( )x
esta	( )x	essa	( )x
estas	( )x	essas	( )x

10. The demonstratives are the equivalents of English 'this,' 'these,' 'that,' and 'those.' You have used them many times in phrases like the following:

a.	this park	este parque	( )x
b.	these boys	estes meninos	( )x
c.	this city	esta cidade	( )x
d.	these girls	estas meninas	( )x
e.	that suit	esse terno	( )x
f.	those books	esses livros	( )x
g.	that briefcase	essa pasta	( )x
h.	those briefcases	essas pastas	( )x

11. The demonstratives in frame No. 10 function as adjectives. Demonstratives also frequently function as pronouns.

a.	Qual é o seu carro?	( )x
	Este. ('this one')	( )x
b.	Qual é a sua casa?	( )x
	Esta. ('this one')	( )x

c. Esse livro é velho; ( )x

estes ('these') são novos. ( )x

d. A senhora quer esta blusa? ( )x

Não. Eu não quero essa. ( )x

12. The demonstratives form contractions with the preposition de. For example, este preceded by de gives the contraction deste.

deste ( )x ( )x

13. You will find deste in the sentence 'Do you like this suit?'

O senhor gosta deste terno? ( )x ( )x

14. In number 13 the verb gosta is followed by de, and de automatically contracts with este to form deste. (de + este = deste.)

O senhor gosta deste terno? ( )x ( )x

15. Likewise, the demonstrative esta preceded by de gives the contraction desta. (de + esta = desta.)

O senhor gosta desta casa? ( )x ( )x

16. Similarly, de and estes contract to destes. (de + estes = destes.)

O senhor gosta destes prédios? ( )x ( )x

17. And, de and estas contract to destas. (de + estas = destas.)

O senhor gosta destas lojas? ( )x ( )x

18. *De* contracts with *esse*, *essa*, *esses*, and *essas* to form *desse*, *dessa*, *desses* and *dessas*.

a. Eu não gosto *desse* terno. ( )x ( )x
b. Eu não gosto *dessa* estorinha. ( )x ( )x
c. Eu gosto muito *desses* jornais. ( )x ( )x
d. Eu gosto muito *dessas* blusas. ( )x ( )x

19. You will often find these contractions functioning as pronouns, as underlined here.

a. Você gosta desta blusa? ( )x
Não, eu gosto mais *desta*. ( )x
b. Você gosta destes diálogos? ( )x
Gosto. Mas eu gosto mais *destes*. ( )x
c. Nós vamos precisar deste livro
e *desse* aí também. ( )x
d. Eu gosto mais da sua casa.
Não gosto nada *desta*. ( )x
e. Falaram muito *deste*. ( )x
f. Não falaram nada *destes*. ( )x
g. O que é que você acha *desta*? ( )x
h. O que é que você acha *dessas*? ( )x

Practice 1. (Recorded)

Practice these additional examples of *de* plus a demonstrative.

1. Eu preciso *deste* intervalo.
2. Você precisa *desta* informação?
3. Nós precisamos *destes* livros.
4. José precisa *destas* fichas.
5. Você precisa *desta* máquina ou *dessa*?
6. Você está gostando *desse* livro?

7. Os pais dessa menina são americanos?
8. Eu não preciso desses livros.
9. Eu conheço a mãe dessas crianças.
10. O senhor está falando deste livro ou desse?

Practice 2. (Recorded)

Say these sentences aloud, making the necessary contractions.

1. Qual é o nome de (este) parque?
2. Você sabe o nome de (esta) moça?
3. Eu não gostei muito de (esse) livro.
4. Nós já estudamos os diálogos de (esta) lição.
5. As palavras de (estes) diálogos são difíceis.
6. As lições de (este) livro são úteis.
7. O que você acha de (essa) revista?
8. Eu vou precisar de (esses) papéis amanhã.
9. Quem é o chefe de (esta) seção?
10. Minha mala é uma de (estas).

20. The demonstratives also form contractions with the preposition em. For example, este preceded by em gives the contraction neste. (em + este = neste)

João almoça neste restaurante. ( )x ( )x

21. In the same way, esta preceded by em gives the contraction nesta. (em + esta = nesta)

Eu estudo nesta escola. ( )x ( )x

22. Similarly, in the plurals, em combines with estes to form nestes, and with estas to form nestas. (em + estes = nestes; em + estas = nestas)

a. Elas vão ficar nestes quartos. ( )x ( )x
b. Eu gosto de comprar nestas lojas. ( )x ( )x

23. Em combines with esse, essa, esses and essas to form the contractions nesse, nessa, nesses and nessas.

a. O que é que você tem nessas malas? ( )x ( )x
b. O anel não está nessa mesa? ( )x ( )x
c. Eu não estudei nada nesses livros. ( )x ( )x
d. Não escrevam nesses cartões. ( )x ( )x

Practice 3. (Recorded)

Practice saying these sentences.

1. Eles vão morar nesta casa branca.
2. Já jantamos neste restaurante muitas vezes.
3. Eu compro nesta loja há muitos anos.
4. Você tem um presente para mim nessa mala?
5. Os alunos estão nestas salas.
6. Eu deixei as chaves nessa mesa. (chaves = keys)
7. Posso ir neste táxi com você?
8. Ele trouxe muita coisa nesta pasta.

Practice 4. (Recorded)

Proceed as in Practice 2 above.

1. Eu li isso em (esse) livro.
2. Ele mora em (este) hotel.
3. O Jorge não trabalha mais em (este) escritório.
4. O presente está em (essa) mala?

5. Eu não trabalho muito em (estes) dias de calor.
6. Vamos em (este) carro ou no outro?
7. O que é que você tem em (estas) malas?

24. Portuguese has another set of demonstratives which have not yet been formally introduced in this text. They are translatable as 'that' and 'those.' Like the other demonstratives, their endings reflect gender and number agreement.

a.	'that'	aquele	( )x	( )x
		aquela	( )x	( )x
b.	'those'	aqueles	( )x	( )x
		aquelas	( )x	( )x

25. You will find these demonstratives functioning as adjectives.

a. Aquele ('that') carro é meu. ( )x ( )x
b. Aqueles ('those') carros são velhos. ( )x ( )x
c. Aquela ('that') senhora é brasileira. ( )x ( )x
d. Aquelas ('those') senhoras são brasileiras. ( )x ( )x

26. And you will also find them functioning as pronouns.

a. O senhor quer este pão? ( )x ( )x
Não. Aquele ('that one'), por favor. ( )x ( )x
b. Esta mala é sua? ( )x ( )x
É, sim. E aquelas ('those') ali também. ( )x ( )x
c. Qual é a sua casa? ( )x ( )x
Aquela. ('that one') ( )x ( )x

27. It is not our purpose here to explore the differences between the esse group and the aquele group. However, we can state a useful rule-of-thumb, which is: the esse group is used when referring to items near the person you are speaking to, while the aquele group is used when referring to items that are far from you and far from the person you are speaking to.

esse livro 'that book' (near you) ( )x ( )x
aquele livro 'that book' (not near either of us) ( )x ( )x

28. You will come across some exceptions to this rule-of-thumb, but generally you will find it a helpful guide.

essa pasta que você tem... ( )x ( )x
aquela pasta lá na loja... ( )x ( )x

29. The aquele group also enters into certain contractions. For example, aquele preceded by de gives the contraction daquele. (de + aquele = daquele)

O senhor não gosta daquele restaurante? ( )x ( )x

30. Similarly, aquela preceded by de gives the contraction daquela. (de + aquela = daquela)

O senhor não gosta daquela casa? ( )x ( )x

31. In the plurals, de combines with aqueles to form daqueles, and with aquelas to form daquelas. (de + aqueles = daqueles; de + aquelas = daquelas)

a. O senhor não gostou daqueles dias de praia?
( )x ( )x

b. O senhor não gostou daquelas senhoras?
( )x ( )x

32. Aquele preceded by em gives the contraction naquele.
(em + aquele = naquele)

Ele trabalhou naquele prédio. ( )x ( )x

33. Similarly, aquela preceded by em gives the contraction naquela. (em + aquela = naquela)

A comida está naquela mesa. ( )x ( )x

34. In the plurals, aqueles preceded by em gives naqueles, and aquelas preceded by em gives naquelas. (em + aqueles = naqueles; em + aquelas = naquelas)

a. As diárias são caras naqueles hotéis. ( )x ( )x

b. Os americanos moram naquelas casas. ( )x ( )x

Practice 5. (Recorded)

Practice these additional examples.

1. Eu gostei muito daquele hotel.
2. Eu não precisava daquele dinheiro.
3. As casas daquela avenida são bonitas.
4. O que você acha daqueles carros?
5. O pai daquelas moças é meu amigo.
6. Ele mudou daquela casa para esta.

- - - - - - - - - - -

7. Eu estudei naquela escola.
8. Eu morava naquela casa azul.
9. Eu fiquei muitas vezes naquele hotel velho.
10. Nós comprávamos naquelas lojas.
11. Os presentes estão naquelas malas.

Practice 6. (Recorded)

Say these sentences aloud, making the necessary contractions.

1. Eu gosto de (aquele) hotel.
2. Você sabe o nome de (aquela) senhora?
3. Eu preciso de (aquele) livro que você comprou.
4. Eu não vou falar mais de (aquele) assunto.
5. Eu gosto desta casa; minha esposa gosta de (aquela).

- - - - - - - - - - - - -

6. Já jantamos em (aquele) restaurante muitas vezes.
7. O senhor tem reserva neste hotel; a senhora tem em (aquele).
8. Em (aquelas) lojas há muita coisa bonita.
9. Eu deixei a minha roupa em (aquela) mala.
10. Há muitos americanos em (aqueles) hotéis.
11. Eu trabalhava neste prédio; Marcos trabalhava em (aquele).
12. Eu moro nesta casa; o Luís mora em (aquela).

35. Portuguese has three additional demonstratives which we need to examine at this point because they too enter into certain contractions. These three demonstratives, isto, isso and aquilo, are always pronouns; they are never adjectives.

isto	'this'	( )x	( )x
isso	'that'	( )x	( )x
aquilo	'that'	( )x	( )x

36. These three demonstrative pronouns do not refer to previously identified nouns. Therefore they do not have agreement for gender and number. When they refer to a noun, it is to a noun which is unknown to the speaker (see a below), or to a noun which the speaker chooses to refer to in unspecific terms (see b and c below). Oftentimes the noun is a concept (see d below). In all such cases, gender and number agreement do not apply because the noun is not, or can not be, specifically identified.

a. O que é aquilo?* ( )x ( )x
(What is that?)
b. Ele preparou tudo isso também? ( )x ( )x
(Did he prepare all that too?)
c. Não, ele preparou só isto. ( )x ( )x
(No, he prepared only this.)
d. Eu não quero fazer isso. ( )x ( )x
(I don't want to do that.)

37. These demonstrative pronouns contract with certain prepositions. For example, the pronoun isto combines with de to form the contraction disto. (de + isto = disto)

Eu não gosto disto. ( )x ( )x

38. The pronoun isso combines with de to form the contraction disso. (de + isso = disso)

Você gosta disso? ( )x ( )x

*Aquilo refers to that which is at a distance from both the speaker and the person spoken to.

39. And the pronoun aquilo combines with de to form the contraction daquilo. (de + aquilo = daquilo)

O José não gostou daquilo. ( )x ( )x

Practice 7. (Recorded)

Practice these additional examples.

1. Você sabe o nome disso? ( )x ( )x
2. O que é que você acha disto? ( )x ( )x
3. Eles precisam daquilo. ( )x ( )x
4. Eu não sei nada disso. ( )x ( )x
5. Disto eu tenho certeza. ( )x ( )x
6. Lembre-se daquilo que eu falei. ( )x ( )x

English equivalents

1. Do you know the name of that?
2. What do you think of this?
3. They need that.
4. I don't know anything about that.
5. Of this I'm sure.
6. Remember what I told you.

40. The pronoun isto combines with em to form the contraction nisto. Observe this with pensar em 'to think about'.

Eu não vou pensar mais nisto. ( )x ( )x
(I'm not going to think about this any more.)

41. The pronoun isso combines with em to form the contraction nisso.

Eu não vou pensar mais nisso. ( )x ( )x
(I'm not going to think about that any more.)

42. The pronoun aquilo combines with em to form the contraction naquilo.

Eu não vou pensar mais naquilo. ( )x ( )x
(I'm not going to think about that any more.)

Practice 8. (Recorded)

Practice these additional examples.

1. Não fale mais naquilo. ( )x ( )x
2. Nisso você tem razão. ( )x ( )x
3. Eu comecei a trabalhar nisto ontem. ( )x ( )x
4. Eu não gosto de falar nisso. ( )x ( )x
5. Pense nisso! ( )x ( )x
6. Ele não quer pensar mais naquilo. ( )x ( )x
7. Eu não quero tomar parte nisto. ( )x ( )x

English equivalents

1. Don't talk about that any more.
2. You are right about that.
3. I began to work on this yesterday.
4. I don't like to talk about that.
5. Think about that!
6. He doesn't want to think about that any more.
7. I don't want to participate in this.

43. The adverbs aqui ('here') and aí and ali (both meaning 'there') enter into contractions with the preposition de. For example, de + aqui = daqui.

Maria, não tire os livros daqui.** ( )x ( )x
(Maria, don't remove the books from here.)

**tirar = to take away; to remove

44. Likewise, de + aí = daí.

Maria, tire os livros daí. ( )x ( )x
(Maria, remove the books from there.)

45. And, de + ali = dali

Maria, não tire os livros dali, por favor.
( )x ( )x
(Maria, don't remove the books from there, please.)

Practice 9. (Recorded)

Practice these additional examples.

1. Saia daí, menino! ( )x ( )x
2. Eu sou daqui. ( )x ( )x
3. Ele é daí. ( )x ( )x
4. Rosa não gosta daqui. ( )x ( )x
5. Dali, você vê melhor.* ( )x ( )x
6. (a) Ele esqueceu o dinheiro! ( )x ( )x
   (b) E daí? ( )x ( )x

English equivalents

1. Get out of there, young man!
2. I'm from here.
3. He is from there.
4. Rose doesn't like it here.
5. You can see better from (over) there.
6. (a) He forgot the money!
   (b) And, so?

*melhor = better. Recall the verb melhorar 'to improve.'

Practice 10. (Recorded)

Say these sentences aloud, making the necessary contractions.

1. De (aqui) eu vou ao centro.
2. Você vê bem de (aí)?
3. Mude de (aí) para lá.
4. Mude o carro de (ali).
5. A gente não pode telefonar de (aqui).
6. O que é que você acha de (aqui)?
7. Eu não trouxe nada de (aí).
8. Eu não sei porque não sou de (aqui).

Recombinations

1. I don't live in this building.
2. I live in that one.

- - - - - - - - - - -

3. I'm not from here.
4. I'm from a small city, _____.

- - - - - - - - - - -

5. I don't like this hotel very much.
6. I like that one more.

- - - - - - - - - - -

7. Vera doesn't work on this floor.
8. She works on the second (segundo).

- - - - - - - - - - -

9. Yara usually ate lunch in this restaurant.
10. But sometimes she would eat lunch in that one.

- - - - - - - - - - -

11. Do you know anything about this?
12. No, I don't know anything about that.

- - - - - - - - - - -

13. What do you think of the United States?
14. What do you think of these shoes?
15. What do you think of that man?

- - - - - - - - - - -

16. I don't know if he's talking about this film or that one.
17. Are you working in this building or in that one?

- - - - - - - - - - -

18. Don't think about that anymore.
19. Are you going to take part in that?
20. You're right about that.

- - - - - - - - - - -

Estorinha

Vocabulário

areiã	sand	enorme	enormous
árvore	tree	escura	dark
bacia	basin	facão	large knife
beleza	beauty	garota	girl
brincar	to play	lagoa	lake
caminho	road	rodear	to surround
canção	song	sombra	shade
cantarolar	to hum	vendedor	vender
combinar	to agree on	verde	green
debruçar	to bend forward		

Ontem Bill e Paulo conheceram duas garotas na praia e os quatro combinaram um passeio para hoje. Eles vão até a Lagoa do Abaeté.

O caminho, por praias de coqueiros, confirma a beleza da Bahia.

Crianças brincam nas águas escuras, enquanto mulheres, debruçadas sobre bacias enormes, lavam roupa à beira d'água. Água muito escura em contraste com a areia branca. Lagoa do Abaeté.

__ "O Abaeté é uma Lagoa escura
Rodeada de areia branca"__ cantarola Bill, lembrando-se da canção que ele conhece tão bem.

__Água de coco! Água de coco!__ É um vendedor tentando atrair a atenção dos turistas. À sombra de uma árvore, com um facão enorme na mão, ele prepara os cocos verdes.

__Vamos beber água de coco__ diz Bill.
Os quatro amigos, já sentindo sede, correm em direção ao vendedor.

Unit 34

No Táxi

Vocabulário

o trânsito	traffic
não adianta	it's no use
P = passageiro	passenger
C = chofer	driver

Sequence I

P.	Aeroporto de Congonhas, por favor.	Congonhas Airport, please.
C.	Pois não.	Of course.
P.	Eu estou com pressa. Tenho que tomar o avião das 11.	I'm in a hurry. I have to take the 11:00 flight.
C.	Neste trânsito não adianta ter pressa.	It doesn't do any good being in a hurry in this traffic.

Vocabulário

a rua	street
o cabo	cape
a travessa	cross street
deve	ought, must
dever	to owe
a quadra	block
quanto	how much
o troco	change

Sequence II

P.	Rua Cabo Verde, por favor.	Cabo Verde Street, please.
C.	Onde fica essa rua?	Where is that street?
P.	Eu não sei bem, mas é uma travessa da Avenida Santo Amaro.	I don't know for sure, but it's a cross street on Santo Amaro Avenue.

(continued)

C.	Esta é a Rua Cabo Verde. Qual é o número?	This is Cabo Verde Street. Which number is it?
P.	127.	127.
C.	Então deve ser na outra quadra...Aqui estamos.	Then it must be in the next block...Here we are.
P.	Quanto lhe devo?	How much do I owe you?
C.	Cr$80,00.	Cr$80,00.
P.	Aqui está. Pode ficar com o troco.	Here you are. You can keep the change.

Vocabulário

o ouro	gold
assim mesmo	just like this
ali	there
o trocado	small change

Sequence III

P.	Hotel Ouro Verde, Copacabana, por favor.	Ouro Verde Hotel, Copacabana, please.
C.	Pois não.	Certainly.
P.	O trânsito está horrível, não?	Traffic is terrible, isn't it?
C.	Em Copacabana é sempre assim mesmo.	In Copacabana it's always like this.
P.	Ali está o hotel. Quanto é?	There's the hotel. How much is it?
C.	Cr$160,00. O senhor não tem mais trocado?	Cr$160,00. Don't you have anything smaller?
P.	Deixe-me ver. Tenho, sim. Eu tenho duas de cem.	Let me see. Yes, I do. I have two hundreds.

Vocabulário

a estação	station
será que.....?	Do you think that....? (Literally, 'will it be that....?')

o trem	train
perder	to lose
em cima da hora	at the last minute
hein?	eh?, okay?

Sequence IV

P.	Estação da Luz, por favor. Será que dá para eu tomar o trem das dez?	'Light' station, please. Do you think there's enough time for me to get the 10:00 train?
C.	Não sei, não. Vamos tentar. Já são 9:15.	I really don't know. Let's try. It's already 9:15.
P.	Por favor, não posso perder esse trem.	Please. I can't miss that train.
C.	Olhe, chegamos. O senhor está em cima da hora.	Look, here we are. You just made it.
P.	Aqui está o dinheiro. O senhor pode ficar com o troco, e obrigado, hein?	Here's the money. You can keep the change, and thanks.

Vocabulário

na altura de	in the area of
a esquina	corner

Sequence V

P.	Boa tarde.	Good afternoon.
C.	Boa tarde. Pra* onde?	Good afternoon. Where to?
P.	Pra Avenida Paulista, na altura do Consulado Americano.	Paulista Avenue, in the vicinity of the American Consulate.
C.	O Consulado é na próxima quadra.	The Consulate is in the next block.
P.	Passando o Consulado o senhor pode parar na primeira esquina, por favor.	After you pass the Consulate, you can stop at the first corner, please.
C.	Está bem.	OK.

*Pra = para. The first vowel is often dropped.

Vocabulário

pedir	to ask
o sinal	traffic light
terceiro	third

Sequence VI

P^1	Rua Sacramento, 685. O senhor quer fazer o favor de ir pela Avenida Orosimbo Maia?	Sacramento Street, 685. Would you please go by way of Orosimbo Maia Avenue?
P^2	Por que é que você pediu para ir pela Orosimbo Maia? Não é mais longe?	Why did you ask to go by way of Orosimbo Maia Avenue? Isn't it farther (that way)?
P^1	É, sim. Mas não há muitos sinais.	Yes, it is. But there aren't many lights.
P^1	(para o chofer) É a terceira casa da próxima quadra.	(to the driver) It's the third house in the next block.
C.	Sim, senhora.	Yes, ma'am.

- - - - - - - - -

Substitution Drills (Recorded)

A.	(Starting point):	Então deve ser na outra quadra.
1.	rua	Então deve ser na outra rua.
2.	morar	Então deve morar na outra rua.
3.	prédio	Então deve morar no outro prédio.
4.	mesmo	Então deve morar no mesmo prédio.
5.	trabalhar	Então deve trabalhar no mesmo prédio.

B.	(Starting point):	Não posso perder esse trem.
1.	ônibus	não posso perder esse ônibus.
2.	tomar	não posso tomar esse ônibus.
3.	quero	não quero tomar esse ônibus.
4.	devo	não devo tomar esse ônibus.
5.	pode	não pode tomar esse ônibus.

C. (Starting point): O senhor pode parar na primeira esquina.

1.	outra	O senhor pode parar na outra esquina.
2.	rua	O senhor pode parar na outra rua.
3.	terceira	O senhor pode parar na terceira rua.
4.	prédio	O senhor pode parar no terceiro prédio.
5.	casa	O senhor pode parar na terceira casa.
6.	quadra	O senhor pode parar na terceira quadra.
7.	descer	O senhor pode descer na terceira quadra.
8.	sinal	O senhor pode descer no terceiro sinal.

D. (Starting point): Não há muitos sinais.

1.	passageiros	Não há muitos passageiros.
2.	tem	Não tem muitos passageiros.
3.	troco	Não tem muito troco.
4.	ouro	Não tem muito ouro.
5.	ruas	Não tem muitas ruas.
6.	conheço	Não conheço muitas ruas.
7.	hotéis	Não conheço muitos hotéis.

Irregular Verbs

1. Learn the present tense and command forms of the verb pôr 'to put' by practicing these sentences.* (Recorded)

1. Eu sempre ponho tudo no lugar.
2. Você põe a roupa na cadeira?! (cadeira = 'chair')
3. Ana sempre põe a mesa. (i.e. 'sets')
4. Nós pomos o carro para dentro.
5. Vocês põem açúcar no café? (açúcar = 'sugar')
6. Elas não põem nada no lugar.
7. Ponha tudo na sala.

---

*The verb pôr and the compounds formed from it (compor = 'to compose', etc.) are the only verbs ending in -or.

2. Learn the irregular past tense forms of the verbs estar, pôr, querer, fazer, trazer, vir, saber and poder by practicing these sentences. (Recorded)

estar

Eu estive lá só uma vez.
Mário nunca esteve nos Estados Unidos.
Nós já estivemos no Rio duas vezes.
Eles estiveram aqui ontem.

pôr

Eu pus o livro na mesa.
Onde é que você pôs a roupa?
Nós ainda não pusemos a mesa.
Mário e Carlos já puseram tudo no lugar?

querer

Ontem eu não quis ir à festa.
Maria não quis sair comigo.
Ontem eu e Roberto quisemos jantar mais cedo.
Os meus amigos não quiseram ver esse filme.

fazer

Eu fiz muita coisa no Rio.
A senhora já fez o café?
Nós fizemos as lições.
Vocês não fizeram nada ontem.

trazer 'bring'

Eu trouxe um presente para você.
Você trouxe a minha revista?
Eu e a Maria trouxemos flores para a professora.
Os brasileiros trouxeram café do Brasil.

poder

Eu não pude sair ontem à noite.
Você não pôde comprar nada em Londres?
Os alunos não puderam chegar mais cedo.
Nós fizemos o que pudemos.

vir

Eu vim com a minha família.
Eles vieram ontem?
Você veio com quem?
Nós não viemos de táxi hoje.

saber

Eu não soube de nada.
Você soube escrever a carta?
Hoje não soubemos a lição.
Vocês souberam disso?

3. Participate in these question/answer sequences. (Recorded)

1. Quando você esteve no Brasil?
Eu estive lá o ano passado. (passado = past, last)
2. Vocês trouxeram os livros?
O João trouxe mas eu não trouxe.
3. Vocês fizeram o que eu pedi?
Fizemos, sim. Fizemos tudo ontem.
4. Os senhores puderam sair ontem à noite?
Pudemos. A Lúcia ficou com as crianças.
5. Por que você não quis ir ao cinema?
Eu não quis ir porque estava cansada.
6. Os senhores souberam de tudo isso?
Não, nós não soubemos de nada.
7. Você fez o jantar ontem?
Fiz, sim, fiz um jantar muito gostoso.
8. Onde você pôs a revista?
Eu pus a revista em cima da mesa.
9. Você não pôde falar com o José?
Não, não pude, eu estava ocupado.
10. Você veio com a Marta?
Não, eu vim com Alice.
11. Quem trouxe os sanduíches e a cerveja?
Nós trouxemos os sanduíches e eles trouxeram a cerveja.

12. Os alunos fizeram as lições?
Fizeram, fizeram ontem.
13. O João esteve na cidade ontem?
Esteve, sim, ontem de manhã.
14. Onde vocês puseram as malas?
Pusemos no quarto.
15. Por que vocês não quiseram sair com o Paulo?
Não quisemos porque estávamos ocupados.
16. Quem é que esteve em sua casa ontem?
Meus amigos estiveram lá.
17. As crianças puderam sair?
Não, não puderam. Estava chovendo.
18. Você trouxe flores?
Trouxe. Umas rosas muito bonitas. (rosa = rose)
19. Você esteve em São Francisco em julho?
Não. Eu estive em Los Angeles.
20. O que é que a Maria quis fazer ontem?
Ela quis fazer umas compras.
21. Vocês vieram de táxi?
Viemos, sim. É mais fácil.
22. A Rosa já pôs a mesa?
Não, ainda não pôs.
23. O que o Carlos fez ontem?
Ele não fez nada.
24. Você soube disso?
Não, não soube, não.

4. Translations

1. Did you come by taxi?
2. No, I didn't.

- - - - - - - - - - -

3. Did you bring your umbrella?
4. No, I didn't.

- - - - - - - - - - -

5. Did you do all that?
6. Yes, I did.

- - - - - - - - - - -

7. Were you in Campinas yesterday?
8. Yes, I was.

- - - - - - - - - - -

9. Did you put (down) your passport number?
10. No, I didn't.

- - - - - - - - - - -

11. Did you set the table?
12. Yes, I did.

- - - - - - - - - - -

13. When did you learn about that? (disso)
14. I found out yesterday.

- - - - - - - - - - -

15. What did they do?
16. What did they bring?
17. What did they put?

- - - - - - - - - - -

18. We didn't do anything.
19. We didn't bring anything.
20. We didn't put anything.

- - - - - - - - - - -

21. We came with José.
22. We were in Bahia last week.

- - - - - - - - - - -

Cognates

Many English words ending in -ist have Portuguese cognates.

Practice 1. (Recorded)

Practice these sample items.

pessimista
dentista
pacifista
humanista
comunista
socialista
fascista
especialista

Practice 2. (Recorded)

Give the Portuguese cognates of these words. Verify with the tape.

optimist
realist
idealist
humorist
florist
linguist
violinist
racist
terrorist
capitalist

Word Order

Occasionally you will come across interesting examples of unexpected word order. Observe the following. Translations are approximate.

Vocabulary:

o seguinte	'the following'	marido	'husband'
o negócio	'business'	cozinhar	'cook'
doente	'sick'		

A. 1. O problema é o seguinte. ( )X
(Here's the problem.)

2. O assunto é o seguinte. ( )X
(Here is the issue.)

3. O assunto é este. ( )X
(This is the issue.)
4. O negócio é este. ( )X
(This is the idea.)
5. O negócio é esse. ( )X
(That is the problem.)
6. A rua é esta. ( )X
(This is the street.)
7. Nós vamos fazer o seguinte. ( )X
(This is what we're going to do.)

- - - - - - - - - - -

B. 1. Quem sabe isso é a Maria. ( )X
(Mary is the one who knows that.)
2. Quem disse isso fui eu. ( )X
(I was the one who said that.)
3. Quem chegou foi o marido dela. ( )X
(Her husband was the one who showed up.)
4. Quem cozinha bem é minha mãe. ( )X
(My mother is the one who cooks well.)
5. Não, quem está procurando você é o Bill. ( )X
(No, Bill is the one who is looking for you.)
6. Não, quem está doente é a Ângela. ( )X
(No, Angela is the one who is sick.)
7. Não, quem quer falar comigo é o Marcos. ( )X
(No, Marcos is the one who wants to talk to me.)

- - - - - - - - - - -

C. 1. Ela disse que não ia?
Não, quem disse isso fui eu.
2. O senhor quer falar comigo?
Não, quem quer falar com o senhor é a Ana.
3. A senhora está com fome?
Não, quem está com fome é o Seu José.

4. Ele fala inglês?
   Não, quem fala inglês sou eu.

- - - - - - - - - - -

D. 1. Mais uma vez. ( )X
   (Once more.)

2. Mais duas vezes. ( )X
   (Twice more.)

3. Mais um pouco. ( )X
   (A little more.)

4. Mais nada. ( )X
   (Nothing more.)

5. Mais cinco cruzeiros. ( )X
   (Five cruzeiros more.)

6. Mais alguma coisa? ( )X
   (Something else?)

- - - - - - - - - - -

Tudo and Todo

The words tudo and todo are often confusing to students. This section will explore them a bit with a view towards helping you to pick the right one at the right time.

1. Tudo is basically a pronoun. It translates frequently as 'everything,' sometimes as 'all.' The word is always tudo; there can be no changes for gender or number.

   a. Ela esqueceu tudo.
   b. Você está com tudo?
   c. Tudo pronto?
   d. Está tudo combinado.
      (combinado = 'agreed')

e. Tudo bom?
Tudo ótimo!

f. Ele perdeu tudo.
Tudo?!
Tudo, tudo.

g. Tudo em ordem.

h. Ele leu tudo, eu não li nada.

i. Ele acha que sabe tudo.

j. Antes de tudo, ele é brasileiro.

2. Tudo can precede isto, isso and aquilo. In such instances it translates as 'all.'

a. O que você acha de tudo isso?

b. Você trouxe tudo isto?!

c. Tudo aquilo que ele falou é verdade.

d. Você fez tudo isso?!

e. Você comeu tudo aquilo que estava na geladeira?!
(geladeira = 'refrigerator')

3. Todo serves as an adjective. Like other adjectives, it changes its form to reflect gender and number.

todo o livro	'the whole book'
toda a casa	'the whole house'
toda a cidade	'the entire city'
todo o país	'the entire country'
todo o dia	'all day'
toda a noite	'all night'

- - - - - - - - - - -

todos os funcionários	'all the officers'
todas as crianças	'all the children'
todos os homens	'all the men'
todas as mulheres	'all the women'
todos os dias	'every day'
todas as noites	'every night'

- - - - - - - - - - -

todos eles	'they all'
todas elas	
todos nós	'we all'
todas nós	

4. It is not unusual to hear todo placed after the noun or pronoun.

o livro todo
a casa toda
a noite toda
o dia todo
nós todos
elas todas
os senhores todos

5. Practice these sentences.

1. Todas as mulheres concordaram.
2. Todos os homens saíram.
3. Eu conheço todas estas cidades.
4. Eu já li todas estas revistas.

5. Todos nós queremos saber.
6. Todas elas chegaram atrasadas.
(atrasada = 'late')
7. Todos eles vão também.
8. Todas as senhoras estão prontas?

- - - - - - - - - -

9. Ele dormiu a noite toda.
10. Eu trabalhei a manhã toda.
11. Ela convidou a família toda.
(convidar = 'invite')
12. Eu não li o livro todo, só uma parte.
(parte = 'part')
13. Ele ficou o mês todo.
14. Eles limparam o escritório todo.
(limpar = 'clean')
15. Ele fala assim o tempo todo.

6. Frequently the noun is omitted because there is no need to repeat it. In such cases todo is left to function as a pronoun. It continues to reflect gender and numbers.

1. Os pastéis? Já comi todos.
2. E a lição, você estudou toda?
3. O livro? Já li todo.
4. Todas preferiram nadar.
(referring perhaps to women)
5. Todos aceitaram a sugestão.
(referring perhaps to men)
(sugestão = 'suggestion')

7. You will often find a singular noun, with no article, preceded by todo or toda.

todo ano	every year
todo dia	every day
toda vez	every time
todo homem	every man
toda mulher	every woman
todo brasileiro	every Brazilian

8. These phrases mean the same thing as todos os or todas as followed by the plural noun.

a. Ele vai para o Brasil todos os anos.
b. Ele vai para o Brasil todo ano.

c. Ela chega atrasada todos os dias.
d. Ela chega atrasada todo dia.

e. Todas as vezes eu caio no sono.
f. Toda vez eu caio no sono.

g. Todas as mulheres são vaidosas.
h. Toda mulher é vaidosa.
(vaidosa = 'vain')

i. Todos os homens gostam de mulher bonita.
j. Todo homem gosta de mulher bonita.

Recombinations

1. It must be on the same street.
2. It must be in another building.

- - - - - - - - - - -

3. Did he miss the train?
4. Yes, but he can take the bus.

- - - - - - - - - - -

5. He must work in the same place.
6. He must speak another language.
7. He must be on another floor.

- - - - - - - - - - -

8. You put too much salt on the meat. ('meat' = carne)
9. Did you put sugar in the coffee?

- - - - - - - - - - -

10. What did you do yesterday?
11. I didn't do anything.

- - - - - - - - - - -

12. It doesn't do any good to arrive early.
13. It doesn't do any good to ask.

- - - - - - - - - - -

14. I thought a lot about that.
15. I didn't want to take part in that.

- - - - - - - - - - -

16. I left the keys on that table.
17. I put the luggage in that room.

- - - - - - - - - - -

18. Which is your briefcase?
19. This one.

- - - - - - - - - - -

20. Which is your house?
21. That one.

- - - - - - - - - - -

22. What do you think about this magazine?
23. What did he say about this book?

- - - - - - - - - - -

24. Did you find out what happened?
25. Did you see what happened?

- - - - - - - - - - -

26. We came by cab today.
27. Yesterday we came on foot.

- - - - - - - - - - -

28. It doesn't do much good. (adiantar)
29. It does no good at all.

- - - - - - - - - - -

30. I wasn't able to talk with Margarida.
31. As a matter of fact, I didn't want to talk with her.

- - - - - - - - - - -

32. I was never in France.
33. But you were there last year, right?

- - - - - - - - - - -

34. Did he do what I asked?
35. Didn't I do what you asked?

- - - - - - - - - - - -

36. Why did you ask to go?
37. Why did we ask to stay?

- - - - - - - - - - -

38. It's the second building on the right.
39. It's the third building on the left.

- - - - - - - - - - -

40. I'm going to stop at the third house.
41. Let's get out at this corner.
42. You can get out at the next corner.

- - - - - - - - - - -

43. We were in Iran for three years.
44. We bought this rug (tapete) from there.

- - - - - - - - - - -

45. Yesterday we couldn't go out because it rained all day.
46. We spent the day reading.

- - - - - - - - - - -

REVIEW

Past Tenses (Recorded)

Notice the interplay of the two past tenses in these sentences.

1. Ângela sempre me dizia tudo.
Mas esta vez ela não me disse nada.
2. Lúcia sempre falava portugûes.
Mas esta vez ela falou inglês.
3. Antes Luís lhe trazia flores.
Mas esta vez ele lhe trouxe bombons. (bombons = chocolates)
4. Antes Marcos pagava tudo.
Mas esta vez ele não pagou nada.
5. Ângela falou que ia me entregar as chaves, mas não entregou.
6. Ângela falou que queria me contar tudo, mas não me contou nada.
7. Ângela falou que pretendia lhe vender o carro dela, mas não vendeu.
8. Ângela falou que tinha que escrever-lhe uma carta, mas não escreveu.
9. Ângela falou que ia emagrecer, mas não emagreceu nada.
10. Ela disse que ia emagrecer, mas engordou.
11. Ela disse que ia sair, mas ficou.
12. Ela disse que ia descansar, mas trabalhou.

- - - - - - - - - - -

13. Eu não gostava do carro, por isso não comprei.
14. Eu não gostava deles, por isso fiquei em casa.
15. Ele não gostava de café, por isso bebeu chá.
16. Eu tinha passaporte oficial, por isso não tive problema.
17. Eu não tinha reserva, por isso tive que ir para outro hotel.
18. Ele não era do Rio, e não reconheceu a avenida.
19. Ele estava cansado, e esqueceu quase tudo.

- - - - - - - - - - -

20. Parecia que ia chover, mas não choveu.
21. Parecia que ele ia sair, mas ele não saiu.
22. Parecia que ele ia voltar, mas ele não voltou.
23. Parecia que ele ia descer também, mas ele não desceu.

ESTORINHA

Vocabulário

aprontar	to prepare	mercado	market
argila	clay	pedra	stone
artesanato	arts and crafts	pechinchar	to bargain, haggle
balcão	counter	portaria	reception desk
caixa	cashier's desk	porteiro	doorman
desordenadamente	in disorganized fashion	prata	silver
disposto	displayed	recepção	reception area
encher	to fill	sacola	shopping bag
figurinha	small figure	saguão	lobby
fruta	fruit	saudade	longing, yearning
gorjeta	tip	subir	to go up
lembrança	remembrance, souvenir	típico	typical
mandar buscar	to send for	vatapá	Afro-Brazilian dish

Prata....Pedras....Argila. O artesanato baiano disposto desordenadamente em lojinhas e balcões. Frutas de prata entre pedras coloridas e figurinhas de argila. É o Mercado Modelo. Um lugar interessante e bom para comprar lembranças da Bahia.

Hoje é dia de fazer compras. Amanhã Bill e Paulo vão embora e querem levar presentes para a família e alguns amigos.

Olham, pechincham de loja em loja, e vão enchendo as sacolas de compras.

Algumas horas depois, cansados e com fome, resolvem jantar ali mesmo no restaurante do mercado. Querem comer, pela última vez, um vatapá bem típico e gostoso.

Voltam para o hotel e antes de subir para o quarto passam na recepção.

_____Faça o favor de nos acordar amanhã às 7:00 e de aprontar a conta.

Na manhã seguinte, já vestido e de malas prontas, Paulo liga para a portaria.

_____ O senhor quer fazer o favor de mandar buscar as malas e chamar um táxi? Dentro de meia hora mais ou menos.

Já no saguão do hotel, Paulo dirige-se à caixa, para pagar a conta, enquanto Bill dá uma gorjeta ao porteiro.

O táxi está esperando na porta. Os dois partem, já com saudade da Bahia.

Unit 35

Part I

1. Notice this phrase:

Quando o Luís chegar... ( )X ( )X

2. It means 'When Luis arrives...'

Quando o Luís chegar... ( )X ( )X

3. Notice this phrase:

Quando a Ângela voltar... ( )X ( )X

4. It means 'When Angela returns...'

Quando a Ângela voltar... ( )X ( )X

5. Notice this phrase:

Quando a Lúcia vender... ( )X ( )X

6. It means 'When Lucia sells...'

Quando a Lúcia vender... ( )X ( )X

7. And notice this phrase:

Quando o Marcos sair... ( )X ( )X

8. It means 'When Marcos leaves...'

Quando o Marcos sair... ( )X ( )X

9. The above phrases are, of course, only parts of sentences. We would have to add something to them to have meaningful utterances. We might say, for example:

Quando o Luís chegar, vamos começar. ( )X ( )X

10. That means, 'When Luis arrives, we're going to begin.'

Quando o Luís chegar, vamos começar. ( )X ( )X

11. We also might say:

Quando a Ângela voltar, vamos jantar. ( )X ( )X

12. That means, 'When Angela returns, we're going to eat dinner.'

Quando a Ângela voltar, vamos jantar. ( )X ( )X

13. Here is the way to say 'When you finish...'

Quando o senhor acabar... ( )X ( )X

14. Here is the way to say 'When you repeat...'

Quando o senhor repetir... ( )X ( )X

15. And here is the way to say 'When you eat...'

Quando o senhor comer... ( )X ( )X

16. How would you say 'When you practice...'?

(Quando o senhor praticar...)

Verify: ( )X ( )X

17. How would you say 'When you finish...'?

(Quando o senhor acabar...)

Verify: ( )X ( )X

18. Say, 'When you sign...'

(Quando o senhor assinar...)

Verify: ( )X ( )X

19. Say, 'When you need...'

(Quando o senhor precisar...)

Verify: ( )X ( )X

20. Say, 'When you receive...'

(Quando o senhor receber...)

Verify: ( )X ( )X

21. How would you say 'When Lourdes begins...'?

(Quando Lourdes começar...)

Verify: ( )X ( )X

22. How would you say 'When Ana speaks...'?

(Quando Ana falar...)

Verify: ( )X ( )X

23. How about, 'When Emílio notices...'?

(Quando Emílio reparar...)

Verify: ( )X ( )X

24. And how about, 'When Afonso telephones...'?

(Quando Afonso telefonar...)

Verify: ( )X ( )X

25. Now, notice how you say 'When you can...'

Quando o senhor puder... ( )X ( )X

26. The form is puder, not poder. Also, notice the open E.

Quando o senhor puder... ( )X ( )X

27. Notice how you say 'When you know...'

Quando o senhor souber... ( )X ( )X

28. The form is souber, not saber. Also, notice the open E.

Quando o senhor souber... ( )X ( )X

29. And notice how you say 'When you do (make)...'

Quando o senhor fizer... ( )X ( )X

30. The form is fizer, not fazer. Also, notice the open E.

Quando o senhor fizer... ( )X ( )X

31. If, during the early frames of this unit, you thought you were using the infinitive forms, you now have reason to doubt it, since puder, souber and fizer are certainly not infinitives. What do these latter three forms have in common with the forms you were using in the earlier frames? Observe:

voltaram ( )X
chegaram ( )X
comeram ( )X
receberam ( )X
saíram ( )X
puderam ( )X Notice the open E.
souberam ( )X Notice the open E.
fizeram ( )X Notice the open E.

32. The forms just given are they-forms of the past tense. Now observe what is left when the -am portion is removed:

voltar-~~am~~
chegar-~~am~~
comer-~~am~~
receber-~~am~~
saír-~~am~~
puder-~~am~~ open E
souber-~~am~~ open E
fizer-~~am~~ open E

33. The part of the verb that is left after removing the -am is precisely the form we have been practicing since frame 1.

Quando o senhor voltar... ( )X ( )X
Quando o Luís chegar... ( )X ( )X
Quando a Ana comer... ( )X ( )X
Quando o Marcos receber... ( )X ( )X
Quando a Ângela sair... ( )X ( )X
Quando a Lúcia puder... (E) ( )X ( )X
Quando você souber... (E) ( )X ( )X
Quando o senhor fizer... (E) ( )X ( )X

34. Quite by chance, the form will have the same shape as the infinitive in those instances where the verb is regular in the past tense.

(falaram)
Quando o Paulo falar... ( )X ( )X

(viajaram)
Quando a Yara viajar... ( )X ( )X

(desceram)
Quando você descer... ( )X ( )X

(repetiram)
Quando você repetir... ( )X ( )X

35. But it will not resemble the infinitive in those instances where the verb is irregular in the past tense.

(puderam)
Quando você puder... ( )X ( )X

(souberam)
Quando Alice souber... ( )X ( )X

(fizeram)
Quando José fizer... ( )X ( )X

36. Recall these additional they-forms of verbs in the past tense.

foram	( )X	( )X	
quiseram	( )X	( )X	Open E
trouxeram	( )X	( )X	
disseram	( )X	( )X	
tiveram	( )X	( )X	
deram	( )X	( )X	
vieram	( )X	( )X	

37. How would you say 'When Jose goes...'?

(Quando José for...)

Verify: ( )X ( )X

38. Notice:

for: ~~am~~

Quando José for... ( )X ( )X

39. How would you say 'When Yara brings...'?

(Quando a Yara trouxer...)

Verify: ( )X ( )X

40. Notice:

trouxer: ~~am~~

Quando Yara trouxer... ( )X ( )X

41. How would you say 'When I have...'?

(Quando eu tiver...)

Verify: ( )X ( )X

42. How would you say 'When I give...'?

(Quando eu der...)

Verify: ( )X ( )X

43. And how would you say 'When I come...'?

(Quando eu vier...)

Verify: ( )X ( )X

44. How would you say 'When he says...'?

(Quando ele disser...)

Verify: ( )X ( )X

45. And how would you say 'When he wants...'?

(Quando ele quiser...)

Verify: ( )X ( )X

46. The verb form in the last frame is a familiar one.

quiser ( )X ( )X

47. You learned it in the sentence, 'If you want, you can come with me.'

Se você quiser, você pode vir comigo. ( )X ( )X

48. Which leads us to our next point. The forms we have been practicing may appear not only after quando, but also after se. (They may appear after a number of other words as well, which we will talk about later).

Quando você quiser... ( )X ( )X
Se você quiser... ( )X ( )X

Quando ele voltar... ( )X ( )X
Se ele voltar... ( )X ( )X

Quando o Luís sair... ( )X ( )X
Se o Luís sair... ( )X ( )X

Quando Maria souber... ( )X ( )X
Se Maria souber... ( )X ( )X

49. How do you say 'If I need...'?

(Se eu precisar...)

Verify: ( )X ( )X

50. How do you say 'If I go....'?

(Se eu for...)

Verify: ( )X ( )X

51. How do you say 'If you lose...'?

(Se o senhor perder...)

Verify: ( )X ( )X

52. How do you say 'If you can...'?

(Se o senhor puder...)

Verify: ( )X ( )X

53. In most of the examples thus far presented there has been an implied reference to future time. The action referred to has not happened yet.

Quando o Luís chegar... ( )X
Quando a Ângela voltar... ( )X

Se o Marcos sair... ( )X
Se a Lúcia trouxer... ( )X

54. When future time is involved, quando and se are followed by these forms that you have been practicing.

Quando você chegar... ( )X
Se você for... ( )X

55. In some of the examples with se there is some uncertainty about what might be called 'present reality.'

Se você quiser... ( )X
(I'm not sure if you want to or not.)

Se você puder... ( )X
(I'm not sure if you can or not.)

56. Here is another instance of uncertainty about 'present reality.'

Se a Yara souber.. ( )X
(I'm not sure if she knows or not.)

57. Now practice several of these forms in complete sentences.

a. Se você estiver com fome, coma. ( )X ( )X

b. Quando eu acabar, você pode começar. ( )X ( )X

c. Eu vou comprar uma casa quando puder. ( )X ( )X

d. Eu não vou comer se não gostar. ( )X ( )X

e. Eu vou viajar se tiver dinheiro. ( )X ( )X

58. Notice what happens to these forms when the actor is nós ('we'). Let us take chegar as an example.

Quando nós chegarmos... ( )X ( )X

59. An unstressed -mos ending is added to the form.

chegarmos ( )X ( )X

60. This is the way to say 'when we return...'

Quando nós voltarmos... ( )X ( )X

61. Again, observe the unstressed -mos which has been added.

voltarmos ( )X ( )X

62. This is the way to say 'If we stay...'

Se nós ficarmos... ( )X ( )X

63. This is the way to say 'If we forget...'

Se nós esquecermos... ( )x ( )x

64. And this is the way to say 'If we continue...'

Se nós continuarmos... ( )X ( )X

65. How would you say 'If we wait...'?

(Se nós esperarmos...)

Verify: ( )X ( )X

66. How would you say 'If we include...'?

(Se nós incluirmos...)

Verify: ( )X ( )X

67. How would you say 'If we sell...'?

(Se nós vendermos...)

Verify: ( )X ( )X

68. And how would you say 'If we can...'

(Se nós pudermos...)

Verify: ( )X ( )X

69. Here is the way to say 'When we have...'

Quando nós tivermos... ( )X ( )X

70. And here is the way to say 'when we go...'

Quando nós formos... ( )X ( )X

71. Now, say 'when we give...'

(Quando nós dermos...)

Verify: ( )X ( )X

72. Say, 'When we know...'

(Quando nós soubermos...)

Verify: ( )X ( )X

73. Say, 'When we can...'

(Quando nós pudermos...)

Verify: ( )X ( )X

74. Say, 'When we bring...'

(Quando nós trouxermos...)

Verify: ( )X ( )X

75. Say, 'When we begin...'

(Quando nós começarmos...)

Verify: ( )X ( )X

76. And, finally, say 'When we finish...'

(Quando nós acabarmos...)

Verify: ( )X ( )X

77. Now, notice what happens when the actor is 'they.'

Quando eles acabarem... ( )X ( )X

78. An unstressed -em ending is added to the form.

acabarem ( )X ( )X

79. This is the way to say 'When they return...'

Quando eles voltarem ( )X ( )X

80. Again, notice that an unstressed -em ending has been added.

voltarem ( )X ( )X

81. How would you say 'When they send...'?

(Quando eles mandarem...)

Verify: ( )X ( )X

82. How would you say 'When they know...'?

(Quando eles souberem...)

Verify: ( )X ( )X

83. How about 'When they open...'?

(Quando eles abrirem...)

Verify: ( )X ( )X

84. How about 'When they bring...'?

(Quando eles trouxerem...)

Verify: ( )X ( )X

85. How about 'When they come...'?

(Quando eles vierem...)

Verify: ( )X ( )X

86. Now, say 'If they come...'

(Se eles vierem...)

Verify: ( )X ( )X

87. Change it to, 'If Yara and Lucia come...'

(Se a Yara e a Lũcia vierem...)

Verify: ( )X ( )X

88. Now, say 'If Yara and Lucia stay...'

(Se a Yara e a Lũcia ficarem...)

Verify: ( )X ( )X

89. Say, 'If Yara and Lucia drive...'

(Se a Yara e a Lũcia dirigirem...)

Verify: ( )X ( )X

90. Say, 'If Yara and Lucia want...'

(Se a Yara e a Lũcia quiserem...)

Verify: ( )X ( )X

91. Say, 'If Yara and Lucia are able to...'

(Se a Yara e a Lũcia puderem...)

Verify: ( )X ( )X

92. Say 'If Yara and Lucia continue...'

(Se a Yara e a Lũcia continuarem...)

Verify: ( )X ( )X

93. And, finally, say 'If Yara and Lucia go...'

(Se a Yara e a Lúcia forem...)

Verify: ( )X ( )X

94. These forms will also appear after depois que, meaning 'after,' when the time reference is future. For example, this is the way you would say 'After he leaves...'

Depois que ele sair... ( )X ( )X

95. Here is the way you would say 'After he finishes...'

Depois que ele acabar... ( )X ( )X

96. And here is the way you would say 'After he goes...'

Depois que ele for... ( )X ( )X

97. Two other expressions which are usually followed by these forms when the time reference is future are assim que and logo que, both meaning 'as soon as':

a. assim que ( )X ( )X
b. logo que ( )X ( )X

98. For example, here is the way, you might say 'As soon as he arrives...'

Assim que ele chegar... ( )X ( )X

99. Or you could also say it this way:

Logo que ele chegar... ( )X ( )X

100. And here is one way to say 'As soon as I can...'

Assim que eu puder... ( )X ( )X

101. Or you might elect to say it like this:

Logo que eu puder... ( )X ( )X

Practice 1 (Recorded)

Using depois que, practice saying the following phrases:

'After_________'

1. I return
2. I know
3. we know
4. we leave
5. we sell
6. Joe begins
7. Joe speaks
8. Joe and Sergio eat lunch
9. Joe and Sergio practice
10. Ana Maria takes
11. you say
12. you do

Practice 2 (Recorded)

Using assim que, practice saying the following phrases:

'As soon as_____'

1. he returns
2. she finishes
3. she brings
4. I say
5. Ana gives
6. Paul reads
7. we wake up
8. we have
9. they come
10. they sign
11. I pay
12. he telephones

Practice 3 (Recorded)

Using logo que, practice saying the following phrases:

'As soon as_______'

1. I eat dinner
2. I find out (know)
3. Angela and Marcos arrive
4. Lucia and Luis return
5. Yara and I can
6. Yara and Lourdes can

7. they serve
8. she notices
9. she has (takes) coffee
10. she asks
11. she phones
12. we know

102. It may be appropriate to end this programming section with a very commonly heard expression which utilizes one of the forms presented earlier. The expression contains the word 'God.'

Deus ( )X ( )X

103. The expression is: 'God willing.'

se Deus quiser ( )X ( )X

104. Literally, it says 'if God wishes.'

se Deus quiser ( )X ( )X

105. It is a phrase which is often added to statements referring to the future.

a. A gente sai amanhã, se Deus quiser. ( )X ( )X

b. Ele vai comprar outro, se Deus quiser. ( )X ( )X

106. The forms you have been practicing in this section bear the technical name 'future subjunctive.' We have thought it best not to refer to them as such. You have learned the mechanics of an important feature of Portuguese structure. You should now be able to put it into practice without feeling the burden of imposing terminology....se Deus quiser.

se Deus quiser ( )X ( )X

Completion Exercise

Complete these sentences by translating the English in parentheses.

1. Nós vamos jantar (when they return).
2. Ele vai sair (when the boss returns).
3. Ele vai fazer isso ainda hoje (if he doesn't forget).
4. Eu vou telefonar para ela ainda hoje (if I don't forget).
5. Eu vou ao Brasil (if they send me).
6. Eu vou de avião (if it doesn't cost too much).

7. Eu vou pela Varig (if I can).
8. Nós vamos sábado (if we can).
9. Nós vamos a pé (if it doesn't rain). (a pé = 'on foot')
10. Nós podemos dar uma volta (if you wish).
    (dar uma volta = 'go for a stroll')
11. Eu só vou saber amanhã (when she tells me).
12. Eu quero jantar mais tarde (when I'm hungry).

13. Eu digo para ele (when I see him).
14. Nós vamos reconhecê-lo (when we see him).
15. Faz favor de trancar a porta (when you leave).
    (trancar = 'lock')
16. Vai ficar mais frio (when I open the window).
17. Vocês podem deixar os livros aqui (if you wish).
18. Nós temos que perguntar ao José (as soon as he arrives).
19. Nós temos que falar com o José (as soon as we arrive).
20. Eles vão dizer (as soon as they know).

21. Ele vai nos dizer tudo (after he finishes).
22. Eu vou lhe dizer (after I finish).
23. Eles pretendem comprar casa (after they get married).
    ('marry' = casar)

24. Eu lhe escrevo (after I get to Brazil).
25. Eu lhe telefono (after I get home).
26. Você me avisa (when you have to leave)?
    (avisar = 'notify')
27. Vocês me avisam (when you have to leave)?
28. Ele vai se sentir melhor (after he eats).
29. Eles vão se sentir melhor (after they eat).

Unit 35

Part II

1. Listen to this sentence: Ele tem trabalhado muito.

( ) ( )

2. It means 'He has been working a lot.'

( ) ( )

3. Notice the verb form trabalhado. It consists of the stem trabalh- and the ending -ado. Repeat.

trabalhado ( )X ( )X

4. Now repeat 'He has been working.'

Ele tem trabalhado. ( )X ( )X

5. Here is 'We have been working.'

Nós temos trabalhado. ( )X ( )X

6. How do you suppose you say 'I have been working'?

(Eu tenho trabalhado)

Verify: ( )X ( )X

7. From there it is an easy step to 'They have been working.' How do you say it?

(Eles têm trabalhado)

Verify: ( )X ( )X

8. Notice this phrase: Eu tenho estudado.

( ) ( )

9. What does it mean?

(I have been studying.)

10. The verb form estudado is composed of stem estud- plus ending -ado. Repeat.

estudado ( )X ( )X

11. Now say again, in Portuguese, 'I have been studying.'

Eu tenho estudado. ( )X ( )X

12. Here is 'Inês has been studying.'

A Inês tem estudado. ( )X ( )X

13. And here is 'Inês and Yara have been studying.'

A Inês e a Yara têm estudado. ( )X ( )X

14. How would you say 'Inês and I have been studying'?

(Eu e a Inês temos estudado.)

Verify: ( )X ( )X

15. Most -ar type verbs have a form corresponding to trabalhado and estudado. For example, from mandar you would expect to get:

mandado ( )X ( )X

16. And from olhar you would expect to get:

olhado ( )X ( )X

17. Similarly, brincar ('to play') yields:

brincado ( )X ( )X

18. inventar ('to invent') yields:

inventado ( )X ( )X

19. falar yields:

falado ( )X ( )X

20. And nadar ('to swim') yields:

nadado ( )X ( )X

21. Notice this sentence:

O José tem falado inglês. ( )X ( )X

22. What does it mean?

(Joe has been speaking English.)

23. Here is the Portuguese again:

O José tem falado inglês. (   )X (   )X

24. Notice this sentence:

O Sérgio tem nadado todas as manhãs. (   )X (   )X

25. What does it mean?

(Sérgio has been swimming every morning.)

26. Now say it in Portuguese.

O Sérgio tem nadado todas as manhãs. (   )X (   )X

27. What does this sentence mean?

O Marcos tem brincado muito. (   )X (   )X

(Marcos has been playing a lot.)

28. Now say it in Portuguese.

O Marcos tem brincado muito. (   )X (   )X

29. Because of the presence of ter 'have,' there is a strong impulse among us English speakers to translate these constructions as 'have worked,' 'have studied,' 'has spoken,' 'has played,' etc. Such translations are likely to be incorrect or inaccurate. The nearest English equivalent is most often expressed by using the word 'been.' The formula is: 'have/has' plus 'been' plus the '-ing' form, i.e., 'have been working,' 'has been speaking,' etc.

30. What does this sentence mean?

Ele tem viajado muito. (   ) (   )

(He has been traveling a lot.)

31. What does this sentence mean?

Ele tem jantado cedo. (   ) (   )

(He has been eating dinner early.)

32. How about this one?

Eu tenho levantado tarde. (   ) (   )

(I've been getting up late.)

33. And this one?

Ela não tem ajudado nada. ( ) ( )

(She hasn't been helping at all.)

34. Now repeat these phrases.

a. ele tem jantado ( )X ( )X

b. eu tenho levantado ( )X ( )X

c. ela não tem ajudado ( )X ( )X

35. Notice this construction.

ele tem comido ( ) ( )

36. Also notice this construction.

eu tenho bebido ( ) ( )

37. And this one.

eles têm trazido ( ) ( )

38. And this one.

nós temos saído ( ) ( )

39. The corresponding form for -er and -ir verbs ends in -ido. The form consists of the verb stem plus the ending -ido. The verb comer for example, has the stem com-. To this we add the ending -ido.

comido ( )X ( )X

40. Similarly, the verb beber yields:

bebido ( )X ( )X

41. The verb trazer yields:

trazido ( )X ( )X

42. And sair yields:

saído ( )X ( )X

43. Repeat these phrases.

a. Nós temos comido. ( )X ( )X

b. Yara tem saído. ( )X ( )X

c. Eles têm bebido. ( )X ( )X

d. Eu tenho trazido. ( )X ( )X

44. What does this phrase mean?

Ela tem servido ( ) ( )

(She has been serving)

45. What does this one mean?

Ele tem esquecido ( ) ( )

(He has been forgetting)

46. How about this one?

Eles têm perdido ( ) ( )

(They have been losing)

47. And this one?

Tem chovido muito ( ) ( )

(It has been raining a lot)

48. Now repeat these.

a. Ela tem servido. ( )X ( )X

b. Ele tem esquecido. ( )X ( )X

c. Eles têm perdido. ( )X ( )X

d. Tem chovido muito. ( )X ( )X

49. Several verbs have irregular formations. Notice the following:

a. (abrir) aberto ( )X ( )X

b. (escrever) escrito ( )X ( )X

c. (ver) visto ( )X ( )X

d.	(dizer)	dito	( )X	( )X
e.	(fazer)	feito	( )X	( )X
f.	(pagar)	pago	( )X	( )X
g.	(vir)	vindo	( )X	( )X
h.	(pôr)	posto	( )X	( )X

50. Repeat these sample sentences.

a. Esta loja tem aberto mais cedo desde a semana passada.

b. Eu tenho escrito todos os dias.

c. Ultimamente não temos visto bons filmes.
(Ultimamente = 'recently')

d. Ela tem dito muita coisa.

e. O João não tem feito nada.

f. Nós temos pago a faxineira todas as semanas.
(faxineira = 'cleaning lady')

g. Ele tem vindo cedo.

h. Ela tem posto dinheiro no banco todos os meses.

51. Here are additional examples using both regular and irregular forms.

a. A Regina tem engordado muito.

b. A Vânia não tem emagrecido ultimamente.

c. O Carlos não tem se vestido muito bem.

d. Nós temos visto demais televisão.

e. Nós não temos praticado suficientemente.
(suficientemente = 'enough')

f. Eu não tenho me sentido muito bem.

g. Eles têm lido muitas revistas.

52. Occasionally you will find these forms used as adjectives.

homem ocupado ( )X ( )X

53. Like all adjectives, they agree in gender and number with the noun to which they refer.

a. mulher ocupada ( )X ( )X

b. carros usados ( )X ( )X

c. janelas abertas ( )X ( )X

d. palavra inventada ( )X ( )X

54. Here is the phrase 'The window is open.'

A janela está aberta ( )X ( )X

55. The verb 'to close' is fechar.

fechar ( )X ( )X

56. 'Closed' is fechado.

fechado ( )X ( )X

57. So how would you say 'The window is closed'?

(A janela está fechada)

Verify: ( )X ( )X

58. How would you say 'Gloria is well rested'?

(A Glória está bem descansada)

Verify: ( )X ( )X

59. How would you say 'The car is already sold'?

(O carro já está vendido)

Verify: ( )X ( )X

60. How about 'The bill is already paid'?

(A conta já está paga)

Verify: ( )X ( )X

61. How would you say 'Everything (tudo) is paid'?

(Está tudo pago)

Verify: ( )X ( )X

62. You know gelado 'frozen, cold,' which is the -do form of gelar 'to freeze.' Do you remember how you say 'a nice cold beer'?

(Uma cerveja bem gelada)

Verify: ( )X ( )X

63. Some time ago you learned cansado 'tired,' which is the -do form of the verb cansar 'to tire.' It is more likely to appear as an adjective.

a. Eu estou cansado. ( )X

b. A Yara está cansada. ( )X

c. Nós todos estamos cansados. ( )X

64. You have also learned incluído 'included,' which is the -do form of the verb incluir 'to include.' It too is more likely to occur as an adjective.

a. O café está incluído. ( )X

b. A Maria está incluída. ( )X

c. As meninas estão incluídas. ( )X

65. In a recent Estorinha you learned vestir 'to dress.' How would you say 'She is very well dressed today'?

(Ela está muito bem vestida hoje)

Verify: ( )X ( )X

66. In another Estorinha you learned alugar 'to rent.' How would you say 'The house is rented'?

(A casa está alugada)

Verify: ( )X ( )X

67. How about 'The apartment is rented'?

(O apartamento está alugado)

Verify: ( )X ( )X

68. And 'The apartment is unoccupied'?

(O apartamento está desocupado)

Verify: ( )X ( )X

69. And how about 'The apartment is furnished'?

(O apartamento está mobiliado)

Verify: ( )X ( )X

70. You have learned cuidado 'care,' which is the -do form of the verb cuidar 'to care.' So how would you say 'The apartment is well cared for'?

(O apartamento está bem cuidado)

Verify: ( )X ( )X

71. Try these additional examples.

a. Nós estamos perdidos.

b. A data fica confirmada.

c. Ela está um pouco distraída.

d. Então fica tudo combinado?

e. O senhor está com tudo preparado?

f. Nós fomos ao Brasil o ano passado.

g. Ela tem hora marcada.

h. O meu relógio está adiantado.

i. O seu relógio está atrasado.

Vocabulary

hora marcada	'appointment'
relógio	'clock', 'watch'
adiantado	'fast'
atrasado	'slow'

Completion Exercise

Model:

Ele pagou tudo. Está tudo pago.

1. Ele preparou tudo. Está tudo __________.

2. Ele fechou a porta. A porta está _________.

3. Ela abriu a janela. A janela está ______.

4. Eles confirmaram a data. A data está ________.

5. Eles fizeram o café. O café está _______.

6. Eles preencheram a ficha. A ficha está _________.

7. Nós lavamos o carro. O carro está _______.
(lavar = 'wash')

8. Nós consertamos o rádio. O rádio está ________.
(consertar = 'repair')
(rádio = 'radio')

9. Eu assinei o contrato. O contrato está ________.
(contrato = 'contract')

Cognates

Many English words ending in '-ty' have cognates in Portuguese that end in -dade. Practice this list of words as they are given to you on the tape. All are feminine.

Practice 1. (Recorded)

adaptabilidade
agilidade
atividade
capacidade
crueldade
curiosidade
densidade
durabilidade
elasticidade
eletricidade
especialidade
familiaridade
fatalidade
flexibilidade
generosidade
irregularidade
liberdade
nacionalidade
necessidade
oportunidade
popularidade
possibilidade
prosperidade
realidade
regularidade
responsabilidade
simplicidade
universidade
utilidade
velocidade

Vocabulary Hint (Recorded)

1. Notice:

   a. fácil

      facilmente 'easily'

   b. possível

      possivelmente 'possibly'

   c. claro, clara

      claramente 'clearly'

2. It is frequently possible to add -mente to an adjective and thereby form an adverb. The process is analagous to adding '-ly' to adjectives in English. Adjectives that have both masculine and feminine forms (claro, clara, etc.) use the feminine form.

3. Here are additional examples.

   a. maravilhoso

      maravilhosamente

b. cuidadoso

cuidadosamente

c. fantástico ('fantastic')

fantasticamente

d. típico

tipicamente

e. comum ('common')

comumente

f. franco ('frank')

francamente

g. geral ('general')

geralmente

h. real ('real,' 'actual')

realmente

i. aberto

abertamente

j. prático ('practical')

praticamente

k. imediato ('immediate')

imediatamente

l. decidido ('decided')

decididamente

m. infeliz ('unhappy')

infelizmente

4. Practice these examples.

a. Esse prato é típicamente brasileiro.
(prato = 'dish')

b. Nós fizemos tudo abertamente.

c. Francamente, eu não gosto disso.

d. Comumente a gente não sai à noite.

e. A mulher do Bill pinta maravilhosamente.
(pintar = 'paint')

f. Os filhos dele são realmente lindos.

g. Isso é praticamente impossível.

h. Ele geralmente sabe a resposta.
(resposta = 'answer')

i. Retire-se imediatamente!
(retirar-se = 'leave', 'get out')

j. Decididamente eu não vou. ('definitely')

k. Infelizmente o doutor Almeida não pode atender a senhora hoje.
(doutor = 'doctor')

Review

1. Repeat:

   O avião só sai às 3 da tarde. ( )X ( )X

2. Translation:

   The plane won't leave until 3 o'clock.

3. Comment:

   Portuguese só plus a verb in the affirmative is the equivalent of English verb in the negative plus until.

Practice (Recorded)

Repeat these utterances. The English is given below.

1. Hoje o Jorge só chegou aqui às 10.
2. Eu só vou para o Brasil em agosto.
3. O metrô do Rio só fica pronto o ano que vem.
4. Ele só me telefona depois que chega ao escritório.
5. Eu só vou jantar depois das oito.
6. Nós só vamos saber disso sábado.
7. Isso só aconteceu ontem.
8. Ela só me falou hoje de manhã.
9. Eu só vou fazer compras amanhã.
10. Ele só vai sair depois que eu chegar.
11. Eu só escrevo depois que você me escrever.

English equivalents

1. Today George didn't arrive here until ten.
2. I'm not going to Brazil until August.
3. The subway in Rio won't be ready until next year.
4. He doesn't call me until after he arrives at the office.

5. I'm not going to eat dinner until after eight.

6. We won't know that until Saturday.

7. That didn't happen until yesterday.

8. She didn't tell me until this morning.

9. I'm not going shopping until tomorrow.

10. He won't leave until after I arrive.

11. I won't write until (after) you write to me.

Num Barzinho do Rio

Useful Vocabulary

abacaxi	pineapple	maracujá	passion fruit
camarão	shrimp	média	coffee with milk
chope	draft beer	melhor	better
delícia	delight	misto	ham and cheese sandwich
freguês, -a	customer		
frio	cold	pedaço	piece
lanche	light morning or afternoon meal	queijo	cheese
		quente	hot
		sede	thirst
lanchonete	luncheonette, snack bar	suco	juice
		tulipa	tulip-shaped glass
laranjada	orangeade	xícara	cup
limonada	lemonade		

Notice particularly these three words with diminutive endings:

a. barzinho: bar plus diminutive ending -zinho. A kind of coffee shop or snack bar.

b. cafezinho: café plus diminutive ending -zinho. This ever-present small cup of coffee rates as a national institution in Brazil. Demitasse.

c. quentinho: the adjective quente 'hot' plus the diminutive ending -inho. The meaning is roughly equivalent to 'nice and hot.'

Sequence I

Freguês: Uma média com pão com queijo, faz favor.	A cup of coffee with milk, and a hard roll with cheese, please.
Empregado: Queijo-de-minas ou queijo prato?*	'Minas' cheese or 'prato' cheese?
Freguês: Queijo prato.**	'Prato' cheese.
Empregado: É pra já!	Coming right up!

---

*Queijo-de-minas. A white cheese resembling farmer's cheese. Minas is a reference to the State of Minas Gerais.

**Queijo prato. Cheese with a taste similar to gouda.

Sequence II

Freguês: Um cafezinho. Xícara fria, sim?	A 'cafezinho.' Cold cup, okay?
Empregado: O senhor tem de comprar ficha na caixa.*	You have to buy a token from the cashier.
Freguês: Ah, é, eu esqueci!	Oh, yes. I forgot.

Sequence III

Freguês: Um pedaço de pizza e uma tulipa de chope.**	A slice of pizza and a 'glass' of draft beer.
Empregado: Se o senhor quiser esperar vai sair uma bem quentinha.	If you want to wait a nice hot one will (soon) be coming out.
Freguês: Prefiro esperar. Eu só gosto de pizza bem quente.	I prefer to wait. I only like real hot pizza.

*tem de. The equivalent of tem que.

**chope. Also written chopp.

Na Lanchonete

Sequence I

Elisa:	Vamos até a Boni's fazer um lanche?	Shall we go to Boni's for a snack?
Sônia:	Boa idéia! Eu estou com uma sede...!	Good idea. I'm so thirsty...!
Elisa:	O suco de abacaxi de lá é uma delícia.	Their pineapple juice is delicious.
Sônia:	E o de maracujá também. Não sei qual é o melhor.	And so is their maracujá juice. I don't know which is better.

- - - - - - - - - - -

(Lá na Boni's)

Elisa:	Um suco de abacaxi e um misto-quente.	Pineapple juice and a hot ham and cheese.
Sônia:	Um suco de maracujá e um pastel de camarão.	Maracujá juice and a shrimp 'pastel.'

Sequence II

Freguês:	Uma limonada e um misto-quente.	A lemonade and a hot ham and cheese.
Garçom:	Não tem limonada.*	There's no lemonade.
Freguês:	Então uma laranjada.	An orangeade, then.
Garçom:	Mais alguma coisa?	Anything else?
Freguês:	Não, é só.	No, that's all.
Garçom:	É favor pagar na caixa.	Please pay the cashier.

*The verb form tem is often heard where you might expect há for the impersonal 'there is, there are.'

I. Variations (Recorded)

Practice these useful variations.

1. Vai sair uma bem quentinha.
2. Vai sair um cafezinho fresco.
3. Vai sair mais pão.
4. Vai sair o almoço.
5. Vai sair o jantar.

- - - - - - - - - - -

6. Não tem limonada.
7. Não tem leite.
8. Não tem mais pão.
9. Não tem mais cafezinho?
10. Não tem mais laranjada?
11. Não, não tem mais.

- - - - - - - - - - -

12. É favor pagar na caixa.
13. Pague na caixa, por favor.
14. Pague na caixa, faz favor.
15. Tenha a bondade de pagar na caixa.

- - - - - - - - - - -

16. Mais alguma coisa?
17. Mais um pouco de limonada?
18. Mais uma cerveja?
19. Você não quer mais um pouco de leite?
20. Você não quer mais nada?
21. Não, não quero mais nada.

II. Diminutive Ending -*inho*

The diminutive endings -*inho*, -*inha*, and their variants -*zinho*, -*zinha*, are the most common of the diminutive endings. They are traditionally called diminutive endings because they usually have the effect of adding a degree of *smallness* to the item to which they are attached. Additionally, they can imply warmth, affection, coziness, cuteness, neatness, orderliness, and a host of other very positive values. Much depends on the speaker and the circumstances in which he finds himself.

Although we are giving you quite a few examples on these pages, we are also suggesting that you be somewhat cautious about using them. They tend to be quite colloquial, and it may sound inappropriate for one who is just learning the language to *overuse* them. It takes a bit of time and experience to use them well. Your instructors can guide you.

Practice 1. (Recorded)

Say the following items followed by their diminutive forms. The English for new vocabulary is given at the end.

A. *Nouns*

casa	casinha	Ricardo	Ricardinho
quarto	quartinho	Fernando	Fernandinho
livro	livrinho	Geraldo	Geraldinho
carro	carrinho	Sandra	Sandrinha
mesa	mesinha	Lúcia	Lucinha
cerveja	cervejinha	Yara	Yarinha
festa	festinha	Jorge	Jorginho
amigo	amiguinho	Lourdes	Lourdinha
sono	soninho	Pedro	Pedrinho
criança	criancinha	Carlos	Carlinhos*
filho	filhinho	Marcos	Marquinhos*
menino	menininho		

***Carlinhos* and *Marquinhos*. Have you noticed that these two items are different? The *inho* is inserted *within* the name, before the final *s*, rather than attached at the end.

jornal	jornalzinho	João	Joãozinho
papel	papelzinho	André	Andrezinho
lugar	lugarzinho	Maria	Mariazinha
jantar	jantarzinho		
homem	homenzinho		
mulher	mulherzinha		
mãe	mãezinha		
pai	paizinho		
irmão	irmãozinho		
pastel	pastelzinho		
café	cafezinho		
bar	barzinho		
rua	ruazinha		

- -

B. Adjectives

bonito	bonitinho	coitado	coitadinho
feio	feinho	gostoso	gostosinho
novo	novinho	gelado	geladinho
velho	velhinho	pronto	prontinho
quente	quentinho	bom	bonzinho
claro	clarinho	boa	boazinha
todo	todinho	melhor	melhorzinho
verde	verdinho	só	sozinho
branco	branquinho	frio	friozinho
vermelho	vermelhinho	igual	igualzinho
		azul	azulzinho

- -

Adverbs (Generally restricted to familiar, colloquial usage)

perto	pertinho
direito	direitinho
logo	loguinho
cedo	cedinho
agora	agorinha

- -

- -

New Vocabulary

irmão	brother
vermelho	red
coitado	unfortunate, 'poor'

Practice 2. (Recorded)

The following are typical examples of the use of -inho. Observe and repeat.

1. Uma cervejinha bem gelada.
2. A pizza está quentinha.
3. Olhe aquele velhinho.
4. É uma casa bonitinha.
5. Eu não gosto deste quartinho.
6. Ele é bonzinho!
7. Ela é boazinha!
8. Eu vou ficar sozinho.
9. Ele fala direitinho.
10. Coitadinho! ('Poor little guy!')
11. Um momentinho, por favor.

III. Useful Expressions (Recorded)

A. Courtesy. You should become familiar with the following courtesy expressions.

1. Dã licença.

(Excuse me, allow me.)

2. Com licença.

(Excuse me; allow me.)

3. Desculpe.

(Excuse me.)

4. Perdão.

(Excuse me.)

5. Foi sem querer.

(It was an accident, unintended.)

6. Fique ã vontade.

(Be comfortable; make yourself at home.)

7. Você não se incomoda, não ê?

(It's okay with you, isn't it?)

8. Obrigado pela gentileza.

(Thanks for your courtesy.)

9. Não hã de quê.

(You're welcome.)

10. De nada.

(You're welcome.)

B. Leavetaking. Likewise, you should become familiar with these expressions which are associated with 'saying goodbye.'

1. Atē amanhã.

(So long; see you tomorrow.)

2. Atē logo.

(So long; see you soon.)

3. Atē mais tarde.

(So long; see you later.)

4. Atē a vista.

(So long; till we meet again.)

5. Atē já.

(So long; see you soon.)

6. Atē qualquer dia.

(So long; see you some day.)

7. Vā com Deus.

(Go with God.)

8. Apareça em casa.

(Come see us.)

9. Passe bem!

(Take care.)

10. Boa viagem!

(Have a good trip.)

11. Lembranças em casa.

(Tell your family I said hello.)
(Give my regards to your family.)

12. Dê lembranças para sua mãe.

(Remember me to your mother.)
(Give my regards to your mother.)

13. Um grande abraço para Yara.

(Give Yara a big hug for me.)

IV. Irregular verbs

A. Irregular verb ver 'see.' (Recorded)

Learn the forms of ver in the present tense.

1. Eu não vejo nada.
2. Ela não vê muito bem dali.
3. Nós vemos bem daqui.
4. Eles vêem Luís todos os dias.
5. Há muito tempo que eu não vejo a minha irmã.
   (irmã = 'sister')
6. Que morro você vê do seu apartamento?
   (morro = 'hill')
7. Eles vêem tudo.
8. Que canal nós vemos geralmente?
   (canal = 'channel')

The command form has the same irregularity as the I-form.

9. Veja que carro lindo.
   (lindo = 'beautiful')
10. Veja o que anda acontecendo.
11. Veja lá, hein?! ('Watch out'!)

Now learn the forms of ver in the past tense.

1. Eu não vi nada.
2. Você viu o desastre?
   (desastre = 'accident')
3. Nós vimos a Ângela ontem.
4. Eu já vi o filme.

5. Vocês viram o carro novo?

6. Eles não viram o que aconteceu.

7. Nós vimos muitas coisas interessantes.
(interessante = 'interesting')

8. O seu Jorge já viu o apartamento?

Now practice these two-line sequences involving present and past.

1. O senhor vê o lago do seu apartamento, não vê?

Vejo, sim.
(lago = 'lake')

2. Vocês viram a exposição?

Não, não vimos.

3. O que mais a senhora viu?

Vi a igreja.
(igreja = 'church')

4. Ela vê televisão, não vê?

Só vê o jornal falado.
(jornal falado = 'television newscast')

5. O senhor vê isso para mim?

Vejo, sim, com muito prazer.

6. A Lúcia viu o balé?
(balé = 'ballet')

Viu, e gostou muito.

7. Nós já vimos esse filme, não vimos?

Vimos, e não gostamos.

B. Irregular verb ser 'be' in the past tense. (Recorded)

The forms of ser in the past tense are identical to the forms of ir.

1. Foi o João.

(It was John.)

2. Fui eu.

(It was I.)

3. Quem foi o último?

(Who was the last one?)

4. Nós fomos amigos.

(We were friends.)

5. Eu fui presidente do clube.

(I was club president.)

6. O Marcos foi meu médico.

(Marcos was my doctor.)

7. O Paulo e o Henrique foram pilotos.

(Paul and Henry have been pilots.)

8. Vocês foram os primeiros?

(Were you the first?)

9. Ontem foi sábado.

(Yesterday was Saturday.)

C. The verbs ouvir 'to hear' and pedir 'to ask for, to request' are irregular in the I-form, present tense, and thus also in the command forms. Practice these sentences and become familiar with the present tense and the command forms.

1. a. ouço

b. Eu ouço bem.

(I hear well.)

2. Ele nunca ouve nada.

(He never hears anything.)

3. Nós não ouvimos bem daqui.

(We don't hear well from here.)

4. Eles sempre ouvem as notícias primeiro.

(They always hear the news first.)

5. a. peço

b. Eu sempre peço limonada.

(I always order lemonade.)

6. Ele sempre pede bife.

(He always orders steak.)

7. O que é que nós pedimos?

(What shall we order?)

8. Eles pedem o endereço.

(They will ask for the address.)

9. Peça mais cerveja.

(Ask for more beer.)

10. Ouça bem.

(Listen carefully.)

11. Peça para mim.

(Order for me.)

12. Não ouça isso.

(Don't listen to that.)

D. The verb subir 'to go up' and 'to get on' is irregular in the 3rd person of the present tense. In these forms it has the open o.

1. Eu sempre subo pelo elevador.

    (I always go up in the elevator.)

2. Nós subimos ou descemos?

    (Shall we go up or down?)

3. O senhor sobe comigo?

    (Will you go up with me?)

4. Eles normalmente sobem às nove.

    (They normally go up at nine.)

5. Sobe ou desce?*

    (Going up or down?)

6. Sobe.**

    (Going up.)

7. Marta e Ana sobem pela escada.

    (Martha and Anna walk up the stairs.)

V. Expansion Exercises on Certain Verbs Already Presented in Estorinhas. (Recorded)

1. ir embora (to leave, to go away)

    a. Ele já foi embora.

    b. Você vai embora?

    c. Vamos embora!

    d. Eles não vão embora agora.

*Standard query of potential elevator riders.
**Possible response to above query.

2. sentir falta
   - a. Eu sinto muita falta da minha família. ('family')
   - b. Você sentiu falta de mim?
   - c. Nós sentimos falta de todos.
   - d. Eles sentiam falta da comida americana.
3. alugar
   - a. O senhor vai alugar este apartamento?
   - b. Eu já aluguei.
   - c. Eles alugaram uma casa.
   - d. Ele alugou um carro?
4. tentar
   - a. Vamos tentar mais uma vez.
   - b. Não tente, não, é difícil demais.
   - c. Você não tentou!
   - d. Tentei, sim!
5. descer and subir
   - a. Desce ou sobe?
   - b. O senhor subiu há cinco minutos e ja desceu?!
   - c. Eu subo pelo elevador, mas sempre desço pela escada. ('stairs')
   - d. Ele subiu no ônibus aqui e desceu na cidade.
6. aprender
   - a. Eu já aprendi muito.
   - b. Ele não aprendeu nada.
   - c. Você acha que ela vai aprender?
   - d. Quem não estuda não aprende, não é?

7. pegar

   a. Vamos pegar outra rua.

   b. Ontem pegamos o túnel novo.

   c. Pegue um táxi lá em frente.

   d. Eu peguei chuva e piorei do resfriado.
      (piorar = 'to get worse')

VI. Preposition para Linking Noun and Verb

Notice how para links the noun with the infinitive in these phrases.

1. carro para vender
   (car to sell)

2. carta para escrever
   (letter to write)

3. passagem para comprar
   (ticket to buy)

4. casa para alugar
   (house to rent)

5. livro para ler
   (book to read)

6. problema para discutir
   (problem to discuss)

- - - - - - - - - - -

7. Há filmes para ver.
   (films to see)

8. Há lugares para ir.
   (places to go)

9. Eu tenho uma estória para contar.
   (story to tell)

10. Ela tem uma palestra para preparar.
(talk to prepare)
(palestra = 'talk')

11. Eu não tenho nada para fazer.
(nothing to do)

12. Ele tem muita coisa para vender.
(many things to sell)

13. Eles não têm mais nada para perguntar.
(nothing else to ask)

14. Nós precisamos de um hotel para ficar.
(hotel to stay in)

15. Eles estão procurando uma criança para adotar.
(child to adopt)
(adotar = 'adopt')

16. Nós ainda temos duas semanas de férias para tirar.
(weeks of vacation to take)

Recombinations

1. A little more maracujá juice?
2. No, I don't want any more, thanks.

- - - - - - - - - - -

3. There is no more pineapple juice. (tem)
4. Isn't there any more orangeade?

- - - - - - - - - - -

5. When will dinner be ready? (sair)
6. The cafezinho is about ready.

- - - - - - - - - - -

7. The shrimp pastel is nice and hot.
8. Mm! A nice cold lemonade now....!

- - - - - - - - - - -

9. I ordered a hot ham and cheese because I was hungry.
10. I ordered a beer because I was thirsty.

- - - - - - - - - - -

11. How many pieces of pizza did you order?
12. How many glasses of chopp did he drink?

- - - - - - - - - - -

13. Something else?
14. Yes, another slice of pizza, nice and hot.

- - - - - - - - - - -

15. If you're thirsty, order a lemonade.
16. If you like juice, order pineapple juice.

- - - - - - - - - - -

17. Two coffees with milk, please.
18. Two shrimp 'pies,' please. (pastel)

- - - - - - - - - - -

19. We're going to take the 8:00 train; it's okay with you, isn't it? (incomodar)
20. The dinner will be (sair) a bit late; you don't mind, do you? (incomodar)

- - - - - - - - - - -

21. Who was the first to arrive?
22. Was Jaime the last to leave?

- - - - - - - - - - -

23. Who was it who said that?
24. It was Senator Magalhães. ('senator' = Senador)
- - - - - - - - - - -

25. What did you order?
26. What did you see?
- - - - - - - - - - -

27. Maria has left already.
28. Let's go!
- - - - - - - - - - -

29. I didn't hear anything.
30. I didn't order anything.
- - - - - - - - - - -

31. She learns rapidly.
32. I don't think I learned a thing.
- - - - - - - - - - -

33. I miss my house a lot.
34. We have rented an apartment in Leblon.
- - - - - - - - - - -

35. You can always catch a cab.
36. I caught the bus.
- - - - - - - - - - -

37. Are you going up?
38. No, I'm going down.
- - - - - - - - - - -

39. Did you see what happened yesterday?
40. Did you hear what he said this morning?
- - - - - - - - - - - -

41. Did you see what I saw?
42. Did you hear what I heard?
- - - - - - - - - - -

43. Do you see what I see?
44. Do you hear what I hear?
- - - - - - - - - - -

45. I ordered lemonade.
46. Elisa ordered pineapple juice.
- - - - - - - - - - -

47. I only like beer real cold. (gelada)
48. Ines only likes coffee real hot.
- - - - - - - - - - -

49. Was it you who did that?
50. Yes, it was. Why?

- - - - - - - - - - -

51. Look what a pretty house!
52. Look what a big apartment!

- - - - - - - - - - -

53. I saw (it) on channel 2.
54. I heard it on the radio.

- - - - - - - - - - -

55. It was a horrible accident.
56. It was a very nice little party. (gostosa)

- - - - - - - - - - -

57. See you sometime; have a good trip.
58. Give my regards to your sister.

- - - - - - - - - - - -

59. Excuse me, I didn't mean it.
60. Tch! It was nothing.

- - - - - - - - - - -

61. See what time it is.
62. See what he's doing.

UNIT 37

Here are additional common names that will appear from time to time in the remainder of this text.

Amélia
Cecília
Célia
Clarice
Cleusa
Laura
Marisa
Nilza
Olga
Sílvia

Clóvis
Donaldo
Flávio
Gilberto
Guilherme
Manuel
Murilo
Pedro
Tomás
Waldemar

1. Observe these short, familiar phrases.

   a. Eu quero sair. ( )X

   b. Ele veio comprar. ( )X

   c. Ela foi trabalhar. ( )X

   d. Você tem que descer. ( )X

2. In each of the above phrases the actor (subject) of the initial verb is also understood to be the actor (subject) of the infinitive. In (a), for example, the actor *eu* is associated with the verb *quero* and also with the infinitive *sair*. It is *I* who want, and *I* who will leave.

   Eu quero sair. ( )X ( )X

3. Likewise, in (b) the actor *ele* is associated with *veio* and also with *comprar*. It is *he* who came, and *he* who will buy.

   Ele veio comprar. ( )X ( )X

4. Similarly, in (c) the actor *ela* is associated with *foi* and also with *trabalhar*.

   Ela foi trabalhar. ( )X ( )X

5. And in (d) the actor *você* is associated with *tem* and also with *descer*.

   Você tem que descer. ( )X ( )X

6. Here is a sentence of the same general type.

Eu aprendi a falar. ( )X ( )X

7. In this sentence the actor eu is associated with aprendi and with falar.

Eu aprendi a falar. ( )X ( )X

8. Here is another sentence.

O senhor já começou a escrever? ( )X ( )X

9. In this sentence the actor o senhor is associated with começou and with escrever.

O senhor já começou a escrever? ( )X ( )X

10. Here is another sentence.

O senhor pediu para sair? ( )X ( )X

11. This sentence means 'Did you ask to leave?'

O senhor pediu para sair? ( )X ( )X

12. In this sentence the actor o senhor is associated with pediu and with sair. The preposition para, untranslatable here, links pediu with the infinitive sair.

O senhor pediu para sair? ( )X ( )X

13. Here is another example with a different form of pedir.

Eu pedi para entrar. ( )X ( )X

14. The sentence means 'I asked to come in.'

Eu pedi para entrar. ( )X ( )X

15. Once again, we have just one actor (eu), and this actor is associated with the initial verb (pedi) and also with the infinitive (entrar). It is I who asked and I who will come in.

Eu pedi para entrar. ( )X ( )X

16. Now observe this next sentence, but do not repeat it yet.

Eu pedi para o Tomás entrar. ( ) ( )

17. The sentence means 'I asked Tomás to come in.'

Eu pedi para o Tomás entrar. ( ) ( )

18. Here we clearly have two different actors, eu and Tomás. Eu is associated with pedi, and Tomás with entrar. It is I who asked, but Tomás who will come in. Now repeat.

Eu pedi ( )X ( )X
Tomás entrar ( )X ( )X
Eu pedi para o Tomás entrar. ( )X ( )X

19. This may be the first time you have heard an actor (noun or pronoun) said with an infinitive.

Tomás entrar ( )X ( )X

20. By stating the actor with the infinitive, we 'personalize' the infinitive.

Tomás entrar ( )X ( )X

21. The traditional term is infinito pessoal, i.e. 'personal infinitive.'

infinito pessoal ( )X ( )X

22. It is because there are two separate actors, eu and Tomás, in this sentence that Portuguese 'personalizes' the infinitive.

a. Eu pedi ( )X
b. Tomás entrar ( )X
c. Eu pedi para o Tomás entrar. ( )X

23. If we are speaking of Amélia rather than Tomás the pattern is the same.

Eu pedi para a Amélia entrar. ( )X ( )X

24. The sentence means 'I asked Amélia to come in.

Eu pedi para a Amélia entrar. ( )X ( )X

25. And if we are speaking of você, the pattern is the same.

Eu pedi para você entrar. ( )X ( )X

26. The sentence means 'I asked you to come in.'

Eu pedi para você entrar. ( )X ( )X

27. Following the same pattern, say 'I asked you to study.'

(Eu pedi para você estudar)

Verify: ( )X ( )X

28. Say, 'I asked you to stay.'

(Eu pedi para você ficar)

Verify: ( )X ( )X

29. Say, 'I asked you to speak.'

(Eu pedi para você falar)

Verify: ( )X ( )X

30. Now say, 'I asked *George* to speak.'

(Eu pedi para o Jorge falar)

Verify: ( )X ( )X

31. And 'I asked George to write.'

(Eu pedi para o Jorge escrever)

Verify: ( )X ( )X

32. Using *ele* for *Jorge*, how do you say 'I asked *him* to write'?

(Eu pedi para ele escrever)

Verify: ( )X ( )X

33. How about 'I asked *her* to write'?

(Eu pedi para ela escrever)

Verify: ( )X ( )X

34. And 'I asked her to read'?

(Eu pedi para ela ler)

Verify: ( )X ( )X

35. And 'I asked her to leave'?

(Eu pedi para ela sair)

Verify: ( )X ( )X

36. Here is 'He asked.'

Ele pediu ( )X ( )X

37. Here is 'He asked to leave.'

Ele pediu para sair. ( )X ( )X

38. Notice there is just one actor, *ele*, in that sentence. It is *he* who asked, and *he* who *will* leave.

Ele pediu para sair. ( )X ( )X

39. Here is 'He asked *me* to leave.'

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

40. There are two actors, *ele* and *eu*, in that sentence. It is *he* who asked, but *I* who *will* leave.

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

41. The infinitive *sair* has been personalized by the presence of the actor *eu*.

Ele pediu para eu sair. ( )X ( )X

42. Here is 'He asked me to return.'

Ele pediu para eu voltar. ( )X ( )X

43. And here is 'He asked me to wait.'

Ele pediu para eu esperar. ( )X ( )X

44. How do you say 'He asked me to sign'?

(Ele pediu para eu assinar)

Verify: ( )X ( )X

45. How about 'He asked me to buy'?

(Ele pediu para eu comprar)

Verify: ( )X ( )X

46. And 'He asked me to sell'?

(Ele pediu para eu vender)

Verify: ( )X ( )X

47. Now observe, but do not yet repeat this next item.

Ele pediu para eles venderem. ( ) ( )

48. The sentence means 'He asked them to sell.' Notice the infinitive.

eles venderem ( ) ( )

49. The infinitive is accompanied by the actor eles 'they.' That much is clear. But what is that item attached to the end?

vender em ( ) ( )

50. The -em attached to the infinitive is part of the process of personalizing an infinitive when the actor is 'they.' Repeat the following sequence.

a. vender ( )X
b. venderem ( )X
c. eles venderem ( )X
d. para eles venderem ( )X
e. Ele pediu para eles venderem ( )X ( )X

51. Be sure you do not confuse the personal infinitive with the past tense form venderam.

a. venderem ( )X ( )X
b. venderam ( )X ( )X

52. Practice a few more personal infinitives of this type. The actor is 'they' or 'you' plural.

eles comprarem ( )X
eles voltarem ( )X
elas começarem ( )X
elas saberem ( )X
vocês lerem ( )X
vocês abrirem ( )X
os senhores descerem ( )X

53. Compare these personal infinitives (column a) with the similar-sounding past tense forms (column b). Repeat them in pairs.

a		b	
falarem	( )X	falaram	( )X
beberem	( )X	beberam	( )X
abrirem	( )X	abriram	( )X
voltarem	( )X	voltaram	( )X
dirigirem	( )X	dirigiram	( )X
saírem	( )X	saíram	( )X
lerem	( )X	leram	( )X
virem	( )X	viram	( )X
escolherem	( )X	escolheram	( )X
esquecerem	( )X	esqueceram	( )X

54. Here is our model sentence again: 'He asked them to sell.'

Ele pediu para eles venderem. ( )X ( )X

55. Let us change that sentence to say: 'He asked them to open.'

Ele pediu para eles abrirem. ( )X ( )X

56. Here is another change: 'He asked them to begin.'

Ele pediu para eles começarem. ( )X ( )X

57. And here is 'He asked them to return.'

Ele pediu para eles voltarem. ( )X ( )X

58. Continuing with this pattern, say 'He asked them to wait.'

(Ele pediu para eles esperarem)

Verify: ( )X ( )X

59. Say 'He asked them to work.'

(Ele pediu para eles trabalharem)

Verify: ( )X ( )X

60. Say 'He asked them to rest.'

(Ele pediu para eles descansarem)

Verify: ( )X ( )X

61. Now, say 'I asked them to rest.'

(Eu pedi para eles descansarem)

Verify: ( )X ( )X

62. And 'I asked them to go away.' (ir embora)

(Eu pedi para eles irem embora)

Verify: ( )X ( )X

63. How about 'I asked them to make'?

(Eu pedi para eles fazerem)

Verify: ( )X ( )X

64. And 'I asked them to say'?

(Eu pedi para eles dizerem)

Verify: ( )X ( )X

65. Now observe, but do not yet repeat this next sentence.

Ele pediu para nós voltarmos. ( ) ( )

66. Notice the infinitive.

nós voltarmos ( ) ( )

67. The infinitive is accompanied by the actor nós 'we.' In addition, the ending -mos has been attached. Repeat.

a. voltarmos ( )X
b. nós voltarmos ( )X
c. para nós voltarmos ( )X
d. Ele pediu para nós voltarmos ( )X ( )X

68. The -mos attached to the infinitive is part of the process of personalizing an infinitive when the actor is 'we.'

a. voltar ( )X
b. voltarmos ( )X
c. nós voltarmos ( )X

69. Our sentence says 'He asked us to return.'

Ele pediu para nós voltarmos. ( )X ( )X

70. Here is 'He asked us to repeat.'

Ele pediu para nôs repetirmos. ( )X ( )X

71. Here is 'He asked us to stay.'

Ele pediu para nôs ficarmos. ( )X ( )X

72. And here is 'He asked us to come.'

Ele pediu para nôs virmos. ( )X ( )X

73. Say 'He asked us to study.'

(Ele pediu para nôs estudarmos)

Verify: ( )X ( )X

74. Say 'He asked us to open.'

(Ele pediu para nôs abrirmos)

Verify: ( )X ( )X

75. Say 'He asked us to make.'

(Ele pediu para nôs fazermos)

Verify: ( )X ( )X

76. Say 'He asked us to come in.'

(Ele pediu para nôs entrarmos)

Verify: ( )X ( )X

77. The verb pedir, as we have seen, lends itself to sentences containing two actors and a personal infinitive. Certain other verbs also lend themselves to such sentences. Notice this example with dizer.

Eu disse para eles voltarem. ( )X ( )X

78. That means 'I told them to return.'

Eu disse para eles voltarem. ( )X ( )X

79. What does the following sentence mean?

Eu disse para eles esperarem. ( ) ( )

(I told them to wait)

80. Now repeat.

Eu disse para eles esperarem. ( )X ( )X

81. Now, say 'I told them to leave.'

(Eu disse para eles saîrem)

Verify: ( )X ( )X

82. Say 'I told her to leave.'

(Eu disse para ela sair)

Verify: ( )X ( )X

83. Say 'I told her to arrive.'

(Eu disse para ela chegar)

Verify: ( )X ( )X

84. Say 'I told her to write.'

(Eu disse para ela escrever)

Verify: ( )X ( )X

85. What does this sentence mean?

O senhor disse para eu ficar. ( ) ( )

(You told me to stay)

86. Now repeat.

O senhor disse para eu ficar. ( )X ( )X

87. Now say 'You told him to stay.'

(O senhor disse para ele ficar)

Verify: ( )X ( )X

88. Say 'You told us to stay.'

(O senhor disse para nós ficarmos)

Verify: ( )X ( )X

89. Say 'You told us to practice.'

(O senhor disse para nós praticarmos)

Verify: (   )X   (   )X

90. How about 'You told us to bring'?

(O senhor disse para nós trazermos)

Verify: (   )X   (   )X

91. And 'You told us to give'?

(O senhor disse para nós darmos)

Verify: (   )X   (   )X

92. Try 'You told them to give.'

(O senhor disse para eles darem)

Verify: (   )X   (   )X

93. And 'You told them to take.' (levar)

(O senhor disse para eles levarem)

Verify: (   )X   (   )X

94. The verb deixar 'let, allow' also lends itself to sentences with two actors and a personal infinitive, but it is not followed by para. Observe.

Ele deixou eles descansarem. (   )   (   )

95. That sentence means 'He allowed them to rest.' Repeat.

Ele deixou eles descansarem. (   )X   (   )X

96. Here is, 'He didn't allow them to smoke.' ('smoke' = fumar)

Ele não deixou eles fumarem. (   )X   (   )X

97. Here is 'I didn't allow them to look.'

Eu não deixei eles olharem. (   )X   (   )X

98. Now say 'I didn't allow them to leave.'

(Eu não deixei eles saírem)

Verify: ( )X ( )X

99. Say 'I allowed them to sleep.'

(Eu deixei eles dormirem)

Verify: ( )X ( )X

100. Say 'I didn't allow Yara to stay.'

(Eu não deixei a Yara ficar)

Verify: ( )X ( )X

101. How about 'I didn't let Gilberto forget'?

(Eu não deixei o Gilberto esquecer)

Verify: ( )X ( )X

102. And 'I didn't let Angela pay'?

(Eu não deixei a Ângela pagar)

Verify: ( )X ( )X

103. Here is 'they didn't let, allow.'

eles não deixaram ( )X ( )X

104. How do you say 'They didn't allow him to go'?

(Eles não deixaram ele ir)

Verify: ( )X ( )X

105. How do you say 'They didn't allow them to leave'?

(Eles não deixaram eles saírem)

Verify: ( )X ( )X

106. How about 'They didn't allow the plane to land'?
('land' = aterrissar)

(Eles não deixaram o avião aterrissar)

Verify: ( )X ( )X

107. And 'They didn't allow us to enter'?

(Eles não deixaram nós entrarmos)

Verify: (   )X   (   )X

108. Try 'They let the car pass.'

(Eles deixaram o carro passar)

Verify: (   )X   (   )X

109. And 'They let the table fall.'

(Eles deixaram a mesa cair)

Verify: (   )X   (   )X

110. The verbs ouvir 'hear' and ver 'see' are often heard in sentences with two actors and a personal infinitive.

a. Eu ouvi eles saírem. (   )X   (   )X
b. Eu vi eles saírem. (   )X   (   )X

111. Sentence (a) above means 'I heard them leave,' and sentence (b) means 'I saw them leave.'

a. Eu ouvi eles saírem. (   )X
b. Eu vi eles saírem. (   )X

112. Using this pattern, say 'I saw them come in.'

(Eu vi eles entrarem)

Verify: (   )X   (   )X

113. Say 'I saw them arrive.'

(Eu vi eles chegarem)

Verify: (   )X   (   )X

114. Say 'I saw George arrive.'

(Eu vi o Jorge chegar)

Verify: (   )X   (   )X

115. How about 'I saw the plane arrive'?

(Eu vi o avião chegar)

Verify: (   )X   (   )X

116. How about 'I heard the plane arrive'?

(Eu ouvi o avião chegar)

Verify: ( )X ( )X

117. And 'I heard the plane land'?

(Eu ouvi o avião aterrissar)

Verify: ( )X ( )X

118. Here is 'He heard us arrive.'

Ele ouviu nós chegarmos. ( )X ( )X

119. How would you say 'He heard us return'?

(Ele ouviu nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

120. Say 'He heard us sing.' (cantar)

(Ele ouviu nós cantarmos)

Verify: ( )X ( )X

121. Ask the question 'Did he hear us come in?'

(Ele ouviu nós entrarmos?)

Verify: ( )X ( )X

122. Ask 'Did he hear us leave?'

(Ele ouviu nós sairmos?)

Verify: ( )X ( )X

123. 'He saw' is ele viu.

ele viu ( )X ( )X

124. Ask 'Did he see us leave?'

(Ele viu nós sairmos?)

Verify: ( )X ( )X

125. And 'Did he see us practice?'

(Ele viu nós praticarmos?)

Verify: ( )X ( )X

126. The verb mandar 'order' often leads into the personal infinitive.

a. Eu mandei eles saírem. ( )X
b. Eu mandei eles esperarem. ( )X

127. In sentences of this type mandar is frequently translated as 'have' rather than 'order.' Thus sentence a says 'I had them leave,' and sentence b says 'I had them wait.'

a. Eu mandei eles saírem. ( )X
b. Eu mandei eles esperarem. ( )X

128. Here is another example: 'He had them rest.'

Ele mandou eles descansarem. ( )X ( )X

129. Finish these sentences.

a. Ele mandou (them study)
b. Ele mandou (her get up)
c. Ele mandou (us sign)
d. Ele mandou (Cecília sit down)
e. Ele mandou (Olga clean the house) ('clean' = limpar)
f. Ele mandou (them write the letter)
g. Ele mandou (us read the book)
h. Ele mandou (Miguel and Ricardo go by taxi)
i. Ele mandou (Nilza and me repeat once more)
j. Ele mandou (us bring the beer)

130. Notice this sentence.

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

131. That sentence means 'I think it's good for you to practice.'

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

132. The verb achar followed by bom, melhor, etc., lends itself to sentences with two actors and the personal infinitive.

Eu acho bom você praticar. ( )X ( )X

133. Here is 'I think it's good for Yara to know.'

Eu acho bom a Yara saber. ( )X ( )X

134. Say 'I think it's good for them to know.'

(Eu acho bom eles saberem)

Verify: ( )X ( )X

135. Say 'I think it's good for us to know.'

(Eu acho bom nós sabermos)

Verify: ( )X ( )X

136. Here is 'I think it's better.'

Eu acho melhor. ( )X ( )X

137. And here is 'I think it's better they stay.'

Eu acho melhor eles ficarem. ( )X ( )X

138. Now say 'I think it's better they go.'

(Eu acho melhor eles irem)

Verify: ( )X ( )X

139. And 'I think it's better they return.'

(Eu acho melhor eles voltarem)

Verify: ( )X ( )X

140. How about 'I think it's better we return'?

(Eu acho melhor nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

141. And 'I think it's better we wait'?

(Eu acho melhor nós esperarmos)

Verify: ( )X ( )X

142. Of course you might also want to say 'He thinks it's better we wait.' How would you say it?

(Ele acha melhor nós esperarmos)

Verify: ( )X ( )X

143. A number of impersonal expressions such as é melhor, é difícil, and é fácil also lend themselves to sentences containing the personal infinitive. Observe this sentence, for example.

É melhor ele começar agora. ( )X ( )X

144. That means 'It's better that he begin now.' Again two actors are involved: 'It' (not stated but understood), and ele.

É melhor ele começar agora. ( )X ( )X

145. Now say 'It's better that I begin now.'

(É melhor eu começar agora)

Verify: ( )X ( )X

146. And 'It's better that we begin now.'

(É melhor nós começarmos agora)

Verify: ( )X ( )X

147. Now change to 'It's better that we do that.'

(É melhor nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

148. And 'It's preferable that we do that.' (preferível)

(É preferível nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

149. 'It's worse' is said as follows:

é pior ( )X ( )X

150. So how do you say 'It's worse for us to do that'?

(É pior nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

151. 'It's advisable' is said as follows:

é aconselhável ( )X ( )X

152. So how do you say 'It's advisable for us to do that'?

(É aconselhável nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

153. 'It's a pity,' or 'It's a shame' is said as follows:

é pena ( )X ( )X

154. So how do you say 'It's a shame for us to do that'?

(É pena nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

155. Finally, say 'It's good for us to do that.'

(É bom nós fazermos isso)

Verify: ( )X ( )X

156. É capaz de is a common and an interesting impersonal expression which may lead to the personal infinitive. Literally it means 'It is capable of'. The translation is often best given as 'It may be (that).....'

a. É capaz de ( )X ( )X
b. É capaz de Teresa voltar ( )X ( )X

157. The above sentence means 'It may be that Teresa will return.'

É capaz de Teresa voltar. ( )X ( )X

158. Here is another example.

É capaz deles saberem. ( )X ( )X

159. It means 'It may be that they know.'

É capaz deles saberem. ( )X ( )X

160. How would you say 'It may be that they do not know?

(É capaz deles não saberem)

Verify: ( )X ( )X

161. Now change it to 'It may be that he does not know.'

(É capaz dele não saber)

Verify: ( )X ( )X

162. How about 'It may be that he is not coming'?

(É capaz dele não vir)

Verify: ( )X ( )X

163. And 'It may be that they are not coming'?

(É capaz deles não virem)

Verify: ( )X ( )X

164. Say 'It may be that they have (some).'

(É capaz deles terem)

Verify: ( )X ( )X

165. And 'It may be that we have (some).'

(É capaz de nós termos)

Verify: ( )X ( )X

166. Repeat this next sentence.

É capaz de chover. ( )X ( )X

167. What does it mean?

(It may rain)

168. Repeat again.

É capaz de chover. ( )X ( )X

169. How would you say 'It may not rain today'?

(É capaz de não chover hoje)

Verify: ( )X ( )X

170. Now notice this sentence.

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

171. That means 'I left without Alice's knowing.'

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

172. *Sem* is one of several prepositions that may lead to a personal infinitive when two different actors are involved in the sentence. Here the two different actors are *Eu* and *Alice*.

Eu saí sem Alice saber. ( )X ( )X

173. Here is another example.

O Paulo voltou sem eu ver. ( )X ( )X

174. It means 'Paul returned without my seeing (him).'

O Paulo voltou sem eu ver. ( )X ( )X

175. Say 'Paul returned without our seeing him.'

(O Paulo voltou sem nós vermos)

Verify: ( )X ( )X

176. Now substitute 'without *their* seeing him.'

(O Paulo voltou sem eles verem)

Verify: ( )X ( )X

177. And 'without *Ana*'s seeing him.'

(O Paulo voltou sem Ana ver)

Verify: ( )X ( )X

178. Here is a two-actor sentence with another preposition: antes de.

Eu jantei antes dela chegar. (   )X   (   )X

179. It means 'I ate supper before she arrived.'

Eu jantei antes dela chegar. (   )X   (   )X

180. How would you say 'I ate supper before you (você) arrived'?

(Eu jantei antes de você chegar)

Verify: (   )X   (   )X

181. Now substitute 'before they arrived.'

(Eu jantei antes deles chegarem)

Verify: (   )X   (   )X

182. And 'before you (os senhores) arrived.'

(Eu jantei antes dos senhores chegarem)

Verify: (   )X   (   )X

183. Here is the phrase 'before they go.'

antes deles irem (   )X   (   )X

184. Now say 'before Sandra goes.'

(antes de Sandra ir)

Verify: (   )X   (   )X

185. And 'before I go.'

(antes de eu ir)

Verify: (   )X   (   )X

186. Also 'before we go.'

(antes de nós irmos)

Verify: (   )X   (   )X

187. The preposition depois de 'after' appears in two-actor sentences with a personal infinitive.

depois de ( )X ( )X

188. Here is 'He can rest after they leave.'

Ele pode descansar depois deles saírem.

( )X ( )X

189. Change it to 'after Fernando leaves.'

(Ele pode descansar depois de Fernando sair)

Verify: ( )X ( )X

190. Substitute 'after we leave.'

(Ele pode descansar depois de nós sairmos)

Verify: ( )X ( )X

191. And 'after I leave.'

(Ele pode descansar depois de eu sair)

Verify: ( )X ( )X

192. The preposition para appears in two-actor sentences with a personal infinitive. We have already seen para with dizer and pedir.

a. Eu disse para ele entrar. ( )X
b. Eu pedi para ele entrar. ( )X

193. Here is a new example. Just listen.

Ele escondeu tudo para ela não saber.

( ) ( )

194. That means 'He hid everything so that she wouldn't know.' (esconder = 'hide')

a. esconder ( )X ( )X
b. Ele escondeu tudo ( )X ( )X
c. Ele escondeu tudo para ela não saber
( )X ( )X

195. Substitute 'so that we wouldn't know.'

(Ele escondeu tudo para nós não sabermos)

Verify: ( )X ( )X

196. And, 'so that they wouldn't know.'

(Ele escondeu tudo para eles não saberem)

Verify: ( )X ( )X

197. Notice this sentence.

Eu falei em inglês para eles entenderem.

( )X ( )X

198. The sentence means 'I spoke in English so that they would understand.' (entender = 'understand')

a. entender ( )X ( )X
b. Eu falei em inglês para eles entenderem. ( )X ( )X

199. Substitute 'so that Célia would understand.'

(Eu falei em inglês para a Célia entender)

Verify: ( )X ( )X

200. Substitute 'so that vocês would understand.'

(Eu falei em inglês para vocês entenderem)

Verify: ( )X ( )X

201. The preposition até 'until' will often bring on the personal infinitive, as in 'He read until they returned.'

Ele leu até eles voltarem ( )X ( )X

202. Substitute 'until we returned.'

(Ele leu até nós voltarmos)

Verify: ( )X ( )X

203. And 'until Gilberto returned.'

(Ele leu até Gilberto voltar)

Verify: ( )X ( )X

204. Here's another example: 'I'm going to stay here until Guilherme arrives.'

Eu vou ficar aqui até o Guilherme chegar.
( )X ( )X

205. Substitute 'until they arrive.'

(Eu vou ficar aqui até eles chegarem)

Verify: ( )X ( )X

206. Substitute 'until you (os senhores) arrive.'

(Eu vou ficar aqui até os senhores chegarem)

Verify: ( )X ( )X

207. The preposition até can also mean 'by the time,' as in 'By the time I arrived there, the party was over.'

Até eu chegar lá, já acabou a festa.
( )X ( )X

208. Substitute 'we arrived' in the above.

(Até nós chegarmos lá, já acabou a festa)

Verify: ( )X ( )X

209. And 'they arrived.'

(Até eles chegarem lá, já acabou a festa)

Verify: ( )X ( )X

210. The prepositional phrase por causa de 'because of' will often bring on the personal infinitive.

por causa de ( )X ( )X

211. Listen to this sentence.

Eles não vão sair por causa de Elsa estar doente. ( )

212. The sentence says 'They aren't going to go out because Elsa is sick.' ('because of Elsa's being sick')

a. por causa de Elsa estar doente ( )X
b. Eles não vão sair por causa de Elsa estar doente. ( )X ( )X

213. Say the phrase 'because of our being sick.'

(por causa de nós estarmos doentes)

Verify: ( )X ( )X

214. Say the phrase 'because of the children's being sick.'

(por causa das crianças estarem doentes)

Verify: ( )X ( )X

215. Now say the sentence 'They're not going to go out because of the children's being sick.'

(Eles não vão sair por causa das crianças estarem doentes)

Verify: ( )X ( )X

216. Here is another example: 'Alberto doesn't want to buy the house because of its being too expensive.'

Alberto não quer comprar a casa por causa dela ser muito cara. ( )X ( )X

217. Notice this phrase.

por causa dela ser muito cara ( )X ( )X

218. If 'houses' (plural) were involved, the phrase would be:

por causa delas serem muito caras ( )X ( )X

219. How would you say 'Alberto doesn't want to buy the books because of their being too expensive'?

(Alberto não quer comprar os livros por causa deles serem muito caros)

Verify: ( )X ( )X

220. Let us now examine another aspect of the personal infinitive. Notice this sentence.

Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X

221. That means 'It was good for them to have arrived early.' The infinitive here is ter and it has been personalized.

Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X ( )X

222. It is also possible to say the above thought without ter, personalizing the infinitive chegar instead.

Foi bom eles chegarem cedo. ( )X ( )X

223. The difference is one of style rather than meaning. For reassurance, compare the two English equivalents: 'It was good for them to have arrived early,' and 'It was good for them to arrive early.' It is difficult to discern any difference in meaning in the two sentences, yet we can elect to say either one. Portuguese speakers often have a similar choice.

a. Foi bom eles terem chegado cedo. ( )X
b. Foi bom eles chegarem cedo. ( )X

224. Here is another example with ter: 'It was good for us to have stayed home today.'

Foi bom nós termos ficado em casa hoje.

( )X ( )X

225. Substitute 'for them' in the above.

(Foi bom eles terem ficado em casa hoje.)

Verify: ( )X ( )X

226. Substitute 'vocês.'

(Foi bom vocês terem ficado em casa hoje.)

Verify: ( )X ( )X

227. And here is another example: 'It was dangerous for her to have gone alone.' ('danger' = perigo)

a. perigo ( )X ( )X
b. Foi um perigo ela ter ido sozinha. ( )X ( )X

228. Change the actor to 'us.'

(Foi um perigo nós termos ido sozinhos)

Verify: ( )X ( )X

229. And to 'Cláudio and Tomás.'

(Foi um perigo o Cláudio e o Tomás terem ido sozinhos)

Verify: ( )X ( )X

230. Here is another example: 'It was a shame for him to have said that.'

a. Foi uma pena ( )X ( )X

b. Foi uma pena ele ter dito isso. ( )X ( )X

231. Change 'him' to 'us' in the above.

(Foi uma pena nós termos dito isso)

Verify: ( )X ( )X

232. And to 'Regina and Laura.'

(Foi uma pena a Regina e a Laura terem dito isso)

Verify: ( )X ( )X

233. Try this example: 'It was better for him not to have gone.'

Foi melhor ele não ter ido. ( )X ( )X

234. Substitute os senhores in the above.

(Foi melhor os senhores não terem ido)

Verify: ( )X ( )X

235. Substitute 'Marisa and I.'

(Foi melhor eu e a Marisa não termos ido)

Verify: ( )X ( )X

236. Here is an example occuring after the preposition depois de. Just listen.

Eles só decidiram depois de todos terem saído.

( ) ( )

237. The sentence means 'They didn't decide until all had left.' (decidir = 'decide')

a. só decidiram ( )X ( )X
b. depois de todos terem saído ( )X ( )X
c. Eles só decidiram depois de todos terem saído. ( )X ( )X

238. Now say the phrase 'after Pedro had left.'

(depois de Pedro ter saído)

Verify: ( )X ( )X

239. Say the phrase 'after we had left.'

(depois de nós termos saído)

Verify: ( )X ( )X

240. And 'after Amélia and Sílvia had left.'

(depois de Amélia e Sílvia terem saído)

Verify: ( )X ( )X

241. And here is an example with the prepositional phrase por causa de. Just listen.

Ele não pode ir por causa de nós não termos conseguido a passagem. ( ) ( )

242. It means 'He can't go because we weren't able to get the ticket.' (conseguir = 'obtain')

a. não termos conseguido ( )X ( )X
b. por causa de nós não termos conseguido a passagem ( )X ( )X
c. Ele não pode ir por causa de nós não termos conseguido a passagem. ( )X ( )X

243. Say the phrase 'because they weren't able to get the ticket.'

(por causa deles não terem conseguido a passagem)

Verify: ( )X ( )X

244. Now substitute Antônio for eles.

(por causa de Antônio não ter conseguido a passagem)

Verify: ( )X ( )X

245. Thus far all examples of the personal infinitive have involved two-actor sentences. However, after a preposition, a personal infinitive will often occur in a one-actor sentence. Here, for example, is 'We ate dinner before leaving.'

Nós jantamos antes de sairmos. ( )X ( )X

246. It is also possible to use the non-personal infinitive in the above sentence.

Nós jantamos antes de sair. ( )X ( )X

247. Using the personal infinitive, say 'They ate dinner before leaving.'

(Eles jantaram antes de saírem)

Verify: ( )X ( )X

248. Substitute 'before practicing.'

(Eles jantaram antes de praticarem)

Verify: ( )X ( )X

249. And 'before returning.'

(Eles jantaram antes de voltarem)

Verify: ( )X ( )X

250. Now say 'George ate dinner before returning.'

(O Jorge jantou antes de voltar)

Verify: ( )X ( )X

251. Here is another example: 'They rested after working.'

Eles descansaram depois de trabalharem.

( )X ( )X

252. Now substitute 'we' in the above.

(Nós descansamos depois de trabalharmos)

Verify: ( )X ( )X

253. And 'he.'

(Ele descansou depois de trabalhar)

Verify: ( )X ( )X

254. And 'the girls.'

(As moças descansaram depois de trabalharem)

Verify: ( )X ( )X

255. Here is 'in spite of.'

apesar de ( )X ( )X

256. It is a common and useful preposition.

apesar de estar ( )X
apesar de trabalhar ( )X
apesar de não saber ( )X
apesar de não praticar ( )X

257. Notice this sentence: 'They went to work in spite of being sick.'

Eles foram trabalhar apesar de estarem doentes.

( )X ( )X

258. How would you substitute 'we' for 'they'?

(Nós fomos trabalhar apesar de estarmos doentes)

Verify: ( )X ( )X

259. And 'I'?

(Eu fui trabalhar apesar de estar doente)

Verify: ( )X ( )X

260. Here is an example with the preposition por.

Eles se perderam por não conhecerem a cidade. ( )X ( )X

261. What does that sentence mean?

(They got lost because they didn't know the city)

262. Here it is again.

Eles se perderam por não conhecerem a cidade. ( )X ( )X

263. Substitue Nós for Eles in the above.

(Nós nos perdemos por não conhecermos a cidade)

Verify: ( )X ( )X

264. Now substitute Paulo for Nós.

(Paulo se perdeu por não conhecer a cidade)

Verify: ( )X ( )X

265. End of programming.

Substitution Drill

A. (Starting point): Eu acho bom você praticar.

1.	eles	Eu acho bom eles praticarem.
2.	praticarmos	Eu acho bom nós praticarmos.
3.	melhor	Eu acho melhor nós praticarmos.
4.	vocês	Eu acho melhor vocês praticarem.
5.	irmos	Eu acho melhor nós irmos.
6.	Miguel	Eu acho melhor Miguel ir.

B. (Starting point): Quem disse para ele voltar?

1.	nós	Quem disse para nós voltarmos?
2.	eles	Quem disse para eles voltarem?
3.	virem	Quem disse para eles virem?
4.	Manuel	Quem disse para Manuel vir?
5.	trabalhar	Quem disse para Manuel trabalhar?
6.	o senhor	Quem disse para o senhor trabalhar?

C. (Starting point): Eu pedi para você esperar.

1.	ele	Eu pedi para ele esperar.
2.	eles	Eu pedi para eles esperarem.
3.	subirem	Eu pedi para eles subirem.
4.	Jorge	Eu pedi para Jorge subir.
5.	falar	Eu pedi para Jorge falar.
6.	elas	Eu pedi para elas falarem.

D. (Starting point): Foi ótimo ela ficar aqui.

1.	eles	Foi ótimo eles ficarem aqui.
2.	morarmos	Foi ótimo nós morarmos aqui.
3.	Luís	Foi ótimo Luís morar aqui.
4.	estar	Foi ótimo Luís estar aqui.
5.	nós	Foi ótimo nós estarmos aqui.
6.	os senhores	Foi ótimo os senhores estarem aqui.

E. (Starting point): Eles liam antes de deitarem.

1.	Eu	Eu lia antes de deitar.
2.	líamos	Nós líamos antes de deitarmos.
3.	assinarmos	Nós líamos antes de assinarmos.
4.	Amélia	Amélia lia antes de assinar.
5.	Elas	Elas liam antes de assinarem.
6.	depois	Elas liam depois de assinarem.

F. (Starting point): Eles fizeram um bom trabalho apesar de não falarem inglês.

1.	Waldemar	Waldemar fez um bom trabalho apesar de não falar inglês.
2.	Vocês	Vocês fizeram um bom trabalho apesar de não falarem inglês.
3.	Nós	Nós fizemos um bom trabalho apesar de não falarmos inglês.
4.	sabermos	Nós fizemos um bom trabalho apesar de não sabermos inglês.
5.	Tomás	Tomás fez um bom trabalho apesar de não saber inglês.
6.	Eu	Eu fiz um bom trabalho apesar de não saber inglês.

G. (Starting point): É pena eles não gostarem.

1.	nós	É pena nós não gostarmos.
2.	sabermos	É pena nós não sabermos.
3.	Yara	É pena Yara não saber.
4.	poder	É pena Yara não poder.
5.	os senhores	É pena os senhores não poderem.
6.	falarem	É pena os senhores não falarem.

H. (Starting point): Foi bom você me acordar.

1.	levar	Foi bom você me levar.
2.	vocês	Foi bom vocês me levarem.
3.	trazerem	Foi bom vocês me trazerem.
4.	Sílvia	Foi bom Sílvia me trazer.
5.	ajudar	Foi bom Sílvia me ajudar.
6.	eles	Foi bom eles me ajudarem.

I. (Starting point): Foi pena nós termos feito aquilo.

1.	ele	Foi pena ele ter feito aquilo.
2.	elas	Foi pena elas terem feito aquilo.
3.	dito	Foi pena elas terem dito aquilo.
4.	nós	Foi pena nós termos dito aquilo.
5.	perguntado	Foi pena nós termos perguntado aquilo.
6.	Cláudio	Foi pena Cláudio ter perguntado aquilo.

Completion Drill

A. (Model): Eu disse para ela entrar.

Eu disse para.....

1. her to arrive late
2. him to leave early

- - - - - - - - - - -

3. her to come in
4. him to wait in the office

- - - - - - - - - - -

5. Bill to take a taxi
6. Angela to go by bus

- - - - - - - - - - -

B. (Model): Vai ser bom a Cláudia viajar.

Vai ser bom.....

1. George to begin
2. Marli to work
3. Cleusa to know
4. Vera and Yara to travel
5. Lúcia and Bárbara to visit
6. Flavio and Roberto to see
7. us to rest
8. us to go away

C. (Model): Eu acho ruim você comer tanto. (ruim = 'bad')

Eu acho ruim.....

1. you to live here
2. you to play so much
3. you to pay so much
4. her to accept the responsibility
5. them to see that
6. them to know that
7. us to eat dinner so late
8. us to get up so early

D. (Model): Eu pedi para ele me mostrar.

Eu pedi para.....

1. him to tell me
2. him to tell me the truth

3. Vera to bring me
4. Vera to bring me the keys

5. them to pay me
6. them to pay me in cruzeiros

7. Vânia to write us
8. Vânia to write us in Portuguese

9. Donaldo to show them
10. Donaldo to show them the apartment

11. them to give us
12. them to give us more time

13. the waiter to bring us
14. the waiter to bring us more wine ('wine' = vinho)

E. (Model): Eu trouxe os meus pais para eles passarem o reveillon. (reveillon = 'New Year's Eve')

Eu trouxe os meus pais para eles....

1. see the country
2. know the people
3. rest
4. enjoy the beach ('enjoy' = aproveitar)
5. visit the museums ('museum' = museu)
6. avoid the bad weather
7. learn Portuguese

F. (Model): Eles ficaram chateados de terem saído cedo. (chateado = 'upset')

Eles ficaram chateados de.....

1. having forgotten the date
2. having arrived late
3. having paid so much
4. having rented the house ('rent' = alugar)

G. (Model): Nós ficamos contentes de termos chegado a tempo.

Nós ficamos contentes de..... (contente = 'contented, glad')

1. having done that
2. having met the ambassador ('ambassador' = embaixador)
3. having gotten up early
4. having found out (known) the truth
5. having avoided the accident
6. having gone

H. (Model): Espere até eles saírem.

Espere até.....

1. they speak
2. they get awake
3. I eat dinner
4. Cecília says something
5. we're sure (ter certeza)
6. everybody arrives

I. (Model): Está na hora dele ir embora.

Está na hora de.......

1. us to work
2. him to sleep
3. them to study
4. us to eat lunch
5. Nilza to arrive
6. Nilza and Yara to begin

J. (Model): É uma pena ele não gostar.

1. him not to be able
2. them not to go
3. us not to know
4. us not to speak French
5. you not to play tennis (jogar tênis)

Use of Verbs

1. passar

The verb passar basically means 'pass.' It is interesting to explore the variety of situations in which passar is applicable. Here are some of them.

1. Já passou a chuva, podemos sair.
   (The rain has stopped, we can go.)

2. Você passou bem a noite?
   (Did you have a good night?)

3. Nós passamos a manhã toda na piscina.
   (We spent the whole morning in the pool.)
   (piscina = 'pool')

4. O senhor passou telegrama?
   (Did you send a telegram?)

5. Eles vão passar um bom filme hoje.
   (They're going to show a good film today.)

6. Eu passo em sua casa às sete.
   (I'll drop by your house at seven.)

7. O ônibus passa pela rua 7 de Setembro.
   (The bus goes by 7th of September Street.)

8. Não posso passar sem queijo.
   (I can't do without cheese.)

9. Posso passar a mão no cachorro?
   (Can I pet the dog?)
   (cachorro = 'dog')

10. Quem passou a mão no meu lápis?
    (Who took my pencil?)
    (lápis = 'pencil')

11. Passem os olhos antes de traduzir.
    (Look it over before translating.)
    (olho = 'eye')
    (traduzir = 'translate')

12. O remédio é para passar nas costas.
    (The medicine is to rub on your back.)
    (remédio = 'medicine')
    (costas = 'back')

13. Nossa empregada passa roupa muito bem.
(Our maid irons very well.)
(empregada = 'maid')

14. Vamos trabalhar, que eu não quero passar por preguiçosa.
(Let's get to work, for I don't want to be taken for lazy.)

15. O povo está passando fome.
(The people are hungry.)

16. Já passa das três.
(It's already after three.)

17. Desta vez passa.
(This time it's okay, it will pass.)

18. Passe bem!
(Take care.)

2. conseguir

Sentences 1 through 7 illustrate the use of conseguir with an infinitive. The meaning is akin to 'manage to,' 'be able to,' or 'succeed in.' Normally a degree of difficulty is implied.

1. Eu não consigo entender nada do que ele diz.
(I'm not able to understand anything he says.)

2. A gente não consegue fazer esse menino estudar.
(We can't get that boy to study.)

3. Eu não consigo abrir este vidro.
(I can't get this jar open.)
(vidro = 'jar,' 'bottle')

4. Ela sempre consegue guardar um dinheirinho.
(She always manages to save a little money.)
(guardar = 'save,' 'put away')

5. Se você conseguir falar com ela, me avise.
(If you succeed in talking to her, let me know.)

6. Finalmente nós conseguimos consertar a torneira.
(We finally managed to get the faucet fixed.)
(torneira = 'faucet')

7. Ninguém conseguiu convencer o rapaz.
(Nobody was able to convince the young man.)
(rapaz = 'young man')
(convencer = 'convince')

The following sentences illustrate the use of conseguir without an infinitive. English 'get' (or 'got') is a reasonably accurate translation.

8. O Carlos só conseguiu duas entradas.
(entrada = 'ticket')

9. Você conseguiu o endereço?

10. Não, mas consegui o telefone.

11. Nós ainda não conseguimos empregada.

12. Eu vou tentar conseguir o dinheiro.

3. querer

Present tense forms of querer are often used to request politely that something be done. The English equivalents are more nearly 'could,' 'would,' or 'will,' rather than 'want.'

1. O senhor quer esperar lá fora?
(Could you wait outside?)

2. A senhora quer fechar a porta, por favor?
(Could you close the door, please?)

3. O senhor quer me ajudar, por favor?
(Will you help me, please?)

4. Você quer ligar para a seção consular?
(Would you dial the consular section?)

5. Você quer carregar este pacote para mim?
(Could you carry this package for me?)
(pacote = 'package')

6. Você quer repetir?
(Would you repeat?)

7. A senhora quer mandar o café?
(Will you send the coffee?)

8. O senhor quer fazer o favor de começar?
(Would you please begin?)

9. O senhor quer me dizer as horas, por favor?
(Could you tell me the time, please?)

10. A senhora quer deixar o seu telefone, por favor?
(Would you leave your phone number, please?)

11. Os senhores querem voltar mais tarde?
(Could you come back later?)

UNIT 38

Asking for Directions

New Vocabulary

explicar	to explain
orientar-se	to be oriented
quarteirão	block
quarteirões	blocks
direito	right
esquerdo	left
lado	side
direitinho	exactly, correctly

Sequence 1

A.	A senhora mora aqui por perto?	Do you live near here?
B.	Moro, mas por favor não me chame de senhora.	Yes, I do. But please don't call me 'senhora'.
A.	Está bem. Você, então. Onde é que você mora?	Okay. 'Você', then. Where do live?
B.	Eu moro na Avenida Paulista.	I live on Paulista Avenue.
A.	Em que altura?	In what area?
B.	Na altura do Conjunto Nacional.	In the vicinity of the Conjunto Nacional.

Sequence 2

A.	Então, você vai à minha festa sábado?	So then, you're going to my party Saturday?
B.	Vou, sim. Qual é mesmo o seu endereço?	Yes, I am. What did you say your address is?
A.	Avenida 9 de Julho, 1085.	1085 9th of July Avenue.

B.	Você precisa me explicar como chegar lá, eu ainda não me oriento bem por aqui.	You need to explain to me how to get there. I'm still not very familiar with this area.
A.	Não há problema. Eu explico direitinho. É muito fácil.	No problem. I'll explain it clearly. It's real easy.

Sequence 3

A.	O Hotel Beira-Mar é longe daqui?	Is the Hotel Beira-Mar far from here?
B.	Não, senhor. Fica a cinco quarteirões daqui, na Avenida Copacabana.	No, sir. It's five blocks from here, on Copacabana Avenue.
A.	Do lado direito ou esquerdo?	On the right side or on the left?
B.	Direito. O hotel fica bem na esquina da Avenida Copacabana com a Rua Figueiredo Magalhães.	On the right. The hotel is right on the corner of Copacabana Avenue and Figueiredo Magalhães.
A.	Obrigado.	Thanks.
B.	Não há de quê.	You're welcome.

New Vocabulary

informar	to inform
correio	post office
virar	to turn
segundo	second
dobrar	to turn
à direita	to the right
à esquerda	to the left
atravessar	to cross
mão dupla	two-way
largo	wide

Sequence 4

A.	Por favor, o senhor pode me informar onde fica o correio?	Please, can you tell me where the Post Office is?

B.	Fica na Rua Augusta.	It's on Augusta Street.
A.	É muito longe daqui? Eu não conheço muito bem a cidade.	Is it very far from here? I'm not very familiar with this city.
B.	Não, é perto. O senhor vira à esquerda na segunda esquina. O correio é o segundo ou o terceiro prédio à direita.	No, it's near. You turn to the left at the second corner. The Post Office is the second or third building on the right.

Sequence 5

A.	Qual é o seu endereço?	What is your address?
B.	Rua Santa Clara 45, apartamento 302, Copacabana, Posto 3.	45 Santa Clara St., apartment 302, Copacabana, 'Posto' 3.
A.	Qual é o caminho mais fácil?	What's the easiest way?
B.	Vindo do centro ou do Leblon?	Coming from downtown or from Leblon?
A.	Do centro.	From downtown.
B.	Bem, quando chegar à Rua Barata Ribeiro, você vira à direita. Depois você vai reto até a Rua Santa Clara e lá você vira à esquerda.	Well, when you get to Barata Ribeiro, you turn right. Then you go straight ahead to Santa Clara and there you turn left.
A.	O seu prédio fica de que lado?	Your building is on which side?
B.	É o segundo do lado direito.	It's the second on the right side.

Sequence 6

A.	Então eu espero você hoje às oito. Você tem o meu endereço, não tem?	So, I'll be expecting you today at eight. You have my address, don't you?
B.	Tenho, sim. Mas como eu faço para chegar lá?	I do. But, how do I get there?

A.	É fácil. Você sabe onde é a Avenida 7 de Setembro?	It's easy. Do you know where 7th of September Avenue is?
B.	Sei.	Yes.
A.	Lá você dobra à esquerda e vai sempre reto até a Rua São João.	There you turn left and go straight ahead to São João.
B.	Parece fácil mesmo.	It really does seem easy.
A.	Depois que você atravessar a Rua Garibaldi, uma rua larga de mão dupla, a próxima já é a São João.	After you cross Garibaldi Street, a wide, two-way street, the next is São João.
B.	Na São João eu viro à esquerda ou à direita?	On São João do I turn left or right?
A.	À esquerda.	Left.

Useful Variations and Additions

1. Eu explico direitinho.
2. Ele fala direitinho.
3. Ela escreve direitinho.
4. Ele toca direitinho. (tocar = 'play')

- -

5. O senhor pode me informar.
6. O senhor precisa me informar.
7. O senhor precisa me explicar.
8. O senhor precisa nos explicar.
9. O senhor ia nos explicar.

- -

10. Qual é o endereço?

11. Qual é o número?

12. Qual é a data?

13. Qual é a rua?

14. Qual é o caminho mais fácil?

15. Qual é o caminho mais curto?

- -

16. Depois que você atravessar a rua....

17. Depois que você virar à direita....

18. Depois que você dobrar à esquerda....

19. Depois que você chegar lá....

20. Depois que você andar dois quarteirões....

- -

21. Rua de mão dupla.

22. Rua de mão única. ('one way')

- -

23. Como eu faço para chegar lá?

24. Como eu faço para aprender mais?

25. Como nós fazemos para ganhar dinheiro?

26. Como nós fazemos para sair cedo?

More Irregular Verbs

In the present tense, the verbs dar and perder 'lose, miss' are irregular in the I-forms. Check out these examples.

1. Para quem eu dou este dinheiro?

2. Nós damos este ou o outro?

3. Eles nunca dão nada.

4. Dá tempo.

- -

5. Coitado do José, ele sempre perde!

6. Eu nunca perco o avião.

7. Eles perdem dinheiro quando não trabalham.

8. Fazendo isso nós perdemos tudo.

- -

The command forms of perder have the same irregularities as the I-form.

9. Por favor, não perca o dinheiro.

10. Não percam a coragem. (coragem = 'courage')

Vocabulary Hint

Have you ever noticed how English can put two nouns together in such a way that the first one serves as a kind of adjective modifying the second one? Take, for example, 'cheese sandwich.' Both 'cheese' and 'sandwich' are nouns, yet 'cheese' functions as a kind of adjective describing the nature of the 'sandwich.' The same is true of 'vaccination certificate.' 'Vaccination' is a noun, yet here it functions as an adjective describing 'certificate.' Among the many other examples we could mention are:

wool coat
tomato soup
leather soles
linen handkerchief
metal door
English teacher
stone wall
tape recorder
telegraph key
office building
war games
pork chops

Occasionally the two items are written as one word.

weekend
roommate
toothbrush
raindrop

You will often find it possible to express these and similar phrases in Portuguese by reversing the order of the two nouns and connecting them with *de*. For example, 'cheese sandwich' is *sanduíche de queijo* 'sandwich of cheese,' and 'vaccination certificate' is *atestado de vacina* 'certificate of vaccination.' With some items, however, this trick does not work. 'Ice cream' is simply *sorvete*, and 'orange tree' is *laranjeira*.

Practice 1. (Recorded)

Familiarize yourself with the following examples and be on the lookout for others.

dor de cabeça	headache
professor de inglês	English teacher
fim de semana	weekend
prédio de apartamentos	apartment building
bolo de chocolate	chocolate cake
pudim de chocolate	chocolate pudding
salada de frutas	fruit salad
sopa de legumes	vegetable soup
colher de sopa	soup spoon
molho de tomate	tomato sauce
costeleta de porco	pork chop
panela de pressão	pressure cooker
pingo de chuva	raindrop
companheiro de quarto	roommate
escova de dente	toothbrush
dia de verão	summer day
cartão de crédito	credit card
alarme de incêndio	fire alarm
programa de televisão	television program
porta de vidro	glass door
loja de vestidos	dress shop
fabrica de móveis	furniture factory
sola de sapato	shoe sole
paletó de lã	wool coat
gravata de seda	silk tie
cinto de couro	leather belt
camisa de algodão	cotton shirt
parada de ônibus	bus stop
viagem de avião	plane trip
presente de Natal	Christmas present
tanque de gasolina	gas tank
posto de gasolina	gas station
bomba de gasolina	gas pump
certidão de nascimento	birth certificate
talão de cheque	checkbook
imposto de renda	income tax

Sometimes you will find the definite article accompanying the noun after de. This usually indicates that a more specific reference is involved.

a. O número da casa. 'house number'

b. O telefone do escritório. 'office phone'

In example 'a' we are talking about a specific house number, and in 'b' we are talking about a specific phone. It may also be useful to view the number in 'a' as belonging to the house, and the telephone in 'b' as belonging to the office.

Practice 2

Here are several more examples you may come across.

A janela do quarto	the bedroom window
O chofer do ônibus	the bus driver
Os carros da Embaixada	the Embassy cars
O vôo da Varig	the Varig flight
Os pilotos da Pan Am	the Pan Am pilots
Os empregados do Consulado	the Consulate employees
A chave da porta	the door key
As luzes da rua	the street lights

Confirmation Questions (Recorded)

a. Notice how a speaker may seek confirmation of his statement. The pattern illustrated here is the equivalent of English 'Aren't you?', 'Can't he?', 'Doesn't she?', etc.

1. Você vai, não vai?
2. Você pode, não pode?
3. Ele ganhou, não ganhou?
4. Lourdes chegou, não chegou?
5. Luís está doente, não está?
6. Francisco tem dez anos, não tem?
7. O senhor quer vinho seco, não quer?
8. A senhora pediu vinho branco, não pediu?
9. Ele gosta de vinho doce, não gosta?

10. Você pôs a carta no correio, não pôs?

11. Você mandou o telegrama, não mandou?

12. Eles perderam, não perderam?

Vocabulary

correio	'mail'
ganhar	'to win'
vinho	'wine'
doce	'sweet'
seco	'dry'

- -

b. In these examples the speaker is seeking confirmation of a negative statement. The pattern illustrated here is the equivalent of English 'Does he?', 'Can you?,' etc.

1. Você não quer café, quer?

2. Você não tem alface, tem?

3. A Marta não gosta de berinjela, gosta?

4. A Inês não come bacalhau, come?

5. Eles não vendem peixe, vendem?

6. A receita não leva manteiga, leva?

7. Você não toma guaraná, toma?

Vocabulary

alface	'lettuce'
bacalhau	'codfish'
berinjela	'eggplant'
guaraná	Brazilian soft drink
manteiga	'butter'
peixe	'fish'
receita	'recipe'

Grammatical Observations

Other Uses of -ndo Forms (Recorded)

a. Portuguese frequently uses the present tense of estar plus the -ndo form of a verb in situations where English would use a simple present tense.

1. Ali na esquina, está vendo?
   (There, on the corner, do you see?)

2. Ele está precisando de um lápis.
   (He needs a pencil)

   (lápis = 'pencil')

3. Chega, está entendendo?
   (That's enough, do you understand?)

4. Eu comprei ontem, você está gostando?
   (I bought it yesterday. Do you like it?)

5. Você está preferindo este?
   (Do you prefer this one?)

6. Você está querendo? Pode ficar.
   (Do you want it? You can have it.)

7. Está chovendo, você está ouvindo?
   (It's raining, do you hear it?)

8. Eu estou achando o Paulo muito quieto hoje.
   (I find Paul very quiet today.)

   (quieto = 'quiet')

9. A Maria chega amanhã, você está lembrando?
   (Mary arrives tomorrow. Do you remember?)

10. Estou notando que o português dele está melhorando.
    (I notice his Portuguese is improving.)

11. Eu acho que eu estou reconhecendo esta rua.
    (I think I recognize this street.)

b. The -ndo form is sometimes used where you might expect to find se plus the future subjunctive.

1. Todos concordando, eu fico.
   (If everyone agrees, I'll stay.)

2. Eu não estando em casa, você fala com a empregada.
   (If I'm not at home, you can talk to the maid.)

3. Ninguém vendo, a gente pode fugir.
   (If nobody sees us, we can sneak away.)

   (fugir = 'flee')

4. O médico deixando, amanhã o Paulo sai do hospital.
   (If the doctor allows it, Paul will leave the hospital tomorrow.)

5. O preço baixando, eu compro imediatamente.
   (If the price goes down, I'll buy it right away.)

   (preço = 'price')
   (baixar = 'lower')

6. Podendo, eu dou o recado.
   (If I can, I'll give him the message.)

   (recado = 'message')

7. Você escrevendo, eu bato à máquina.
   (If you write, I'll type.)

c. Forms of the verbs ir and vir are frequently used with -ndo forms.

1. Olhe quem vem chegando!
   (Look who's coming!)

2. Está na hora, vamos andando?
   (It's time; shall we be on our way?)

3. O dinheiro? Vai dando.
   (The money? It's holding out.)

4. Eu? Vou vivendo.
   (Me? I'm getting along.)

   (viver = 'live')

5. Ele vem me dizendo isso há muito tempo.
(He's been telling me that for a long time.)

6. Você vai indo ou vem vindo?
(Are you coming or going?)

7. O meu português? Vai indo.
(My Portuguese? It's coming along.)

8. Eu ia ditando e ela ia escrevendo.
(As I dictated she would write.)

(ditar = 'dictate')

9. Quando nós íamos saindo ela vinha entrando.
(When we were on the way out, she was on the way in.)

10. Eu já ia desistindo quando ela chegou.
(I was just about to give up when she arrived.)

11. O tempo foi passando e a situação foi melhorando.
(As time went by the situation improved.)

12. O ônibus vem vindo.
(The bus is coming... i.e., it's almost here.)

13. Já vou indo.
(I'm on my way.)

14. Vá andando, vá andando.
(Keep moving.)

d. The -ndo form can be used as the equivalent of English 'by ____ing.'

1. Errando é que se aprende.
(One learns by making mistakes.)

2. Eu descanso lendo.
(I rest by reading.)

3. Ele emagreceu jogando tênis.
(He lost weight by playing tennis.)

4. Você pode esquecer saindo com outra.
(You can forget by going out with someone else.)

5. Nós nos salvamos nadando.
   (We saved ourselves by swimming.)

6. Ele se desculpou mandando flores.
   (He apologized by sending flowers.)

7. Correndo é que se emagrece.
   (One loses weight by jogging.)

Expansion Exercises on Certain Verbs Already Presented in Estorinhas (Recorded)

passear

1. Hoje a gente vai passear.
2. Nós já passeamos muito.
3. O senhor já passeou?

ajudar

1. Você pode me ajudar?
2. Você nunca me ajuda!
3. Eu sempre ajudo você!

resolver

1. Quem vai resolver este problema?
2. Eu já resolvi!
3. Ele resolveu tudo direitinho.

concordar

1. Eu concordo com o senhor.
2. Eu concordo em fazer isso.
3. O senhor concorda?

partir

1. Amanhã ele parte para o Brasil.
2. O trem já partiu.
3. Nós partimos cedo do Rio.

ingressar

1. Quando o senhor ingressou na carreira diplomática?
2. Eu ingressei há poucos anos.
3. Eles também querem ingressar.

aproveitar

1. A gente aproveitou bastante a praia.
2. Quando vocês forem ao Rio, aproveitem para visitar a Sônia.
3. Boa viagem! Aproveite bem!

rir 'laugh,' related to sorrir 'smile'

1. Eu ri tanto ontem!
2. Cuidado! Não ria!
3. Parece que ela nunca ri.

- - - - - - - - - - -

4. Ele riu de mim.
   (laughed at me)

5. Ele riu para mim.
   (smiled at me)

   (And a proverb):
6. Ri melhor quem ri por último.

morrer

1. Eu morri de rir.
   (died laughing)

2. Ele morreu ontem à noite.
3. Será que a planta vai morrer?

Recombinations

A. How would you express the following thoughts?

1. After you cross the street.
2. After you turn right.
3. When you arrive at Barata Ribeiro.
4. When you get off the bus.

- - - - - - - - - - -

5. You live in this block, don't you?
6. You used to live in this block, didn't you?

- - - - - - - - - - - -

7. I give this to Vera, don't I?
8. You gave the message to Amélia, didn't you?
9. Laura gave you the message, didn't she?

- - - - - - - - - - -

10. I turn right, don't I?
11. I go straight ahead, don't I?
12. I lost, didn't I?
13. I always lose.

- - - - - - - - - - -

14. I missed the bus again.
15. I lost my courage again.

- - - - - - - - - - -

16. You didn't lose, did you?
17. You didn't go, did you?
18. I didn't win, did I?
19. It didn't rain, did it?

- - - - - - - - - - -

20. You turn to the left.
21. You go straight ahead.
22. You cross the street.
23. You arrive at the Post Office.

- - - - - - - - - - -

24. It's the first building on the left.
25. It's the second building on the right.
26. It's the last building on the street.

- - - - - - - - - - -

27. It's a wide street.
28. It's a two-way street.
29. It's a narrow street.

('narrow' = estreita)

- - - - - - - - - - -

30. Can you inform me where....?
31. Can you show me where.....?
32. Can you tell me where.....?
- - - - - - - - - - -

33. You need to show him where.....
34. You need to explain to him how.....
35. You need to tell her why.....
- - - - - - - - - - -

36. It's three blocks from here.
37. It's two miles from here.

('mile' = milha)

38. It's two kilometers from downtown.

('kilometer' = quilômetro)

39. It's on the right side.
40. It's on the left side.
- - - - - - - - - - -

41. She agreed, didn't she?
42. The maid cleaned the house, didn't she?
43. The price went down, didn't it?
44. You ordered fish, didn't you?
45. You like codfish, don't you?
- - - - - - - - - - -

46. Who wants wine and who wants beer?
47. Who ordered Coke and who ordered guaranã?
- - - - - - - - - - -

48. Do you agree with me?
49. Will you help me?
50. Will you help me solve this problem?
- - - - - - - - - - -

B. You will probably need to refer to the Vocabulary Hint on page 7 in order to express the following thoughts.

1. I have a headache.
2. I want a cheese sandwich.
3. Waldemar is an English teacher.
4. Guilherme lives in another apartment building.
5. Nilza lost her checkbook.
6. Amélia doesn't have a credit card.
7. Gilberto works in a furniture factory.
8. Do you have a wool coat?

9. Did you buy a cotton shirt?
10. Flávio gave me a Christmas present.
11. He bought me a silk tie.
12. You paid your income tax, didn't you?
13. You brought your toothbrush, didn't you?
14. You have to put in more tomato sauce.
15. We stopped at the first gas station.
16. There is more fruit salad, isn't there?
17. You like vegetable soup, don't you?
18. The maid made the chocolate pudding.
19. The one who made the chocolate cake was Vera.
20. It's going to be a pleasant summer day. (*muito gostoso*)
21. It's going to be a great weekend.

Review

a. This section reviews several verbs and expressions which require de before a following infinitive.

1. Nós gostamos de andar.
2. Eu gosto de estudar com chuva.
3. Ela não gosta de morar aqui.

- -

4. O Jorge acabou de comer.
5. Eu acabei de estudar.
6. Todos acabaram de trabalhar.

- -

7. Não esqueça de escrever.
8. Desculpe, eu esqueci de lhe pagar.
9. A Ana esqueceu de pegar o guarda-chuva.

- -

10. Está na hora de pegar um táxi.
11. Estava na hora de ir embora.
12. Estava na hora de jantar.

- -

13. Faça o favor de preencher isto.
14. Faça o favor de assinar aqui.
15. Faça o favor de não me dizer mais nada.
16. Faça o favor de guardar o meu lugar.

- -

(deixar de = 'stop')

17. Ela deixou de fumar.
18. Eu deixei de ser professor há muito tempo.
19. Ele prometeu deixar de beber.

(prometer = 'promise')

20. Deixe de me amolar.

(amolar = 'bother')

* * *

(deixar de = 'fail to')

21. Não deixe de ir ao médico.
22. Alguém deixou de assinar?
23. Eu só deixei de ir à praia um dia.
24. O que acontece se a gente deixar de ir?

b. This short section reviews the verbs começar and aprender, which require a before a following infinitive.

1. Está começando a chover.

2. Eu já comecei a escrever.

3. Amanhã a gente começa a trabalhar.

4. Você já começou a jantar?

* * *

5. Eu nunca aprendi a jogar tênis.

6. Onde você aprendeu a cozinhar?

7. Você precisa aprender a prestar atenção, menino!

(prestar atenção = 'pay attention')

8. O Marquinhos? Ele já está aprendendo a andar.

Unit 39

Part I

1. In these frames you will need to recall the command forms you learned in Unit 29. Some representative command forms are:

    a. fale ( )X ( )X
    b. escreva ( )X ( )X
    c. dirija ( )X ( )X

2. The form fale is the command form of the -ar type verb falar.

    fale ( )X ( )X

3. The form escreva is the command form of the -er type verb escrever.

    escreva ( )X ( )X

4. The form dirija is the command form of the -ir type verb dirigir.

    dirija ( )X ( )X

5. In this unit we will examine command forms as they appear in another kind of environment. Let us begin with this sentence, which contains the command form fale.

    Quero que o senhor fale português. ( ) ( )

6. That sentence says 'I want that you speak Portuguese,' i.e., 'I want you to speak Portuguese.' Breaking it down, we have

    a. Quero que ( )X ( )X
    b. o senhor fale ( )X ( )X
    c. Quero que o senhor fale ( )X ( )X
    d. Quero que o senhor fale português ( )X ( )X

7. The Quero que is one of a large number of items that lead into and 'trigger' the command forms. Here Quero que leads into and triggers the command form fale.

    Quero que o senhor fale português. ( )X ( )X

8. Thus you can expect that Quero que will trigger the command form escreva in the sentence 'I want you to write.'

    Quero que o senhor escreva. ( )X ( )X

9. Literally you are saying 'I want that you write.'

    Quero que o senhor escreva. ( )X ( )X

10. Similarly, you can expect that _Quero que_ will trigger the command form _dirija_ in the sentence 'I want you to drive.'

Quero que o senhor dirija. ( )X ( )X

11. Word for word the sentence says 'I want _that_ you drive.'

Quero que o senhor dirija. ( )X ( )X

12. The command form for 'stay is _fique_. (-_ar_ type) So how do you say 'I want you to stay'?

Quero que o senhor fique. ( )X ( )X

13. The command form for 'open' is _abra_. (-_ir_ type) So how do you say 'I want you to open'?

Quero que o senhor abra. ( )X ( )X

14. The command form for 'leave' is _saia_. (-_ir_ type) So how do you say 'I want you to leave'?

Quero que o senhor saia. ( )X ( )X

15. How would you say 'I want you to participate'? (-_ar_ type)

(Quero que o senhor participe)

Verify: ( )X ( )X

16. How would you say 'I want you to sign'? (-_ar_ type)

(Quero que o senhor assine)

Verify: ( )X ( )X

17. How about 'I want you to forget'? (-_er_ type)

(Quero que o senhor esqueça)

Verify: ( )X ( )X

18. How about 'I want you to sell'? (-_er_ type)

(Quero que o senhor venda)

Verify: ( )X ( )X

19. How about 'I want you to work'? (-_ar_ type)

(Quero que o senhor trabalhe)

Verify: ( )X ( )X

20. And how about 'I want you to buy'? (-ar type)

(Quero que o senhor compre)

Verify: ( )X ( )X

21. By changing the actor that accompanies the 'command' form, we open up other possibilities. For example:

Eu quero que ele compre. ( ) ( )

22. That means 'I want him to buy,' literally ' I want that he buy.'

Eu quero que ele compre. ( )X ( )X

23. Within reason you can substitute almost anybody (or anything) for ele in this sentence.

a. Eu quero que Alice compre. ( )X
b. Eu quero que você compre. ( )X
c. Eu quero que a minha mãe compre. ( )X
d. Eu quero que o freguês compre. ( )X
e. Eu quero que a embaixada compre. ( )X

24. Therefore, how would you say 'I want Roberto to send'?

(Eu quero que o Roberto mande)

Verify: ( )X ( )X

25. How would you say 'I want Vânia to sell'?

(Eu quero que a Vânia venda)

Verify: ( )X ( )X

26. How would you say 'I want Sonia to rest'?

(Eu quero que a Sônia descanse)

Verify: ( )X ( )X

27. And how would you say 'I want Inês to study'?

(Eu quero que a Inês estude)

Verify: ( )X ( )X

28. You will recall from Unit 29 that if an open E or open O appears in the I-form of the present tense, it will also appear in the command form. Among the examples that you have already seen are:

a.	vOlto	( )X	vOlte	( )X
b.	almOço	( )X	almOce	( )X
c.	nOto	( )X	nOte	( )X
d.	acOrdo	( )X	acOrde	( )X
e.	gOsto	( )X	gOste	( )X
f.	mOro	( )X	mOre	( )X
g.	lEvo	( )X	lEve	( )X
h.	espEro	( )X	espEre	( )X
i.	comEÇo	( )X	comEce	( )X

29. Thus, 'I want you to return' would be:

Eu quero que você vOlte. ( )X ( )X

30. And 'I want you to wait' would be:

Eu quero que você espEre. ( )X ( )X

31. How would you say 'I want you to begin'?

(Eu quero que você comEce)

Verify: ( )X ( )X

32. How would you say 'I want him to take'?

(Eu quero que ele lEve)

Verify: ( )X ( )X

33. How about 'I want him to live (reside)'?

(Eu quero que ele mOre)

Verify: ( )X ( )X

34. And 'I want him to wake up'?

(Eu quero que ele acOrde)

Verify: ( )X ( )X

35. You can also lead into the command forms with the negative Eu não quero que 'I don't want (that).....'

Eu não quero que ( )X ( )X

36. For example, you might want to say 'I don't want you to speak,' and you would phrase it as 'I don't want that you speak.'

Eu não quero que o senhor fale. ( )X ( )X

37. Or you might want to say 'I don't want you to write,' and you would phrase it as 'I don't want that you write.'

Eu não quero que o senhor escreva. ( )X ( )X

38. How would you say 'I don't want you to leave'?

(Eu não quero que o senhor saia)

Verify: ( )X ( )X

39. How about 'I don't want you to stay'?

(Eu não quero que o senhor fique)

Verify: ( )X ( )X

40. And 'I don't want you to drive'?

(Eu não quero que o senhor dirija)

Verify: ( )X ( )X

41. Try these additional examples with não quero que.

a. Eu não quero que ele me conte nada.
b. Eu não quero que ela aprenda alemão.

c. Eu não quero que Luísa telefone hoje.
d. Eu não quero que Roberto ande tanto.

e. Eu não quero que a Yara pague a conta.*
f. Eu não quero que a Yara pegue táxi.*

*The forms pague and pegue (from pagar and pegar) are spelled with a u after the g. In this way the writing system reflects the presence of the g sound in the spoken forms.

42. From here it is an easy step to the plural. We will use the same endings that you learned for the plural command forms in Unit 29. For review purposes, here are some representative plural command forms:

a. trabalhem ( )X ( )X
b. abram ( )X ( )X
c. desçam ( )X ( )X

43. The form trabalhem is typical of plural commands of -ar verbs.

trabalhem ( )X ( )X

44. The form abram is typical of plural commands of -ir verbs.

abram ( )X ( )X

45. The form desçam is typical of plural commands of -er verbs.

desçam ( )X ( )X

46. Observe this sentence:

Eu quero que os senhores trabalhem. ( ) ( )

47. That means 'I want you (plural) to work.'

Eu quero que os senhores trabalhem. ( )X ( )X

48. Here is another sentence:

Eu quero que os senhores abram. ( ) ( )

49. That means 'I want you (plural) to open.'

Eu quero que os senhores abram. ( )X ( )X

50. And here is another sentence:

Eu quero que os senhores desçam. ( ) ( )

51. That means 'I want you (plural) to go down.'

Eu quero que os senhores desçam. ( )X ( )X

52. How would you say 'I want you to send'?

(Eu quero que os senhores mandem)

Verify: ( )X ( )X

53. How would you say 'I want you to write'?

(Eu quero que os senhores escrevam)

Verify: ( )X ( )X

54. How would you say 'I want you to eat'?

(Eu quero que os senhores comam)

Verify: ( )X ( )X

55. How would you say 'I want you to wait'?

(Eu quero que os senhores espErem)

Verify: ( )X ( )X

56. How about ' I want you to take'? (levar)

(Eu quero que os senhores lEvem)

Verify: ( )X ( )X

57. How about 'I want you to like'?

(Eu quero que os senhores gOstem)

Verify: ( )X ( )X

58. And how about 'I want you to leave'?

(Eu quero que os senhores saiam)

Verify: ( )X ( )X

59. By changing the actors that accompany these plural forms we open up all sorts of other possibilities. For example:

Eu quero que eles saiam. ( ) ( )

60. That means 'I want that they leave,' i.e., 'I want them to leave.'

Eu quero que eles saiam. ( )X ( )X

61. Here is another example.

Eu quero que eles confirmem. ( )X ( )X

62. That means 'I want them to confirm.'

Eu quero que eles confirmem. ( )X ( )X

63. And here is another example.

Eu não quero que eles vOltem. ( ) ( )

64. That means 'I don't want them to return.'

Eu não quero que eles vOltem. ( )X ( )X

65. Now try 'I want the boys to study.'

(Eu quero que os meninos estudem)

Verify: ( )X ( )X

66. Try 'I want the boys to begin.' (open E)

(Eu quero que os meninos comEcem)

Verify: ( )X ( )X

67. Try 'I want the boys to speak.'

(Eu quero que os meninos falem)

Verify: ( )X ( )X

68. And, try 'I don't want the boys to get awake.' (open O)

(Eu não quero que os meninos acOrdem)

Verify: ( )X ( )X

69. How would you say 'I want the secretaries to help'?

(Eu quero que as secretárias ajudem)

Verify: ( )X ( )X

70. How about 'I want the secretaries to wait'? (open E)

(Eu quero que as secretárias espErem)

Verify: ( )X ( )X

71. How about 'I want the officers to improve'? (open O)

(Eu quero que os funcionários melhOrem)

Verify: ( )X ( )X

72. And 'I want the officers to ask'? (perguntar)

(Eu quero que os funcionários perguntem)

Verify: ( )X ( )X

73. How would you say 'I want Marcos and Angela to stay'?

(Eu quero que o Marcos e a Ângela fiquem)

Verify: ( )X ( )X

74. How would you say 'I want Luís and Lúcia to return'? (open O)

(Eu quero que o Luís e a Lúcia vOltem)

Verify: ( )X ( )X

75. And how would you say 'I don't want Luís and Lúcia to sell'?

(Eu não quero que o Luís e a Lúcia vendam)

Verify: ( )X ( )X

76. Going on, notice this example.

Ele quer que eu saia. ( ) ( )

77. All we have done in this sentence is reverse the actors. Here it is a case of 'He wants' and 'I leave.' Word for word the sentence says 'He wants that I leave.' In normal English, He wants me to leave.'

Ele quer que eu saia. ( )X ( )X

78. You can use this pattern to construct the sentence 'He wants that I stay,' i.e., 'He wants me to stay.'

Ele quer que eu fique. ( )X ( )X

79. Likewise you can construct 'He wants me to sell.'

Ele quer que eu venda. ( )X ( )X

80. How would you say 'He wants me to sign'?

(Ele quer que eu assine)

Verify: ( )X ( )X

81. How would you say 'He wants me to work'?

(Ele quer que eu trabalhe)

Verify: ( )X ( )X

82. How would you say 'He wants me to wait'? (open E)

(Ele quer que eu espEre)

Verify: ( )X ( )X

83. How about 'He wants me to drive'?

(Ele quer que eu dirija)

Verify: ( )X ( )X

84. How about 'He wants me to sell'?

(Ele quer que eu venda)

Verify: ( )X ( )X

85. And 'He wants me to open'?

(Ele quer que eu abra)

Verify: ( )X ( )X

86. How about 'He wants me to return'? (open O)

(Ele quer que eu vOlte)

Verify: ( )X ( )X

87. And, finally, 'He wants me to rest'?

(Ele quer que eu descanse)

Verify: ( )X ( )X

88. Going on now, how do you suppose one says 'He wants us to rest'? Observe:

Ele quer que nós descansemos ( ) ( )

89. The ending -emos is the 'we/us' ending you must associate with -ar (not -er or -ir) verbs when they are used in this framework (i.e., after quero que, quer que, etc.).

(que) o senhor descanse ( )X
(que) os senhores descansem ( )X
(que) eu descanse ( )X
(que) nós descansemos ( )X ( )X

90. Here again, then, is 'He wants us to rest.'

Ele quer que nós descansemos. ( )X ( )X

91. Here is 'He wants us to buy.'

Ele quer que nós compremos. ( )X ( )X

92. And here is 'He wants us to begin.'

Ele quer que nós comecemos. ( )X ( )X

93. How would you say 'He wants us to send'?

(Ele quer que nós mandemos)

Verify: ( )X ( )X

94. How would you say 'He wants us to travel'?

(Ele quer que nós viajemos)

Verify: ( )X ( )X

95. How about 'He wants us to eat dinner'?

(Ele quer que nós jantemos)

Verify: ( )X ( )X

96. Now notice these two items.

a. Ele quer que nós abramos ( )
b. Ele quer que nós escrevamos ( )

97. The ending -amos is the 'we/us' ending you must associate with -er and -ir (not -ar) verbs when they are used in this framework.

a. que o senhor abra ( )X
que o senhor escreva ( )X

b. que os senhores abram ( )X
que os senhores escrevam ( )X

c. que eu abra ( )X
que eu escreva ( )X

d. que nós abramos ( )X ( )X
que nós escrevamos ( )X ( )X

98. Observe this item again:

Ele quer que nós abramos. ( )X

99. It means 'He wants us to open.'

Ele quer que nós abramos. ( )X

100. Observe this item:

Ele quer que nós preenchamos. ( )X ( )X

101. It means 'He wants us to fill out.'

Ele quer que nós preenchamos. ( )X ( )X

102. How would you say 'He wants us to write'?

(Ele quer que nós escrevamos)

Verify: ( )X ( )X

103. How would you say 'He wants us to sell'?

(Ele quer que nós vendamos)

Verify: ( )X ( )X

104. How about 'He wants us to forget'?

(Ele quer que nós esqueçamos)

Verify: ( )X ( )X

105. And how about 'He wants us to leave'?

(Ele quer que nós saiamos)

Verify: ( )X ( )X

106. Several verbs other than 'want' will commonly lead into the command forms. Observe, for example, how 'hope' is followed by the command form *volte* in this sentence.

Eu espero que ela volte. ( )X ( )X

107. That sentence means 'I hope she returns.' (You already know *esperar* as 'wait'; it also means 'hope').

Eu espero que ela volte. ( )X ( )X

108. Another example is the verb 'prefer.' Notice how it triggers *volte* in this sentence.

Eu prefiro que ela volte. ( ) ( )

109. That sentence means 'I prefer that she return.'

Eu prefiro que ela volte. ( )X ( )X

110. The verb 'ask' will also often lead one to the command forms.

Eu vou pedir que ela volte. ( ) ( )

111. That means 'I'm going to ask that she return.'

Eu vou pedir que ela volte. ( )X ( )X

112. Other verbs include several that you have not been introduced to yet.

a.	permitir	( )X	'permit'
b.	deixar	( )X	'allow'
c.	recomendar	( )X	'recommend'
d.	insistir	( )X	'insist'
e.	exigir	( )X	'require'
f.	sugerir	( )X	'suggest'
g.	mandar	( )X	'order, request, tell'
h.	desejar	( )X	'wish, desire'

113. Thus you might run across this sentence:

Eu não permito que ela volte. (   ) (   )

114. That means 'I don't permit that she return,' or 'I don't permit her to return.'

Eu não permito que ela volte. (   )X (   )X

115. Or you might hear this sentence, which means the same as the one in frames 113 and 114.

Eu não deixo que ela volte. (   )X (   )X

116. Or you might hear any of the following sentences:

a. Eu recomendo que ela volte. (   )X
b. Eu insisto para que ela volte. (   )X*
c. Eu exijo que ela volte. (   )X
d. Eu sugiro que ela volte. (   )X
e. Eu mando que ela volte. (   )X
f. Eu desejo que ela volte. (   )X

117. In all of these examples in frames 106-116 notice that two different actors are involved: Eu and Ela.

$$\text{I} \left\{\begin{array}{l}\text{hope}\\ \text{prefer}\\ \text{ask}\\ \text{allow}\\ \text{permit}\\ \text{recommend}\\ \text{insist}\\ \text{require}\\ \text{suggest}\\ \text{order}\\ \text{wish}\end{array}\right\} \text{that she return(s)}$$

118. The two different actors might reasonably be any two. The general formula could be shown as follows:

Actor 1 + lead-in verb + que + Actor 2 +
command form

To illustrate, here are some sentences to practice on.

a. Eu espero que você goste.
b. Eu espero que o Marcos chegue.

c. Ela prefere que nós fiquemos.
d. Ela prefere que eles saiam.

*Purists may say that insistir requires para before que. Many educated speakers, however, feel that it is correct to omit para.

e. Eles não deixam que a Marta viaje.
f. Eles não deixam que eu fale.

g. O João pede que eu ajude.
h. O João pede que você leve.

i. Você permite que o Roberto entre?
j. Você permite que a Ana dirija?

k. Eu recomendo que você abra.
l. Eu recomendo que Alice estude.

m. Elas insistem para que nós voltemos.
n. Elas insistem para que eu descanse.

o. Eu nunca mando que ela ajude.
p. Eu nunca mando que ele escreva.

Comment on Terminology

The forms which we have been referring to in this unit as command forms are traditionally known as present subjunctive forms. Typically these subjunctive forms do not stand alone in a sentence but, as you have just seen, are triggered by a form of another verb, such as querer, deixar, etc. Henceforth we will use the term present subjunctive or, at times, simply subjunctive, to refer to command forms so triggered.

119. The present subjunctive forms are also commonly heard after certain impersonal expressions. Observe:

É possível que ele venda. ( ) ( )

120. That means 'It's possible he will sell.'

É possível que ele venda. ( )X ( )X

121. Observe this sentence.

É provável que ele compre. ( ) ( )

122. That means 'It's probable that he will buy,' or 'He will probably buy.'

É provável que ele compre. ( )X ( )X

123. Here is another example.

É preciso que ele estude mais. ( ) ( )

124. That means 'It is necessary that he study more.'

É preciso que ele estude mais. ( )X ( )X

125. Here is still another.

É importante que ele fale bem. ( ) ( )

126. That means 'It is important that he speak well.'

É importante que ele fale bem. ( )X ( )X

127. The expression é bom, in the sense of 'It would be a a good idea,' also fits into this pattern.

É bom que ele chegue cedo. ( ) ( )

128. That means 'It's good for him to arrive early,' or 'It's good that he will arrive early.'

É bom que ele chegue cedo. ( )X ( )X

129. The expression é pena belongs here also. This may be a new expression for you. It means 'It's a shame.'

É pena que ele não goste. ( ) ( )

130. That means 'It's a shame he doesn't like (it).'

É pena que ele não goste. ( )X ( )X

131. Here are a few additional pairs of sentences introduced by these impersonal expressions.

a. É possível que Ana fique. ( )X
b. É possível que Alice saia. ( )X

c. É provável que eu trabalhe. ( )X
d. É provável que você descanse. ( )X

e. É importante que nós comecemos. ( )X
f. É importante que vocês acabem. ( )X

g. É preciso que o João levante cedo. ( )X
h. É preciso que o Marcos deite tarde. ( )X

i. É melhor que o senhor almoce agora. ( )X
j. É melhor que a senhora jante em casa. ( )X

k. É pena que eles esqueçam. ( )X
l. É pena que eles não lembrem. ( )X

Irregular Forms

132. You will recall from Unit 29 that most verbs that have an irregularity in the I-form of the present tense will have the same irregularity in the command forms.

a.	durmo	( )X	durma	( )X
			durmam	( )X
b.	repito	( )X	repita	( )X
			repitam	( )X
c.	sigo	( )X	siga	( )X
			sigam	( )X
d.	sirvo	( )X	sirva	( )X
			sirvam	( )X
e.	trago	( )X	traga	( )X
			tragam	( )X
f.	digo	( )X	diga	( )X
			digam	( )X
g.	perco	( )X	perca	( )X
			percam	( )X
h.	venho	( )X	venha	( )X
			venham	( )X
i.	ponho	( )X	ponha	( )X
			ponham	( )X
j.	faço	( )X	faça	( )X
			façam	( )X
k.	ouço	( )X	ouça	( )X
			ouçam	( )X
l.	peço	( )X	peça	( )X
			peçam	( )X

m. vejo ( )X veja ( )X
vejam ( )X

n. tenho ( )X tenha ( )X
tenham ( )X

o. posso ( )X possa ( )X*
possam ( )X*

*Rarely, if ever, used as direct commands.

133. You can now use these irregular forms as subjunctive forms occuring after the lead-ins we have been practicing in this unit. Try these brief phrases. Not all of them are necessarily complete sentences.

a. Eu quero que você traga ( )X
b. Eu não quero que você perca ( )X

c. É possível que eles tenham ( )X
d. Não é possível que eles venham ( )X

e. Ele prefere que eu faça ( )X
f. Ele prefere que eu não veja ( )X

g. É melhor que você durma ( )X
h. É melhor que você não diga ( )X

i. É preciso que os senhores ponham ( )X
j. Não é preciso que os senhores ouçam ( )X

k. Eu espero que o Luís possa ( )X
l. Eu não espero que o Luís repita ( )X

m. Você quer que eu sirva? ( )X
n. Você não quer que eu peça? ( )X

o. É importante que eles vejam ( )X
p. Não é importante que eles sigam ( )X

q. É bom que ela ouça ( )X
r. Não é bom que ela veja ( )X

s. O senhor quer que eu repita? ( )X
t. O senhor não quer que eu venha? ( )X

134. The irregularity continues in the we-form.

a. durmamos ( )X
b. repitamos ( )X
c. sigamos ( )X
d. sirvamos ( )X
e. tragamos ( )X
f. digamos ( )X
g. percamos ( )X
h. venhamos ( )X
i. ponhamos ( )X
j. façamos ( )X
k. ouçamos ( )X
l. peçamos ( )X
m. vejamos ( )X
n. tenhamos ( )X
o. possamos ( )X

135. Try these brief, sample phrases.

a. É melhor que nós durmamos. ( )X
b. É melhor que nós repitamos. ( )X

c. Ele quer que nós tragamos. ( )X
d. Ele quer que nós façamos. ( )X

e. Você prefere que nós sigamos? ( )X
f. Você prefere que nós sirvamos? ( )X

g. É preciso que nós digamos. ( )X
h. É preciso que nós peçamos. ( )X

i. É possível que nós percamos. ( )X
j. É possível que nós tragamos. ( )X

k. Ele não deixa que nós vejamos. ( )X
l. Ele não deixa que nós digamos. ( )X

m. Ela espera que nós tenhamos. ( )X
n. Ela espera que nós ponhamos. ( )X

136. Now it is time to look at six common verbs which have irregular command/subjunctive forms that are not based on the stem of the present tense I-form.

sou ( )X	seja ( )X sejam ( )X sejamos ( )X
estou ( )X	esteja ( )X estejam ( )X estejamos ( )X
sei ( )X	saiba ( )X saibam ( )X saibamos ( )X

vou	( )X	vá	( )X
		vão	( )X
		vamos	( )X
dou	( )X	dê	( )X
		dêem	( )X
		demos	( )X
quero	( )X	queira	( )X*
		queiram	( )X
		queiramos	( )X

*Rarely occurs as a direct command.

137. Except for dê, you may not have seen these irregular forms before. We will give you the opportunity to practice them first as direct commands.

a. Seja feliz. (   )X
b. Não seja impaciente. (   )X
c. Não sejam impacientes. (   )X

- - - - - - - - - - - -

d. Esteja aqui antes das seis. (   )X
e. Esteja aqui bem cedo. (   )X

- - - - - - - - - - - -

f. Saiba se comportar. (   )X
g. Saiba que eu não gosto disso. (   )X

- - - - - - - - - - - -

h. Vá embora. (   )X
i. Vá com ele. (   )X
j. Vão, mas voltem logo. (   )X

- - - - - - - - - - - -

k. Dê um pulo até lá. (   )X
l. Dê este recado para o João. (   )X

- - - - - - - - - - - -

Vocabulary

impaciente	'impatient'
comportar-se	'to behave oneself'
dar um pulo	'to drop by'

138. Now try them as subjunctives appearing after the lead-ins presented earlier.

a. É possível que ele não saiba ( )X
b. É possível que ele não vá ( )X

c. Eu quero que você saiba ( )X
d. Eu quero que você dê ( )X

e. É melhor que nós estejamos aqui ( )X
f. É melhor que nós demos tudo ( )X

g. Eu espero que eles sejam felizes ( )X
h. Eu espero que eles vão embora ( )X

i. Nós preferimos que o senhor não vá ( )X
j. Nós preferimos que o senhor não dê ( )X

k. É provável que ela queira ( )X
l. É provável que ela seja ( )X

m. Ele não deixa que eu vá ( )X
n. Ela não deixa que eu faça ( )X

o. É importante que nós saibamos ( )X
p. É importante que nós queiramos ( )X

q. É pena que ela esteja doente ( )X
r. É pena que seja ela ( )X

139. Here are two common verbs which, you will recall, have no I-forms.

a. chove ( )X ( )X it rains
b. há ( )X ( )X there is, there are

140. Each has a subjunctive form, however, which can occur after the lead-ins we have been practicing. The forms are:

a. chova ( )X ( )X
b. haja ( )X ( )X

141. Now, practice these phrases.

a. Espero que chova ( )X
b. É melhor que não chova ( )X
c. É possível que chova ( )X

- - - - - - - - - - -

d. É provável que haja três ( )X
e. Eu prefiro que não haja mais ( )X
f. Eu espero que não haja muitos ( )X

Talvez

142. The subjunctive forms also appear after the expression talvez, which is not a verb. It means 'maybe,' 'perhaps.'

talvez ( )X ( )X

143. Thus the Portuguese equivalent of 'Maybe he knows' is:

Talvez ele saiba ( )X ( )X

144. This sentence might also be translated into English as 'Maybe he will know,' or 'He may know.'

Talvez ele saiba ( )X ( )X

145. The Portuguese equivalent of 'Maybe he can' is:

Talvez ele possa ( )X ( )X

146. This sentence might also be translated into English as 'He may be able to' or 'Perhaps he can.'

Talvez ele possa ( )X ( )X

147. The Portuguese equivalent of 'She may want,' or 'Maybe she will want,' or 'Maybe she wants' is:

Talvez ela queira ( )X ( )X

148. The Portuguese equivalent of 'Maybe I'll go,' or 'I may go' is:

Talvez eu vá ( )X ( )X

149. The Portuguese equivalent of 'Maybe I'll return,' or 'I may return' is:

Talvez eu volte ( )X ( )X

150. So, how would you say 'I may buy,' or 'Maybe I'll buy'?

(Talvez eu compre)

Verify: ( )X ( )X

151. Now, say 'I may write,' or 'Maybe I'll write.'

(Talvez eu escreva)

Verify: ( )X ( )X

152. Say 'I may say,' or 'Maybe I'll say.'

(Talvez eu diga)

Verify: ( )X ( )X

153. Say, 'She may speak,' or 'Maybe she speaks.'

(Talvez ela fale)

Verify: ( )X ( )X

154. Say 'Perhaps she knows,' or 'She may know.'

(Talvez ela saiba)

Verify: ( )X ( )X

155. Say 'She may lose.'

(Talvez ela perca)

Verify: ( )X ( )X

156. How about 'They may lose'?

(Talvez eles percam)

Verify: ( )X ( )X

157. And 'We may lose'?

(Talvez nós percamos)

Verify: ( )X ( )X

158. How about 'We may stay' or 'Perhaps we'll stay'?

(Talvez nós fiquemos)

Verify: ( )X ( )X

159. And 'They may stay'?

(Talvez eles fiquem)

Verify: ( )X ( )X

160. How about 'They may send'?

(Talvez eles mandem)

Verify: ( )X ( )X

161. And '*Alice* may send'?

(Talvez Alice mande)

Verify: ( )X ( )X

162. Here is 'They may give.'

Talvez eles dêem ( )X ( )X

163. How would you say '*I* may give'?

(Talvez eu dê)

Verify: ( )X ( )X

164. Here is 'It may be true.'

Talvez seja verdade ( )X ( )X

165. How would you say 'It may be important'?

(Talvez seja importante)

Verify: ( )X ( )X

166. Say 'It may be possible.'

(Talvez seja possível)

Verify: ( )X ( )X

167. How about 'It may *not* be possible'?

(Talvez não seja possível)

Verify: ( )X ( )X

168. Say 'It may be easy.'

(Talvez seja fácil)

Verify: ( )X ( )X

169. And 'It may *not* be easy.'

(Talvez não seja fácil)

Verify: ( )X ( )X

170. Say 'It may be better.'

(Talvez seja melhor)

Verify: ( )X ( )X

171. And 'It may not be better.'

(Talvez não seja melhor)

Verify: ( )X ( )X

172. Say 'It may be good.'

(Talvez seja bom)

Verify: ( )X ( )X

173. And 'It may not be good.'

(Talvez não seja bom)

Verify: ( )X ( )X

174. The subjunctive form of the other verb 'to be' (estar) is esteja.

esteja ( )X ( )X

175. Here is the Portuguese equivalent of 'He may be at home.'

Talvez ele esteja em casa. ( )X ( )X

176. And here is 'He may be sick.'

Talvez ele esteja doente. ( )X ( )X

177. Now, say 'He may be in Rio.'

(Talvez ele esteja no Rio)

Verify: ( )X ( )X

178. Say 'She may be in the Embassy,' or 'Perhaps she's in the Embassy.'

(Talvez ela esteja na embaixada)

Verify: ( )X ( )X

179. How about 'She may be tired'?

(Talvez ela esteja cansada)

Verify: ( )X ( )X

180. And 'She may be hungry'?

(Talvez ela esteja com fome)

Verify: ( )X ( )X

181. Here is 'She may be resting.'

Talvez ela esteja descansando. ( )X ( )X

182. And 'She may be working.'

Talvez ela esteja trabalhando. ( )X ( )X

183. Now, say 'She may be travelling.'

(Talvez ela esteja viajando)

Verify: ( )X ( )X

184. And 'She may be sleeping.'

(Talvez ela esteja dormindo)

Verify: ( )X ( )X

185. And 'She may be eating lunch.'

(Talvez ela esteja almoçando)

Verify: ( )X ( )X

186. And, finally, 'She may be studying.'

(Talvez ela esteja estudando)

Verify: ( )X ( )X

187. *Talvez* is an expression of doubt or uncertainty. There are also several *verbs* expressing doubt or uncertainty that may trigger subjunctive forms. The verb *achar* in the negative is an example.

Não acho que ele saiba. ( ) ( )

188. That sentence means 'I don't think he knows.'

Não acho que ele saiba. ( )X ( )X

189. The expression não acho leads the speaker to saiba rather than sabe.

Não acho que ele saiba. ( )X ( )X

190. Following the same format, you should be able to say 'I don't think he can.'

(Não acho que ele possa)

Verify: ( )X ( )X

191. And you can say 'I don't think he likes.'

(Não acho que ele goste)

Verify: ( )X ( )X

192. And you can say 'I don't think he wants.'

(Não acho que ele queira)

Verify: ( )X ( )X

193. The verb crer 'to believe' in the negative is also likely to bring on a subjunctive.

a. Não creio que ele viaje hoje. ( )X
b. Não creio que ela esteja aqui. ( )X
c. Não creio que ele faça isso. ( )X
d. Não creio que eles gostem disso. ( )X
e. Não creio que Yara conheça esta parte. ( )X
f. Não creio que seja o João. ( )X
g. Não creio que chova muito lá. ( )X

194. Likewise, the verb acreditar 'to believe' in the negative is likely to bring on the subjunctive.

a. Eu não acredito que você saiba. ( )X
b. Eu não acredito que ele volte hoje. ( )X
c. Eu não acredito que ela seja americana. ( )X
d. Eu não acredito que eles fumem. ( )X
e. Eu não acredito que você não goste. ( )X

195. The verb duvidar 'to doubt' will likely be followed by the subjunctive.

a. Duvido que ele vá embora. ( )X
b. Duvido que você possa. ( )X
c. Duvido que ela me ajude. ( )X
d. Duvido que Vânia queira. ( )X
e. Duvido que eles venham. ( )X
f. Duvido que elas sejam brasileiras. ( )X
g. Duvido que eles estejam trabalhando. ( )X
h. Duvido que haja mais limonada. ( )X

196. We come now to tomara. The word tomara is an interjection, not a verb. By itself it means something akin to 'I hope so.'

a. tomara ( )X ( )X

b. __ Parece que hoje vai fazer sol.
__ Tomara.

197. It can be followed by que sim, with the same meaning.

a. tomara que sim ( )X ( )X

b. __ Eu vou ganhar.
__ Tomara que sim.

198. And it can be followed by que não, in which case the thought is 'I hope not.'

a. tomara que não ( )X ( )X

b. __ Ele está doente?
__ Tomara que não.

199. It can also be followed by que and subjunctives: 'I hope that...'

a. Tomara que ele saiba. ( )X
b. Tomara que eu possa. ( )X
c. Tomara que eles venham. ( )X
d. Tomara que vocês gostem. ( )X
e. Tomara que ele queira. ( )X
f. Tomara que ele nos ajude. ( )X
g. Tomara que ela me conte. ( )X
h. Tomara que eles acreditem em mim. ( )X
i. Tomara que nós vamos. ( )X
j. Tomara que a Vera não faça nada. ( )X

Unit 39

Part II

1. Notice this sentence.

    Luís me convidou. ( )X ( )X

2. It means 'Luís invited me.' The verb is convidar.

    Luís me convidou. ( )X ( )X

3. Also notice this sentence.

    Luís me reconheceu. ( )X ( )X

4. It means 'Luís recognized me.'

    Luís me reconheceu. ( )X ( )X

5. Using this same pattern, you should be able to say the following phrases. Check with the tape.

    a. Luís saw me.
    b. Luís heard me.
    c. Luís took me. (levar)
    d. Luís brought me.
    e. Luís sent me.

6. In the above phrases the word 'me' is described technically as the 'direct object.' The Portuguese equivalent is me.

    Luís me ouviu. ( )X
    Luís me reconheceu. ( )X

7. When the direct object is 'us,' the Portuguese equivalent is nos.

    a. nos convidou ( )X
    b. nos reconheceu ( )X

8. Here is 'Luís invited us.'

    Luís nos convidou. ( )X ( )X

9. And 'Luís recognized us.'

    Luís nos reconheceu. ( )X ( )X

10. Using this same pattern, say the following phrases.

    a. Luís saw us.
    b. Luís took us.
    c. Luís heard us.
    d. Luís helped us.
    e. Luís brought us.

11. If the direct object is 'you,' the pronouns você, o senhor or a senhora (or their plurals) may be used. These are pronouns which you have been using as subject pronouns. They can also be object pronouns.

    Luís convidou você. (   )X
    Luís reconheceu o senhor. (   )X

    Guilherme não convidou vocês. (   )X
    Guilherme não reconheceu os senhores. (   )X

    Manuel convidou as senhoras? (   )X
    Manuel não reconheceu a senhora? (   )X

12. Using o senhor for 'you,' say these phrases. Check the tape.

    I saw you.
    I heard you.

    I didn't recognize you.
    I didn't wait for you.

13. Now use vocês for 'you.'

    Did he take you?
    Did he visit you?

    Does he know you?
    Does he help you?

14. If the direct object is 'him,' the appropriate pronoun is o.

    Luís o convidou. (   )X
    Luís o reconheceu. (   )X

15. If the direct object is 'her,' the appropriate pronoun is a.

    Luís a convidou. (   )X
    Luís a reconheceu. (   )X

16. If the direct object is 'them,' the appropriate pronoun is os or as.

Luís os convidou. ( )X
Luís os reconheceu. ( )X

Luís as convidou. ( )X
Luís as reconheceu. ( )X

17. Using o, os, a or as, say these phrases. Check the tape.

Laura saw her.
Laura heard them (m.).

Clóvis took him.
Clóvis brought them (f.).

Marisa invited her.
Marisa sent them (m.).

Waldemar helped him.
Waldemar visited them (f.).

18. The subject pronouns ele, ela, eles and elas may also be heard as the equivalents of 'him,' 'her' and 'them.' Although the use of subject pronouns as object pronouns is still considered incorrect by some purists, the practice has become more and more common and more and more acceptable in recent years. In saying 'I took her to the airport,' for example, most speakers now feel free to elect either a. or b. below.

a. Eu a levei ao aeroporto. ( )X
b. Eu levei ela ao aeroporto. ( )X

19. The extent to which this kind of substitution is practiced and accepted as 'good' Portuguese throughout Brazil (not to mention the rest of the Portuguese-speaking world) is not yet clear, making it difficult for teachers and textbook writers to know how to guide students. To take another example, the sentence 'I met him in Rio' can be said as either a. or b. below. Since a. is the traditionally accepted way, it is 'safer.' But you will find b. said by many educated speakers.

a. Eu o conheci no Rio. ( )X
b. Eu conheci ele no Rio. ( )X

20. What is clear, however, is that these subject pronouns are used when the speaker needs to stress a pronoun for some reason, as, for example, when he wants to contrast one pronoun with another.

    a. Eu vi ele, não ela. (   )X (   )X
    (I saw him, not her.)

    b. Eu não levei ela, eu levei ele. (   )X (   )X
    (I didn't take her, I took him.)

    c. Eu conheci eles, e elas também. (   )X (   )X
    (I met them (m.), and them (f.) also.)

    d. Eu convidei ele para hoje e ela para sábado.
    (   )X (   )X
    (I invited him for today and her for Saturday.)

21. Here are more examples of subject pronouns used as object pronouns to indicate contrast.

    a. Eu adoro ela, mas detesto ele. (   )X
    (I adore her, but hate him.)

    b. Convide ele, não ela. (   )X
    (Invite him, not her.)

    c. É melhor visitar eles hoje e elas amanhã. (   )X
    (It's better to visit them (m.) today and them (f.)
    (tomorrow.)

    d. A gente sempre vê ele no jardim, mas ela nunca. (   )X
    (We always see him in the garden, but never her.)

    e. Tanto faz consultar ele como consultar ela. (   )X
    (It's the same consulting with him as with her.)

22. There is also evidence that many speakers feel free to use ele, ela and their plurals as object pronouns when the pronoun is to be followed by additional information in the sentence. A speaker may very well say, for example, Eu vi ele no centro, a sentence in which the pronoun ele is not the last element in the sentence.

    Eu vi ele no centro. (   )X (   )X
    (I saw him downtown.)

23. On the other hand, an educated speaker is not so likely to say solely Eu vi ele. He will probably not end the sentence with ele unless he wants to show contrast, as in frames 20 and 21.

24. Here are some additional likely sentences of the same sort, i.e., sentences in which the pronoun is not the last element.

a. Eu conheci eles no Rio.
(I met them in Rio.)

b. Nós vimos eles chegando em casa.
(We saw them arriving home.)

c. Eu sempre levo ela comigo ao clube.
(I always take her with me to the club.)

d. A gente nunca vê eles juntos.
(We never see them together.)

e. Hoje de manhã nós trouxemos elas de carro.
(This morning we brought them by car.)

f. O Paulo disse que deixou ela bem disposta.
(Paul said he left her in good spirits.)

g. Nós deixamos ele na esquina.
(We dropped him on the corner.)

h. Nós encontramos ele estudando.
(We found him studying.)

i. Eu peguei elas saindo.
(I caught them leaving.)

25. The problem of which set of pronouns to choose from is often an academic one. In normal context the Portuguese speaker may not feel the need to use any pronoun when it is already clear who the direct object is. Observe and repeat.

a. Quem leva as crianças? ( )X
Eu levo. ( )X

b. Você conhece o presidente? ( )X
Conheço, sim. ( )X

c. O senhor trouxe a sua esposa? ( )X
Trouxe, sim. ( )X

d. Por que é que a Alice está aqui? ( )X
Porque o Jorge convidou. ( )X

- - - - - - - - - - -

e. E a Dona Elsa? ( )X
Ninguém conhece. ( )X

f. E o Guilherme? ( )X
Ninguém viu. ( )X

g. E a Cleusa? ( )X
Ninguém vai reconhecer. ( )X

h. E a Laura? ( )X
Eu já convidei. ( )X

i. E o Miguel? ( )X
Nós deixamos na cidade. ( )X

j. E a Olga? ( )X
Nós vamos chamar mais tarde. ( )X

26. When the object is inanimate the pronoun is almost always omitted.

a. O que você fez com o dinheiro? ( )X
Dei para o Luís. ( )X

b. Quem viu o filme? ( )X
Eu vi. ( )X

c. O senhor conhece a cidade? ( )X
Conheço, sim. ( )X

d. O senhor quer esta caneta? ( )X ('pen')
Não, não quero. ( )X

e. Onde vocês deixaram o mapa? ( )X
A Yara trouxe para cá. ( )X

- - - - - - - - - - -

f. E o jantar? ( )X
Ela vai fazer mais tarde. ( )X

g. E as chaves? ( )X
Eu vou botar na mesa. ( )X ('put')

h. E a carta? ( )X
Ele vai pôr no correio. ( )X

i. E o carro? ( )X
Eles vão consertar hoje à tarde. ( )X

j. E este livro, os senhores já leram? ( )X

k. E esta música, você já ouviu? ( )X
('musical selection')

l. E o pacote, o senhor já mandou? ( )X
('package')

m. E o monumento, a senhora conseguiu ver? ( )X
('monument')

n. E o Ford, vocês conseguiram vender? ( )X

o. E a berinjela, você já comprou? ( )X

p. E a alface, a senhora já lavou? ( )X

q. E o vinho, você já pediu? ( )X

r. E a receita, você vai dar para ela? ( )X

27. Here is a useful expression.

Que fim levou? ( )X ( )X

28. It means 'What (ever) happened to?', or 'What became of?'.

Que fim levou? ( )X ( )X

29. You might ask, for example, 'What became of Nilza?'

Que fim levou a Nilza? ( )X ( )X

30. Or, 'Whatever became of your uncle?' ('uncle' = tio)

Que fim levou o seu tio? ( )X ( )X

31. Or, 'What became of the boy?' ('boy' = garoto)

Que fim levou o garoto? ( )X ( )X

32. In this frame respond to the question by translating the given answers from English to Portuguese. Notice that English 'it' should not be translated.

a. Que fim levou a carta?

'I sent it yesterday.'

b. Que fim levou a sua bolsa?

'I left (forgot) it on the bus.'

c. Que fim levou o peru? ('turkey')

'We ate it yesterday.'

d. Que fim levou o pudim? ('pudding')

'I ate it this morning.'

e. Que fim levou a sua carteira? ('wallet')

'I left it in the restaurant.'

f. Que fim levaram os móveis? ('furniture')

'They sold them.'

g. Que fim levou a ficha? ('form')

'I filled it out and gave it to the clerk.'

33. Now observe, but do not yet repeat these sentences.

Eu vou levá-lo ( ) ( )
Eu quero levá-los ( ) ( )
Eu pretendo levá-la ( ) ( )
Eu preciso levá-las ( ) ( )

34. These sentences illustrate what happens when the pronouns o, os, a, and as are attached to an -ar type infinitive. The r of the infinitive is dropped, and the pronoun picks up an l.

Eu vou levá-lo ( )X ( )X
Eu quero levá-la ( )X ( )X

35. In addition, an accent mark (´) and a hyphen (-) are required in the writing system.

Eu vou levá-los ( )X
Eu quero levá-las ( )X

Eu pretendo convidá-lo ( )X
Você vai convidá-la? ( )X

Vamos esperá-lo ( )X
Você quer esperá-las? ( )X

Ele quer visitá-los ( )X
Ele vai visitá-la ( )X

36. What happens in the case of a pronoun accompanying an -er, an -ir, or an -or type verb? Much the same thing. Observe.

trazê-lo ( )
trazê-los ( )
ouvi-lo ( )
ouvi-los ( )
pô-lo ( )
pô-los ( )

37. Only the accent mark changes. Verbs of the -er and -or type require the (^) mark. Most verbs of the -ir type do not require an accent mark.

Eu vou trazê-la ( )X ( )X
Eu vou pô-la ( )X ( )X
Eu vou ouvi-la ( )X ( )X

Você vai reconhecê-los ( )X ( )X
Você vai vê-los ( )X ( )X

38. Say 'I'm going to see him.'

(Eu vou vê-lo)

Verify: ( )X ( )X

39. Say 'I have to see him.'

(Eu tenho que vê-lo)

Verify: ( )X ( )X

40. Say 'I was going to see him.'

(Eu ia vê-lo)

Verify: ( )X ( )X

41. Say 'I want to see him.'

(Eu quero vê-lo)

Verify: ( )X ( )X

42. Say 'I plan to see him.'

(Eu pretendo vê-lo)

Verify: ( )X ( )X

43. Now say 'I want to invite them.'

(Eu quero convidá-los)

Verify: ( )X ( )X

44. And 'I'm going to invite them.'

(Eu vou convidá-los)

Verify: ( )X ( )X

45. How about 'I have to invite them'?

(Eu tenho que convidá-los)

Verify: ( )X ( )X

46. Once again it is useful to remember that the object pronoun is frequently not said.

a. O Pedro? Nós vamos convidar, sim.

b. A minha filha? Eu vou trazer amanhã para todos verem.

c. A dona Clarice? Nós temos que esperar aqui mesmo.

d. A Nilza? Eu vou ver hoje à noite.

e. O Marcos? Você não vai reconhecer.

f. Os seus pais? Nós vamos levar ao aeroporto.

g. Por falar* nesse livro, quando é que você vai ler?

h. Por falar* na sua casa, vocês pretendem vender?

i. O que é que você vai fazer com a chave?

Eu vou pôr na gaveta. (gaveta = 'drawer')

j. Como é que a senhora vai deixar a janela?

Eu vou deixar aberta.

* Speaking of...

47. With reference to the direct object pronouns *me* and *nos*, you will observe that most Brazilian speakers prefer to place these two pronouns before the infinitive.

Ele vai me levar.

Ela vai nos reconhecer.

Eles não querem nos convidar.

Vocês podem me esperar?

Quando é que eles vão nos visitar?

48. When the pronouns *me* and *nos* follow the infinitive, they are attached to it by a hyphen.

Ele vai levar-me.
Ele vai levar-nos.

Vocês podem esperar-me?
Vocês podem visitar-me?

Jeito

You cannot be in Brazil long without hearing about someone's jeito, or perhaps his lack of it. Translated various ways, among which are 'knack,' 'skill,' 'manner,' 'way' and 'know-how,' jeito is a very commonly heard expression and, somehow, a very Brazilian one. The examples below will give you some idea of its flavor.

1. Ele tem jeito para estas coisas.

   (He is good at these things.)

2. Vamos dar um jeito.

   (Let's find a way.)

3. Você tem que dar um jeito no seu cabelo.

   (You have to do something about your hair.)

4. Ele não tem jeito mesmo.

   (He's hopeless.)

5. É o único jeito que eu sei.

   (It's the only way I know.)

6. Ela explicou tudo com jeito.

   (She explained everything tactfully.)

7. Deste jeito é mais fácil.

   (It's easier this way.)

8. Eu dei mau jeito nas costas.

   (I twisted my back.)

9. A Vânia ficou sem jeito.

   (Vânia was ill at ease, embarrassed.)

10. A Alice tem jeito de americana.

    (Alice looks like an American.)

11. Trabalhar de noite? De jeito nenhum!

    (Work at night? No way!)

12. De qualquer jeito, eles não vão saber.

(In any event, they're not going to know.)

13. Ele está com jeito de cansado.

(He looks tired.)

14. Está com jeito de chuva.

(It looks like rain.)

15. O Fernando é muito jeitoso.

(Fernando is very handy, skillful.)

Use of Verbs

botar

The verb botar is commonly used by many speakers. The basic meaning is 'put.'

1. Onde você botou o livro?
(put)

2. Agora eu vou botar a Lucinha na cama.
(put to bed)
(cama = 'bed')

3. Quem botou as cortinas?
(put up)
(cortinas = 'curtains')

4. Está frio, bote uma roupa mais quente.
(put on)

5. Já vou, estou botando o bolo no forno.
(put in)
(bolo = 'cake')
(forno = 'oven')

6. Quer que eu bote o gato para fora?
(put out)
(gato = 'cat')

7. Eu botei as chaves na mesa.

UNIT 40

No Restaurante
(In a Restaurant)

Phrases you might hear from a waiter:

1. O senhor já pediu?
   (Have you ordered?)
2. O senhor quer tomar alguma coisa?
   (Would you like something to drink?)
3. O senhor aceita um aperitivo?
   (Would you like an aperitif?)
4. Bem passado ou mal passado?
   (Well done or rare?)
5. O senhor aceita mais um pouco de ...?
   (Would you like a little more ...?)
6. Os senhores querem sobremesa?
   (Do you want dessert?)

Phrases you might want to use:

1. Já pedimos.
   (We have ordered.)

2. Garçom, o cardápio, por favor.
   (Waiter, the menu, please.)

3. Acho que eu vou querer um filé com legumes.
   (I think I'll order a fillet with vegetables.)

4. Eu não sei o que eu vou querer.
   (I don't know what I want.)

5. Ao ponto.
   (Medium)...in response to 'Well done or rare?'

6. O peixe está bom hoje?
   (Is the fish good today?)

7. Que vinho o senhor recomenda?
   (What wine do you recommend?)

8. Traga um vinho tinto, por favor.
   (Bring a red wine, please.)

9. a. Onde é a toalete?
   b. Onde é o banheiro?
   (a. Where is the restroom?---women)
   (b. Where is the restroom?---men)

10. Só cafezinho.
    (Just cafezinho.)

11. Chega!*
    (That's enough.)

12. A conta (nota), por favor.
    (The check, please.)

---

*An indication to the waiter that he has given you enough sugar, cafezinho, or whatever.

Dever for probability; Poder for possibility

1. Observe this sentence.

   Ela deve falar francês. ( )X ( )X

2. The sentence means 'She probably speaks French,' or 'She must speak French.' ('Must' is used here in the sense of 'probably').

   Ela deve falar francês. ( )X ( )X

3. Now observe this sentence.

   Ele deve ir em abril. ( )X ( )X

4. The sentence means 'He is probably going in April,' or 'He must be going in April.' (Again, 'must' is used in the sense of 'probably').

   Ele deve ir em abril. ( )X ( )X

5. The use of forms of dever to indicate probability is common. Get a feel for this by practicing the following brief utterances.

   a. Ele deve saber.

   b. Eles devem partir hoje.

   c. Ela deve chegar esta semana.

   d. Ele deve saber várias línguas.

   e. Deve chover muito aqui.

   f. Eu devo trabalhar este sábado.

   g. Deve ser o Marcos.

   h. Deve ser um bom filme.

   i. Ele não deve lembrar.

   j. Ele não deve saber isso.

   k. Ela não deve querer.

   l. Devem ser eles.

   m. Devem ser o Luís e a Lúcia.

   n. Devem ser nove horas.

6. How would you say 'It must be a good restaurant'?

(Deve ser um bom restaurante)

Verify: ( )X ( )X

7. How would you say 'It must be a good place'?

(Deve ser um bom lugar)

Verify: ( )X ( )X

8. The phone rings. How do you say 'It must be Luís Antônio'?

(Deve ser o Luís Antônio)

Verify: ( )X ( )X

9. There's a knock at the door, and you say 'It must be Regina.'

(Deve ser a Regina)

Verify: ( )X ( )X

10. You are without your watch, but you realize that 'It must be 8 o'clock already.'

(Já devem ser oito horas)

Verify: ( )X ( )X

11. It takes your secretary an hour to get to work. You think 'She must live far.'

(Ela deve morar longe)

Verify: ( )X ( )X

12. Bill didn't come to work today. You comment 'He must be sick.'

(Ele deve estar doente)

Verify: ( )X ( )X

13. You are impressed with the mental prowess of someone you have met. You comment 'He must be intelligent.'

(Ele deve ser inteligente)

Verify: ( )X ( )X

14. One of your classmates seems to know all the answers. You say to yourself 'He must study a lot.'

(Ele deve estudar muito)

Verify: ( )X ( )X

15. You are called away from a meeting to take a phone call. You think 'It must be important.'

(Deve ser importante)

Verify: ( )X ( )X

16. Commenting on your neighbors' extravagant spending habits, you say 'They must be rich.'

(Eles devem ser ricos)

Verify: ( )X ( )X

17. Or 'They must have a lot of money.'

(Eles devem ter muito dinheiro)

Verify: ( )X ( )X

18. Now observe this sentence.

Ela deve ter falado francês. ( )X ( )X

19. In this sentence ter is used with the -do form of falar, and this moves the probability into the past. The translation might be 'She must have spoken French,' or 'She probably spoke French.'

Ela deve ter falado francês. ( )X ( )X

20. Observe this sentence:

Ele jã deve ter ido. ( )X ( )X

21. Once again ter is used with a -do form, so we are dealing with probability in the past: 'He has probably gone already,' or 'He must have gone already.'

Ele jã deve ter ido. ( )X ( )X

22. Familiarize yourself further with this pattern by practicing the following brief utterances.

a. Ela já deve ter chegado.

b. Eles já devem ter voltado.

c. Eles devem ter sabido ontem.

d. Deve ter sido o Paulo.

e. Deve ter sido importante.

f. Não deve ter sido a Sandra.

g. Ele não deve ter dormido bem.

h. Nós não devemos ter dobrado a rua certa.
(certo = 'right,' 'correct')

i. Eles não devem ter saído cedo.

j. O João ainda não deve ter chegado.

23. How do you say 'He must have studied a lot'?

(Ele deve ter estudado muito)

Verify: ( )X ( )X

24. How do you say 'He probably worked all night'?

(Ele deve ter trabalhado a noite toda)

Verify: ( )X ( )X

25. Your friend feels uncomfortable after a big meal. How do you tell him 'You must have eaten too much'?

(Você deve ter comido demais)

Verify: ( )X ( )X

26. Your guests arrive unusually early, and you comment 'You must have left home early.'

(Vocês devem ter saído cedo de casa)

Verify: ( )X ( )X

27. After finally completing a seemingly endless task, you wearily exaggerate 'I must have worked 100 hours.'

(Eu devo ter trabalhado cem horas)

Verify: ( )X ( )X

28. The ground is wet when you get up one morning, and you observe 'It must have rained last night.'

(Deve ter chovido esta noite)

Verify: ( )X ( )X

29. After hearing glowing reports on a new movie, you are convinced 'It must have been a good film.'

(Deve ter sido um bom filme)

Verify: ( )X ( )X

30. You get to the phone just as it stops ringing, and you mutter aloud 'It must have been Denise.'

(Deve ter sido a Denise)

Verify: ( )X ( )X

31. Knowing that your guest, Mário, lives nearby, you assume that 'He must have come on foot.' (a pé)

(Ele deve ter vindo a pé)

Verify: ( )X ( )X

32. Just as dever is associated with probability, so is poder associated with possibility.

Pode ser ( )X ( )X

33. The above example is perhaps the simplest of all. It means 'It may be,' or 'It could be.'

Pode ser ( )x ( )X

34. Expanding on this phrase, we can say 'It may be Sérgio.'

Pode ser o Sérgio. ( )X ( )X

35. Or 'It may be useful.'

Pode ser útil. ( )X ( )X

36. Or 'It may be tomorrow.'

Pode ser amanhã. ( )X ( )X

37. Or 'It may be an error.'

Pode ser um erro. ( )X ( )X
(erro = 'error')

38. Here is a possibility of another nature.

Pode chover amanhã. ( )X ( )X

39. The phrase says 'It may rain tomorrow.'

Pode chover amanhã. ( )X ( )X

40. Here is another possibility.

O senhor pode ter razão. ( )X ( )X

41. Translation: 'You may be right.'

O senhor pode ter razão. ( )X ( )X

42. Look at this possibility.

Ele pode conhecer alguém importante. ( )X ( )X

43. Translation: 'He may know somebody important.'

Ele pode conhecer alguém importante. ( )X ( )X

44. Further familiarize yourself with this pattern by practicing the following short sentences.

a. O tempo pode estar melhor lá.

b. Ele pode estar doente.

c. Ela pode ficar doente.

d. Eu posso estar enganado. (enganado = 'mistaken')

e. O Celso pode saber.

f. O Jaime pode achar melhor.

g. O Gustavo pode gostar.

h. O Alberto pode errar. (errar = 'err')

i. O Afonso pode chegar a qualquer hora.
(qualquer = 'any,' 'whatever')

j. O Júlio pode sair cedo hoje.

k. Eles podem vir de táxi.

45. Now observe this sentence.

Ele pode ter chegado mais cedo. ( )X ( )X

46. The sentence means 'He may have arrived earlier.'

Ele pode ter chegado mais cedo. ( )X ( )X

47. With the use of ter plus the -do form, the 'possibility' is moved into the past.

a. Ele pode ter chegado. ( )X

b. Ele pode ter voltado. ( )X

c. Ele pode ter saído. ( )X

48. How do you say 'He may have decided'?

(Ele pode ter decidido)

Verify: ( )X ( )X

49. How do you say 'He may have bought'?

(Ele pode ter comprado)

Verify: ( )X ( )X

50. How about 'He may have given'?

(Ele pode ter dado)

Verify: ( )X ( )X

51. Practice these additional examples.

a. Ele pode ter levado dois.

b. Ela pode ter conhecido alguém importante.

c. O tempo pode ter estado melhor lá.

d. Ela pode ter tido uma razão para ficar.

e. Pode ter chovido muito lá.

f. Pode ter sido uma boa oportunidade.

g. Pode ter sido a faxineira.

h. Ele pode ter estado doente.

i. Eles podem ter vindo a pé.

More on Reflexives

Back in Unit 16 you practiced several verbs that were accompanied by the reflexive elements *me* and *se*. We called these verbs reflexive verbs, and we called *me* and *se* reflexive pronouns. We associated *se* with he-forms, and *me* with I-forms.

1. Recall this reflexive verb.

   Ele se deita ( )X ( )X
   (He goes to bed)

2. Recall this verb.

   Ele se levanta ( )X ( )X
   (He gets up)

3. And recall this one.

   Ele se lembra ( )X ( )X
   (He remembers)

4. You will also remember that these three verbs can be said *without* the reflexive *se*, with no change in meaning.

   1. Ele deita ( )X
   2. Ele levanta ( )X
   3. Ele lembra ( )X

5. There is a tendency in Brazil to use these verbs non-reflexively, whereas in Portugal the tendency is to retain the reflexive element. Tendencies are not absolute, however, so it will be wise for you to feel comfortable with both reflexive and non-reflexive forms.

   1. Ele deita ( )X

      Ele se deita ( )X

   2. Ele levanta ( )X

      Ele se levanta ( )X

   3. Ele lembra ( )X

      Ele se lembra ( )X

6. Here is 'I remember,' said with the reflexive element me.

Eu me lembro ( )X ( )X

7. Using the reflexive, how do you say 'I go to bed'?

(Eu me deito)

Verify: ( )X ( )X

8. How do you say 'I get up'?

(Eu me levanto)

Verify: ( )X ( )X

9. Going to past time, how do you say 'I got up'?

(Eu me levantei)

Verify: ( )X ( )X

10. Say 'I went to bed.'

(Eu me deitei)

Verify: ( )X ( )X

11. And say 'I remembered.'

(Eu me lembrei)

Verify: ( )X ( )X

12. The reflexive element for 'we' is the unstressed nos.

nos ( )X ( )X

13. Thus the form for 'we remember' is:

nos lembramos ( )X ( )X

14. And the form for 'we go to bed' is:

nos deitamos ( )X ( )X

15. Usually the stressed actor nôs accompanies these reflexive we-forms. This results in the unstressed nos being said right after the stressed nôs, a combination of syllables which must be said correctly.

nôs nos ( )X ( )X

16. Therefore, the complete form for 'we go to bed' is:

nôs nos deitamos ( )X ( )X

17. The complete form for 'we get up' is:

nôs nos levantamos ( )X ( )X

18. And the complete form for 'we remember' is:

nôs nos lembramos ( )X ( )X

19. The reflexive element for the they-form is se, the same pronoun that is used for the he-form. Thus 'they remember' is:

eles se lembram ( )X ( )X

20. The form for 'they get up' is:

eles se levantam ( )X ( )X

21. And the form for 'they go to bed' is:

eles se deitam ( )X ( )X

22. Moving into past time, how do you say 'they went to bed'?

(eles se deitaram)

Verify: ( )X ( )X

23. How do you say 'they got up'?

(eles se levantaram)

Verify: ( )X ( )X

24. And 'they remembered'?

(eles se lembraram)

Verify: ( )X ( )X

25. How about 'we remembered'?

(nós nos lembramos)

Verify: ( )X ( )X

26. As you recall, there is no difference between the present tense and the past tense of the we-forms of regular verbs. The fact that the verb is reflexive does not change this.

a. nós nos deitamos ( )X ( )X
(we go to bed)
(we went to bed)

b. nós nos levantamos ( )X ( )X
(we get up)
(we got up)

27. Several other verbs will also be heard in both reflexive and non-reflexive forms.

a. Eu esqueci ( )X
Eu me esqueci ( )X
(I forgot)

b. Eu casei ( )X
Eu me casei ( )X
(I married)

c. Eu sentei ( )X
Eu me sentei ( )X
(I sat down)

d. Eu arrependi ( )X
Eu me arrependi ( )X
(I regretted)

e. Eu despedi ( )X
Eu me despedi ( )X
(I said goodbye)

28. A few verbs are always reflexive.

a. Eu me queixei ( )X
(I complained)

b. Ele se suicidou ( )X
(He committed suicide)

29. Some verbs allow us to translate the reflexive pronoun into English as 'self.' That is, we can easily conceive of the actor doing something to himself.

a. Eu me diverti ( )X
(I enjoyed myself)

b. Ela se sentou ( )X
(She sat herself down)

c. Ele se deitou ( )X
(He lay himself down)

d. Eles se levantaram ( )X
(They raised themselves up)

e. Ela se comportou mal ( )X
(She comported herself---behaved---badly)

f. Não se preocupe ( )X
(Don't worry yourself)

g. Eles se suicidaram ( )X
(They killed themselves)

30. Recall also from earlier days the following phrases.

a. Eu me chamo ( )X
(I call myself, i.e., my name is)

b. Ele se atrapalha ( )X
(He confuses himself)

31. Other verbs, however, do not allow us to translate the reflexive pronoun as 'self.' We cannot conceive of the actor doing something to himself.

a. Eu me queixei ( )X
(I complained)

b. Eu me lembrei ( )X
(I remembered)

c. Ela se esqueceu ( )X
(She forgot)

d. Ele se sentiu bem ( )X
(He felt well)

32. Many verbs in the language, by their very nature, will allow us, on occasion , to see the actor as acting upon himself.

a. Eu me cortei ( )X
(I cut myself)

b. Ela se viu ( )X
(She saw herself)

c. Ele se desculpou ( )X
(He excused himself, apologized)

d. Ela se vestiu ( )X
(She dressed herself)

e. Eles se dedicaram ( )X
(They dedicated themselves)

f. Nós nos preparamos ( )X
(We prepared ourselves)

g. Eles se esconderam ( )X
(They hid themselves)

33. Notice this sentence.

Eles se escrevem. ( )X ( )X

34. It means 'They write to each other.'

Eles se escrevem. ( )X ( )X

35. With a number of verbs, escrever being one of them, the plural reflexive pronouns se and nos can often be used to indicate 'each other.'

a. Eles se escrevem. ( )X

b. Eles se entendem. ( )X

c. Eles se vêem. ( )X

d. Eles se conhecem. ( )X

e. Eles se amam. ( )X (amar = 'love')

f. Nós nos entendemos. ( )X

g. Nós nos encontramos. ( )X

h. Nós nos vemos. ( )X

i. Nós nos telefonamos. ( )X

j. Nós nos respeitamos. ( )X
(respeitar = 'respect')

k. Nós não nos falamos. ( )X

36. The reflexive pronouns will normally come after an affirmative command form.

a. Levante-se. ( )X ( )X
(Get up)

b. Sente-se. ( )X ( )X
(Sit down)

37. Say 'Lie down.'

(Deite-se)

Verify: ( )X ( )X

38. Say 'Enjoy yourself.'

(Divirta-se)

Verify: ( )X ( )X

39. And say 'Dress well.'

(Vista-se bem)

Verify: ( )X ( )X

40. Say 'Behave yourself.'

(Comporte-se)

Verify: ( )X ( )X

41. In the case of negative commands the reflexive pronouns will precede the verb.

a. Não se esqueça. ( )X ( )X
(Don't forget.)

b. Não se corte. ( )X ( )X
(Don't cut yourself.)

42. Say 'Don't complain.'

(Não se queixe)

Verify: ( )X ( )X

43. Say 'Don't hide yourself.'

(Não se esconda)

Verify: ( )X ( )X

44. And say 'Don't get up.'

(Não se levante)

Verify: ( )X ( )X

45. The reflexive element comes either before or after infinitives. Most speakers seem to prefer the 'before' position.

a. Ele vai se queixar. ( )X

b. Elas vão se divertir. ( )X

c. Eu vou me casar. ( )X

d. Nós vamos nos encontrar. ( )X

e. Ela vai se arrepender. ( )X

f. Eles vão se reconhecer. ( )X

46. How do you say the following thoughts?

a. I'm going to dedicate myself.
(Eu vou me dedicar)

Verify: ( )X ( )X

b. I'm going to prepare myself.
(Eu vou me preparar)

Verify: ( )X ( )X

c. I'm going to lie down.
(Eu vou me deitar)

Verify: ( )X ( )X

d. I'm not going to complain.
(Eu não vou me queixar)

Verify: ( )X ( )X

e. I'm not going to forget.
(Eu não vou me esquecer)

Verify: ( )X ( )X

f. I'm not going to worry.
(Eu não vou me preocupar)

Verify: ( )X ( )X

47. Likewise, the reflexive element comes either before or after -ndo forms. Most speakers seem to prefer the 'before' position.

a. Ele está se levantando. ( )X ( )X

b. Ela está se divertindo. ( )X ( )X

48. How do you say 'She's getting dressed'?

(Ela está se vestindo)

Verify: ( )X ( )X

49. How do you say 'You're complaining again'?

(Você está se queixando outra vez)

Verify: ( )X ( )X

50. How about 'He's preparing himself'?

(Ele está se preparando)

Verify: ( )X ( )X

51. And 'He's misbehaving'?

(Ele está se comportando mal)

Verify: ( )X ( )X

52. Try these additional sentences.

a. Eles se queixaram de mim? ( )X
b. Eu me queixei do frio. ( )X

c. Quem se lembra do endereço? ( )X
d. Nós sempre nos lembramos de vocês. ( )X

e. Sente-se e fique à vontade. ( )X
f. As crianças se sentaram no chão. ( )X

g. Você está se sentindo bem? ( )X
h. Ontem nós nos sentimos mal depois do jantar. ( )X

i. Não se esqueça do leite. ( )X
j. Eu sempre me esqueço do nome dela. ( )X

k. Você não vai se vestir? ( )X
l. Eles se vestiram e saíram. ( )X

m. Agora ela está se dedicando mais aos filhos. ( )X
n. Eu nunca me dediquei demais ao trabalho. ( )X

o. Nós nos desculpamos um milhão de vezes. ( )X
(milhão = 'million')
p. Eles nem se desculparam. ( )X

q. Os noivos se despediram na igreja. ( )X
(noivos = 'bride and groom')
r. Eu já me despedi de todos. ( )X

s. Todos estão se divertindo. ( )X
t. Divirta-se. ( )X

u. Eu já estou começando a me orientar aqui. ( )X
v. Quem consegue se orientar neste labirinto? ( )X
(labirinto = 'labyrinth')

w. Não se preocupe comigo. ( )X
x. Vocês se preocupam demais com tudo. ( )X

53. You will frequently find the pronoun se used with the he-form of verbs in contexts which are translatable as 'one' or as the impersonal 'we,' 'you' or 'they.'

a. No interior janta-se cedo. ( )X ( )X
(In the interior one eats dinner early)
(In the interior we eat dinner early)
(In the interior you eat dinner early)
(In the interior they eat dinner early)

b. Aqui não se fala nisso. ( )X ( )X
(Here no one speaks about that)
(Here you don't speak about that)
(Here we don't speak about that)
(Here they don't speak about that)

54. There is a tendency to place the se after the verb in affirmative sentences, but on occasion you will find it placed before.

a. No interior janta-se cedo. ( )X

b. No interior se janta cedo. ( )X

55. In negative sentences the se will precede the verb.

Aqui não se fala nisso. ( )X

56. Practice with these additional sentences.

a. Eu não sabia que não se bebia aqui. ( )X

b. Gasta-se demais nesta época. ( )X
(gastar = 'spend')

c. Na fazenda vai-se para a cama às nove horas. ( )X
(fazenda = 'farm')

d. Lá em casa joga-se quase toda noite. ( )X
(quase = 'almost')

e. Come-se bem lá mas... paga-se bem também. ( )X

f. Aqui não se fica sem fazer nada. ( )X

g. Lá se aprende a nadar aos três meses. ( )X

h. Aqui ainda não se sabe de nada. ( )X

i. Estou com sono! Não se dorme nesta casa? ( )X

j. Estou com fome! Não se come hoje? ( )X

k. Por ora não se pode contar com ele. ( )X
(por ora = 'for the time being')

l. Por enquanto não se deve começar. ( )X
(por enquanto = 'for now,' 'at this time')

Practice

How would you say these thoughts in Portuguese?

1. Did you enjoy yourself?
2. Did you cut yourself?
3. Did you see yourself?
4. Did you complain?

- - - - - - - - - -

5. Yara excused herself (apologized).
6. Yara dressed herself.
7. Yara prepared herself.
8. Yara hid herself.
9. Yara hurt herself. (machucar)

- - - - - - - - - -

10. George got married.
11. Wilson got dressed.
12. John complained.
13. Nelson regretted.

- - - - - - - - - -

14. I remembered.
15. You forgot.

- - - - - - - - - -

16. Rosa remembered the money.
17. Inês forgot about the money.
18. Ana worried about the money.

- - - - - - - - - -

19. Get dressed.
20. Behave.
21. Enjoy yourself.
22. Prepare yourself.

- - - - - - - - - -

23. Don't cut yourself.
24. Don't complain about the weather.
25. Don't worry so much.
26. Don't forget about the party.

Uses of fazer and dar

The verbs fazer and dar appear in a variety of common and useful expressions. Here are some of them.

fazer

1. Ele vai fazer anos amanhã.

   (have a birthday)

2. Quando é que a gente vai fazer um passeio ao Zoológico? (Zoológico = 'zoo')

   (go)

3. Nós pretendemos fazer uma viagem à Europa ainda este ano.

   (take a trip)

4. O Paulo faz questão de nos levar para jantar.

   (insist)

5. Acho que eu vou precisar fazer uma operação.

   (have an operation)

6. Vamos fazer as pazes? (paz = 'peace')

   (make up)

7. Não sei se o dinheiro dá, preciso fazer as contas.

   (tally)

8. É melhor a gente fazer de conta que não sabe de nada.

   (pretend)

9. Ela adora fazer compras.

   (go shopping)

10. Eu não faço caso de sorvete. (sorvete = 'ice cream')

    (care for)

11. Amanhã vamos fazer um piquenique.

    (go on a picnic)

12. Eu estou pronto, já fiz as malas.

(pack bags)

13. Eu quero fazer uma pergunta.

(ask a question)

14. Você vai fazer a barba? (barba = 'beard')

(shave)

15. a. Está fazendo muito vento lá fora.
    b. Está fazendo sol lá fora.

(a. windy)
(b. sunny)

16. Está fazendo bom tempo hoje.

(good weather)

17. Ontem fez frio, mas amanhã vai fazer calor.

(cold)
(warm)

dar

1. Vamos dar um jeitinho.

(find a way)

2. Eu dei mau jeito no braço.

(twist, give a bad turn)

3. Vou dar um pulo até lá.

(drop by)

4. Vamos dar um passeio.

(take a walk, ride)

5. Quem quer dar uma volta?

(take a stroll)

6. Ele perdeu a paciência e deu no filho.

(hit, strike)

7. O Carlinhos dá um trabalho louco. (louco = 'crazy'; used figuratively here)

(make or cause work)

8. O apartamento dá para a praia?

(face)

9. O senhor dá licença?

(permit)

10. O rádio deu que vai chover.

(inform)

11. Eu estou dando uma olhada, obrigado.

(look, take a look)

12. Eu não dou para essas coisas.

(I'm not good at those things)

13. O dinheiro dá? Dá, sim.

(Is there enough money? Yes, there is)

14. Nós pretendíamos ir, mas não deu tempo.

(We planned to go, but there wasn't enough time)

15. Os ovos não deram.
(There weren't enough eggs)

16. Não dá para entender.

(It's impossible to understand)

17. Esta vez deu tudo certo.

(This time everything turned out alright)

18. Nós tentamos, mas não deu resultado.

(We tried, but it didn't work)

19. Assim dá muito trabalho.

(It makes a lot of work this way)

20. Quando me dá na cabeça, eu tenho que ir para o Brasil.

(When I get it into my head, I have to go to Brazil)

21. Às vezes me dá vontade de morar no Rio.

(Sometimes I have the desire to live in Rio)

Prepositions: de and a

I. The preposition de enters into many useful expressions. Here are a few of them.

1. Eu sõ o conheço de nome.

(by name)

2. Eu sõ o conheço de vista.

(by sight)

3. O Celso sempre viaja de avião.

(by plane)

4. a. Eu vim de carro.
   b. Mãrio veio de tãxi.
   c. Elsa veio de ônibus.

(by car, taxi, bus)

But notice - - - - - - - - - -

d. Raquel veio a pé.

(on foot)

By contrast, notice also the next sentence.

5. Ele ficou duas horas de pé.

(standing)

6. Ela sabe de cor.

(by heart)

7. O Clãudio trabalha de noite e dorme de dia.

(by night; by day)

8. Ela pega tãxi de manhã e ônibus de tarde.

(in the morning; in the afternoon)

9. Eu não o vi de perto, sõ de longe.

(close up; from afar)

10. Ele fez isso de propósito.

(deliberately, on purpose)

11. Ele morreu de repente. (morrer = 'die')

(suddenly)

12. Está escuro de todo.

(completely)

13. Você quer me contar isso de novo?

(again)

14. Você acreditou? Eu falei de brincadeira.

(jokingly)

15. Essa é uma pergunta de rotina.

(routine)

16. Eu tenho uma chave de sobra.

(extra)

17. Ele comprou uma passagem de ida e volta.

(round trip)

18. Ela viu um tigre de verdade. (tigre = 'tiger')

(real, live)

19. Ele não gosta de frango deste jeito. (frango = 'chicken')

(prepared this way)

20. De qualquer jeito, nós não vamos ficar neste hotel.

(in any case)

21. De tempos em tempos a gente vai até lá.

(from time to time)

22. De vez em quando nós vamos ao Recife.

(once in a while)

23. Eu vou de seis em seis meses.

(every six months)

24. Daqui por diante eu pago em cruzeiros.

(from now on)

25. De agora em diante eu só viajo de dia.

(from now on)

26. Daqui a pouco eu vou ao banco.

(in a little while)

27. Eu fico pronto daqui a dois minutos.

(in two minutes)

28. Desta vez ela não vai sozinha.

(this time)

29. Ele consertou tudo de uma vez.

(at the same time)

30. Ele foi para o Brasil de uma vez.

(once and for all, to stay)

31. Eu estou dizendo isto de uma vez por todas.

(once and for all, last time)

Look at these examples with de volta.

32. Eu vou mandar isto de volta.

(send back)

33. Eu pus de volta na gaveta.

(put back)

34. Eu vou de volta para o Brasil amanhã.

(go back)

35. Eu estou de volta.

(be back)

36. Você quer o jornal de volta?

(want back)

37. Nós vamos ter que levar tudo de volta.

(take back)

38. Traga o meu filho de volta, ouviu?

(bring back)

39. Eu dei uma nota de vinte e recebi três dólares de volta.
(nota = 'bill')

(get back)

40. Eu ainda não comprei a passagem de volta.

(return ticket)

41. A viagem de volta foi ótima.

(return trip)

Notice particularly these expressions with estar de.

42. Eu estou de mau humor.

(bad humor)

43. Eu estou de regime.

(diet)

44. Ela está de cama.

(sick in bed)

45. Nós estamos de volta.

(back)

46. Nós estamos de visita a Campinas.

(on a visit)

47. Eles estão de folga.

(free)

48. Eles estão de férias.

(on vacation)

49. Eu estou de acordo.

(in agreement)

Frequently estar de translates as 'has/have,' or 'wear.'

50. Ele está de terno novo.

(has a new suit)

51. O senhor está de calça nova?

(wearing new trousers)

52. O Luís mudou muito — agora ele está de óculos e de bigode.
(óculos = 'glasses')
(bigode = 'moustache')
(has/wears glasses and moustache)

Here is a common and very pactical use of de, but it is limited pretty much to food items.

53. O café está bom de açúcar?

(Does the coffee have enough sugar?)

54. A sopa está boa de sal?

(Does the soup have enough salt?)

55. A salada está boa de vinagre?

(Does the salad have enough vinegar?)

56. Está bom de água?

(Does it have enough water?)

57. O bolo está meio seco, mas está bom de gosto.

(The cake is a bit dry, but it tastes good)

58. Este café está ruim de gosto.

(This coffee tastes bad.)

Here is a similarly common and practical use of de involving one's health and physical condition. Notice that de contracts with the definite article.

59. Você está melhor do resfriado?

(Is your cold better?)

60. Eu hoje estou pior da perna.

(My leg is worse today.)

61. Ontem ela passou mal do fígado.

(Yesterday her liver was bothering her.)

62. Ela já está boa da operação.

(She has already recovered from the operation.)

63. Acho que ele está bem de espírito.

(I think he's in good spirits.)

Here is a special use of de involving the verb ir.

64. Você foi bem de férias?

(Did you have a good vacation?)

65. Como é que você foi de exame?

(How was your test?)

66. A senhora foi bem de viagem?

(Did you have a good trip?)

67. Como é que vocês foram de festa?

(How was the party?)

68. Como é que foi de médico?

(How was your visit to the doctor?)

69. Como é que vão de casa nova?

(How do you like your new house?)

70. Vocês vão bem de chefe novo?

(Are you getting along well with your new boss?)

71. Ele não vai bem de finanças.

(He's not doing well financially.)

72. Ele não vai bem de saúde.

(His health has not been good recently.)

In the following group de links up with an adjective.

73. Eu não vejo nada de bonito nela.

(I don't see anything pretty about her.)

74. Eu ainda não descobri nada de interessante aqui.

(I still haven't discovered anything interesting here.)

(interessante = 'interesting')

75. O senhor tem alguma coisa de bom para mim?

(Do you have something good for me?)

76. Tudo de bom para a senhora!

(All the best to you!)

77. O que é que há de novo?

(What's new?)

78. O que é que há de original nisso?

(What's original about that?)

79. O que é que há de esquisito nisso?

(What's strange about that?)

Remember that de is often used in the sense of as or for.

80. Eu ganhei este vestido de presente de Natal.

(get, receive as)

81. Eu ganhei de prêmio uma viagem à Europa.

(win, earn as)

(prêmio = 'reward,' 'prize')

82. Isto não serve de modelo.

(serve as)

(modelo = 'model')

83. Acho que eu vou servir peixe de entrada.

(serve as)

(entrada = 'entrée')

84. O que você vai levar de almoço?

(take for/as)

85. Em geral a gente dá quinze por cento de gorjeta.

(give for/as)

86. O que você quer de sobremesa?

(want for/as)

II. The preposition a enters into many useful expressions. Here are a few of them.

1. Ele não leva nada a sério.

(seriously)

(sério = 'serious')

2. Amanhã cedo vamos andar a cavalo?

(go horseback riding)

(cavalo = 'horse')

3. Eu sempre venho a pé.

(on foot)

4. Eu não gosto de comprar a prazo.

(on time installments)

(prazo = 'time span')

5. Eu conheço a fundo as idéias dele.

(thoroughly)

6. Ele já estava a caminho quando recebeu a notícia.

(on the way)

7. Eu já estou a par de tudo.

(already know)

8. Quem é a favor de esperar até amanhã?

(in favor of)

9. Ele vai tirar férias a conselho do médico.

(on the advice of)

(tirar férias = 'take a vacation')

10. Nós fizemos isso a pedido dele.

(at the request of)

11. A gasolina vai subir a partir do dia vinte.

(starting)

(gasolina = 'gasoline')

12. A polícia prendeu estudante a torto e a direito.

(left and right)

(polícia = 'police')
(prender = 'arrest')

13. A festa foi ao ar livre.

(outside, in the open air)

(ar = 'air')

14. É melhor mandar aos cuidados da embaixada.

(in care of)

15. Ele não pode fazer tudo ao mesmo tempo.

(at the same time)

16. Ele fez tudo ao contrário do que eu mandei.

(contrary to)

17. Havia umas oito pessoas ao redor da mesa.

(around)

18. A criança estava aos gritos.

(screaming)

19. Aos poucos a gente descobriu a verdade.

(little by little)

20. No primeiro sinal você vira à direita.

(to the right)

21. À esquerda havia um monumento.

(to the left.)

22. Você fez tudo à mão?

(by hand)

23. Isso nem parece feito à máquina.

(by machine)

24. Eu não escrevo à máquina.

(type)

25. Não faça nada à força.

(by force)

26. Eu entendi tudo às avessas.

(backwards, in reverse)

27. Nós pagamos o carro à vista.

(cash)

28. Eu fiz todo aquele esforço à toa.

(in vain)

(esforço = 'effort')

29. Você se zanga à toa, não?

(without reason, easily)

(zangar-se = 'get angry')

30. Camarão à baiana é uma delícia.

(Bahian style)

31. Vamos experimentar o peixe à moda da casa?

(style of the house)

(experimentar = 'try')

32. O meu apartamento é à prova de som.

(soundproof)

(prova = 'proof')
(som = 'sound')

Notice these uses of à vontade.

33. Esteja à vontade.

(Make yourself at home.)

34. Coma à vontade.

(Eat all you want.)

35. Havia salada à vontade.

(There was plenty of salad.)

UNIT 41

1. Recall this sentence from an earlier unit.

   Eu quero que você volte ( )X ( )X

2. It means 'I want you to return' or, literally, 'I want that you return.'

   Eu quero que você volte ( )X ( )X

3. You will recall that volte is a subjunctive form, and it is triggered by quero que.

   Eu quero que você volte ( )X ( )X

4. Look now at what happens if we recast that thought into past time and say 'I wanted you to return.' Just observe.

   Eu queria que você voltasse ( ) ( )

5. First we change quero to queria, since we are now dealing with 'wanting' in the past.

   Eu queria... ( )X ( )X

6. Then we change volte to voltasse, which is commonly called the past subjunctive form.

   voltasse ( )X ( )X

7. The form voltasse is arrived at by starting with voltaram, the past tense 'they-form' that you already know, then removing the -ram ending, and adding another ending, -sse. This seems complicated, perhaps, but a quick look at steps a and b in this frame will show you it is really quite simple. (The hyphen will be used at times to clearly mark the ending.)

   a. volta-ram ( )X
   b. volta-sse ( )X ( )X

8. Here is our sentence again: 'I wanted you to return.'

   a. Eu queria ( )X ( )X
   b. que você voltasse ( )X ( )X
   c. Eu queria que você voltasse ( )X ( )X

9. Here is another sentence: 'I wanted you to go.' Just observe.

   Eu queria que você fosse ( ) ( )

10. The form fosse is arrived at in the same way, by starting with foram, the past tense 'they-form' that you already know, removing the -ram ending, and adding the -sse ending.

a. fo-ram ( )X
b. fo-sse ( )X ( )X

11. Here is the sentence again: 'I wanted you to go.'

a. Eu queria ( )X ( )X
b. que você fosse ( )X ( )X
c. Eu queria que você fosse ( )X ( )X

12. To illustrate the same pattern, here is another sentence: 'I wanted you to write.' Just observe.

Eu queria que você escrevesse ( ) ( )

13. The form escrevesse is arrived at as we have already described, by starting with the past tense 'they-form' escreveram, removing the -ram ending, and attaching the -sse ending.

a. escreve-ram ( )X
b. escreve-sse ( )X ( )X

14. Now repeat the sentence: 'I wanted you to write.'

a. Eu queria ( )X
b. que você escrevesse ( )X ( )X
c. Eu queria que você escrevesse ( )X ( )X

15. The -sse form of every verb in the language, regular and irregular, can be arrived at by referring to the 'they-form' of the past tense, and then changing the ending as we have done above. Observe and repeat the following pairs. The first item is the 'they-form'; the second is the -sse form, commonly referred to as the 'past subjunctive.'

a.	volta-ram	( )X	volta-sse	( )X
b.	fo-ram	( )X	fo-sse	( )X
c.	escreve-ram	( )X	escreve-sse	( )X
d.	abri-ram	( )X	abri-sse	( )X
e.	chega-ram	( )X	chega-sse	( )X
f.	puse-ram	( )X	puse-sse	( )X
g.	disse-ram	( )X	disse-sse	( )X
h.	fize-ram	( )X	fize-sse	( )X

16. Now we will give you some 'they-forms' and you should be able to supply the -sse, or past subjunctive, form. Repeat the 'they-form' first, then say the -sse form. Refer to the right hand column only if you need to.

a.	fala-ram	( )X	fala-sse	( )X
b.	chega-ram	( )X	chega-sse	( )X
c.	conta-ram	( )X	conta-sse	( )X
d.	esquece-ram	( )X	esquece-sse	( )X
e.	vi-ram	( )X	vi-sse	( )X
f.	fize-ram	( )X	fize-sse	( )X
g.	soube-ram	( )X	soube-sse	( )X
h.	trouxe-ram	( )X	trouxe-sse	( )X
i.	quise-ram	( )X	quise-sse	( )X
j.	dirigi-ram	( )X	dirigi-sse	( )X
k.	come-ram	( )X	come-sse	( )X
l.	tive-ram	( )X	tive-sse	( )X
m.	manda-ram	( )X	manda-sse	( )X
n.	de-ram	( )X	de-sse	( )X
o.	pude-ram	( )X	pude-sse	( )X

17. Here is still one more sentence to illustrate the pattern we were practicing a few frames back. Just observe.

Eu queria que você trouxesse ( ) ( )

18. What does it mean?

(I wanted you to bring)

19. The verb trazer 'bring' has the shape trouxeram in the past tense 'they-form.' The past subjunctive form has the same base, but adds the -sse ending, as you would expect.

a. trouxeram ( )X
b. trouxesse ( )X ( )X

20. Now repeat the sentence.

a. Eu queria ( )X
b. que você trouxesse ( )X ( )X
c. Eu queria que você trouxesse ( )X ( )X

21. Repeat these several additional sentences or phrases, following the above model. Be sure you know what they mean.

a. Eu queria que você falasse ( )X
b. Eu queria que você mandasse ( )X
c. Eu queria que você tivesse ( )X
d. Eu queria que você fizesse ( )X
e. Eu queria que você abrisse ( )X
f. Eu queria que você trabalhasse ( )X

g. Eu queria que você assinasse ( )X
h. Eu queria que você dormisse ( )X
i. Eu queria que você viesse ( )X
j. Eu queria que você começasse ( )X
k. Eu queria que você conhecesse ( )X

22. What does b in the above frame mean?
(I wanted you to send)

23. What does c mean?
(I wanted you to have)

24. What does f mean?
(I wanted you to work)

25. How about g?
(I wanted you to sign)

26. How about i?
(I wanted you to come)

27. And k?
(I wanted you to meet)

28. Now, using the same model, say the following sentences. All are on the tape.

a. Eu queria (you to begin).
b. Eu queria (you to wait).
c. Eu queria (you to leave).
d. Eu queria (you to see).
e. Eu queria (you to have).
f. Eu queria (you to return).
g. Eu queria (you to make).
h. Eu queria (you to pay).
i. Eu queria (you to put).
j. Eu queria (you to decide).
k. Eu queria (you to clean).
l. Eu queria (you to think).

29. Observe and repeat this sequence.

a. Eu queria que você esperasse ( )X
b. Eu queria que o senhor esperasse ( )X
c. Eu queria que o José esperasse ( )X
d. Eu queria que a Claúdia esperasse ( )X

- - - - - - - - - - - - - -

e. Eu queria que ele saísse logo ( )X
f. Eu queria que ela saísse logo ( )X
g. Eu queria que o embaixador saísse logo ( )X
h. Eu queria que o ônibus saísse logo ( )X

30. From the above sequence you can observe that the -sse ending is a singular ending, applying not just when você is the actor but also when other singular actors are involved.

a. Eu queria que a Yara fosse ( )X
b. Eu queria que a senhora dissesse ( )X
c. Eu queria que a carta chegasse ( )X
d. Eu queria que o menino dormisse ( )X
e. Eu queria que o Clóvis entregasse ( )X

31. Singular actors include 'it,' as in the following sentence.

Eu queria que chovesse ( )X
(I wanted it to rain)

32. Singular actors must also necessarily include 'I,' and to illustrate this we must begin the sentence with someone other than Eu.

O Paulo queria que eu ficasse ( )X ( )X

33. What does that sentence mean?
(Paul wanted me to stay)

34. Repeat it again.

O Paulo queria que eu ficasse ( )X ( )X

35. Repeat these additional sentences that have eu as the actor of the past subjunctive form.

a. O Marcos queria que eu saísse ( )X
b. O Luís queria que eu falasse ( )X
c. A Varig queria que eu estivesse lá ( )X
d. O senhor queria que eu procurasse ( )X
e. A Vera queria que eu perguntasse ( )X
f. A Clarice queria que eu servisse ( )X
g. O meu chefe queria que eu trabalhasse ( )X
h. A minha esposa queria que eu descansasse ( )X

36. Now observe this sentence. Do not repeat yet.

Ele queria que nós trabalhássemos ( ) ( )

37. The above sentence means 'He wanted us to work.' It illustrates what happens when nós is the actor of the past subjunctive form. The already very familiar 'we' ending, -mos, is attached to the singular form trabalhasse.

a. trabalhasse ( )X
b. trabalhásse-mos ( )X ( )X

38. Now try the entire sentence.

a. Ele queria ( )X
b. que nós trabalhássemos ( )X ( )X
c. Ele queria que nós trabalhássemos ( )X ( )X

39. You can now say this sentence.

Ele queria que nós comprássemos ( )X ( )X

40. What does it mean?
(He wanted us to buy)

41. And you can say this sentence.

Ele queria que nós vendêssemos ( )X ( )X

42. What does it mean?
(He wanted us to sell)

43. Now repeat a few additional sentences and phrases that can be produced in this mold.

a. Ele queria que nós voltássemos ( )X ( )X
b. Ele queria que nós saíssemos ( )X ( )X
c. O senhor queria que nós esperássemos ( )X ( )X
d. O senhor queria que nós fôssemos ( )X ( )X
e. A Marta queria que nós ficássemos ( )X ( )X
f. A Lúcia queria que nós jantássemos ( )X ( )X
g. A Ana queria que nós esquecêssemos ( )X ( )X

44. Continuing with the above pattern, complete the following sentences. All are on the tape.

a. O embaixador queria (us to wait).
b. O fiscal queria (us to open).
c. O Departamento de Estado queria (us to give).
d. O nosso chefe queria (us to go).
e. O meu pai queria (us to call).
f. A minha mãe queria (us to write).
g. A Nilza queria (us to bring).
h. O Guilherme queria (us to take).

45. Now observe this sentence. Do not repeat yet.

A Marta queria que eles voltassem ( )X ( )X

46. The above sentence means 'Marta wanted them to return.' It illustrates the 'they-form' of the past subjunctive.

voltassem ( )X ( )X

47. To form the 'they-form,' the already familiar unstressed ending -em is added to the singular voltasse. In the process, the unstressed e of voltasse is swallowed up by the nasal vowel of the -em.

voltasse + em = voltassem ( )X ( )X

48. Here is the sentence again.

a. A Marta queria ( )X
b. que eles voltassem ( )X ( )X
c. A Marta queria que eles voltassem ( )X ( )X

49. Repeat these additional examples of the 'they-form.'

a. comprassem ( )X
b. falassem ( )X
c. trabalhassem ( )X
d. escrevessem ( )X
e. conhecessem ( )X
f. bebessem ( )X
g. dissessem ( )X
h. fizessem ( )X
i. pudessem ( )X
j. abrissem ( )X
k. saíssem ( )X
l. viessem ( )X
m. fossem ( )X

50. Now try these sentences.

a. A Vânia queria que eles comprassem ( )X ( )X
b. A Ana queria que eles ficassem ( )X ( )X
c. A Tânia queria que eles saíssem ( )X ( )X
d. A Inês queria que eles esperassem ( )X ( )X
e. A Nilza queria vocês fossem ( )X ( )X
f. A Yara queria que vocês conhecessem ( )X ( )X
g. A Lúcia queria que vocês vissem ( )X ( )X

51. Complete these sentences. Translate 'you' as vocês and 'them' as eles. Confirm with the tape.

a. O Marcos queria (you to arrive).
b. O Paulo queria (you to wait).
c. O Guilherme queria (you to write).
d. O Édson queria (you to bring).
e. O Luís queria (you to say).

f. O chefe queria (them to work).
g. O embaixador queria (them to stay).
h. O fiscal queria (them to open).
i. Eu queria (them to go).
j. Eu queria (them to come).
k. Eu queria (them to notice).
l. Eu queria (them to go to bed).
m. Eu queria (them to get up).

52. All of the items that trigger the present subjunctive forms will, when put into past time, also trigger the past subjunctive forms. As you have seen, the verb *querer* is one such item.

a. Eu quero que você volte ( )X
b. Eu queria que você voltasse ( )X

53. The verb *esperar* 'hope' is another. Recall the sentence 'I hope you stay.'

Eu espero que você fique ( )X ( )X

54. This is what happens if we cast the sentence into *past* time and say 'I *hoped* you would stay.'

Eu esperava que você ficasse ( )X ( )X

55. The verb *recomendar* 'recommend' is another. Recall the sentence 'I recommend that he study.'

Eu recomendo que ele estude ( )X ( )X

56. If we put that thought into past time and say 'I *recommended* that he study,' the resulting sentence is:

Eu recomendei que ele estudasse ( )X ( )X

57. The verb *deixar* is another. Recall the sentence 'I don't allow him to smoke.'

Eu não deixo que ele fume ( )X ( )X

58. Converted to past time, the sentence would be the following:

Eu não deixei que ele fumasse ( )X ( )X

59. The verb *sugerir* is another. Here is an example with the present subjunctive: 'He suggests that we wait.'

Ele sugere que nós esperemos ( )X ( )X

60. And here is the sentence as it might be said in past time: 'He suggested that we wait.'

Ele sugeriu que nós esperássemos ( )X ( )X

61. The following sentences will give you practice with a number of verbs that are likely to trigger the subjunctive. Repeat after the tape.

a. Ele recomendou que eu saísse.
Ele recomendou que eu voltasse.

b. Ela não deixou que nós fôssemos.
Ela não deixou que nós saíssemos.

c. Eu sugeri que a Amélia fosse de carro.
Eu sugeri que a Glória viesse a pé.

d. Eu pedi que eles falassem inglês.
Eu pedi que vocês me dissessem tudo.

e. Eles não permitiram que ela entrasse.
Eles não permitiram que eu soubesse.

f. Nós mandamos que o Júlio trouxesse.
Nós mandamos que a Rosa levasse.

g. O Jaime insistiu para que eu ficasse.
O Jaime insistiu para que ela mudasse para Nova York.

h. Eu esperava que você gostasse.
Eu esperava que a Denise chegasse hoje.

i. Ninguém desejava que lhe acontecesse isso.
Ninguém desejava que ela morresse.
(morrer = 'to die')

j. Nós preferimos que ninguém soubesse.
Nós preferimos que ela não ficasse.

k. Nós recomendamos que eles tomassem cuidado.
Nós recomendamos que todos fizessem isso.

l. Eles sugeriram que nós descansássemos.
Eles sugeriram que nós víssemos o apartamento.

m. Quem pediu que você contribuísse com dinheiro?
Quem pediu que ela tocasse piano?
(contribuir = 'to contribute')

n. O guarda não permitiu que eles entrassem.
O guarda não permitiu que eles estacionassem.
(guarda = 'traffic policeman')
(estacionar = 'to park')

o. Meus pais nunca deixaram que eu tivesse cachorro.
Meus pais nunca deixaram que eu saísse com ela.
(cachorro = 'dog')

Grammatical Observations

1. The conjunction que meaning 'for'

The conjunction que is frequently heard as the equivalent of English 'because,' 'since' or 'for.'

1. Repita, que eles não entenderam.
2. Vamos, que a gente vai gostar.
3. Chega, que eu não quero engordar.
4. Amanhã, que hoje não dá tempo.
5. Hoje, que amanhã eu não venho.
6. Fale francês, que português ele não entende.
7. Compre este, que o outro é caro demais.
8. Ande logo, que está ficando tarde.
9. Eu vou indo, que eu não posso me atrasar. (atrasar = 'delay')
10. Aqui não, que não é lugar.

2. The phrase 'Pode deixar'

The phrase Pode deixar 'You can leave (it)' is often heard. It is roughly the equivalent of 'Don't be concerned about it,' 'Don't give it another thought,' or 'Put your mind at ease.'

1. - Não tem café.
   - Pode deixar.
2. - Precisa comprar leite.
   - Pode deixar.
3. - A gente tem que avisar o Paulo.
   - Pode deixar.
4. Pode deixar, que eu faço isso.
5. Pode deixar, que ninquém vai saber.
6. Pode deixar, que ainda é muito cedo.
7. Pode deixar, que eu mesmo telefono.
8. Podem deixar, que eu sei o que estou fazendo.

9. Podem deixar, que eles não vão querer.

10. Podem deixar, que eu já providenciei.
(providenciar = 'make arrangements')

Use of Verbs

ficar

The verb ficar often may be translated into English by using forms of the verbs 'be,' 'become,' 'look,' and especially 'get.'

1. Onde fica o Edifício Garibaldi?
(Where is the Garibaldi building?)
(edifício = 'building')

2. Fica na Rua Dante.
(It's on Dante Street.)

3. Ora, não fique assim.
(Now don't be that way.)

4. Então fica combinado, não é?
(Then, it is agreed, right?)

5. A reunião ficou marcada para segunda-feira.
(The meeting was set for Monday.)
(reunião = 'meeting')
(marcar = 'set')

6. O motorista ficou ferido.
(The driver was injured.)
(motorista = 'driver')
(ferir = 'wound, hurt')

7. O carro ficou estragado.
(The car was damaged.)
(estragado = 'damaged')

8. Eu fiquei preso com a chuva.
(I was delayed by the rain.)
(preso = 'caught')

9. Esse vestido fica muito bem em você.
(That dress looks very good on you.)

10. Essa cor não fica bem para você.
(That color doesn't become you.)

11. Eu não fui porque achei que não ficava bem.
(I didn't go because I thought it didn't look good.)

12. Não pergunte por quê, que não fica bem.
(Don't ask why; it's not appropriate.)

13. Todos ficaram contentes quando ele chegou.
(They were all happy when he arrived.)

14. Todos ficaram preocupados com a notícia.
(They all were/got upset with the news.)

15. Eu fiquei com medo de falar.
(I was/got afraid to speak.)

16. As ruas ficaram cobertas de neve.
(The streets were/became covered with snow.)
(coberto = 'covered')

17. Ela não foi porque ficou com dor de ouvido.
(She didn't go because she got an ear ache.
(dor = 'pain')
(ouvido = 'ear')

18. Eu fiquei com saudades dela.
(I got/was lonesome for her.)

19. Eu fiquei com fome e tive de levantar.
(I got hungry and had to get up.)

20. Ele ficou com pena dela.
(He felt sorry for her.)

In the following group ficou is translatable as 'got.' The actor in 21-26 is 'it.'

21. Ficou tarde.
22. Ficou escuro.
23. Ficou claro. 'light'
24. Ficou difícil.
25. Ficou perigoso. 'dangerous'
26. Ficou complicado. 'complicated'

- - - - - - - - - - -

27. Ele ficou doente.
28. Ele ficou triste.
29. Ele ficou desapontado. 'disappointed'

- - - - - - - - - - -

30. Ela ficou cansada.
31. Ela ficou alegre. 'happy'
32. Ela ficou vermelha. i.e., 'blushed'

33. Eu fiquei desesperada. 'desperate'
34. Eu fiquei aflita. 'worried'
35. Eu fiquei entusiasmada. 'enthused'

- - - - - - - - - - -

36. A Vera ficou zangada. }
37. A Amélia ficou brava. } 'angry'
38. A Ana ficou com uma raiva. }

39. O Jaime ficou melhor.
40. O Paulo ficou pior.

With the *-ndo* form of another verb, *ficar* has an overtone of 'continuation.'

41. Fique descansando.
(Continue resting.)

42. Enquanto ele dormiu eu fiquei lendo.
(While he slept I kept on reading.)

43. Não fique pensando nisso.
(Don't continue to think about that.)

44. Ontem nós ficamos conversando até quase meia-noite.
(Yesterday we continued talking until nearly midnight.)

45. Eu dei quinhentos dólares e ainda ficaram faltando cem.
(I gave five hundred dollars and I was still one hundred short.)

Sometimes *ficar* has an overtone of 'termination,' an overtone that says 'this is the way things ended up, this is the way things turned out; this was the result.'

46. Eu passei um mês em Londres e não fiquei conhecendo a cidade toda.
(I spent a month in London and didn't get to know all the city.)

47. Em poucos dias a gente ficou gostando dele.
(After a few days we got to like him.)

48. Desde aquele jantar eu fiquei detestando peixe.
(Ever since that dinner I have hated fish.)

49. Quando chegar o jornal a gente fica sabendo.
(When the paper gets here we'll know.)

50. Ninguém ficou sabendo da reunião.
(Nobody learned about the meeting.)

51. Eu fiquei devendo alguma coisa para você?
(So, then, do I owe you anything?)

Expressions of Agreement and Concurrence

Portuguese has a number of useful expressions indicating agreement and concurrence. Here, as the second speaker in each two-line exchange, you can practice the most common of these.

1. Ele é muito inteligente.
É mesmo.

2. A gente tem que aproveitar a oportunidade.
Pois é.

3. O país está em boas mãos.
É verdade.

4. Eles estão enganando a gente.
É isso mesmo.
(enganar = 'deceive')

5. É minha vez.
Tem razão.

6. Vamos tentar mais uma vez?
Claro.

7. Eu só quero olhar.
Pois não.

8. Hoje à tarde vamos curtir a praia, não é?
Certo!
(curtir = 'enjoy')

9. Então a gente sai cedo, não é?
Às cinco horas, fica combinado.
(combinado = 'agreed')

10. A gente vai andando, não é?
De acordo. A praia é bem perto.

11. A gente se vê em julho, então?
Se Deus quiser.

12. Você carrega esta mala para mim?
Com muito prazer.

13. O calor de lá é horrível.
Nem fale.
(Don't even talk about it)

14. Washington é uma cidade linda, não?
Nem diga.
(No need to even say it)

15. Você gosta de doce, não gosta?
Se gosto!
(Do I ever?!)

16. Ele tem dinheiro, não tem?
Se tem!
(Does he?!)

17. Vamos deixar isto para amanhã.
Tá.
(Apparently a shortened form of está bem.)

18. Você vai comprar o carro, não vai?
Decididamente.
(I certainly am)

Noteworthy false cognate:

19. Eu vou jogar futebol agora.
Absolutamente!
(You certainly are not!!)

Expressions of Disagreement and Lack of Concurrence

Portuguese also has a number of useful and at times colorful expressions indicating disagreement and lack of concurrence.

1. É verdade que você vai casar?
   Absolutamente!
   (I certainly am not!)

2. O senhor disse isso?
   Em absoluto!
   (I certainly did not!)

3. É melhor a gente vender o carro.
   Nem pense nisso!
   (Don't even think that!)

4. Eu vou dançar com aquela garota.
   Nada disso!
   (Forget that foolishness!)

5. É melhor a gente fingir que não sabe.
   Isso não.
   (No, not that)
   (fingir = 'pretend')

6. Acho que eles vão acabar casando.
   Você está sonhando!
   (You're dreaming)

7. Ela tem uns dezoito ou dezenove anos.
   Que esperança!
   (Not a chance)
   (esperança = 'hope')

8. Acho que até março a casa fica pronta.
   Nem por sombras!
   (Not a chance)
   (sombra = 'shade, shadow')

9. Você se casaria com ele?
   Por nada deste mundo!
   (Not for anything in this world)

10. Você é a garota mais bonita da festa.
    Imagine!
    (Imagine!)

11. Acho que a gente devia ir falar com eles.
    De jeito nenhum!
    (No way!)

12. Nós vamos ter que aceitar o convite.
De maneira nenhuma!
(No way!)
(convite = 'invitation')
(maneira = 'way')

13. Seria possível falar com ele hoje?
De modo algum!
(No way!)
(modo = 'way')

14. Você vai emprestar o carro para o Pedro?
Em hipótese alguma!
(Under no circumstances)
(emprestar = 'loan')

15. Vocês vão acabar fazendo as pazes.
Nunca, jamais, em tempo algum!!!
(Never, never, at no time!!)
(jamais = 'never')

16. Acho que ele é rico.
Que nada!
(No, he isn't, not at all!)

Examine this series. It illustrates expressions which you will often hear but which may be risky for you to use until you feel very much at home in the language. The response is a flat denial of what has just been said.

17. Ele diz que vai para Portugal.
Vai nada!

18. Ele diz que quer ajudar.
Quer nada!

19. Ele diz que fala correntemente.
Fala nada!
(correntemente = 'fluently')

20. Ele diz que tem muito dinheiro.
Tem coisa nenhuma!

21. Ele diz que gosta de criança.
Gosta coisa nenhuma!

22. Ele diz que sempre sai tarde.
Sai coisa nenhuma!

Unit 42

Ao Telefone

Useful Vocabulary

atender	'answer'	ligar	'call,' 'dial'
desligar	'hang up'	transferir	'transfer'
discar	'dial'		

aparelho	'equipment'	interurbano	'long distance'
circuito	'circuit'	ligação	'call,' 'connection'
conversa	'conversation'	linha	'line'
defeito	'defect'	lista	'list,' 'phone book'
em comunicação	'busy'	meia	'six'
engano	'mistake,'	pronto	'hello'
	'wrong number'	ramal	'extension'
errado	'wrong'	recado	'message'

A. On the phone.

1.	- Pronto! - Quem fala?	- Hello. - Who's speaking?
2.	- Pronto! - Ê o Roberto? Aqui ê a Sandra.	- Hello! - Is this Roberto? This is Sandra.
3.	- Alô, 61-9804.* - Desculpe, foi engano.	- Hello, (this is) 61-9804. - Sorry, wrong number.

*The number 6 is normally said as meia in giving phone numbers.

4.	- Alô! - De onde falam?	- Hello. - What number is this?
5.	- Quem fala? - Com quem a senhora deseja falar?	- Who's speaking? - To whom do you wish to speak?
6.	- De onde falam? - Com que número a senhora deseja falar?	- What number is this? - What number do you wish to speak to?

7. - Ramal 32, por favor.
- Um momentinho.

8. - Por favor, a Rosa Maria está?
- A senhora está enganada, aqui não há nenhuma Rosa Maria.

9. - O Paulo está? Aqui quem fala é o João.
- Ele saiu, quer deixar recado?

10. - Por favor, o Dr. Rui Mendes está?
- Ele já foi embora, só volta amanhã.

11. - Eu queria falar com a Inês.
- É ela quem fala.

12. - Eu queria falar com o Dr. Magalhães.
- Um momento, por favor.

13. - Dra. Adelaide, por favor?
- No momento ela está ocupada. A senhora quer esperar na linha?

14. - Eu queria falar com o Sr. Guimarães.
- Ele está no outro telefone. Um momentinho, que eu vou transferir a ligação.

15. - Seria possível falar com o Sr. Carlos Braga?
- Ele está em reunião.

16. - Ele saiu.
- A que horas ele volta?

17. - Ele já saiu.
- A senhora poderia me dar o número da residência dele?

18. - A Dra. Alzira já foi embora.
- Eu telefono segunda-feira. Obrigado.

19. - O senhor quer deixar o seu número?
- Não, obrigado, eu telefono mais tarde.

Interurbano (Long Distance)

20. - Por favor, eu queria uma ligação para Campinas.
- Com quem a senhora vai falar?

21. - Por favor, eu queria falar com São Paulo.
- Todos os circuitos estão ocupados.

22. - Eu estou tentando ligar para 80-9532.
    - Um momentinho.... Alô! O aparelho está com defeito.

23. - Com quem o senhor quer falar?
    - Com qualquer pessoa.

B. About the phone.

1. - Eu preciso telefonar para a Pan Am.
   - A lista está no meu quarto.

2. - Você ligou para a Vera?
   - Liguei, mas não atenderam.

3. - Você ligou?
   - Liguei, mas estava ocupado (em comunicação).

4. - Ninguém atende do escritório.
   - Impossível, você deve ter discado errado.

5. - Não existe lista telefônica nesta casa?
   - Não, peça o número para a telefonista.

6. - Como é que eu faço para ligar para fora?
   - Disque 9 e depois o número.

7. - Você lembra o número do Gilberto?
   - Acho que é 61-1804.

8. - Quem era?
   - Ninguém, engano.

9. - O que aconteceu?
   - Desligaram.

10. - Alô! Alô! Alô!
    - Caiu a linha outra vez?

Around the House

Useful Vocabulary

acender	'turn on'	bater	'knock'
apagar	'turn off'	tocar	'ring'
arejar	'air out'	trancar	'lock'

- -

aceso	'lighted'	portão	'gate'
campainha	'bell'	quintal	'back yard'
lâmpada	'bulb'	torneira	'faucet'
porta dos fundos	'back door'		

Ideas You May Need to Express

1. Tem gente batendo na porta.
   (Someone's knocking at the door.)
2. Atenda a porta, Rosa.
   (Answer the door, Rosa.)
3. A campainha está tocando.
   (The doorbell is ringing.)
4. Quem vai atender?
   (Who's going to answer it?)
5. O telefone está tocando.
   (The phone's ringing.)
6. Atenda o telefone, Carlos.
   (Get the phone, Carlos.)

- - - - - - - - - - -

7. A porta da frente está trancada.
   (The front door is locked.)
8. Vamos entrar pela porta dos fundos.
   (Let's go in the back door.)
9. Tranque a porta antes de sair.
   (Lock the door before you leave.)
10. Você passou a chave na porta?
    (Did you lock the door?)

- - - - - - - - - - -

11. Você deixou o portão aberto outra vez?
(Did you leave the gate open again?)

12. Quem deixou a torneira aberta?
(Who left the faucet open?)

13. Vamos abrir as janelas para arejar um pouco a casa.
(Let's open the windows to air out the house a bit.)

- - - - - - - - - - -

14. Por que a luz do corredor está apagada?
(Why is the hall light out?)

15. Acho que a lâmpada está queimada.
(I think the bulb is burned out.)

16. Acenda a luz do quintal, por favor.
(Turn on the back yard light, please.)

17. Já está acesa.
(It's already on.)

18. Apague todas as luzes antes de sair.
(Turn off all the lights before you leave.)

On the Street

Useful Vocabulary

contramão	'against traffic'
desvio	'detour'
estrada	'highway'
faixa	'lane'
funcionar	'function,' 'work'
impedido	'blocked,' 'tied up'
posto de gasolina	'gas station'
proibido	'prohibited'
trecho	'section,' 'stretch'
vaga	'parking space'

__ O sinal fechou.
(turned red)
__ Claro, como sempre!

__ O sinal abriu.
(turned green)
__ A gente tem de atravessar depressa.

__ O sinal não está funcionando.
(working)
__ Outra vez?!

- - - - - - - - - - -

__ Entro aqui?
__ Não, não, é contramão.

__ Dá mão nessa rua?
(Can we enter this street?)
__ Dá, sim, agora tem mão dupla.

__ Este trecho tem mão única?!
__ Só na hora do trânsito.

__ Por que é que o trânsito está impedido?
__ Houve um desastre ali na esquina.

__ Parece que o trânsito está impedido.
__ Só a faixa da direita.

__ Passe para a esquerda.
__ É mesmo, eu não tinha visto o desvio.

__ Olhe quantas vagas!
__ Claro, é proibido estacionar aqui...

__ Esta é a estrada de Petrópolis?*
__ Ainda não, mas o senhor está indo certo.

__ Quanto tempo leva daqui a Petrópolis?**
__ Uns quarenta e cinco minutos.

__ Há algum posto de gasolina aqui por perto?
__ Há, mas hoje está fechado.

*Notice: 'the road to Petrópolis

**A Brazilian is more likely to think in terms of the time rather than the distance involved in going from one place to another.

Comparisons

(Programming)

1. In English we commonly make comparisons by using adjectives with -er attached to them. We say:

wider
prettier
bigger
smaller
taller
fatter
older
younger

2. At times we must make the comparison by preceding the adjective with the word 'more' (or 'less'). We say:

more beautiful
more handsome
more eloquent
more reasonable
more capable
less sincere
less willing
more surprised

3. Portuguese handles most comparisons involving adjectives by preceding the adjective with mais (or menos).

a.	mais bonito	( )X	
	mais feio	( )X	
b.	mais velho	( )X	
	mais novo	( )X	'younger'
c.	mais caro	( )X	
	mais barato	( )X	
d.	mais alto	( )X	'taller'
	mais baixo	( )X	'shorter'
e.	mais gordo	( )X	'fatter'
	mais magro	( )X	'thinner'
f.	mais limpo	( )X	'cleaner'
	mais sujo	( )X	'dirtier'
g.	mais comprido	( )X	'longer'
	mais curto	( )X	'shorter'
h.	mais largo	( )X	'wider'
	mais estreito	( )X	'narrower'
i.	menos interessante	( )X	
	menos difícil	( )X	
	menos grave	( )X	'serious'
	menos importante	( )X	

4. There are a few important exceptions to this pattern.

a.	maior	( )X	'bigger'	(not 'mais grande')
b.	menor	( )X	'smaller'	(not 'mais pequeno')
c.	melhor	( )X	'better'	(not 'mais bom')
d.	pior	( )X	'worse'	(not 'mais mau')

5. In English we continue the comparison with the word 'than. We say:

wider than
prettier than

more beautiful than
more reasonable than
etc.

6. Portuguese continues the comparison with do que, or simply que.

a. mais bonito (do) que (   )X
mais feio (do) que (   )X

b. mais velho (do) que (   )X
mais novo (do) que (   )X

c. mais alto (do) que (   )X
mais baixo (do) que (   )X

d. menos interessante (do) que (   )X
menos importante (do) que (   )X

e. maior (do) que (   )X
menor (do) que (   )X

f. melhor (do) que (   )X
pior (do) que (   )X

7. Now here are several such comparisons completely stated.

a. Você é mais magro do que eu. (   )X
b. Você é mais gordo do que ela. (   )X
- - - - - - - - - - -

c. Você é mais alta do que eu. (   )X
d. Você é mais baixa do que a Ana. (   )X
- - - - - - - - - - -

e. A Joana é mais velha do que a Alice. (   )X
f. O Paulo é mais novo do que a Yara. (   )X
- - - - - - - - - - -

g. Esta rua é mais comprida do que a outra. (   )X
h. O meu paletó é mais curto do que o seu. (   )X
- - - - - - - - - - -

i. A outra sala é mais estreita do que esta. ( )X
j. Este corredor é mais largo do que o outro. ( )X

- - - - - - - - - - -

k. O meu carro é maior do que o seu. ( )X
l. A nossa casa é menor do que esta. ( )X

- - - - - - - - - - -

m. A sua idéia é melhor do que a minha. ( )X
n. Hoje está pior do que ontem. ( )X

- - - - - - - - - - -

o. Este filme é menos interessante do que o outro. ( )X
p. Esta autora é menos conhecida do que aquela. ( )X
(autora = 'female author')

8. These same elements of comparison (mais, menos, melhor, etc.) can be used adverbially when the comparison involves a verb.

a. Ele fala mais depressa do que eu. ( )X
(more rapidly)

b. Ela dirige mais devagar do que ele. ( )X
(more slowly)

c. Ela escreve à máquina melhor do que a Amélia. ( )X
(better)

d. O Pedro se comportou pior do que o filho. ( )X
(worse)

e. A Lúcia fala mais alto do que todos. ( )X
(louder)

9. These same elements can also surround nouns.

a. Ele tem mais dinheiro do que eu. ( )X

b. Eu conheço mais brasileiros do que você. ( )X

c. A Pan Am tem mais vôos do que a Varig. ( )X

d. Tem mais carne do que peixe. ( )X

e. A Ana usa mais calça do que saia. ( )X

f. Apareceram mais homens do que mulheres. ( )X

g. Eu leio mais inglês do que português. ( )X

10. Whatever the item compared, the comparison is often framed in such a way that it terminates with a verb.

a. Isto é mais difícil do que você disse. ( )X

b. Ele é mais alto do que eu pensei. ( )X

c. Ela fala melhor do que eu esperava. ( )X

d. Eles mandaram mais carne do que eu encomendei. ( )X
(encomendar = 'order') ( )X

e. A embaixada é menor do que você pensa. ( )X

f. A Varig é melhor ainda do que eu imaginei. ( )X

g. São Paulo é mais frio do que vocês pensam. ( )X

h. A Sandra é mais nova do que parece. ( )X

i. Eu achei a mulher dele mais atraente do que devia. ( )X
(atraente = 'attractive')

11. In English we use 'as...as' with adjectives to indicate that two or more persons or items compare equally. We say:

as big as
as pretty as
as tall as
as old as
etc.

12. Portuguese uses tão ... quanto and tão ... como.

tão grande quanto ( )X
tão bonita quanto ( )X
tão alto como ( )X
tão velha como ( )X

13. Practice these comparisons.

a. Este bolo é tão bom como o outro. ( )X

b. Este hotel é tão ruim como o outro. ( )X

c. A Rosa e a Yara são tão bonitas quanto a Vera. ( )X

d. O Eduardo e o Luís são tão altos quanto o pai. ( )X

e. Esta cozinha é tão pequena quanto a minha. ( )X
(cozinha = 'kitchen')

f. Este escritório é tão grande quanto o meu. ( )X

14. Tão ... quanto (como) can also be used with adverbs.

a. Ele fala tão depressa quanto ela. ( )X

b. O João dirige tão bem quanto eu. ( )X

c. Ninguém chega tão cedo quanto nós. ( )X

d. Eu espero que ela não fique até tão tarde como ontem. ( )X

e. Você trabalha tão devagar quanto eu. ( )X

15. In English we use the expression 'as much (many)... as' to compare nouns of equal quantity. We say:

as much money as
as much rain as

as many friends as
as many houses as
etc.

16. Portuguese uses tanto ... quanto.* Tanto agrees in gender and number with the noun it accompanies.

a. tanto dinheiro quanto ( )X
b. tanta chuva quanto ( )X

c. tantos amigos quanto ( )X
d. tantas casas quanto ( )X

17. Here are some complete comparisons of this sort.

a. Você tem tanto dinheiro quanto ele. ( )X

b. Ele fala tanto português quanto eu. ( )X

c. Ninguém trabalhou tantos anos quanto ele. ( )X

d. Você está com tantos pacotes quanto nós. ( )X

e. Ninguém tem tantos amigos quanto ele. ( )X

f. É melhor a gente não trabalhar tantas horas quanto ontem. ( )X

g. Eu convidei tantos americanos quanto brasileiros. ( )X

h. Você tem tanto medo quanto eu. ( )X

---

*Less frequently you may also hear tanto ... como.

i. Ele não tem tanta experiência quanto eu pensei. ( )X

j. Eu não ganhei tantos presentes quanto eu esperava. ( )X

k. O rapaz não tinha tantos defeitos quanto a gente pensava. ( )X
(defeito = 'bad habit')

18. Tanto quanto (como) can also be used with verbs with the meaning 'as much as.' In such cases it is used adverbially and there is, of course, no change for gender or number.

a. Você gosta tanto quanto eu. ( )X

b. Ninguém trabalha tanto quanto ele. ( )X

c. Ninguém fala tanto quanto ela. ( )X

d. Ele pratica tanto quanto nós. ( )X

19. In English we end adjectives with -est, or we precede them with the words 'most' or 'least,' when we carry the comparison to the ultimate degree. The article 'the' is usually required. We say:

(the) shortest
(the) tallest
(the) prettiest
(the) kindest

(the) most beautiful
(the) most helpful
(the) least attractive
(the) least expensive

20. The equivalent Portuguese construction calls for the article plus the comparative form of the adjective (i.e., the form you have just been practicing).

a.	a mais bonita	'the prettiest'
	o mais alto	'the tallest'
	os mais feios	'the ugliest'
	as mais caras	'the most expensive'
b.	os melhores	'the best'
	os piores	'the worst'
	os maiores	'the largest'
	os menores	'the smallest'

- - - - - - - - - -

c. a avenida mais comprida
o dia mais curto

d. a rua mais estreita
a praia mais larga

e. o céu mais azul
a grama mais verde
céu = 'sky'
grama = 'grass'

f. o homem mais baixo
a mulher mais alta

g. os prédios maiores
os quartos menores

h. as casas mais caras
os hotéis mais baratos

i. a melhor empresa
o pior gerente
gerente = 'manager'

- - - - - - - - - - -

j. Ela é a mais bonita.
Ele é o mais alto.

k. Estas são as mais caras.
Estes são os mais baratos.

l. A Yara é a melhor.
O João é o maior.

21. As appropriate, de plus a noun or pronoun may be added to supply 'background.'

a. o melhor da cidade
o pior do país

b. a mais bonita de todas
o mais gostoso de todos

c. as mais caras da loja
os mais baratos da cidade

d. a rua mais estreita da cidade
o prédio mais alto do mundo

e. o funcionário mais velho da embaixada
a secretária mais nova do consulado

f. a idéia menos interessante de todas
o restaurante menos caro de todos

g. o dia mais comprido da minha vida
o dia mais curto do ano

End of Programming

Regarding Space

Here are a number of ways of expressing location and spacial relationships. Many of these expressions you have seen and used before.

1. Onde está o Paulo?
    - a. Está lá embaixo.
      (downstairs)
    - b. Está lá em cima.
      (upstairs)
    - c. Está lá fora.
      (outside)
    - d. Está lá dentro.
      (inside)
    - e. Está lá na frente.
      (up ahead)
    - f. Está lá atrás.
      (back there)
2. Onde é o banheiro?
    - a. É no andar de cima.
      (upstairs)
    - b. É no andar de baixo.
      (downstairs)
    - c. É no fim do corredor.
      (end of the hall)
    - d. É pegado ao laboratório.
      (next to the lab)
3. Onde é o seu escritório?
    - a. É perto do consulado.
      (near)
    - b. É longe do consulado.
      (far)
    - c. É dentro do consulado.
      (inside)

d. É em frente do consulado.
(in front)

e. É ao lado do consulado.
(beside)

f. É atrás do consulado.
(behind)

g. É virando a esquina do consulado.
(around the corner from)

- - - - - - - - - - -

h. É aqui perto.
(nearby)

i. É lá longe.
(far away)

4. Onde fica a loja Barbosa Freitas?

a. Fica do outro lado da rua.
(other side of street)

b. Fica na esquina.
(corner)

c. Fica virando a esquina.
(around the corner)

d. Fica aí à direita.
(right)

e. Fica aí à esquerda.
(left)

f. Fica um pouco mais adiante.
(little further ahead)

g. Fica no alto da ladeira.
(top of the hill)
(ladeira = 'hill')

5. Onde você pôs o quadro?
(quadro = 'picture')

a. Na escrivaninha.
(on)
(escrivaninha = 'desk')

b. Em cima da escrivaninha.
(on top of)

c. Na parede em cima da escrivaninha.
(on the wall above)
(parede = 'wall')

d. Dentro da escrivaninha.
(in)

e. Ao lado da escrivaninha.
(beside)

f. Embaixo da escrivaninha.
(under)

g. Junto da escrivaninha.
(next to)

Regarding Time

Here are a number of ways of expressing time references and relationships. Many of these you have seen and used before.

Series 1

1. Hoje é 26.
(today)

2. Ontem foi 25.
(yesterday)

3. Anteontem foi 24.
(day before yesterday)

4. Amanhã é 27.
(tomorrow)

5. Depois de amanhã é 28.
(day after tomorrow)

6. O dia seguinte é 29.
(following day)

Series 2

1. Ele volta o ano que vem.
2. Ele volta no próximo ano.
(next year)
- - - - - - - - - - -
3. Ele voltou o ano passado.
(last year)
- - - - - - - - - - -

4. Ele voltou há um ano atrás.
5. Ele voltou há um ano.
(a year ago)

Series 3

1. A Marta chega esta semana.
(this week)

2. A Vera chega a semana que vem.
(next week)

3. A Glória também chega na próxima semana.
(next week)

4. Mas a Nilza só chega na outra semana.
(the following week)

Series 4

1. Ele não está aqui no momento.
(at the moment)

2. Ele volta num minuto.
(in a minute)

3. Ele volta logo.
(soon)

4. Ele volta mais tarde.
(later)

5. Ele vai voltar dentro de uma hora.
(in an hour)

6. Ele volta daqui a pouco.
(shortly)

7. Ele volta daqui a dez minutos.
(in ten minutes)

8. Ele já volta.
(right back)

9. Ele volta depois.
(afterwards)

Series 5

1. No momento não quero.
   (at the moment)

2. Neste momento não posso.
   (at this moment)

3. Por enquanto não vou.
   (for the moment)

4. Agora não posso.
   (now)

Series 6

1. Eu já vou.
   (I'll be right there.)

2. Eu já volto.
   (I'll be right back.)

3. Eu já faço isso para você.
   (I'll do that for you in a minute.)

4. Eu estou pensando, eu já decido.
   (I'm thinking, I'll decide in a minute.)

Series 7

1. Vai ficar pronto antes das oito.
   (before)

2. Vai ficar pronto para as sete.
   (for)

3. Vai ficar pronto até as seis.
   (by)

4. Vai ficar pronto depois das cinco.
   (after)

5. Vai ficar pronto às quatro em ponto.
   (four sharp)

6. Vai ficar pronto lá pelas três.
   (about three)

Series 8

(On) masculine days — generally

1. Aos sábados ele joga tênis.
2. Aos domingos ele vai à missa.
(missa = 'mass')

- - - - - - - - - - -

3. No sábado eu fico em casa.
4. No domingo eu durmo até as nove.

- - - - - - - - - - -

(On) feminine days — generally

5. Às segundas Rosa trabalha.
6. Às sextas ela tem aula.

- - - - - - - - - - -

7. Na terça eles fecham.
8. Na quarta eles servem feijoada.
(feijoada - Brazilian dish of black beans cooked with various meats and sausages and served with rice, kale, manioc meal and orange slices.)

Series 9

(On a given) masculine day

1. No sábado eu vou fazer compras.
2. No domingo eu vou visitar a Lúcia.

(On a given) feminine day

3. Na terça eu pretendo ir para São Paulo.
4. Você espera voltar na quinta?

Series 10

1. das quatro às cinco
2. das cinco às seis
3. da uma às duas
4. de uma hora para outra
5. de sexta a domingo
6. de um ano para o outro
7. da noite para o dia
(overnight)

Series 11

1. De vez em quando eu vou para Salvador.
(from time to time)

2. Eu vou de três em três meses.
(every three months)

3. Daqui por diante eu só falo português com ela.
(from now on)

4. De agora em diante eu não digo mais isso.
(from now on)

5. A partir de hoje eu não fico sozinha.
(from today on)

Series 12

começo
princípio } = 'beginning'

1. No começo (princípio) do dia
2. No começo (princípio) do curso
3. No começo (princípio) do ano
4. No começo (princípio) da semana
5. No começo (princípio) da aula

- - - - - - - - - -

meio = 'middle'

6. no meio da noite

espetáculo = 'performance'

7. no meio do espetáculo
8. no meio da conversa
9. no meio do jantar
10. no meio da festa

- - - - - - - - - -

11. no fim do dia
12. no fim do mês
13. no fim do corredor
14. no fim da rua
15. no fim das férias

Use of Verbs

1. *estar* with *com*

Portuguese frequently utilizes the formula *estar* + *com* + noun. Sometimes this formula is the equivalent of a form of English *be* or *feel* plus an adjective, as in the following examples.

1. Eu estou com sede.
(thirsty)

2. As crianças já devem estar com fome.
(hungry)

3. Eu estou com preguiça hoje.
(lazy)

4. Vocês estão com calor?
(warm)

5. Você parece que está sempre com frio?!
(cold)

6. Ele não está com sono.
(sleepy)

7. Nós estamos com medo de falar com ela.
(afraid)

8. Coitado, eu estou com pena dele.
(sorry)

9. Eu estou com uma raiva dele!
(angry)

10. Você está com ciúme de mim?
(jealous)

11. Afinal você está com vergonha do quê?
(ashamed)

12. Eu telefonei porque estava com saudades deles.
(lonesome)

Sometimes this construction is the equivalent of English *have* plus noun, as in these examples. There is usually something temporary or momentary about this 'having.'

13. O Jorge está com febre e dor de estômago.
(Jorge has a fever and a stomach ache)

14. Você sabia que a Luísa estava com pneumonia?
(Luisa had pneumonia)

15. Hoje eu não posso, eu estou com muito trabalho.
(I have a lot of work)

16. Nós estamos com muita fé nesse médico.
(We have a lot of faith)

17. Eu estou com a consciência pesada.
(I have a heavy conscience)

18. Agora estamos com uma empregada portuguesa.
(We have a Portuguese maid)

19. Hoje eu estou com o Jaguar do Paulo. Que chique!
(I have Paul's Jaguar)

20. O Luís estava com a gravata que nós demos.
(Luís had — was wearing — the necktie)

21. - Você está com as chaves?
- Estou.
(Do you have the keys?)

22. - Você está com o troco?
- Estou.
(Do you have the change?)

The expression estar com vontade is usually the equivalent of 'feel like.'
(vontade = 'will' or 'desire')

23. Ela não está com vontade de cozinhar hoje.
(She doesn't feel like cooking today)

24. - Vamos comer uma pizza.
- Não, não estou com vontade.
(I don't feel like it)

2. ter

The verb ter enters into a number of expressions which you may not want to translate using English 'have.'

1. Eu não tenho culpa.
(I'm not to blame)

2. Eu tenho pena da Maria.
(I feel sorry for Mary)

3. Ele sempre tem sono a esta hora.
(He's always sleepy at this time)

4. O senhor tem medo de aranha?
(Are you afraid of spiders?)
(aranha = 'spider')

5. Sim! Eu tenho certeza disso.
(Yes! I'm certain of that)

6. A senhora não tem razão.
(You're wrong)

7. Quantos anos ele tem?
(How old is he?)

8. Ela tem uma raiva de cozinhar!
(She hates cooking!)

9. Não tem graça nenhuma!
(That's not funny at all!)
(graça = 'charm,' 'humor')

10. Você tem interesse nisto?
(Are you interested in this?)

11. Tenha cuidado!
(Be careful!)

12. O que é que ele tem?
(What's wrong with him?)

13. Não tem importância.
(That's alright, never mind)

UNIT 43

Part I

This section deals with the use of past subjunctive forms in phrases beginning with *se*.

1. Notice this phrase.

   Se eu soubesse ( )X ( )X

2. The phrase means 'If I knew.'

   Se eu soubesse ( )X ( )X

3. The form *soubesse* is a past subjunctive form of *saber*.

   soubesse ( )X ( )X

4. In both English and Portuguese, when I say 'If I knew....'

   Se eu soubesse ( )X ( )X

5. ....I am giving you a clear signal that I do *not* know, a signal just as clear as if I were telling you outright: 'I do not know.'

   Eu não sei ( )X ( )X

6. The phrase *Se eu soubesse* is the phrase I would use, for example, to express the first part of the sentence 'If I knew, I would tell you.'

   Se eu soubesse....(etc.) ( )X ( )X

7. The fact is that I do *not* know, but if I knew...

   Eu não sei, mas se eu soubesse... ( )X ( )X

8. Since the phrase poses a circumstance which is contrary to fact, it can be called a contrary-to-fact phrase (or statement).

Se eu soubesse ( )X ( )X

9. You should note that although we are dealing with present time, a past subjunctive form is required in this pattern... in both English and Portuguese. 'If I knew':

Se eu soubesse ( )X ( )X

10. Here is another phrase that poses a circumstance which is contrary to fact.

Se eu gostasse ( )X ( )X

11. The phrase means 'If I liked.' The fact is that I don't like. However, if I did.... (Note the past subjunctive)

Se eu gostasse ( )X ( )X

12. Here is another phrase dealing with a contrary-to-fact circumstance.

Se eu pudesse ( )X ( )X

13. The phrase means 'If I could.' The fact is, 'I can't,' but if I could...

Se eu pudesse ( )X ( )X

14. Try this phrase.

Se eu tivesse tempo ( )X ( )X

15. The phrase means 'If I had time.' I do not have time, but if I did ....

Se eu tivesse tempo ( )X ( )X

16. Try this phrase.

Se ele fosse americano ( )X ( )X

17. The phrase means 'If he were an American.' He is _not_ an American, but if he were... (_fosse_ is the past subjunctive of _ser_)

Se ele fosse americano ( )X ( )X

18. Sometimes a Portuguese speaker will use this pattern to present a situation which he feels is unlikely to come about. For example:

Se o Jorge saísse cedo amanhã ( )X ( )X

19. The phrase means 'If George left early tomorrow,' or 'If George should leave early tomorrow.' The speaker either does not expect George to leave early or he doubts that he will.

Se o Jorge saísse cedo amanhã ( )X ( )X

20. Here is another example.

Se eles voltassem pela Varig ( )X ( )X

21. The phrase means 'If they returned on Varig,' or 'If they should return on Varig.' The speaker has reason to doubt that the people in question will return on Varig, and this doubt is reflected in the phrase he uses.

Se eles voltassem pela Varig ( )X ( )X

22. Examine this phrase.

Se você fosse para São Paulo ( )X ( )X

23. The phrase means 'If you went to São Paulo,' or 'If you should go to São Paulo.' The speaker has reason to doubt that the person addressed will go to São Paulo. (fosse is the past subjunctive of ir; cf. frame number 17, where fosse is the past subjunctive of ser)

Se você fosse para São Paulo ( )X ( )X

24. Phrases stated in the negative can also be contrary to fact or expectation. For example:

Se ele não fosse brasileiro ( )X ( )X

25. The phrase translates as 'If he were not Brazilian.' The fact is that he is Brazilian, so the phrase poses a circumstance which is contrary to fact.

Se ele não fosse brasileiro ( )X ( )X

26. Similarly, observe this phrase.

Se você não fumasse tanto ( )X ( )X

The phrase translates as 'If you didn't smoke so much.' The fact is you do smoke a lot, but if you didn't....

Se você não fumasse tanto ( )X ( )X

27. Here's one more.

Se eles não voltassem amanhã ( )X ( )X

28. The phrase reads: 'If they didn't return tomorrow.' I have every reason to think they will, but if by chance they didn't....

Se eles não voltassem amanhã ( )X ( )X

Practice Exercise 1. (Recorded)

The following phrases are all contrary to fact or expectation. Practice them carefully.

I. Affirmative

a. Se eu fosse você ( )X
(If I were you)

b. Se eu tivesse mil dólares ( )X
(If I had a thousand dollars)

c. Se eles morassem em Brasília ( )X
(If they lived in Brasilia)

d. Se eles estivessem aqui agora ( )X
(If they were here now)

e. Se o Roberto falasse francês ( )X
(If Roberto spoke French)

f. Se a Vera trabalhasse no centro ( )X
(If Vera worked downtown)

g. Se você conhecesse o meu pai ( )X
(If you knew my father)

h. Se nós começássemos às sete ( )X
(If we began at seven)

i. Se nós jogássemos tênis ( )X
(If we played tennis)

j. Se eles me pagassem mais ( )X
(If they paid me more)

k. Se eles me dissessem tudo ( )X
(If they told me everything)

l. Se a loja ficasse aberta ( )X
(If the store remained open)

m. Se a Varig aterrissasse em Viracopos ( )X
(If Varig landed in Viracopos)

n. Se houvesse mais ( )X
(If there were more)

o. Se chovesse menos ( )X
(If it rained less)

p. Se fizesse bom tempo ( )X
(If the weather were good)

- - - - - - - - - - -

II. Negative

a. Se eu não fosse americano ( )X
(If I weren't an American)

b. Se você não estivesse cansado ( )X
(If you weren't tired)

c. Se ela não estivesse doente ( )X
(If she weren't sick)

d. Se não fosse tão tarde ( )X
(If it weren't so late)

e. Se não chovesse tanto ( )X
(If it didn't rain so much)

f. Se eles não pudessem ( )X
(If they weren't able to)

g. Se eu não tivesse certeza ( )X
(If I weren't sure)

h. Se o senhor não tivesse passaporte diplomático ( )X
(If you didn't have a diplomatic passport)

i. Se ela não falasse bem português ( )X
(If she didn't speak Portuguese well)

j. Se você não soubesse espanhol ( )X
(If you didn't know Spanish)

Practice Exercise 2. (Recorded)

Complete these phrases in Portuguese.

1. If I ....
   a. .... were you
   b. .... were Vânia
   c. .... were rich
   d. .... spoke Spanish
   e. .... knew German
   f. .... earned more
   g. .... paid less
   h. .... declared everything
   i. .... knew something

2. If Ana Maria ....
    a. .... went today
    b. .... returned tomorrow

    c. .... ate more
    d. .... drank less

    e. .... wanted one
    f. .... bought two

    g. .... listened more
    h. .... talked less

3. If they ....
    a. .... stayed at home
    b. .... went with you

    c. .... lived in the city
    d. .... worked nearby

    e. .... didn't know how to swim
    f. .... didn't like to swim

4. If you ....
    a. .... went tomorrow
    b. .... returned next week

    c. .... played more (brincar)
    d. .... worked less

    e. .... decided now
    f. .... waited until tomorrow

480

(Programming resumes)

29. Sometimes a speaker will use this pattern interrogatively in order to offer a suggestion.

E se ele fosse também? ( )X ( )X

30. That phrase is translatable several ways:

1. And how about his going also?
2. And what if he went also?
3. And what if he were to go also?
4. And what if he should go also?

All represent a suggestion.

E se ele fosse também? ( )X ( )X

31. Here is another suggestion offered with the same format.

E se eu esperasse até amanhã? ( )X ( )X

32. Translations:

1. And how about my waiting until tomorrow?
2. And what if I waited until tomorrow?
3. And what if I were to wait until tomorrow?
4. And what if I should wait until tomorrow?

E se eu esperasse até amanhã? ( )X ( )X

33. Here are additional examples.

a. E se a gente ficasse mais uns dias? ( )X
(And what if we stayed a few more days?)

b. E se eu não dissesse nada? ( )X
(And what if I didn't say anything?)

c. E se você embarcasse às oito? ( )X
(And what if you were to leave at eight?)
(embarcar = 'leave')

d. E se nós começássemos mais cedo? ( )X
(And what if we were to begin earlier?)

e. E se eles fossem de ônibus? ( )X
(And what if they should go by bus?)

f. E se a Vera viesse com você? ( )X
(And how about Vera coming with you?)

g. E se nós fôssemos sábado? ( )X
(How about our going Saturday?)

h. E se eles trabalhassem amanhã? ( )X
(And what if they should work tomorrow?)

i. E se eu comprasse os dois? ( )X
(How about my buying the two of them?)

j. E se todos nós reclamássemos? ( )X
(What if we all complained?)
(reclamar = 'complain')

34. The examples just given in frame 33 might be viewed as hypotheses as well as suggestions. Generally, the hypothesis would be: 'What would happen if ....'

a. E se a gente ficasse mais uns dias? ( )X
b. E se eu não dissesse nada? ( )X
c. E se você embarcasse às oito? ( )X

35. Look at this phrase:

E se chovesse? ( )X ( )X

36. The phrase is best handled as an hypothesis: 'And what if it were to rain?' (Then what?)

E se chovesse? ( )X ( )X

37. Look at this phrase.

E se eles não aceitassem? ( )X ( )X

38. The phrase may be an hypothesis: 'And what if they shouldn't accept?'

E se eles não aceitassem? ( )X ( )X

39. Try these hypotheses.

a. E se o dinheiro não desse? ( )X
(What if there were not enough money?)

b. E se a gente não conseguisse passagem? ( )X
(What if we shouldn't get tickets?)

c. E se eles não pudessem nos receber? ( )X
(What if they couldn't receive us?)

d. E se fosse feriado? ( )X
(And what if it should be a holiday?)

e. E se você conseguisse o emprego? ( )X
(And what if you should get the job?)

f. E se nós pedíssemos mais? ( )X
(And if we asked for more?)

g. E se a Margarida não estivesse em casa? (   )X
(And if Margarida shouldn't be at home?)

h. E se o Luís não soubesse nada do assunto? (   )X
(And if Luís should know nothing about the matter?)

i. E se todos chegassem na mesma hora? (   )X
(And what if they all arrived at the same time?)

j. E se você tivesse que ir embora? (   )X
(And if you had to go away?)

Part II

1. Phrases involving contrary-to-fact statements are often complemented by another phrase, a phrase containing a verb in a new tense that we are now about to examine: the conditional tense. This tense is one of the easier ones to learn.

2. Observe this phrase.

eu ficaria ( )X ( )X

3. The phrase means 'I would stay.'

eu ficaria ( )X ( )X

4. The construction is quite simple: the infinitive ficar plus the ending -ia. The result is ficar in the conditional tense, I-form.

eu ficaria ( )X ( )X

5. Now we have the minimum material needed to complement one or more of the contrary-to-fact phrases presented earlier. We can say, for example:

Se eu fosse você, eu ficaria. ( )X ( )X
(If I were you, I would stay)

6. Or we could say:

Se eu tivesse mil dõlares, eu ficaria. ( )X ( )X
(If I had 1,000 dollars, I would stay)

7. Or we could say:

Se eu gostasse da cidade, eu ficaria. ( )X ( )X
(If I liked the city, I would stay)

8. The conditional translates as 'would' in English. It is *not* the 'would' that we have associated with 'used to' in a phrase like *Eu ficava em casa* 'I would (customarily) stay at home,' or 'I used to stay at home.' It *is* the 'would' that is *conditional* upon other circumstances, upon something else happening, as in this sentence:

9. Se eu tivesse mil dõlares, eu ficaria. ( )X
(If I had 1,000 dollars, I would stay)

10. Since this 'would' *is* conditional upon something else, it is traditionally called the conditional tense. In Portuguese its counterpart is commonly referred to as *condicional*.

Se eu gostasse da cidade, eu ficaria. ( )X
(If I liked the city, I would stay)

11. In this frame you can practice saying the conditional forms of several other verbs.

eu mandaria ( )X
eu voltaria ( )X
eu assinaria ( )X
eu escreveria ( )X
eu escolheria ( )X
eu poderia ( )X
eu fingiria ( )X
eu sairia ( )X
eu iria ( )X
eu poria ( )X
eu teria ( )X

12. As you can see, the ending -ia is the same for -ar, -er, -ir and -or verbs.

eu trabalharia (   )X
eu comeria (   )X
eu viria (   )X
eu poria (   )X

13. In this group you will notice that the he-form is the same as the I-form.

ele praticaria (   )X
ele acharia (   )X
ela falaria (   )X
ela seria (   )X
você teria (   )X
o senhor veria (   )X
a senhora poderia (   )X
o Luís seguiria (   )X
a Ângela pediria (   )X
Quem poria? (   )X

14. The we-form is what you might expect: -íamos is added to the infinitive.

nós gostaríamos (   )X
nós falaríamos (   )X
nós beberíamos (   )X
nós venderíamos (   )X
nós dirigiríamos (   )X
nós iríamos (   )X
nós poríamos (   )X
nós teríamos (   )X

15. And the they-form is also what you might expect: *-iam* is added to the infinitive.

eles brincariam ( )X
eles andariam ( )X
vocês ganhariam ( )X
vocês perderiam ( )X
vocês saberiam ( )X
os senhores decidiriam ( )X
as senhoras viriam ( )X
os americanos gostariam ( )X
os brasileiros repetiriam ( )X
todos poriam ( )X

Irregularities

16. Portuguese has three verbs which are irregular in this tense: *fazer*, *trazer* and *dizer*. They are irregular in that the endings are attached to a base other than the infinitive.

17. In the case of *dizer* the base is *dir-*

eu diria ( )X ( )X

The form means, of course, 'I would say.'

eu diria ( )X ( )X

18. In the case of *fazer* and *trazer* the bases are *far-* and *trar-*.

eu faria ( )X ( )X
eu traria ( )X ( )X

19. The forms mean 'I would do/make,' and 'I would bring.'

eu faria ( )X ( )X
eu traria ( )X ( )X

20. The he-, we-, and they- forms of these three verbs have the endings you have already learned.

a. Ana faria ( )X ( )X
b. Celso diria ( )X ( )X
c. Você traria ( )X ( )X
d. Nós faríamos ( )X ( )X
e. Nós diríamos ( )X ( )X
f. Eu e a Marta traríamos ( )X ( )X
g. Eles diriam ( )X ( )X
h. Vocês fariam ( )X ( )X
i. A Tânia e a Vânia trariam ( )X ( )X

Practice 1.

Practice these groups of short phrases and sentences. Think 'would.'

1. Eu sairia.
2. Ele ficaria.

3. Eu venderia.
4. Ela alugaria.

5. A Yara voltaria hoje.
6. A Glória esperaria até amanhã.

7. A Sandra contaria tudo.
8. A Bárbara não diria nada.

9. Quem diria isso?
10. Quem faria isso?

11. Eu não usaria isso.
12. Eu trocaria.

13. Ele não escreveria.
14. Ele telefonaria.

15. Ela não melhoraria.
16. Ela pioraria.

17. Eu não levaria este.
18. Eu procuraria outro.

19. Eu não seguiria em frente.
20. Eu viraria à direita.

21. Nós não deixaríamos aberto.
22. Nós fecharíamos.

23. Ele não ficaria com coisa alguma. ('anything')
24. Ele entregaria tudo.

25. Eu não responderia.
26. Eu mudaria de assunto.

27. O que vocês fariam?
28. O que vocês recomendariam?

29. Quem viria?
30. Quem teria interesse?

31. Nós pegaríamos um táxi?
32. Nós tomaríamos o ônibus?

33. Eu não lhe daria.
34. Eu lhe emprestaria.

35. Com quem ele praticaria?
36. Com quem você falaria?

37. Eles gostariam.
38. O Paulo não aceitaria.

Practice 2.

Put these groups into Portuguese.

1. I wouldn't say that.
2. I wouldn't do that.
3. I wouldn't buy that.

4. Would you go?
5. Would you pay?
6. Would you wait?

7. We would sell the car.
8. We would rent the apartment.
9. We would buy the house.

10. He wouldn't hear (it).
11. He wouldn't see (it).
12. He wouldn't recognize (it).

13. Would you write?
14. Would you phone?
15. Would you send a telegram?

16. They would never ask.
17. They would never learn.
18. They would never agree.

19. Who would help me?
20. Who would bring me?
21. Who would take me?

22. How would you feel?
23. How would you decide?
24. How would you know?

25. What would you say?
26. What would you do?
27. What would you prepare?

28. Where would you live?
29. Where would you work?
30. Where would you go?

31. When would I begin?
32. When would I finish?
33. When would I know?

34. Why would he wait?
35. Why would he stay?
36. Why would he come?

Practice 3.

Completion Drill

Model: Ele não tem medo, mas eu teria.

1. Maria traz as crianças, mas eu não _____.
2. João não diz nada, mas eu _____.
3. Ele vai de avião, eu não _____.
4. Eles vão ficar mais uns dias, eu não _____.
5. Eles vão vender a casa, eu não _____.
6. Você gosta desse trabalho, eu não _____.
7. Paulo não vai falar com ela, mas eu _____.
8. Você pode comprar esse carro, eu não _____.
9. A Vânia não sabe responder, mas a Tânia _____.
10. A Lúcia vai fazer um bolo, eu não _____.

(Programming continues)

21. Do you remember this sentence, in which a conditional and a past subjunctive appear?

Se eu tivesse mil dólares, eu ficaria. ( )X
(If I had 1,000 dollars, I would stay.)

22. We can vary that sentence by changing the last part of it, for example, to 'I would go to Europe.'
Se eu tivesse mil dólares, eu iria à Europa. ( )X

23. Or, 'I would buy two.'
Se eu tivesse mil dólares, eu compraria dois. ( )X

24. Or, 'I'd give you $500.00.'
Se eu tivesse mil dõlares, eu daria quinhentos para você. ( )X

25. Or, 'I'd put it in the bank.'
Se eu tivesse mil dõlares, eu poria no banco. ( )X

Practice 4.

Practice these additional combinations of past subjunctive and conditional tenses.

1. a. Se a Lũcia pudesse, ela escreveria.
b. Se a Lũcia pudesse, ela iria.
c. Se a Lũcia pudesse, ela viria.
d. Se a Lũcia pudesse, ela telefonaria.
e. Se a Lũcia pudesse, ela passaria um telegrama.

2. a. Se o Luĩs fosse, ele iria de avião.
b. Se o Luĩs fosse, ele ficaria duas semanas.
c. Se o Luĩs fosse, ele levaria a esposa.
d. Se o Luĩs fosse, ele não diria para ninguém.
e. Se o Luĩs fosse, ele aprenderia francês.
f. Se o Luĩs fosse, a Ana iria também.
g. Se o Luĩs fosse, a Lourdes ficaria em casa.

3. a. Se eu fosse você, eu iria.
b. Se eu fosse você, eu estudaria.
c. Se eu fosse você, eu mandaria dois.
d. Se eu fosse você, eu ficaria com três.
e. Se eu fosse você, eu não esperaria mais.
f. Se eu fosse você, eu não diria mais nada.
g. Se eu fosse você, eu telefonaria agora.
h. Se eu fosse você, eu subiria depois.

4. a. Se nós tivéssemos mais tempo, nós ajudaríamos.
   b. Se nós tivéssemos mais tempo, nós iríamos.
   c. Se nós tivéssemos mais tempo, nós ficaríamos.
   d. Se nós tivéssemos mais tempo, nós procuraríamos.

5. a. Se eles quisessem, eles poderiam.
   b. Se eles quisessem, eles diriam.
   c. Se eles quisessem, eles contariam.
   d. Se eles quisessem, eles fariam.
   e. Se eles quisessem, eles esperariam.

- - - - - - - - - - -

6. Se eu soubesse, eu diria.

7. Se a Ruth viesse, telefonaria antes.

8. Se você falasse com ele, ele entenderia.

9. Se nós morássemos mais perto, nós não teríamos este problema.

10. Se vocês pedissem mais, eles dariam.

11. Se houvesse oito pessoas, seria melhor.

12. Se ele já tivesse a passagem, poderia viajar hoje à noite.

13. Se ele fosse brasileiro, não teria sotaque.

Part III

1. Contrary-to-fact statements and hypotheses can be cast into past time. This is done by using the past subjunctive of ter with -do forms.

Se a Vera tivesse perguntado ( )X ( )X

2. That phrase means 'If Vera had asked.' The phrase deals with past time, and it speaks of an action which did not take place (i.e., Vera did not ask). It is a contrary-to-fact phrase. Vera didn't ask, but 'If she had asked...'

Se ela tivesse perguntado... ( )X ( )X

3. Here is another contrary-to-fact phrase, and it too refers to past time.

Se eu tivesse sabido ( )X ( )X

4. It means 'If I had known.'

Se eu tivesse sabido ( )X ( )X

5. The fact is (was) that I didn't know, but 'If I had known...'

Se eu tivesse sabido... ( )X ( )X

6. Here is another example.

Se os senhores tivessem estudado ( )X ( )X

7. It means 'If you had studied.'

Se os senhores tivessem estudado ( )X ( )X

8. The fact was that you didn't study, but 'If you had studied...'

Se os senhores tivessem estudado ( )X ( )X

9. The following example might be considered an hypothesis.

E se ele tivesse ficado mais um dia?

( )X ( )X

10. It means 'And what if he had stayed one more day?' He didn't, but what if he had? Here again we are involved in past time.

E se ele tivesse ficado mais um dia?

( )X ( )X

11. Here is another hypothesis from the past.

E se nós tivéssemos ido de táxi? ( )X ( )X

12. A possible translation is 'And what (would have happened) if we had gone by taxi?'

E se nós tivéssemos ido de táxi? ( )X ( )X

13. Look at this hypothesis.

E se tivesse chovido? ( )X ( )X

14. It means 'What (would have happened) if it had rained?' It didn't rain, but 'what if it had....?'

E se tivesse chovido? ( )X ( )X

Practice 1.

Practice these hypothetical or contrary-to-fact phrases in past time.

1. Se a Yara tivesse falado.
2. Se a Inês tivesse saído.
3. Se a Ana tivesse começado.

- - - - - - - - - - -

4. Se o João tivesse ganho.
5. Se o Manuel tivesse escrito.
6. Se o Clóvis tivesse vindo.

- - - - - - - - - - -

7. Se os senhores tivessem comprado.
8. Se os meninos tivessem almoçado.
9. Se os brasileiros tivessem aceitado.

- - - - - - - - - - -

10. Se nós tivéssemos trabalhado mais.
11. Se nós tivéssemos brincado menos.

- - - - - - - - - - -

12. Se você tivesse sentido falta de mim.
13. Se você tivesse arranjado táxi para nós.

- - - - - - - - - - -

14. Se você não tivesse dito isso.
15. Se ela não tivesse feito isso.
16. Se eu não tivesse ouvido isso.

- - - - - - - - - - -

Practice 2.

Say the following phrases in Portuguese.

1. If you had practiced.....
2. If you had stayed.....

3. If I had known.....
4. If I had seen.....

5. If we had begun.....
6. If we had stopped.....

7. If George had not been sick.....
8. If Roberto had not been hungry.....

9. If it had not been cold yesterday.... (fazer)
10. If you had not gone shopping yesterday.... (fazer)

11. If you had travelled by plane.....
12. If you had come by bus.....

13. If it had been a routine question.....
14. If it had been another doctor.....

15. If we had sent it back.... (de volta)
16. If we had put it back.... (de volta)

(Programming continues)

15. The conditional can be expressed in past time. This is done by combining the conditional forms of ter with -do forms. Here, for example, is 'I would have stayed.'

eu teria ficado ( )X ( )X

16. This construction has the effect of moving the condition into past time. I am dealing with past time when I say 'I would have stayed.'

eu teria ficado ( )X ( )X

17. Thus, 'I would have left' is:

eu teria saído ( )X ( )X

18. Likewise, 'I would have seen' is:

eu teria visto ( )X ( )X

19. And 'I would have opened' is:

eu teria aberto ( )X ( )X

Practice 3. (Recorded)

Practice these additional phrases with 'would have...'

teria falado	( )X	'spoken'
teria perguntado	( )X	'asked'
teria dito	( )X	'said'
teria feito	( )X	'done'
- - - - - - - - - - -		
teriam mandado	( )X	'sent'
teriam escrito	( )X	'written'
teriam reconhecido	( )X	'recognized'
teriam ido	( )X	'gone'
- - - - - - - - - - -		
teríamos sabido	( )X	'known'
teríamos posto	( )X	'put'
teríamos estado	( )X	'been'
teríamos comprado	( )X	'bought'

Practice 4. (Recorded)

Practice these short sentences. Be sure you know what they mean.

1. A Maria teria escrito.
2. O Paulo teria telefonado.
3. A Lúcia teria passado um telegrama.

- - - - - - - - - - -

4. Você teria sabido?
5. Você teria ido?
6. Você teria perguntado?

- - - - - - - - - - -

7. Ninguém teria dito isso.
8. Ninguém teria feito isso.
9. Ninguém teria pensado nisso.

- - - - - - - - - - -

10. O senhor teria assinado?
11. O senhor teria vindo?
12. O senhor teria comprado?

- - - - - - - - - - -

13. Nós teríamos ouvido.
14. Nós teríamos dado.
15. Nós teríamos perdido.

- - - - - - - - - - -

16. Eles não teriam recomendado.
17. Eles não teriam permitido.
18. Eles não teriam trazido.

Practice 5.

Say these thoughts.

1. I would have gone.
2. I would have written.
3. I would have invited.

- - - - - - - - - - -

4. Would you have taken a taxi?
5. Would you have gone on foot?
6. Would you have come by car?

- - - - - - - - - - -

7. I would not have asked.
8. I would not have answered. (responder)
9. I would not have done anything.

- - - - - - - - - - -

10. We would have bought.
11. We would have sold.
12. We would have rented.

- - - - - - - - - - -

13. It would have been better. (ser)
14. It would have been worse.
15. It would have been great.

Practice 6.

In these sentences, notice how contrary-to-fact statements, in either present or past time, can combine with conditional forms, in either present or past time.

1. Se ele tivesse saîdo âs quatro, ele estaria aqui agora.
   (If he had left at 4:00, he would be here now.)

2. Se você tivesse estudado, você saberia.
   (If you had studied, you would know.)

3. Se eu tivesse visto a Ana, eu diria.
   (If I had seen Ana, I would tell you.)

4. Se eu tivesse trabalhado domingo, eu não trabalharia hoje.
   (If I had worked Sunday, I wouldn't work today.)

- - - - - - - - - - -

5. Se eu fosse você, eu teria comprado dois.
   (If I were you, I would have bought two.)

6. Se ele tivesse carro, ele teria levado o senhor.
   (If he had a car, he would have taken you.)

7. Se eu falasse francês, eu teria telefonado para ele.
   (If I spoke French, I would have phoned him.)

- - - - - - - - - - -

8. Se o Marcos tivesse ido à festa, ele teria gostado.
   (If Marcos had gone to the party, he would have liked it.)

9. Se nós tivéssemos sabido disso, nós teríamos falado.
   (If we had known about that, we would have said something.)

10. Se você tivesse olhado, você teria me visto.
    (If you had looked, you would have seen me.)

Adjectives and the -íssimo ending

The ending -íssimo is sometimes added to adjectives. This gives approximately the same result as preceding an English adjective with 'very' or 'extremely.'

Try these pairs.

limpo	limpíssimo	
caro	caríssimo	
lindo	lindíssimo	
cansada	cansadíssima	
alta	altíssima	
importante	importantíssimo	
quente	quentíssimo	
inteligente	inteligentíssimo	('intelligent')
verde	verdíssimo	
fraco	fraquíssimo	('weak')
educado	educadíssimo	('well brought up')

Now try these brief sentences.

1. Está tudo caríssimo.
2. Eu estou cansadíssima.
3. As filhas dele são lindíssimas.
4. Os meninos são inteligentíssimos.
5. Ela está ficando altíssima.
6. O clima de lá é quentíssimo.
   (clima = 'climate')
7. Os olhos dele são azulíssimos.
8. Este ponche está fraquíssimo.
   (ponche = 'punch')
9. As crianças parecem educadíssimas.
10. O chão está limpíssimo.

Some Common False or Misleading Cognates

This is a run-down of some of the more common false or misleading cognates. The starred items (*) can also be true cognates; they can mean what their English counterparts mean. Your instructor can give you appropriate examples.

Verbs

1. avisar* 'warn'
   'inform'
   a. O dentista avisou que ia doer.
   (doer = 'hurt')
   b. Quando ele chegar, me avise.

2. puxar* 'pull'
   a. Ele puxou o cordão.
   (cordão = 'cord')
   b. Puxe (Sign on a door)

3. assistir* 'witness'
   'attend'
   a. Eu assisti ao desastre.
   b. Nós assistimos ao concerto.

4. fixar 'fix in position'
   Eu não consegui fixar o prego na parede.
   (prego = 'nail')

5. combinar* 'agree'
   'match'
   'get along'
   a. Nós combinamos de sair às quatro.
   b. Essa gravata não combina com esse terno.
   c. O Paulo combina muito bem com a mulher.

6. experimentar* 'try'
Vamos experimentar aquele restaurante?

7. transpirar 'perspire'
Eu só transpiro quando estou nervoso.

8. reparar* 'notice'
Eu não reparei que ele estava aqui.

9. bater* 'spank'
Por que você bateu nele?

10. espancar 'beat up'
Os assaltantes espancaram a vítima.
(assaltante = 'assailant')
(vítima = 'victim')

Nouns

1.	guarda*	'traffic policeman'
2.	fábrica	'factory'
3.	pasta*	'briefcase'
4.	macarrão	'pasta'
5.	regime*	'diet'
6.	operário	'laborer'
7.	novela	'soap opera'
8.	romance*	'novel'
9.	costas (pl.)	'back'
10.	desgraça	'misfortune,' 'tragedy'
11.	graça	'charm'
12.	espírito*	'wit'

13.	liqüidação*	'sale'
14.	data	'date'
15.	aniversário*	'birthday'
16.	parada*	'stop'
17.	experiência*	'experiment'
18.	desastre*	'accident'
19.	costume	'custom'
20.	bomba*	'pump' (bomba de gasolina)
21.	copo	'drinking glass'
22.	prejuízo	'damage,' 'loss'
23.	grosseria	'rudeness'
24.	compromisso	'commitment'
25.	editor	'publisher'
26.	comoção	'emotion'

Adjectives

1. admirado* 'surprised'
Todos ficaram admirados com a notícia.

2. bravo* 'angry'
'strict'
a. Você está bravo comigo?
b. Eles são bravos para os filhos.

3. sensível 'sensitive'
Cuidado, que ela é uma pessoa muito sensível.

4. esquisito 'strange'
Eu achei esquisito ele dizer aquilo.

5. largo 'wide'
Que rua larga!

6. educado* 'well brought up'

Ele é um rapaz muito educado.

7. atual 'present'

O meu médico atual é colombiano.

8. formidável 'outstanding'

Ele é um professor formidável.

9. único* 'only'
'single'

a. Ele é filho único.

b. Com esse único gesto...
(gesto = 'gesture')

10. nervoso* 'upset'

Ela está nervosa porque o marido não chegou.

11. delicado* 'polite'

O Eduardo é muito delicado.

12. consistente 'dense, thick'

Cozinhe a aveia até ficar um mingau bem consistente.
(aveia = 'oatmeal')
(mingau = 'mush')

13. convencido* 'conceited'

Deixe de ser convencido.

UNIT 44

O TEMPO
'The Weather'

The following two-line dialogs may prove useful in talking about the weather. Note the vocabulary that may be new.

Nouns

floco	'flake'	raio	'lightning bolt'
gelo	'ice'	relâmpago	'lightning'
grau	'degree'	tamanho	'size'
neblina	'fog'	temporal	'storm'
previsão	'forecast'	trovão	'thunder'

Verbs	Adjectives	
chover (a cântaros)* 'pour'	acostumado	'accustomed'
garoar 'mist,' 'drizzle'	carregado	'overcast'
ventar 'blow,' ('windy')	fresco	'cool'
	nublado	'cloudy'
	úmido	'humid'

*cântaro = 'jug,' cf. English 'raining buckets'

1. ___Como é que está o tempo?
   ___Está meio nublado.

2. ___Como é que está o dia?
   ___Está bonito, mas meio frio.

3. ___Como é que está lá fora?
   ___Está ventando muito.

4. ___Está bom o tempo?
   ___Está meio úmido, mas está gostoso.

5. ___Está quente?
___Não, está fresco.

6. ___Está fazendo frio hoje.
___Mas amanhã vai estar agradável.

7. ___Está chovendo aí?
___Chovendo só não, está chovendo a cântaros.

8. ___Que dia frio!
___Está ventando muito.

9. ___Está frio lá fora?
___Está um gelo, mas está fazendo sol.

10. ___Está feio hoje.
___Mas amanhã vai estar bonito.

11. ___Levo guarda-chuva?
___Claro que sim, o dia está negro.

12. ___Está ameaçando um temporal!
___Nossa Senhora, eu morro de medo de trovão.

13. ___Mas que relâmpago!
___O raio caiu aqui perto.

14. ___Qual é a previsão do tempo para hoje?
___Vai fazer trinta e poucos graus.

15. ___O calor hoje está de matar. ('terrible')
___Trinta e tantos graus à sombra.

16. ___Ainda está garoando?
___Não, já está abrindo sol.

17. ___O céu continua carregado.

___Acho que essa chuva não passa hoje.

18. ___Será que essa neve não vai parar?

___Acho que não, olhe o tamanho dos flocos.

19. ___Você viu que o tempo abriu?*

___Abriu, mesmo, o céu está limpo.

20. ___Vá devagar, por causa da neblina.

___Não se preocupe, eu estou acostumada.

21. ___Ih! O tempo está fechando!*

___Mas acho que não chove, não.

*Notice these rather special uses of abrir and fechar to convey the notions of 'clearing off' and 'getting cloudy.'

The notion 'supposed to'

1. The notion 'supposed to' can often be handled in Portuguese by a 3rd person form of ser, plus para, plus a personal infinitive.

    É para ele sair agora. ( )X

    (He is supposed to leave now.)

2. Literally the sentence says 'It is for him to leave now.'

    É para ele sair agora. ( )X

3. Here is 'Angela is supposed to arrive at 10.'

    É para a Ângela chegar às dez. ( )X

4. And 'I'm supposed to work on Sunday.'

    É para eu trabalhar domingo. ( )X

5. Remember that we are dealing with personal infinitives in these constructions. Here is 'They are supposed to call today.'

    É para eles telefonarem hoje. ( )X

6. And here is 'We are supposed to wait here.'

    É para nós esperarmos aqui. ( )X

7. Here is an example of 'supposed to' in past time: 'I was supposed to eat lunch here.'

    Era para eu almoçar aqui. ( )X

8. Notice that era replaces é.

    a. Era para ele sair agora. ( )X

    (He was supposed to leave now.)

    b. Era para a Ângela chegar às dez. ( )X

    (Angela was supposed to arrive at ten.

c. Era para eles telefonarem hoje. ( )X
(They were supposed to call today)

d. Era para nós esperarmos aqui. ( )X
(We were supposed to wait here)

9. Practice these examples.

a. Ninguém avisou que era para a gente esperar. ( )X
b. Ninguém avisou que era para a gente pegar um táxi. ( )X

- - - - - - - - - - -

c. Ele disse que era para eu avisar hoje. ( )X
d. Ele disse que era para eu telefonar ontem. ( )X

- - - - - - - - - - -

e. O Paulo disse que é para vocês falarem com ele. ( )X
f. Ela disse que é para eu não me preocupar. ( )X
g. Eles disseram que é para nós voltarmos mais tarde. ( )X

- - - - - - - - - - -

h. Era para todos irem, mas na última hora faltou lugar. ( )X
(faltar = 'lack')
i. Era para ninguém saber, mas todo mundo ficou sabendo. ( )X

10. The form devia sometimes takes care of the notion 'was supposed to.'

a. Ela devia chegar às oito, mas o avião atrasou. ( )X
b. O Fernando devia telefonar ontem e não telefonou. ( )X
c. Nós devíamos embarcar no sábado, mas suspenderam (cancelaram) o vôo. ( )X

(suspender = 'suspend')
(cancelar = 'cancel')

d. Ela devia se formar no ano passado, mas ficou doente. ( )X

(formar-se = 'graduate')

e. Eles deviam casar este mês, mas o dinheiro não deu. ( )X

The notion 'should have' in past time

1. The notion 'should have' in past time can be handled with devia, plus ter, plus the -do form. For example, ' I should have gone with him' would be:

   Eu devia ter ido com ele. ( )X

2. And 'I should have talked with the doctor' would be:

   Eu devia ter falado com o médico. ( )X

3. Similarly, 'We should have complained' would be:

   Nós devíamos ter reclamado. ( )X

4. And 'We should have ordered two' would be:

   Nós devíamos ter pedido dois. ( )X

5. Here is 'She should have won the prize.'

   Ela devia ter ganho o prêmio. ( )X

6. Say the following:

   a. She should have seen the apartment.
   (Ela devia ter visto o apartamento.)
   Verify: ( )X ( )X

   b. She should have waited in the living room.
   (Ela devia ter esperado na sala.)
   Verify: ( )X ( )X

c. She should have stayed longer.
(Ela devia ter ficado mais tempo.)
Verify: ( )X ( )X

7. Here is 'I should have sent a telegram.'
Eu devia ter mandado um telegrama. ( )X

8. And 'I should have written a letter.'
Eu devia ter escrito uma carta. ( )X

9. Say, 'I should have telephoned.'
(Eu devia ter telefonado)
Verify: ( )X

10. And, 'I should have studied more.'
(Eu devia ter estudado mais)
Verify: ( )X

11. Here is 'They should not have gotten married.'
Eles não deviam ter casado. ( )X

12. And 'They should not have said anything.'
Eles não deviam ter dito nada. ( )X

13. Say, 'They should not have eaten so much.'
(Eles não deviam ter comido tanto)
Verify: ( )X

14. And, 'They should not have bought so much.'
(Eles não deviam ter comprado tanto)
Verify: ( )X

15. Try this sentence:
A gente não devia ter feito isso. ( )X
(We shouldn't have done that)

16. How do you say: 'We shouldn't have come'?
(A gente não devia ter vindo)
Verify: ( )X

17. And 'We shouldn't have agreed'?
(A gente não devia ter concordado)
Verify: ( )X

18. Now, practice putting the following short thoughts into Portuguese.

a. I should have left.
b. I should have stayed.
- - - - - - - - - -
c. I should have turned right.
d. I should have gone straight ahead.
- - - - - - - - - -
e. You should have worked more.
f. You should have played less.
- - - - - - - - - -
g. You should not have signed.
h. You should not have forgotten.
- - - - - - - - - -
i. We should have waited.
j. We should have insisted.
- - - - - - - - - -
k. We should not have asked Fátima.
l. We should not have invited Yara.
- - - - - - - - - -
m. You should have turned off the light.
n. You should have turned on the T.V.

Practice with the Negatives

Some of the usages given below will be new to you. Others will be review.

1. nada as pronoun, meaning 'nothing'

   a. Eu não tenho nada.
   b. Ele não gosta de nada.
   c. É melhor não comprar nada.
   d. Não diga nada, por favor.
   e. Denise não comeu nada.
   f. Sebastião não tomou nada.
   g. Não é nada.

2. nada as adverb, meaning 'at all'

   a. Não me sinto nada à vontade.
   (I don't feel at all at ease.)

   b. O homem não é nada importante.
   (The man is not at all important.)

   c. Eles não são nada felizes.
   (They're not at all happy.)

   d. A Cleusa não tem nada de elegante.
   (Cleusa is not at all elegant.)

   e. A Teresa não se veste nada bem.
   (Teresa doesn't dress at all well.)

   f. Fâtima não dormiu nada.
   (Fâtima didn't sleep at all.)

3. nenhum as adjective, meaning 'no'

a. Nenhum aluno gostou dela.
b. Nenhuma moça gostou dele.

c. Nenhum carro me agradou. (agradar = 'please')
d. Nenhuma casa me agradou.

e. Nenhuma caneta serve.
(No pen will do, serves)
f. Nenhum dicionário serve.

4. nenhum as pronoun, meaning 'none,' 'not any'

a. Nenhum dos alunos gostou dela.
b. Nenhuma das moças gostou dele.

c. Nenhum dos carros me agradou.
d. Nenhuma das casas me agradou.

e. Nenhuma das canetas serve.
f. Nenhum dos dicionários serve.

g. Dinheiro? Não temos nenhum.

h. Idéia? Não temos nenhuma.

i. Empregada? Eu não tenho nenhuma.

j. Sono? Eu não tenho nenhum.

k. Dias feriados? ('holidays') Vocês não têm nenhum.

l. Horas livres? ('free hours') Vocês não têm nenhuma.

5. *ninguém*, meaning 'no one,' 'anyone'

a. Ninguém quer.
b. Ninguém pode.
c. Ninguém vai.
d. Ninguém gosta.

e. Nós não vimos ninguém.
f. Nós não levamos ninguém.
g. Ela não contou para ninguém.
h. Ela não falou com ninguém.

6. Compare the above examples illustrating *ninguém* with the following examples that illustrate the affirmative counterpart *alguém*.

a. Alguém quer?
b. Alguém pode?
c. Alguém vai?
d. Alguém gosta?

e. Nós vimos alguém.
f. Nós levamos alguém.
g. Ela contou para alguém.
h. Ela falou com alguém.

7. *nem* as 'neither'

a. Eu não compreendo. (*compreender* = 'understand')
Nem eu.

b. Ele não vai.
Nem eu.

c. Ela não gosta.
Nem eu.

d. O Jorge não quer.
Nem o Paulo.

e. A Elsa não pode.
Nem a Yara.

f. Eles não trabalharam.
Nem nós.

8. nem as 'nor' ('or')

a. Não almoçamos nem jantamos ontem.
(We didn't eat lunch or dinner yesterday)

b. Não quero nem posso esperar.
(I neither want to nor am I able to wait)

c. O médico não apareceu nem telefonou.
(The doctor neither showed up nor called)

d. Eles não entenderam nem procuraram entender.
(They didn't understand or try to understand)

9. nem....nem, as 'neither....nor' ('either......or')
The first nem may be omitted.

a. Não tenho (nem) tempo nem dinheiro.
(I have neither time nor money)

b. Meu marido não pode tomar (nem) café nem chá.
(My husband can't drink either coffee or tea)

c. Não consegui (nem) cozinheira nem faxineira.
(I could find neither a cook nor a cleaning lady)

d. Ela não quer estudar (nem) piano nem violão.
(She doesn't want to study either piano or guitar) (violão = 'guitar')

10. nem, as 'even,' 'not even'

a. Eu não posso nem dormir.
Eu nem posso dormir.
(I can't even sleep)

b. Eu não quero nem vê-lo.
Eu nem quero vê-lo.
(I don't even want to see him)

c. Eu não vou nem pensar no assunto.
Eu nem vou pensar no assunto.
(I'm not even going to think about the matter)

d. Ele nem experimentou.
(He didn't even try)

e. Ela nem esperou.
(She didn't even wait)

f. Você nem notou.
(You didn't even notice)

g. Eu nem o conheço.
(I don't even know him)

11. nem as 'not' when negating an absolute. (Usage is limited, but the examples given are common.)

a. ___Você gosta de viajar?
___Nem sempre. (i.e., sometimes I do, sometimes I don't)

b. ___Ele sempre fala assim?
___Nem sempre. (i.e., sometimes he does, sometimes he doesn't)

c. ___As secretárias vão ficar até as sete.
___Nem todas. (i.e., some will, some won't)

d. ___Os convidados são americanos? (convidado = 'guest')
___Nem todos. (i.e., some are, some are not)

Two proverbs:

e. Nem só de pão vive o homem.
(Man does not live by bread alone.)

f. Nem tudo que reluz é ouro.
(All that glitters is not gold.)

522

Exclamations, Interjections, Set Expressions

It may be useful to group some of the common exclamations, interjections, and other set expressions into broad categories.

1. Surprise

Nossa!
Puxa!
Puxa vida!
Não diga!
Que é isso?!
Mas que coisa!
Meu Deus!
Oba!
Que estória é essa?
Ê?!!!

2. Well wishing

Tudo de bom para o senhor.	(The best to you)
Boa sorte.	(Good luck)
Felicidades.	(Good luck)

3. Relief

Graças a Deus.	(Thank God)
Ainda bem.	(Fortunately)
Que bom!	(Good!)
Que sorte!	(How lucky!)
Que alívio!	(What a relief!)
Até que enfim!	(Finally!)

4. Congratulations

Parabéns.	(Congratulations)
Felicidades.	(Congratulations)
Meus cumprimentos.	(My compliments)
Minhas felicitações.	(My compliments)

5. Attention getting

Olhe!
Com licença.
Por favor.
Um momento, por favor.
Atenção!

6. Care, Warning

Cuidado!	(Be careful!)
Devagar, hein?	(Go slow, eh?)
Olhe lá, hein?!	(Look out, watch your step!)
Veja lá!	(Watch out!)
Juízo!	(Behave yourself!)

7. Condolences

Meus pêsames.
Meus sentimentos.

8. Cries for Help

Socorro!	(Help!)
Acudam!	(Help!)
Incêndio!	(Fire!)
Fogo!	(Fire!)
Pega ladrão!	(Stop thief!)
Um médico!	(Doctor!)
Me salvem!	(Save me!)
Me tirem daqui!	(Get me out of here!)

Use of Verbs

1. levar

The verb levar generally means 'take.' It is used in a variety of contexts with various shades of meaning, all bearing on 'take.' Observe and repeat the following sentences.

a. (transporting)

1. Eu o levei ao aeroporto.
(I took him to the airport.)
2. Você precisa levar o carro para o mecânico.
(You need to take the car to a mechanic.)

b. (calling for, using; requiring)

1. A sopa leva leite.
(The soup takes milk.)
2. A receita leva manteiga.
(The recipe calls for butter.)

- - - - - - - - - -

3. Nós levamos meia hora.
(We took half an hour.)
4. Daqui lá leva uns vinte minutos.
(From here to there it takes about 20 minutes.)
5. De lá aqui leva uma hora.
(From there to here it takes an hour.)
6. O corte levou só três pontos.
(The cut took only three stitches.)

c. (purchasing)

1. Acho que eu vou levar esta.
   (I think I'll take this one.)
2. As laranjas estavam tão boas que eu levei todas.
   (The oranges were so good I bought them all.)

d. (sustaining, suffering, undergoing)

1. Luísa levou um tombo.
   (Luisa suffered a fall.)
2. Ele levou uma pancada na cabeça.
   (He suffered a blow on the head.)
3. Nós levamos susto com o barulho.
   (We were startled by the noise.)
4. O meu marido levou choque consertando a televisão.
   (My husband got a shock fixing the television.)

e. (leading, living)

1. Eles levam uma vidinha pacata.
   (They lead a peaceful life.)
2. Que vida boa a gente leva aqui!
   (What a good life we have here!)

f. In addition, notice these special usages of levar.

1. O Waldemar não leva nada a sério.
   (Waldemar doesn't take anything seriously.)
2. O Guilherme leva tudo na brincadeira.
   (Guilherme takes everything as a joke.)
3. Não leve a mal o que eu disse.
   (Don't take offense at what I said.)
4. A gente precisa levar isso em conta.
   (We need to take that into account.)

2. tomar

The verb tomar also means 'take.' The following items are among those that you can tomar.

1. Eu vou tomar banho.
(bath)
2. Você já tomou café?
(coffee)
3. O Paulo não pode tomar aspirina.
(aspirin)
4. Eu vou tomar uma sopa.
(soup)
5. Você vai tomar sorvete?
(ice cream)
6. Um momento, vou tomar água.
(water)
7. O Carlinhos tomou o remédio?
(medicine)
8. Você toma sempre o mesmo ônibus?
(bus)
9. Nós tomamos o avião das oito.
(airplane)
10. Vamos tomar um pouco de ar?
(air)
11. O médico está tomando a pressão dela.
(pressure)
12. O Dr. Luís tomou o meu pulso.
(pulse)
13. Eu tomei a liberdade de usar o seu carro.
(liberty)
14. Eu já tomei uma decisão.
(decision; cf. English 'make')
15. Ele tomou a palavra.
(floor, i.e., to speak)
16. Ele tomou posse em janeiro.
(office)

The verb tomar also enters into a number of useful expressions.

1. Ele tomou a sério o que eu disse.
   (take seriously)
2. Eu adoro tomar conta de criança.
   (take care, charge)
3. Você tomou nota de tudo?
   (take note, write down)
4. Eu não quero barulho, tome nota disso.
   (keep in mind)
   (barulho = 'noise')
5. Tome cuidado.
   (i.e., Be careful.)
6. Tome juízo.
   (i.e., Straighten yourself out.)
7. Não tome sol (chuva, frio, vento).
   (i.e., Stay out of the sun, rain, cold, wind.)

Prepositions

por

The preposition por is commonly used with the following meanings:

1. in exchange for
   a. Eu vendo por mil cruzeiros.
   b. Eu vendo por mil dólares.
   c. Eu não vendo por nada.
   - - - - - - - - - - -
   d. Cinqüenta cruzeiros pelas maçãs. (maçã = 'apple')
   e. Sessenta cruzeiros pelos cravos. (cravo = 'carnation')
   f. Setenta cruzeiros pela meia. (meia = 'socks,' 'stockings')
   g. Oitenta cruzeiros pelo livro.
   - - - - - - - - - - - -
   h. Obrigado pelo convite. (convite = 'invitation')
   i. Obrigado pela informação.
   j. Obrigada pelos bombons.
   k. Obrigada pelas flores.

2. through, by way of, by means of
   a. Nós vamos por Nova York.
   b. Eles vão por Miami.
   c. A Elsa foi pelo centro.
   d. A Edna foi pela ponte.

   e. O Édson veio pelo túnel.
   f. O Marcos veio pela Avenida Rio Branco.

   g. Eu subi pela escada.
   h. Ele subiu pelo elevador.

   i. Ela entrou por esta porta.
   j. E depois saiu por aquela.

k. O Jorge foi pela Varig.

l. Ele vai voltar pela Vasp.

The preposition por enters into a variety of idiomatic expressions.

1. Por acaso você tem uma aspirina?
(by any chance)
(aspirina = 'aspirin')
2. Nós nos encontramos por acaso.
(by accident)
3. Todos querem consultá-lo. Eu, por exemplo.
(for example)
4. É por isso que ninguém acredita em você.
(for that reason)
5. Eu o procurei por toda parte.
(everywhere)
6. Havia água por todo lado.
(everywhere)
7. Eu não vi ninguém por aqui.
(around here)
8. Por ora ela pode ficar.
(for now)
9. Por enquanto está bem.
(for the time being)
10. Por hoje é só.
(for today)
11. O carro é amarelo por fora e vermelho por dentro.
(outside, inside)
(amarelo = 'yellow')
12. Você deixou vinte por cento de gorjeta?!
(percent)
13. Eles estão casados há pelo menos quatro anos.
(at least)

14. Eu não o ataquei—pelo contrário, até defendi.

(on the contrary)

(atacar = 'attack')

(defender = 'defend')

15. Nós o vimos pela primeira vez em Londres.

(for the first time)

16. Ontem nós nos encontramos pela última vez.

(for the last time)

Unit 45

Subjunctive Forms after Conjunctions

1. Portuguese uses subjunctive forms after many conjunctions. One such conjunction is antes que, meaning 'before.'

antes que ( )X ( )X

2. Here are several examples of antes que followed by subjunctive forms.

a. antes que eles cheguem ( )X ( )X
(before they arrive)

b. antes que a Vera volte ( )X ( )X
(before Vera returns)

c. antes que o Marcos saia ( )X ( )X
(before Marcos leaves)

d. antes que a loja feche ( )X ( )X
(before the store closes)

3. Another conjunction requiring the subjunctive is para que, meaning 'so that.'

para que ( )X ( )X

4. Here are several examples of para que followed by subjunctive forms.

a. para que você saiba ( )X ( )X
(so that you know)

b. para que a Cleusa tome ( )X ( )X
(so that Cleusa takes)

c. para que ninguém esqueça ( )X ( )X
(so that nobody forgets)

d. para que todos lembrem ( )X ( )X
(so that all remember)

5. Another conjunction that often requires the subjunctive is até que, meaning 'until.'
até que ( )X ( )X

6. Here are several examples of até que followed by subjunctive forms.
a. até que a Vânia decida ( )X ( )X
(until Vânia decides)

b. até que ele vá embora ( )X ( )X
(until he leaves)

c. até que eles me escrevam ( )X ( )X
(until they write me)

d. até que a Ana me conte ( )X ( )X
(until Ana tells me)

7. Going back to antes que ('before'), practice the following phrases.
a. antes que ele decida ( )X
b. antes que ele dê ( )X
c. antes que ele pegue um táxi ( )X

d. antes que eles falem ( )X
e. antes que eles desçam ( )X
f. antes que eles façam isso ( )X

8. Here are several sentences.
   a. Nós temos que saber antes que ele saia. ( )X
   b. Eu vou preparar tudo antes que eles voltem. ( )X
   c. Eu pretendo estudar antes que ela chegue. ( )X

9. Going back to para que ('so that'), practice the following phrases.
   a. para que ela pratique ( )X
   b. para que ela entenda ( )X
   c. para que ela fique contente ( )X

   d. para que vocês saibam ( )X
   e. para que vocês melhorem ( )X
   f. para que vocês tenham ( )X

10. Say 'so that he studies.'
    (para que ele estude)
    Verify: ( )X ( )X

11. Say 'so that he waits.'
    (para que ele espere)
    Verify: ( )X ( )X

12. Say 'so that you recognize.'
    (para que você reconheça)
    Verify: ( )X ( )X

13. Say 'so that she has.'
    (para que ela tenha)
    Verify: ( )X ( )X

14. Say 'so that we give.'
(para que nós demos)
Verify: ( )X ( )X

15. And finally say 'so that we catch.' (pegar)
(para que nós peguemos)
Verify: ( )X ( )X

16. Here are several complete sentences.
a. Eu faço isto para que ninguém esqueça. ( )X
b. Eu vou perguntar para que alguém me explique. ( )X
c. Fale alto para que todos ouçam. ( )X
d. Contem tudo para que ela saiba a verdade. ( )X

17. Now practice these phrases with até que.
a. até que eu saia
b. até que eu saiba
c. até que eu esqueça

d. até que o Jorge me leve
e. até que o Paulo me traga
f. até que o Wîlson me prometa

18. How do you say 'until he answers'?
(até que ele responda)
Verify: ( )X ( )X

19. How do you say 'until they come'?
(até que eles venham)
Verify: ( )X ( )X

20. How about 'until it stops'?
(até que pare)
Verify: ( )X ( )X

21. And 'until it begins'?

(até que comece)

Verify: ( )X ( )X

22. Here are several complete sentences.

a. Nós vamos ficar até que ela volte. ( )X

b. Esperem até que ele melhore. ( )X

c. Eles vão insistir até que a gente desista. ( )X

(desistir = 'give up')

d. Repita até que todos entendam bem. ( )X

23. The conjunctions for 'although' will also be followed by subjunctive forms. One way to say 'although' is embora.

embora ( )X ( )X

24. Examine these phrases.

a. embora ele esteja doente ( )X

(although he is sick)

b. embora ele não saiba nadar ( )X

(although he can not swim)

c. embora ele saiba tudo ( )X

(although he knows everything)

d. embora ele fale bem ( )X

(although he speaks well)

e. embora ele chegue às oito ( )X

(although he arrives at eight)

25. The conjunction mesmo que also means 'although.'

mesmo que ( )X ( )X

26. The forms mesmo que and embora are not really interchangeable, for they involve a nuance which usually gives preference to one or the other. The information given after embora is likely to be known and certain.

embora ele fale bem português ( )X
('although he speaks Portuguese well'...
i.e., we know he speaks it well)

27. Whereas the information given after mesmo que is likely to be unknown or in doubt.

mesmo que ele fale bem português ( )X
('although he may speak Portuguese well'...
i.e., we do not know how well he speaks it)

28. For many of us English speakers the phrase 'even if,' rather than 'although,' will often be a better translation of mesmo que. Observe the nuance operating between embora and mesmo que in the following pairs of sentences.

a. Embora ele fale bem português, não vai para Portugal.
( )X ( )X
(Although he speaks Portuguese well, he's not going to Portugal.)

b. Mesmo que ele fale bem português, ele vai achar difícil o sotaque de Lisboa. ( )X ( )X
(Even if he speaks Portuguese well, he's going to find the Lisbon accent difficult.)

- - - - - - - - - - -

c. Embora ele esteja doente, ele está trabalhando hoje.
( )X ( )X
(Although he is sick, he's working today.)

d. Mesmo que ele ainda esteja doente, amanhã ele vem trabalhar. ( )X ( )X
(Even if he is still sick tomorrow, he'll come to work.)

29. Sentence d. above refers ahead to the future, a factor which quite naturally contributes to the uncertainty and leads the speaker to mesmo que. Similarly:

Mesmo que eu chegue às oito, o tempo não vai dar.
( )X ( )X
(Even if I arrive at eight, there won't be enough time.)

30. Compare the sentence just given with the one that follows.
Embora eu sempre chegue às oito, o tempo nunca dá.
( )X ( )X
(Although I always arrive at eight, there's never enough time.)

31. Practice these additional phrases with mesmo que.
a. Mesmo que eles digam que não ( )X
b. Mesmo que nós peguemos um táxi ( )X
c. Mesmo que chova ( )X
d. Mesmo que ele não queira ( )X

32. Conjunctions for 'unless' will also be followed by subjunctive forms. One way of expressing 'unless' is a menos que.

a menos que ( )X ( )X

33. Here is 'unless he leaves.'

a menos que ele saia ( )X ( )X

34. Here is 'unless I practice.'

a menos que eu pratique ( )X ( )X

35. Here is 'unless I go.'

a menos que eu vá ( )X ( )X

36. Here is 'unless you sign.'

a menos que você assine ( )X ( )X

37. Practice these additional phrases with a menos que.

a. a menos que a Vera comece agora ( )X
b. a menos que a Luísa fale inglês ( )X
c. a menos que o Sebastião chegue cedo ( )X
d. a menos que o Wílson saiba disso ( )X
e. a menos que eu pegue um táxi ( )X
f. a menos que eu mande um telegrama ( )X

38. Here are several complete sentences.
a. Eu não vou a menos que você também vá. ( )X
b. Ele não faz nada a menos que ela concorde. ( )X
c. A gente volta amanhã a menos que não dê tempo. ( )X
d. Eles vão comprar a menos que seja caro demais. ( )X

39. Another way of saying 'unless' is a não ser que.

a não ser que ( )X ( )X

40. Continue now with these phrases.

a. a não ser que eu dê um telefonema ( )X

b. a não ser que eu volte amanhã ( )X

c. a não ser que o Marcos esteja doente ( )X

d. a não ser que a Olga estude mais ( )X

e. a não ser que a Vânia trabalhe menos ( )X

f. a não ser que eles vão comigo ( )X

g. a não ser que fiquem com a gente ( )X

h. a não ser que nós viajemos de avião ( )X

i. a não ser que nós paguemos com cheque ( )X

41. Here are several complete sentences.

a. Não diga nada, a não ser que você tenha certeza. ( )X

b. Eu prefiro que ele fique, a não ser que ele não queira. ( )X

c. Vão todos, a não ser que alguém mude de idéia. ( )X

42. The phrase sem que 'without' is another conjunction which is followed by subjunctive forms.

sem que ( )X ( )X

43. For example, here is 'without his knowing.'

sem que ele saiba ( )X ( )X

44. And here is 'without his seeing.'

sem que ele veja ( )X ( )X

45. And here is 'without his hearing.'

sem que ele ouça ( )X ( )X

46. Say 'without his wanting.'

(sem que ele queira)

Verify: ( )X ( )X

47. Say 'without his asking.' (pedir)
(sem que ele peça)
Verify: ( )X ( )X

48. Say 'without his signing.'
(sem que ele assine)
Verify: ( )X ( )X

49. And, say 'without his liking.'
(sem que ele goste)
Verify: ( )X ( )X

50. Here are several complete sentences.
a. Eu sempre faço sozinha, sem que ninguém me ajude. ( )X
b. A minha empregada faz tudo sem que a gente precise mandar. ( )X
c. É bem possível que ele vá sem que os pais concordem. ( )X

51. The conjunction contanto que means 'provided that' and is followed by subjunctive forms.
contanto que ( )X ( )X

52. Examine these phrases.
a. contanto que eu também vá ( )X
b. contanto que eu também saiba ( )X
c. contanto que ele me ajude ( )X
d. contanto que ele me conte ( )X
e. contanto que não seja tarde demais ( )X
f. contanto que não chova ( )X
g. contanto que eles gostem ( )X
h. contanto que eles aceitem ( )X

53. Try these complete sentences.

a. Podem ficar, contanto que não me amolem. ( )X

b. Eu vendo, contanto que me paguem à vista. ( )X

c. Pode, contanto que você volte cedo. ( )X

54. The conjunction caso 'in case,' 'in the event that' is followed by subjunctive forms.

caso ( )X ( )X

55. Examine these phrases.

a. caso ele venha ( )X

b. caso ele saia ( )X

c. caso ele não goste ( )X

d. caso ele não possa ( )X

e. caso chova demais ( )X

f. caso haja menos ( )X

56. Try these complete sentences.

a. Caso haja algum problema, me avise. ( )X

b. Caso a diferença de preço seja muito grande, não compre. ( )X

(diferença = 'difference')

c. Caso ele chegue, nós vamos visitá-lo hoje mesmo. ( )X

57. So far we have seen these conjunctions followed by present subjunctive forms. That is because all of the examples we have given have dealt with present, or in some cases, future time. However, when we look at examples that deal with past time, we find that these conjunctions are followed by past subjunctive forms. Compare these two examples.

a. Eu vou descansar antes que ele volte. ( )X

(I'm going to rest before he gets back.)

b. Eu ia descansar antes que ele voltasse. ( )X
(I was going to rest before he got back.)

58. Repeat the subjunctive portion of the last sentence.
antes que ele voltasse ( )X ( )X

59. Now repeat the entire sentence again.
Eu ia descansar antes que ele voltasse. ( )X ( )X

60. Try these additional phrases with antes que and the past subjunctive.

a. antes que ele saísse ( )X
b. antes que ela chegasse ( )X
c. antes que ela soubesse ( )X
d. antes que eles falassem ( )X
e. antes que elas comprassem ( )X
f. antes que vocês dissessem ( )X
g. antes que vocês praticassem ( )X
h. antes que nós puséssemos ( )X
i. antes que nós decidíssemos ( )X

61. Here are a few complete sentences.

a. A gente resolveu contar a verdade antes que ele descobrisse. ( )X
b. Tudo aconteceu antes que a gente pudesse evitar. ( )X
c. Nós fugimos antes que ele nos visse. ( )X
d. Eu fui embora antes que ele chegasse. ( )X

62. Now practice these phrases containing para que followed by past subjunctive forms.

a. para que ela tivesse ( )X
b. para que ela desse ( )X
c. para que eu ouvisse ( )X

d. para que eu soubesse ( )X

e. para que eu não ficasse ( )X

f. para que ele não perguntasse ( )X

g. para que eles não perguntassem ( )X

63. Here are several complete sentences.

a. Eu desci pela escada para que ninguém me visse. ( )X

b. Ele mandou um telegrama para que ela soubesse logo. ( )X

c. Ele comprou outra passagem para que o filho também pudesse ir. ( )X

d. Eu dei a notícia com cuidado para que ela não se assustasse. ( )X

(assustar-se = 'be frightened')

64. Here are some phrases with até que.

a. até que a Ana saísse ( )X

b. até que a Vera começasse ( )X

c. até que a Vânia deixasse ( )X

d. até que a Tânia fosse ( )X

e. até que o Paulo quisesse ( )X

f. até que o João dissesse ( )X

g. até que o Marcos pusesse ( )X

h. até que o Luís telefonasse ( )X

65. And here are a few complete sentences.

a. Nós esperamos até que todos acabassem. ( )X

b. O médico prometeu voltar todos os dias até que a criança melhorasse. ( )X

c. Nós decidimos ajudá-lo até que ele arranjasse emprego. ( )X

66. Here are several phrases with a menos que and a não ser que, both translatable as 'unless.'

a. a menos que eles viessem ( )X
b. a menos que eles trabalhassem ( )X
c. a menos que eu assinasse ( )X
d. a menos que eu abrisse ( )X

- - - - - - - - - - -

e. a não ser que eu ficasse ( )X
f. a não ser que eu pagasse ( )X
g. a não ser que nós voltássemos ( )X
h. a não ser que nós pedíssemos ( )X

67. And here are several complete sentences.

a. Ele disse que ia, a não ser que nevasse. ( )X
(nevar = 'snow')

b. Ela prometeu ajudar, a não ser que fosse de todo impossível. ( )X

c. A não ser que ele não quisesse, a gente ficava. ( )X

- - - - - - - - - - -

d. Ele parecia doente—a menos que ele estivesse fingindo. ( )X

e. Eu disse que ia buscá-lo, a menos que ele não quisesse. ( )X

68. Here are several phrases with contanto que.

a. contanto que você fizesse ( )X
b. contanto que você gostasse ( )X
c. contanto que ele aceitasse ( )X
d. contanto que ela mudasse ( )X

e. contanto que eles pusessem ( )X
f. contanto que elas melhorassem ( )X

69. Now try these sentences.
a. O pai disse que deixava, contanto que ela voltasse cedo. ( )X

b. Nós prometemos que íamos à praia, contanto que não chovesse. ( )X

c. Eu ia, contanto que ele também fosse. ( )X

70. Practice these phrases with sem que 'without.'
a. sem que você visse ( )X
b. sem que eu soubesse ( )X
c. sem que ela pedisse ( )X
d. sem que eles ajudassem ( )X
e. sem que nós ouvíssemos ( )X

71. Now practice these sentences.
a. Ninguém fazia nada sem que todos fossem consultados. ( )X

b. A gente entrou sem que ninguém visse. ( )X

c. Era impossível sair sem que ela soubesse. ( )X

72. Practice these phrases with embora.
a. embora ele fosse ( )X
b. embora ele tivesse ( )X
c. embora ele dissesse ( )X
d. embora ele falasse ( )X
e. embora ele achasse ( )X

73. Now try these sentences.

a. Embora ele não tivesse muito dinheiro, ele se divertiu bastante. ( )X

b. Embora não houvesse mais perigo, nós ainda estávamos nervosos. ( )X
(nervoso = 'nervous')

c. Ninguém acreditou, embora ela jurasse que era verdade. ( )X
(jurar = 'swear')

74. Practice these phrases with caso 'in the event that,' 'in case.'

a. caso ele pudesse ( )X
b. caso ele chegasse ( )X
c. caso ela terminasse ( )X
d. caso ela fosse ( )X

75. Here are several sentences.

a. Caso a greve dos pilotos não terminasse, a gente iria de carro. ( )X
(greve = 'strike')
(terminar = 'end')

b. Eu fiquei de avisar caso ele chegasse. ( )X

c. Eu disse que ela podia voltar, caso ela se arrependesse. ( )X

d. Ele prometeu emprestar, caso faltasse dinheiro. ( )X
(faltar = 'to lack')

76. The conditional tense will also accompany past subjunctive forms. Notice the conditional form iria in frame 75a above.

Caso a greve dos pilotos não terminasse,
a gente iria de carro. ( )X

77. Also notice iria in this sentence.
Eu disse que, caso ela fosse, eu iria também. ( )X

78. Notice the conditional forms in these sentences with até que.
a. Nós dissemos que ficaríamos até que ela melhorasse.
( )X

b. Eu achei que seria melhor não dizer nada até que
ela voltasse. ( )X

79. Here are two with para que.
a. Nós teríamos de sair sem fazer barulho, para que
ela não acordasse. ( )X
(barulho = 'noise')

b. Eu teria ficado quieta, para que todos pudessem
descansar. ( )X

80. Try these with a menos que.
a. Os candidatos não seriam aceitos a menos que
falassem três línguas. ( )X

b. Eu respondi que assinaria, a menos que você não
concordasse. ( )X

81. And contanto que.

a. O pai disse que deixaria, contanto que ela voltasse cedo. ( )X

b. Eu prometi que ajudaria, contanto que eles não dissessem nada a ninguém. ( )X

82. And, finally, embora and mesmo que.

a. Eu prometi que iria visitá-los, embora não os conhecesse. ( )X
(I did not know them.)

b. Todos disseram que ficariam até o fim, mesmo que chovesse. ( )X
(We did not know if it would rain or not.)

Use of Verbs

pegar

The meanings of pegar center around 'catch' and 'pick up.' It is interesting to explore this verb and see to what extent its application corresponds to English expressions.

1. Acho que eu estou pegando gripe.
(I think I'm catching a cold.)

2. Cuidado, que pneumonia pega.
(Be careful, for pneumonia is 'catchy.')

3. Não tenha medo, alergia não pega.
(Don't be afraid, you can't catch an allergy.)

4. Ninguém pegou a piada.
(No one caught the joke.)

5. Se você correr você ainda pega o avião.
(If you run you can still catch the plane.)

6. É melhor a gente pegar um táxi.
(We had better catch a cab.)

7. Primeiro eu preciso pegar o carro.
(First I have to pick up the car.)

8. Acho bom você pegar o livro e estudar.
(You better pick up the book and study.)

9. Não estacione aqui, que você pega multa.
(Don't park here, you'll get a ticket.)

10. Vou jogar. Pegue!
(I'm going to throw. Catch it!)

11. Pega ladrão! Pega ladrão!
(Stop thief! Stop thief!)

12. Essa moda não vai pegar.
(That fashion isn't going to catch on.)

13. A vacina pegou. Está coçando!
(The vaccine took. It's itching!)

14. A roseira pegou?
(Did the rose bush take root?)

15. O carro capotou e pegou fogo.
(The car turned over and caught fire.)

16. Está pegando fogo na casa!!!
(The house is catching fire.)

17. Eu peguei no ar que alguma coisa estava errada.
(I sensed something was wrong.)

18. Eu peguei uma chuva na estrada!
(I ran into such a heavy rain on the highway!)

19. Vocês pegaram tempo bom no Guarujá?
(Did you have good weather in Guarujá?)

20. Depois da aula eu vou pegar um cineminha.
(After class I'm going to take in a movie.)

21. Então você me pega às seis, não é?
(So, then, you'll pick me up at six, right?)

22. Você devia ter pegado o emprego.
(You should have taken the job.)

23. O senhor pega a Avenida Brasil e vai até o fim.
(You take Brazil Avenue and go until the end.)

24. Vamos indo, para a gente não pegar noite na estrada.
(Let's get moving, so that it doesn't get dark on us on the highway.)

25. Esta noite eu só consegui pegar no sono depois das duas.
(Last night I couldn't get to sleep until after two.)

Unit 46

I. No Correio (At the Post Office)

Phrases you may want to say:

1. Eu queria mandar estas cartas para os Estados Unidos.
2. Eu queria selos para estes cartões.
   (selo = 'stamp')
3. Eu queria mandar estas cartas aéreas.
   (aéreo = 'air')
4. Eu queria a carta passada na máquina.
   (cancelled by machine)
5. Onde é a caixa?
   (caixa = 'box')
6. Onde é que está a cola?
   (cola = 'glue')
7. Eu queria passar um telegrama para os Estados Unidos.
8. Eu queria despachar este volume para Porto Alegre.
   (despachar = 'send')

Phrases you may hear the clerk say:

1. A cola está ali na mesa.
2. A caixa é bem aí atrás de você.
3. Pode deixar as cartas aqui.

II. No Aeroporto (At the Airport)

Phrases you may hear:

1. Sua passagem, por favor.
2. O senhor fuma?
3. Essa é a sua bagagem?
4. Só são permitidas duas malas por passageiro.
5. Portão A. Aqui está sua passagem. Boa viagem.
6. O senhor tem de pagar 180 cruzeiros de taxa de embarque.

   (taxa de embarque = 'departure tax')
7. O avião está atrasado.

Ideas you may want to express.

1. Este é o vôo para Manaus?
2. Aqui que é o balcão da ponte aérea?

   (ponte aérea = 'air bridge,' 'air shuttle')
3. O avião está na hora?

   (on time)
4. Servem almoço a bordo?

   (a bordo = 'on board')
5. Que vôos o senhor tem?
6. Eu quero um vôo sem escala.

   (sem escala = 'nonstop')

III. Numa Loja (At a Store)

A. Phrases you might hear the clerk say:

1. A senhora já foi atendida?
   (Have you been waited on?)
   (atender = 'wait on')

2. Às suas ordens.
   (May I help you?)

3. Esse número está em falta.
   Essa cor está em falta.
   (We are out of that size, color.)
   (número = 'size')

4. Deve chegar na próxima semana.
   (It should be in next week.)

5. Está em oferta.
   (It's on special.)
   (oferta = 'offer')

6. É para presente?
   (Is it for a present?)

7. Quer que embrulhe para presente?
   (Do you want me to wrap it as a present?)
   (embrulhar = 'wrap')

8. Mais alguma coisa?
   (anything else?)

9. A senhora não teria uma nota menor?

(Would you have a smaller bill/something smaller?)

B. Phrases you might want to use:

1.a. Estou só olhando, obrigada.

b. Estou só dando uma olhada, obrigada.

(I'm just looking, thanks.)

2.a. Qual é o preço desta camisa?

b. Quanto custa esta camisa?

c. Quanto é esta camisa?

(How much is this shirt?)

(camisa = 'shirt')

3.a. Quanto é o total?

b. Qual é o total?

c. Em quanto fica tudo?

d. Quanto é tudo?

e. Quanto deu a conta?

f. Em quanto ficou?

(What's the bill?)

4. Eu vou levar este.

(I'll take this one.)

5. A que horas fecha a loja?

(What time does the store close?)

6. A que horas abre o comércio?

(What time do the stores open?)

7. A loja abre amanhã?

(Is the store open tomorrow?)

C. Upon returning an item you may need the 'sales slip.'

nota
notinha
talão de compra

1. A senhora tem o talão de compra?

A senhora tem a notinha?

(Do you have the sales slip?)

2. Nós só trocamos com a nota.

(We exchange only with the sales slip.)

3. Nós só trocamos na parte da manhã.

(We exchange only in the morning.)

4. Um momento, eu vou falar com o gerente.

(Just a moment, I'll speak to the manager.)

5. A senhora comprou a mercadoria aqui?

(Did you buy the merchandise here?)

(mercadoria = 'merchandise')

6. Por que a senhora quer devolver a mercadoria?

(Why do you want to return the merchandise?)

(devolver = 'return')

7. Número maior só noutra cor.

(We have a larger size only in another color.)

8. O dinheiro nós não devolvemos.

(We cannot return the money.)

D. Signs on the Door

EMPURRE	('PUSH')
PUXE	('PULL')

Grammatical Observation

In everyday speech, you will frequently find that the descriptive past tense is used in place of the conditional tense. We think it is useful for you to run through a number of examples of this so that you learn to recognize it and eventually feel comfortable using it yourself.

1. Se eu fosse você eu ia. (rather than iria)
2. Se eu pudesse eu comprava. (rather than compraria)
3. Se ela soubesse ela dizia.
4. Se ele quisesse ele podia.
5. Se fosse verdade a gente sabia.
6. Se desse tempo eu lia.
7. Se você oferecesse ela aceitava.

   (oferecer = 'offer')
8. Se não fosse bom ninguém comprava.
9. Se eu não o conhecesse eu acreditava.
10. Se você pedisse eles davam.
11. Se não ficasse tão caro eu concordava.
12. Se fosse azul eu queria.
13. Se o aluguel subisse eles mudavam.

    (aluguel = 'rent')
14. Se todos pedissem ela deixava.
15. Se você pudesse você vinha?

- - - - - - - - - -

16. Será que você fazia isso para mim?

17. Será que a gente podia sair agora?

18. Será que eles acreditavam?

19. Será que ele não deixava mais barato?

20. Será que nós não podíamos fazer isso depois?

Prepositions

The preposition em.

Here is a good sampling of expressions utilizing em.

1. Em geral os filmes são bons.

(most of the time)

2. Em todo caso é bom verificar.

(in any case)

(verificar = 'verify')

3. Em breve saberemos o resultado.

(shortly)

4. Os pilotos já estão em greve.

(on strike)

5. Vamos fazer tudo em segredo, hein?

(in secret)

6. No momento é impossível.

(at the moment)

7. Na ocasião o negócio me pareceu bom.

(at the time)

8. Eu esperei no mínimo uma hora.

(at least)

9. Ela tem no máximo uns dezoito anos.

(at most)

10. Sabe o que eu vi no caminho de casa?

(on the way)

11. Na ida foi tudo bem, na volta furou um pneu.

(going; returning)

12. No fundo ele é boa pessoa.

(at heart)

13. Na verdade nós não gostávamos muito dele.

(truthfully)

14. Na certa ela vai aparecer por aqui.

(for sure)

(aparecer = 'appear,' 'show up')

15. Tem chovido muito, no mais vai tudo bem.

(otherwise)

Notice this use of no fim.

16. Parecia alguém tentando entrar, no fim era o cachorro.

(It seemed like someone was trying to get in, but it turned out to be the dog.)

Vocabulary Expansion

1. Nouns ending in -eiro

Notice the relation between the following -eiro words (all of them indicating an occupation) and the noun on which they are formed.

carta	(letter)	carteiro	(mailman)
jornal	(newspaper)	jornaleiro	(paper boy)
mina	(mine)	mineiro	(miner)
barba	(beard)	barbeiro	(barber)
porta	(door)	porteiro	(doorman)
sapato	(shoe)	sapateiro	(shoemaker)
lixo	(garbage, trash)	lixeiro	(garbage man)
cozinha	(kitchen)	cozinheiro	(cook)
açougue	(butcher shop)	açougueiro	(butcher)
jóia	(jewel)	joalheiro	(jeweler)
pão	(bread)	padeiro	(baker)
bomba	(pump)	bombeiro	(fireman - i.e. one who pumps water)*

---

*In Rio bombeiro also means 'plumber.'

pipoca	(popcorn)	pipoqueiro	(popcorn vender)
fruta	(fruit)	fruteiro	(fruit vender)
sorvete	(ice cream)	sorveteiro	(ice cream vender)
gol	(goal)	goleiro	(goalkeeper)*

An *-eiro* or *-eira* ending can also indicate a container for the item to whose name the ending is attached.

sal	(salt)	saleiro	(salt shaker)
açúcar	(sugar)	açucareiro	(sugar bowl)
fruta	(fruit)	fruteira	(fruit bowl)
café	(coffee)	cafeteira	(coffee pot)
chá	(tea)	chaleira	(tea kettle)
flor	(flower)	floreira	(flower bowl)
manteiga	(butter)	manteigueira	(butter dish)
salada	(salad)	saladeira	(salad bowl)
leite	(milk)	leiteira	(milk pitcher)

---

*Perhaps not an occupation, but...

The *-eira* or *-eiro* ending may also signify a tree. In this list notice the link between the tree and what it yields.

laranja (orange)	laranjeira (orange tree)
pera (pear)	pereira (pear tree)
cereja (cherry)	cerejeira (cherry tree)
ameixa (plum)	ameixeira (plum tree)
banana (banana)	bananeira (banana tree)
manga (mango)	mangueira (mango tree)
maçã (apple)	macieira (apple tree)
figo (fig)	figueira (fig tree)
pêssego (peach)	pessegueiro (peach tree)
limão (lemon)	limoeiro (lemon tree)
café (coffee)	cafeeiro (coffee tree)
caju (cashew)	cajueiro (cashew tree)
coco (coconut)	coqueiro (coconut palm)
abacate (avocado)	abacateiro (avocado tree)

2. Nouns ending in -aria or -eria

The -aria or -eria ending commonly indicates a business establishment. In this list notice the link between the establishment and the item involved in its business.

cerveja (beer)	cervejaria (brewery)
pizza (pizza)	pizzaria (pizza shop)
leite (milk)	leiteria (dairy)
pão (bread)	padaria (bakery)
sorvete (ice cream)	sorveteria (ice cream parlor)
charuto (cigar)	charutaria (cigar store)
sapato (shoe)	sapataria (shoe store, shoe repair shop)
camisa (shirt)	camisaria (shirt store)
perfume (perfume)	perfumaria (perfume shop)
barba (beard)	barbearia (barber shop)
droga (drug)	drogaria (drug store)
papel (paper)	papelaria (stationery shop)
livro (book)	livraria (bookstore)
pastel	pastelaria (shop that sells pastéis)

churrasco (barbecue)	churrascaria (restaurant offering *churrasco*)
relõgio (watch)	relojoaria (watch and jewelry shop)

Practice with Certain Phrase Connectors

segundo 'according to'

segundo ele
segundo você
segundo o jornal
segundo as últimas notícias
segundo o que ele disse
segundo o que você acabou de dizer (just said)

1. Segundo o Paulo, isso é muito comum lá.
2. A situação melhorou, segundo as últimas notícias.

além de 'in addition to,' 'besides'

além de vocês
além deles
além do dinheiro
além de tudo isso
além do que ele disse

1. Domingo não, é tarde demais; além disso, vai chover.
2. Cadillac bebe muita gasolina; além disso, não cabe na garage. (caber = 'fit')

apesar de 'in spite of'

apesar disso
apesar de tudo
apesar da chuva
apesar do que ele disse
apesar deles falarem inglês

1. Apesar de tudo, a gente gosta dele.
2. Ele estava doente, mas apesar disso ajudou bastante.

antes de 'before'

antes de mim
antes de nós
antes de tudo
antes de mais nada
antes disso
antes de fazer isso
antes de telefonar

1. Antes de tomar uma decisão, é melhor você consultar sua mulher.
2. Pense bem, antes de fazer isso.

depois de 'after'

depois do jogo
depois do almoço
depois de almoçar
depois disso
depois de falar com ele
depois de nós chegarmos no Rio

1. Então você me procura depois do almoço, não é?
2. Depois disso, eu não tenho mais nada a dizer.

por _causa_ _de_ 'because of'

por causa de você
por causa do Paulo
por causa do que eu fiz
por causa do que ela falou
por causa da chuva

1. O avião não pode levantar vôo por causa do tempo.
(_levantar_ _vôo_ = 'take off')
2. O caminhão parou por causa da chuva.
(_caminhão_ = 'truck')

Practice with Certain Conjunctions

daí 'then'

1. Ele explicou tudo de novo, daí eu entendi.
2. Vá sozinha, daí ninguém pode falar nada.

por isso and portanto 'therefore,' 'so'

1. Ele disse que não queria ir, por isso a culpa foi dele.
2. Todos eram caros demais, portanto eu desisti de comprar.
3. Ninguém me disse nada, portanto eu não tive culpa.
4. Um deles chegou atrasado e por isso ninguém pôde ir.

assim 'thus,' 'that way'

1. Vamos de ônibus, assim a gente não gasta tanto.
2. Fique mais um dia, assim ele também fica.

senão 'or else,' 'otherwise'

1. Coma, senão você não engorda.
2. Silêncio, senão ninguém se entende!

de modo que 'so'

1. A Lúcia escreveu, de modo que nós já sabíamos que ela ia casar.
2. Está chovendo demais, de modo que a gente não pode ir.
3. O dinheiro chegou, de modo que está tudo bem.

Practice with ser and estar with Adjectives

Notice the interplay of ser and estar with adjectives in the following sentences. Ser indicates a basic, continuing characteristic. Estar reflects a temporary condition or a special circumstance.

1. O trânsito daqui é sempre horrível, mas hoje ainda está pior.

2. A comida daqui é sempre deliciosa, mas hoje ainda está melhor.

3. A mulher dele é linda! Hoje está menos bonita, não sei por quê.

4. Este ano os abacates não estão muito bons, mas normalmente são deliciosos.
   (abacate = 'avocado')

5. Não sou nada preguiçosa, só estou meio cansada.

6. O nosso verão costuma* ser ameno, mas este ano está quentíssimo.
   (ameno = 'mild')

7. O Paulo está doente?! Ele costuma ser tão saudável!
   (saudável = 'healthy')

8. Eu nunca fui pessimista, mas desta vez estou bem desanimada.
   (desanimada = 'disheartened')

9. Ela é moça ainda, mas está muito velha para a idade.

---

*The verb costumar indicates that what follows is customary.

10. Ele não é velho, mas está muito acabado.
(acabado = 'aged')

11. Ele nunca foi convencido, mas agora está demais.
(convencido = 'conceited')*

12. As crianças são muito boazinhas; estão levadas agora, com a avó em casa.
(levado = 'naughty')
(avó = 'grandmother')

13. O Pedro sempre foi retraído, como é que ele está tão sociável hoje?
(retraído = 'reserved')
(sociável = 'sociable')

14. Você sempre foi tagarela, por que é que está tão calado hoje?
(tagarela = 'talkative')
(calado = 'quiet')

15. O canal é fundo, sim, está raso por causa da seca.
(canal = 'canal')
(fundo = 'deep')
(raso = 'shallow,' 'low')
(seca = 'drought')

---

*Notice this misleading cognate.

Unit 47

Programming

Part I. More Future Subjunctives

1. In an earlier unit you learned to use the future subjunctive after se when there is uncertainty about 'present reality.'

   a. Se você quiser... ( )X

   b. Se ela puder... ( )X

   c. Se o senhor achar melhor... ( )X

   d. Se você estiver com fome... ( )X

   e. Se a senhora preferir... ( )X

2. In addition, you learned to use future subjunctive forms after se when future action is involved.

   a. Se você mandar... ( )X

   b. Se o Jorge chegar... ( )X

   c. Se a Vera voltar... ( )X

   d. Se vocês forem... ( )X

   e. Se eles ficarem... ( )X

3. You also learned to use future subjunctive forms after several other words or expressions when future time is involved.

   a. Quando você vir... ( )X

   b. Quando ela voltar... ( )X

   c. Depois que eles saírem... ( )X

   d. Depois que a Yara chegar... ( )X

e. Assim que o avião aterrissar... ( )X

f. Assim que nós começarmos... ( )X

g. Logo que o senhor souber... ( )X

h. Logo que eu acabar... ( )X

4. The future subjunctive can also appear after several other items. Once again, uncertainty about 'present reality' may be involved.

como você quiser ( )X
(as you wish)

onde você quiser ( )X
(wherever you wish)

5. Or future action may be involved.

enquanto for preciso ( )X
(as long as it is necessary)

enquanto estiver chovendo ( )X
(as long as it is raining)

enquanto ele puder ( )X
(as long as he is able)

6. The future subjunctive can also appear after a noun or a pronoun when the identity of the noun or pronoun is uncertain. For example:

Os funcionários que ficarem ( )X

7. That phrase means 'the officers who stay.' In this instance we do not know which officers they will be.

   Os funcionários que ficarem ( )X

8. Here is another example.

   Os passageiros que quiserem ( )X

9. That phrase means 'the passengers who wish.' We do not know which ones they may be.

   Os passageiros que quiserem ( )X

10. Now try this one.

    Os alunos que estudarem ( )X

11. That phrase means 'the students who study.' Again, we do not know which ones they will be.

    Os alunos que estudarem ( )X

12. Practice these additional phrases.

    a. O time que ganhar ( )X
       (time = 'team')
    b. O time que perder ( )X
    c. A pessoa que for ( )X
    d. A candidata que vencer ( )X
       (vencer = 'win')

13. The following phrases involve pronouns rather than nouns.

a. quem quiser trabalhar ( )X
(whoever wants to work)
b. quem puder comprar ( )X
(whoever is able to buy)
c. quem tiver que viajar ( )X
(whoever has to travel)

- - - - - - - - - - -

d. o que você recomendar ( )X
(whatever you recommend)
(whoever you recommend)
e. o que eles acharem melhor ( )X
(whatever they think best)
(whoever they think best)
f. o que ela decidir ( )X
(whatever she decides)

- - - - - - - - - - -

g. os que vocês escolherem ( )X
(whichever ones you choose)
(whoever you choose)
h. os que vocês quiserem ( )X
(whichever ones you want)
(whoever you want)

- - - - - - - - - - -

i. aqueles que saírem cedo ( )X
(those who leave early)
j. aqueles que começarem amanhã ( )X
(those who begin tomorrow)

14. The following phrases utilize quanto 'as much as' and quantos 'as many as.'

a. quanto você quiser ( )X
(as much as you want)

b. quanto eles puderem ( )X
(as much as they can)
c. quantos ela tiver ( )X
(as many as she has)
d. quantas vocês quiserem ( )X
(as many as you want)

15. Notice these examples with quanto mais (menos)

a. Quanto mais você souber, melhor. ( )X
(The more you know, the better)
b. Quanto mais a gente tiver, melhor. ( )X
(The more we have, the better)
c. Quanto menos o senhor falar, melhor. ( )X
(The less you talk, the better)
d. Quanto menos ela comer, melhor. ( )X
(The less she eats, the better)
e. Quanto mais ele falar, pior. ( )X
(The more he talks, the worse)
f. Quanto mais vocês forem lá, pior. ( )X
(The more you go there, the worse)

16. Practice these brief exchanges.

1. Todos podem entrar?
Não, só os que tiverem entrada.

2. Trago o Luís também?
Traga quem quiser vir.

3. Quem pode sair cedo?
Só aqueles que acabarem o trabalho.

4. Quanto eu compro?
Compre tudo que der para comprar.

5. Marco passagem para todos?
Não, só para aqueles que forem esta semana.

6. Quantos eu faço?
Quantos você puder.

7. Convido a mãe dela também?
Faça o que lhe parecer melhor.

8. A Ângela pode vir?
Claro, pode vir quem quiser.

9. Eu estou pretendendo ficar só uns dias.
Fique enquanto for preciso.

10. E se for caro demais?
Não faz mal, pode gastar quanto quiser.

11. O que a gente vai fazer?
Depende do que eles decidirem.

12. Onde nós vamos agora?
Onde você quiser.

13. Eu acho bom a gente descansar.
Como você quiser.

17. Now try these short sentences.
a. Coma quanto quiser.
b. Fique todo o tempo que puder.
c. Diga tudo que souber.
d. Faça tudo que ele mandar.
e. Não acredite em nada que eles disserem.

f. Salve-se quem puder!*
(salvar = 'save')

g. Faça o máximo que você puder.
(máximo = 'maximum')

h. Trabalhe o mínimo que puder.
(mínimo = 'minimum')

18. Portuguese also has a number of useful, more or less 'set' expressions which utilize both future and present subjunctive forms.

a. Seja o que for
(Be that as it may)
(Whatever it may be)
(No matter what)

b. Aconteça o que acontecer
(Come what may; whatever happens)

c. Haja o que houver
(Come what may)

d. Faça o que fizer
(Whatever he does)
(No matter what he does)

e. Diga o que disser
(Whatever he says)
(No matter what he says)

f. Coma o que comer
(Whatever he eats)
(No matter what he eats)

---

*Every man for himself!

g. Chegue quem chegar
(No matter who arrives)

h. Venha quem vier
(Whoever comes)
(No matter who comes)

i. Fale quem falar
(Whoever speaks)
(No matter who speaks)

Part II. Present Subjunctive of ter and -do forms.

1. You have seen many examples of present tense verbs triggering the present subjunctive.

a. Eu quero que ele saiba. ( )X

b. Eu espero que ele venha. ( )X

2. And you have seen many examples of past tense verbs triggering the past subjunctive.

a. Eu queria que ele soubesse. ( )X

b. Eu esperava que ele viesse. ( )X

3. Now notice this sentence.

Eu espero que ele tenha voltado. ( )X ( )X

4. It means 'I hope he returned' or 'I hope he has returned.' Here, the 'hoping' is in present time, but the 'returning' is in past time, however distant or recent that may be.

Eu espero que ele tenha voltado. ( )X ( )X

5. In instances like this Portuguese uses the present subjunctive of ter followed by a -do form.

Eu espero que ele tenha voltado. ( )X ( )X

6. You might also want to say 'I doubt that he returned (has returned).'

Eu duvido que ele tenha voltado. ( )X ( )X

7. Or 'I don't believe he (has) returned.'
   Eu não acredito que ele tenha voltado. ( )X ( )X

8. Or 'It's likely that he (has) returned.'
   É provável que ele tenha voltado. ( )X ( )X

9. There will be many such situations where the triggering element is in present time but the action itself is in the past.

   1. Eu espero que...
      a. o Luís tenha saído
      b. a Lúcia tenha chegado
      c. eles tenham lembrado
      d. ninguém tenha esquecido
      e. todos tenham gostado
      f. eles tenham casado
      g. nós tenhamos convencido o Paulo

   2. Eu duvido que...
      a. ele tenha pedido
      b. eles tenham aproveitado
      c. o Manuel tenha ido

   3. É provável que...
      a. você não tenha ganho
      b. ele não tenha comprado
      c. nós não tenhamos visto

   4. Talvez...
      a. eles já tenham chegado
      b. ele já tenha dito
      c. ela já tenha descoberto

5. Tomara que...
    a. ninguém tenha ouvido
    b. alguém tenha visto
    c. todos tenham recebido

6. Eu não acredito que...
    a. o avião já tenha aterrissado
    b. as malas tenham chegado
    c. o governo tenha concordado

7. Será possível que...
    a. a Nilza não tenha notado?!
    b. a Vera não tenha visto?!
    c. a Yara não tenha pedido?!

Part III.

1. Forms of the verb ser often combine with -do forms of verbs.

   O carro foi vendido ontem. (   )X (   )X

   (The car was sold yesterday.)

2. This construction is generally referred to as the 'passive voice' and it runs parallel to the corresponding construction in English.

   O prêdio foi inaugurado ontem. (   )X (   )X

   (The building was inaugurated yesterday.)

3. The -do form takes on the aspects of an adjective, however, and changes its shape to reflect gender and number. Thus if we substitute casa for carro in frame no. 1, we must change vendido to vendida.

   A casa foi vendida ontem. (   )X (   )X

4. And if we change casa to casas, we also change vendida to vendidas.

   As casas foram vendidas ontem. (   )X (   )X

5. Similarly, if we change prêdio in frame no. 2 to prêdios, we must also change inaugurado to inaugurados.

   Os prêdios foram inaugurados ontem. (   )X (   )X

6. How would you say 'The letter was sent'?

(A carta foi mandada)

Verify: (   )X (   )X

7. And 'The letter was written'?

(A carta foi escrita)

Verify: (   )X (   )X

8. Say, 'The date was confirmed.'
(A data foi confirmada)
Verify: ( )X ( )X

9. And 'The date was changed.'
(A data foi mudada)
Verify: ( )X ( )X

10. Here is 'He was brought up in Brazil.'
Ele foi criado no Brasil. ( )X ( )X
(criar = 'bring up')

11. How do you say 'Vera was brought up in Brazil'?
(A Vera foi criada no Brasil)
Verify: ( )X ( )X

12. And 'They (m.) were brought up in Brazil'?
(Eles foram criados no Brasil)
Verify: ( )X ( )X

13. Here is 'I was invited.'
Eu fui convidado ( )X ( )X

14. Or
Eu fui convidada ( )X ( )X

15. Now, say 'We (m.) were invited.'
(Nós fomos convidados)
Verify: ( )X ( )X

16. And, 'We (f.) were invited.'
(Nós fomos convidadas)
Verify: ( )X ( )X

17. This passive voice construction is not limited to past time. It can also relate to present time.

a. O chá é servido sempre à mesma hora. ( )X ( )X
(Tea is always served at the same time.)

b. Em geral tudo é consertado imediatamente.
( )X ( )X
(In general everything is repaired immediately.)

18. And the construction can relate to future time. Here is 'The money is going to be returned.'
O dinheiro vai ser devolvido. ( )X ( )X

19. How would you say 'The money is going to be transferred'?
(O dinheiro vai ser transferido)
Verify: ( )X ( )X

20. And 'The money is going to be deposited'? (depositar)
(O dinheiro vai ser depositado)
Verify: ( )X ( )X

21. The preposition por serves as the equivalent of English 'by.'
O filme foi visto por milhões de pessoas.
( )X ( )X
(The film was seen by millions of people.)

22. The preposition por will contract when appropriate.
O trabalho foi começado pelo pai e terminado pelo filho. ( )X ( )X
(The work was begun by the father and finished by the son.)

23. A few verbs have an alternate form which is required in this passive construction.

a. Os óculos foram entregues* no dia seguinte.
( )X ( )X
(The glasses were turned in the next day.)

b. O vôo foi suspenso.* ( )X ( )X
(The flight was cancelled.)

c. Feijão tem de ser cozido* sem sal. ( )X ( )X
(Beans have to be cooked without salt.)
(feijão = 'beans')

d. O plano não foi aceito* por ninguém. ( )X ( )X
(The plan was not accepted by anybody.)
(plano = 'plan')

24. Now practice these additional examples. Observe the variety of tenses.

a. O erro só foi descoberto muito tempo depois. ( )X
b. A reserva só foi confirmada ontem. ( )X
c. A festa foi adiada para o mês que vem. ( )X
(adiar = 'postpone')
d. A reunião foi adiantada porque todos estavam com pressa. ( )X
(adiantar = 'advance,' 'move up')
e. Finalmente eu fui promovido! ( )X
(promover = 'promote')
f. Eu fui muito bem recebida por todos. ( )X
g. O artigo tinha sido traduzido por um dos professores. ( )X
h. As revistas já tinham sido lidas. ( )X

- - - - - - - - - -

---

*rather than the forms entregados, suspendido, cozinhado, and aceitado.

i. Espero que a sugestão seja aceita por todos. ( )X
j. É possível que a casa seja pintada. ( )X

- - - - - - - - - - -

k. Se todas as portas forem trancadas, não haverá perigo. ( )X
l. Se o apartamento for reformado, eu compro. ( )X
(reformar = 'renovate')

- - - - - - - - - - -

m. Eu queria que fosse feito na hora. ( )X
n. Eu pedi que não fosse mudado hoje. ( )X

- - - - - - - - - - -

o. O ladrão foi preso* num dia e solto* no outro. ( )X

---

*rather than the forms prendido and soltado.
(soltar = 'set free')

Some Subtle Uses of the Subjunctive

1. Subjunctive forms may be useful in expressing the equivalent of English 'let' when the actor is to be emphasized, as in 'Let Bill do it.'

   a. Os Almeida que dêem a festa.
   (Let the Almeidas give the party.)

   b. Ela que pague o almoço.
   (Let her pay for the lunch.)

   c. O Jorge que peça.
   (Let George ask.)

   d. A Ângela que vá levar o Marcos ao aeroporto.
   (Let Angela take Marcos to the airport.)

   e. Vocês que escrevam a carta.
   (Why don't you write the letter?)

2. Given the proper context, and with the appropriate intonation and tone of voice, the same pattern can be used to present a threat or warning.

   a. Você que chegue depois das dez!
   (You'd better not get here after ten!)

   b. Você que não me respeite!
   (You'd better respect me!)

   c. A minha empregada que falte segunda-feira!
   (My maid had better be here on Monday!)

d. Ele que não cumpra a promessa!

(He had better keep his word!)

(cumprir = 'fulfill')

(promessa = 'promise')

3. Subjunctive forms may be useful in expressing 'let' when an 'I don't care' attitude is involved.

__ O Cláudio disse que vem falar com você.

__ Que venha, eu não tenho medo dele.

(Let him come, I'm not afraid of him.)

- - - - - - - - - - -

__ A Lúcia não quer ir conosco.

__ Então que vá sozinha, que me importa.

(Then let her go alone, I don't care.)

- - - - - - - - - - -

__ O Pedro não quer tomar o remédio.

__ Que não tome, pior para ele.

(Let him not take it, the worse for him.)

- - - - - - - - - - -

__ A Clara está dizendo que não vai ao médico.

__ Que não vá, para mim tanto faz.

(Let her not go, it makes no difference to me.)

- - - - - - - - - - -

__ Ele ameaçou de pedir demissão.

__ Que peça, há muita gente querendo o emprego.

(Let him resign, there are lots of people who want the job.)

(ameaçar = 'threaten')

(pedir demissão = 'resign')

Use of Verbs

haver Here is an opportunity to review the verb haver. Several tenses are represented.

1. Há dois restaurantes franceses.
2. Há uma farmácia na esquina.

- - - - - - - - - - -

3. Havia um concerto por mês.
4. Havia pianistas brasileiros.

- - - - - - - - - - -

5. Houve um furacão.

(furacão = 'hurricane')

6. Houve muitos desastres.

- - - - - - - - - - -

7. Tem que haver mais.
8. Deve haver mais.
9. Pode haver mais.
10. Vai haver mais.

- - - - - - - - - - -

11. É possível que haja só dois.
12. Eu duvido que haja só dois.

- - - - - - - - - - -

13. O que há de novo?
14. O que há de bom nisso?
15. O que há de mau nisso?
16. O que é que há?
17. O que é que houve?

- - - - - - - - - - -

18. E se houvesse mais?
19. Se houver tempo, a gente vai.

- - - - - - - - - - -

20. Tomara que não tenha havido manifestações.

(manifestação = 'demonstration')

Adjectives Ending in -ável and -ível

A great many useful and sometimes colorful adjectives end in -ável or -ível. Some of these are cognates of English adjectives that end in '-ble.'

adorável
amável
miserável
confortável
aceitável
agradável
passável
indispensável
razoável
saudável
provável

horrível
incrível
preferível
visível
possível
sensível*
legível
incomível
inaudível
infalível

*This is a false cognate. The meaning is 'sensitive,' not 'sensible.'

1. Que dia miserável!
2. A pizza de lá é passável.
3. Ele disse que não sabia. Incrível!
4. Foi um desastre horrível.
5. O preço não é nada razoável.
6. Que crianças saudáveis!
7. Deixe os livros bem visíveis.
8. Eles foram muito amáveis comigo.
9. A casa é pequena mas confortável.
10. Seria preferível, sim, mas...
11. Esta salada está incomível.
12. O pé ainda está um pouco sensível.
13. Ninguém é infalível neste mundo.

Muito as 'too' and 'too much'

Muito often means 'too' or 'too much.'

1. Isso é muito para mim.
2. Ela é muito alta para você.
3. Ele é muito gordo para jogar tênis.
4. Nós somos muito velhos para isso.
5. É muito tarde para começar.
6. Aqui não, fica muito perto da escola.
7. Não tome muito leite.
8. Não vá chegar muito cedo.

Unit 48

Part I

1. Notice the subjunctive forms in these sentences.

   a. Eu quero um vestido que me emagreça. ( )X
   (I want a dress that makes me look thinner.)

   b. Eu quero um quarto que dê para a praia. ( )X
   (I want a room that faces the beach.)

   c. Eu quero uma empregada que durma no emprego. ( )X
   (I want a maid that sleeps in.)

2. The dress, the room and the maid in frame no. 1 are not a specific dress, nor a specific room, nor a specific maid. The speaker is interested in any dress that makes her look thinner, in any room that faces the beach, and in any maid that will sleep in. He or she might also be interested in any...

   a. apartamento que fique perto do consulado ( )X
   b. carro que não seja velho demais ( )X
   c. prato que seja típico ( )X
   d. secretária que fale português ( )X

3. Notice the subjunctive form in these questions.

   a. Vocês sabem de alguém que precise de faxineira? ( )X
   (anyone who needs a cleaning lady)

   b. Você conhece alguém que possa me ajudar? ( )X
   (anyone who can help me)

c. Há alguém aqui que saiba matemática? ( )X
(anyone here who knows mathematics)

4. In these instances alguém is a non-specific reference. In none of the three cases do we know if the 'alguém' exists or not. Similarly, we could ask about the existence of...

alguém que escreva à máquina ( )X
alguém que fale francês ( )X
alguém que goste de jogar futebol ( )X
alguém que more no centro ( )X
alguém que vá para os Estados Unidos ( )X

5. Notice the non-specific references—and the subjunctives—in these sentences.

a. Há algum ônibus que passe pela Rebouças? ( )X
(a bus—any bus—that goes via Rebouças avenue)

b. Há algum avião que saia de Viracopos? ( )X
(a flight—any flight—that leaves from Viracopos)

c. Há alguma farmácia que fique aberta a noite inteira? ( )X
(a drug store that stays open all night)
(inteiro = 'entire')

d. Há algum programa que sirva para criança? ( )X
(a program that is suitable for children)

e. Há alguma coisa que você não saiba? ( )X
(anything you don't know)

6. In these phrases, quem is a non-specific reference. Observe the subjunctives.

a. Hã quem diga que sim. ( )X
(There are some who say so)

b. Hã quem prefira a Vera. ( )X
(There are those who prefer Vera)

c. Hã quem ache que não vale a pena. ( )X
(There are some who think it's not worth while)
(valer = 'be worth')

d. Hã quem goste de roxo?! ( )X
(Are there some who like purple?!)
(roxo = 'purple')

7. Notice the subjunctive forms in these sentences.

a. Aqui não hã nada que sirva. ( )X
(There's nothing here that will do.)

b. Aqui não hã ninguém que saiba russo. ( )X
(There's nobody here who knows Russian)
(russo = 'Russian')

8. In frame 7 the reference points nada and ninguém are not only non-specific, they are indeed non-existent.

a. Não hã nada que sirva. ( )X
b. Não hã ninguém que saiba ( )X

9. Here are other examples of non-existent reference points. Observe the subjunctives.

a. Não hã ninguém que eu conheça. ( )X
(There is no one that I know.)

b. Não há quem saia com este frio. ( )X
(There is no one who will venture out with this cold weather.)

c. Não tem nada de que eu goste. ( )X
(There is nothing that I like.)

d. Não há problema que ela não resolva. ( )X
(There's no problem she can't solve.)

e. Não diga nada que não seja verdade. ( )X
(Don't say anything that isn't true.)

f. Não há fruta que ele não coma. ( )X
(There's no fruit that he doesn't eat.)

10. The examples in frames 1 through 9 are all in present time. Situations referring to past time require past subjunctive forms.

a. Eu queria um vestido que me emagrecesse. ( )X
b. Eu queria um quarto que desse para a praia. ( )X
c. Eu queria uma empregada que dormisse no emprego. ( )X

- - - - - - - - - - -

d. Eu procurei um apartamento que ficasse perto do consulado. ( )X
e. Eu procurei uma secretária que falasse português. ( )X
f. Eu procurei um prato que fosse típico. ( )X

- - - - - - - - - - -

g. Não havia ninguém que eu conhecesse. ( )X
h. Não havia nada de que eu gostasse. ( )X
i. Eu não disse nada que não fosse verdade. ( )X
j. Eu não encontrei nenhuma farmácia que ficasse aberta a noite inteira. ( )X

Practices

You should be able to complete the following sentences after starting them with the phrase we have given you.

I. Eu estou procurando alguém...

a. who types.
b. who lives near the Embassy.
c. who is going to the U.S.
d. who likes to play tennis.

II. Não há ninguém...

a. who wants to leave.
b. who can help.
c. who knows.
d. who understands Russian.

III. Eles não têm nada...

a. that I recognize.
b. that I want.
c. that I like.

IV. Há alguém...

a. who is able?
b. who thinks so?
c. who doesn't agree?

Part II

The Future Tense

1. The future tense is commonly found in written Portuguese, but it is not widely used in the spoken language, save for some rather special circumstances which we will explore below.

   Notice that one set of endings applies to all verbs in the future tense. With only a few exceptions* these endings are attached to the infinitive. For example:

   eu mandarei ( )X
   a Lúcia mandará ( )X
   nós mandaremos ( )X
   eles mandarão ( )X

   *The exceptions are fazer, trazer and dizer (and their compounds). For these verbs the endings are attached to far, trar and dir.

2. You have learned to use the future form será in what is really a kind of set expression: Será que 'Can it be that?' or 'I wonder if.'

   a. Será que o senhor pode carregar estas malas para mim? ( )X

   b. Será que vai chover? ( )X
   c. Será que ele já voltou? ( )X
   d. Será que eles não lembraram? ( )X

3. Indeed, you will often hear será used to indicate a 'questioning' or 'wondering' attitude on the part of the speaker.

a. ___ Está chovendo de novo.
___ Será possível?!
(Is it possible?!)

b. ___ O avião já saiu.
___ Será possível?!
(Can it be ?!)

c. ___ Acho que elas chegaram hoje.
___ Será possível?!
(Is it possible?!)

d. ___ Eu fechei o carro com a chave dentro.
___ Outra vez? Será possível?!
(Again? Can it be ?!)

e. ___ Amanhã vai chover outra vez.
___ Será?
(I wonder if it will.)

f. ___ Eles devem ter chegado ontem.
___ Será?
(I wonder if they did.)

g. ___ Eles disseram que são americanos.
___ Serão mesmo?
(I wonder if they really are.)

4. Notice the subjunctive forms following possível in these sentences.

a. Será possível que não haja ninguém em casa?
b. Será possível que ele não saiba?
c. Será possível que eles não entendam?

d. Será possível que ninguém atenda?

e. Será possível que a loja esteja fechada?

f. O Paulo fez tudo errado. Será possível que ele não tenha entendido?

5. Occasionally you will hear other verbs used in the future tense to indicate a 'questioning' or 'wondering' attitude on the part of the speaker.

a. ___ A Lúcia telefonou dizendo que está doente.
___ Estará mesmo?
(I wonder if she really is.)

b. ___ Eles disseram que vão.
___ Irão mesmo?
(I wonder if they will.)

c. Eles prometeram que pagam, mas pagarão mesmo?
(I wonder if they will.)

d. Ela ficou de fazer um bolo. Fará mesmo?
(I wonder if she really will.)

e. O Pedro ficou de trazer a Vera. Trará mesmo?
(I wonder if he really will.)

f. Ele prometeu não dizer nada. Não dirá mesmo?
(I wonder if he really won't say anything.)

g. O Luís disse que foi. Terá ido, mesmo?
(I wonder if he did.)

h. A Inês disse que fez. Terá feito, mesmo?
(I wonder if she did.)

600

i. Eles disseram que pagaram. Terão pago, mesmo?
(I wonder if they did.)

6. Speakers may at times use the future tense to express emphasis or determination.

a. ___ Você estará lá, não é?
___ Estarei, não se preocupe.

b. Ele prometeu que fará o possível.
c. Todos disseram que lutarão até o fim.
(lutar = 'struggle,' 'fight')

7. The form veremos 'we shall see' may indicate a challenging mood on the part of the speaker.

a. ___ Ele disse que não paga.
___ Veremos.

b. ___ Com ou sem licença, ela disse que vai.
___ Veremos.

c. ___ Desista, que eu não faço mesmo.
___ Veremos.

Re Personal Description

Vocabulary

Adjectives

claro	'fair'
crespo	'curly'
liso	'straight'
loiro; louro	'blond'
moreno	'dark,' 'brunette'
mulato	'mulatto'
preto	'black'
sardento	'freckled'
ruivo	'red; sandy'

Exchanges

___ O marido dela é preto, não é?
___ Não, é mulato claro.

___ Qual é a mulher dele?
___ É aquela mulata bonita.

___ Como é o noivo dela?
___ Magro, alto, sardento, de bigode ruivo.

___ Como é que são as crianças?
___ Louras, de olhos azuis.

___ E a mãe como é?
___ Bem clara de cabelo escuro e olhos verdes.

___ E o pai?
___ O pai é mais para moreno, de barba bem preta.

___ Como é o cabelo dela?
___ Bem escuro e bem liso, mas as crianças têm cabelo crespo.

Re Age, Height, Weight

Vocabulary

Nouns		Verbs	
altura	'height'	medir	'measure'
idade	'age'	pesar	'weigh'
peso	'weight'		

Adjectives

idoso	'elderly'
indiscreto	'indiscreet'
moço	'young'

Exchanges

___ Quantos anos ele tem?
___ Uns trinta e poucos.

___ Que idade ela tem?
___ Não sei, mas ela é bem moça ainda.

___ Qual é a idade deles?
___ Já são bem idosos. Uns setenta e tantos.

___ Quantos anos você tem?
___ Que pergunta indiscreta!

___ Qual é a altura dele?
___ Um e oitenta.

___ Quanto ele tem de altura?
___ Ele é meio baixo para americano.

___ Quanto ela mede de altura?
___ Ela é da minha altura.

___ Qual é o peso dele?
___ Setenta e cinco quilos.

Re Clothing

Vocabulary

Nouns		Verbs	
armário	'closet'	pendurar	'hang'
cabide	'hanger'		
capa	'rain coat'		
chapéu	'hat'		
paletó	'coat'		
suéter	'sweater'		

Exchanges

These exchanges offer an opportunity to review command forms.

___ Onde eu penduro o chapéu?
___ Pendure no armário. Lá tem cabide para chapéu.

___ Não sei o que vestir.
___ Vista a sua roupa nova.

___ Posso tirar a gravata?
___ Claro. Tire o paletó também e fique à vontade.

___ Ponha o suéter, que hoje está frio.
___ Frio?! Logo se vê que você é carioca.

___ Espere um pouco, que eu vou trocar de roupa.
___ A calça está boa, troque só a blusa.

___ Ponha a capa, que está chovendo.
___ Já sei, você já falou duas vezes.

REVIEW

Practice With Past Tenses

Reading Selection

The following is an article taken from the *Jornal do Brasil*. It illustrates exceptionally well the interplay of the two past tenses in Portuguese. We have underlined the past tenses, and we have supplied an English translation.

Terror nos Ceũs do Mediterrâneo

Os relógios do Aeroporto de Fiumicino, em Roma, marcavam 23h30m do dia 22 de julho, segunda-feira. O alto-falante anunciou a próxima partida do Boeing 707 da companhia israelense El Al, com destino a Tel-Aviv, em vôo direto, sem escalas. Os passageiros encaminharam-se para o embarque, depois de cumprir as formalidades de rotina. Eram 38 ao todo: 14 israelenses, nove italianos—entre os quais sete padres que iam em peregrinação à Terra Santa—e 15 de nacionalidades diversas. Desse último grupo, cinco homens se adiantaram, ocupando lugares próximos à cabine do piloto. Aparentemente, cada um viajava sozinho e não conhecia os demais. Na verdade, tinham muita coisa em comum: seus cinco passaportes eram falsos; os cinco traziam revólveres (e um carregava uma granada); e os cinco preparavam-se para seqüestrar o avião e desviá-lo de sua rota.

Vinte minutos depois da decolagem, um deles levantou-se e apanhou uma pequena maleta de mão. Era o sinal. Os outros quatro levantaram-se e juntaram-se ao primeiro, diante da porta da cabine de comando. Espantados e perplexos, os passageiros viram os homens sacar as armas e abrir a porta. Enquanto três entravam na cabine, os dois restantes exigiam que todos os passageiros colocassem as mãos entrelaçadas sobre a cabeça e não se movessem dos assentos. Na frente, os tripulantes viram os três surgirem com os revólveres e compreenderam logo o que se passava: a crescente voga do seqüestro de aviões em pleno vôo chegava ao Mediterrâneo. O chefe do grupo encostou a arma na cabeça do piloto e ordenou-lhe que abandonasse o comando. Com o rádio ligado e procurando ganhar tempo, o comandante informou à torre de Fiumicino que estava sendo obrigado a modificar a rota e seguir para Argel. Tentou argumentar com os três, prontificando-se a obedecer às suas ordens e a descer em Argel, mas recusando-se a entregar o comando do jato.

Os homens insistiram, o piloto negou-se mais uma vez—e foi atingido na cabeça por violenta coronhada. Com o sangue descendo pelo rosto, ele foi arrancado do assento, ante o olhar aterrorizado do co-piloto. Um dos três homens tomou o lugar do comandante, revelando estar completamente familiarizado com a direção do Boeing 707. Dentro da noite, o aparelho tomou o rumo de Argel.

Segundo declarou mais tarde um dos passageiros, o piloto inesperado 'fez uma aterrissagem muito boa em Argel,' na madrugada de terça-feira. Os involuntários visitantes da capital argelina foram, em seguida, submetidos a um minucioso interrogatório. Principal preocupação dos captores: separar dos demais os que possuíam passaportes israelenses. Ao meio-dia, todos receberam uma refeição definida como 'excelente' por um dinamarquês que viajava no avião.

Terror in the Mediterranean Skies

The clocks at the Fiumicino airport in Rome showed 11:30 p.m. on the 22nd of July, a Monday. The loudspeaker announced the forthcoming departure of the Boeing 707 of the Israeli Airline El Al, a direct, non-stop flight to Tel-Aviv. The passengers walked towards the gate after going through the routine formalities. There were 38 in all: 14 Israelis, 9 Italians — among them seven priests who were making a pilgrimage to the Holy Lands — and 15 others of various nationalities. Out of this last group, five men went on ahead and took seats near the pilot's cabin. To all appearances each one was travelling alone and didn't know the others. But in fact they had a lot in common: their five passports were false; the five of them carried revolvers (and one of them had a grenade); and the five were getting ready to hijack the plane and alter its course.

Twenty minutes after the take-off, one of them got up and picked up a small hand bag. It was the signal. The other four got up and joined the first, in front of the cockpit door. Stunned and confused, the passengers saw the men take out their arms and open the door. While three of them were entering the cockpit, the other two demanded that all the passengers clasp their hands over their heads and that they not move from their seats. In front, the crew saw the three come in with their revolvers and understood immediately what was going on: the growing wave of planes being hijacked in full flight was reaching the Mediterranean. The leader of the group placed his gun against the pilot's head and ordered him to give up command of the plane. With his radio turned on and trying to gain time, the captain informed the Fiumicino tower that he was being forced to alter his course and head for Algiers. He tried to reason with the three, offering to obey their orders and land in Algiers, but refusing to hand over the controls of the jet.

The men insisted, the pilot refused once more and was struck a hard blow on the head with one of the guns. With blood streaming down his face, he was dragged from his seat while the co-pilot looked on in terror. One of the three men took the captain's place and showed himself to be completely familiar with the controls of the Boeing 707. In the middle of the night the plane turned towards Algiers.

According to what one of the passengers said later, the unexpected pilot made a very good landing in Algiers, at dawn on Tuesday. The involuntary visitors to the Algerian capital were then subjected to a detailed interrogation. Principal preoccupation of the captors: separate those who had Israeli passports from the rest. At noon all received a meal described as excellent by a Dane who was travelling on the plane.

Vocabulary

(A)

abacate	- avocado
abacaxi	- pineapple
abraço	- hug
acabado	- aged
acender	- turn on
aceso	- turned on, lighted
aconselhável	- advisable
acordo	- agreement
acostumado	- accustomed
acreditar	- believe
açúcar	- sugar
adiantado	- fast (clock)
adiantar	- advance, move up
não adianta	- it doesn't do any good
adiar	- postpone
admirar	- admire
adorar	- adore
adotar	- adopt
aéreo	- air
aeroporto	- airport
afinal	- after all
aflito	- afflicted
agradar	- please
agradável	- agreeable, pleasant
água	- water
ajudar	- help
alegre	- happy
alergia	- allergy
alface	- lettuce
alfândega	- customs
alguma	- some
alguns	- some
ali	- there
almoço	- lunch
alto	- tall, loud
altura	- height
na altura de	- in the area of
alugar	- to rent
aluguel	- rent
amar	- love
amarelo	- yellow
ameaçar	- threaten
ameno	- mild
amolar	- bother
andar	- floor
andar	- walk
andar a cavalo	- ride horseback
animar	- brighten, encourage
ano	- year
apagar	- turn off
aparecer	- appear
aparelho	- equipment
apartamento	- apartment
apesar de	- in spite of
aprender	- learn
aprontar	- prepare
aproveitar	- take advantage of, enjoy
aproximar-se	- approach
aquele	- that
aquilo	- that
ar	- air
aranha	- spider
areia	- sand
arejar	- air out
argila	- clay
armário	- closet
arranjar	- arrange
arrepender-se	- repent
arrumação	- putting in order
arrumadeira	- maid
artesanato	- arts and crafts
artigo	- article
árvore	- tree
aspirina	- aspirin
assaltante	- assailant
assim	- thus
assim que	- as soon as
assinar	- sign
assustar	- frighten
atacar	- attach
atender	- answer, wait on
aterrissar	- land
atraente	- attractive
atrasado	- late, slow
atrasar	- delay
atravessar	- cross
aula	- class
autor	- author
autora	- author
avião	- airplane
avisar	- notify
avó	- grandmother

(B)

bacalhau	- codfish
bacia	- basin
bagagem	- luggage
baixar	- lower
baixo	- short
balcão	- counter
balé	- ballet
banco	- bank
banheiro	- bathroom
banho	- bath
bar	- coffee shop
barato	- inexpensive
barba	- beard
barraca	- beach umbrella
barulho	- noise
bater	- spank
beleza	- beauty
bemvindo	- welcome
berinjela	- eggplant
bife	- steak
bigode	- mustache
blusa	- blouse
bolo	- cake
bolsa	- purse
bombons	- chocolates
bondinho	- cable car
bordo	-
a bordo	- on board
botar	- put
braço	- arm
branco	- white
bravo	- angry
brincadeira	- joke
brincar	- play
buscar	- look for

(C)

cabeça	- head
cabelo	- hair
caber	- fit
cabide	- hanger
cabo	- cape
cachorro	- dog
cadeira	- chair
café	-
café da manhã	- breakfast
cafezinho	- demitasse
caixa	- cashier's desk; box
calado	- quiet
calça	- trousers
calção de banho	- bathing trunks
cama	- bed
camarão	- shrimp
caminhão	- truck
caminho	- road
camisa	- shirt
campainha	- bell
canal	- channel, canal
canção	- song
cancelar	- cancel
caneta	- pen
cantar	- sing
cântaro	- jug
cantarolar	- hum
canto	- corner
capa	- raincoat
capaz	- capable
capotar	- turn over
cardápio	- menu
cargo	- charge, responsibility
carne	- meat
carregado	- dark, overcast
carregador	- baggage handler
carregar	- carry
carreira	- career
carteira	- wallet
casal	- couple
casar	- marry
caso	- in case
cavalo	- horse
cem	- one hundred
cento	- one hundred
certeza	- certainty
certo	- certain
cerveja	- beer
céu	- sky
chá	- tea
chão	- floor
chapéu	- hat
chateado	- upset
chave	- key
cheio	- full
cheque de viagem	- travellers check
chocolate	- chocolate

chofer	- driver
chope	- draft beer
choque	- shock
chuva	- rain
chuviscar	- drizzle
cima	
em cima	
da hora	- at the last minute
circuito	- circuit
ciúme	- jealousy
civil	- civil
claro	- clear
clima	- climate
clube	- club
coberto	- covered
coçar	- scratch, itch
coco	- coconut
coisa	- thing
coitado	- unfortunate, poor
cola	- glue
colorido	- colorful
combinar	- agree on
começo	- beginning
comércio	- business
completo	- complete
complicado	- complicated
comportar-se	- behave
compras	- purchases
compreender	- understand
comprido	- long
comum	- common
comunicação	- communication
consciência	- conscience
concordar	- agree
confirmar	- confirm
conseguir	- obtain
conselho	- advice
consertar	- fix
consultar	- consult
conta	- check, bill
contar	- tell
contente	- happy
contramão	- against traffic
contrário	- contrary
contraste	- contrast
contrato	- contract
contribuir	- contribute
convencer	- convince,
convencido	- conceited
conversa	- conversation
conversar	- converse
convidado	- invited
convidar	- invite
convite	- invitation
copa	- pantry
coqueiro	- coconut palm
cor	- color
coragem	- courage
cordão	- cord
corredor	- corridor, hall
correio	- post office, mail
correntemente	- fluently
correr	- run
cortar	- cut
cortina	- curtain
costas	- back
costumar	- accustom
cozinha	- kitchen
cozinhar	- cook
cravo	- carnation
crer	- believe
crespo	- curly
criar	- raise, bring up
cruzeiro	- monetary unit in Brazil
cuidado	- care
aos cuidados de	- in care of
cuidadoso	- careful
cuidar	- care
culpa	- blame
cumprir	- fulfill
curtir	- enjoy
curto	- short
(D)	
daí	- then
data	- date
debruçar	- bend forward
decididamente	- definitely
decidir	- decide
decisão	- decision
declarar	- declare
dedicar	- dedicate
defeito	- bad habit, defect
defender	- defend
deixar de	- stop, fail to
delícia	- delight

delicioso	- delicious
dentro de	- within
depois que	- after
depositar	- deposit
depressa	- rapidly
desanimado	- disheartened
desapontado	- disappointed
desastre	- accident
descer	- descend, get off
descobrir	- discover
desconhecido	- unknown
desconto	- discount
desculpa	- excuse
desculpar	- excuse
desejar	- wish
desesperado	- desperate
desistir	- give up
desligar	- hang up
desocupado	- empty, vacant
desordenadamente	- in disorganized fashion
despachar	- send
despedir-se	- say goodbye
desvio	- detour
detestar	- detest, hate
Deus	- God
devagar	- slow(ly)
dever	- should, ought, must, probably; owe
devolver	- return
diária	- daily rate
dicionário	- dictionary
diferença	- difference
diplomático	- diplomatic
direita	
à direita	- to the right
direito	- right
direitinho	- exactly
dirigir	
dirigir-se para	- head towards
discar	- dial
discutir	- discuss
disposto	- displayed
distraído	- distracted
ditar	- dictate
divertir-se	- enjoy
dividido	- divided
dizer	- say, tell
quer dizer	- mean
dobrar	- turn
doce	- sweet
doente	- sick
doer	- pain, hurt
dólar	- dollar
dor	- pain
duvidar	- doubt
duzentos	- two hundred
(E)	
edifício	- building
educado	- brought up
elegante	- elegant
elevador	- elevator
emagrecer	- take off weight
embaixador	- ambassador
embarcar	- leave
embora	- although
embrulhar	- wrap
empregada	- maid
empregado	- employee
emprestar	- loan
empurrar	- push
encher	- fill
encomendar	- order
encontrar	- find
endereço	- address
enfrentar	- face
enganado	- deceived, mistaken
engano	- mistake, wrong number
engordar	- put on weight
engraxate	- shoe shine boy
enorme	- enormous
entender	- understand
entrada	- entrée; ticket
entre	- between
entregar	- hand over
entusiasmado	- enthused
época	- epoch, time
errado	- wrong
errar	- err
erro	- error
escada	- stairs
escala	
sem escala	- non stop

escrivaninha	- desk
escola	- school
esconder	- hide
escuro	- dark
esforço	- effort
espalhado	- scattered
esperança	- hope, chance
esperar	- wait; hope
espetáculo	- performance
esquerdo	- left
esquerda	
à esquerda	- to the left
esquina	- corner
estaçao	- station
estacionar	- park
estado	- state
Estados Unidos	- United States
estômago	- stomach
estrada	- highway
estragado	- damaged
estreito	- narrow
estudioso	- studious
etapa	- step, stage
exame	- test
exemplo	- example
por exemplo	- for example
exigir	- require
experimentar	- try
explicar	- explain
exposiçao	- exposition
(F)	
facão	- large knife
faixa	- lane
faltar	- lack
família	- family
fantástico	- fantastic
farmácia	- drug store
faxineira	- cleaning lady
fazenda	- farm
fé	- faith
febre	- fever
fechar	- close
feijão	- beans
feio	- ugly
feliz	- happy
férias	- vacation
ferir	- wound, hurt
ficha	- token; form
fígado	- liver
figurinha	- small figure
filet	- fillet
fim	- end
finanças	- finances
fingir	- pretend
floco	- flake
flor	- flower
floresta	- jungle, forest
fogo	- fire
folga	-
estar de folga	- be free
folheto	- brochure
força	- force
formar-se	- graduate
forno	- oven
fraco	- weak
franco	- frank
frango	- chicken
freguês	- customer
frente	
em frente	- straight ahead
fresco	- cool
frio	- cold
fruta	- fruit
fugir	- flee
fumar	- smoke
funcionar	- function, work
fundo	- deep
fundos	
porta dos fundos	- back door
furacão	- hurricane
futebol	- soccer
(G)	
ganhar	- gain, win
garçon	- waiter
garoar	- mist, drizzle
garota	- girl
garoto	- boy
garrafa	- bottle
gás	- gas
gasolina	- gasoline
gastar	- spend
gato	- cat
gaveta	- drawer
geladeira	- refrigerator

gelado	- ice cold
gelo	- ice
gentileza	- courtesy
geral	- general
gerente	- manager
gesto	- gesture
gordo	- fat
gorjeta	- tip
graça	- charm, humor
grama	- grass; gram
grande	- big
grau	- degree
gravata	- necktie
grave	- serious
graxa	- shoe polish
greve	- strike
gripe	- grippe, flu
grito	- shout
grupo	- group
guaraná	- Brazilian soft drink
guarda	- traffic policeman
guarda-chuva	- umbrella
guardar	- save, put away
guiar	- drive

(H)

há	
não há de que	- you're welcome
homem	- man
hora	
hora marcada	- appointment
hóspede	- guest
humor	- humor

(I)

idade	- age
idoso	- old
igreja	- church
imaginar	- imagine
imediato	- immediate
imensidão	- immensity
impaciente	- impatient
impedido	- blocked, tied up
importância	- importance
importante	- important
inaugurar	
inaugurar	- inaugurate
incluir	- include
incomodar	- disturb
incrível	- unbelievable
indicar	- indicate, point out
indiscreto	- indiscreet
industrial	- industrial
inesquecível	- unforgettable
informar	- inform
ingressar	- join
insistir	- insist
inteiro	- entire
inteligente	- intelligent
intenso	- intense
interessante	- interesting
interesse	- interest
interior	- interior
interurbano	- long distance
inventar	- invent
inverno	- winter
ir	
ir embora	- go away, leave
irmã	- sister
irmão	- brother
isso	- that
isto	- this

(J)

jamais	- never
jantar	- evening meal
jardim	- garden
jeito	- knack, skill, know-how
jeitoso	- skillful
jogar	- play
jornal	
jornal falado	- TV newscast
juiz	- judge
jurar	- swear

(L)

labirinto	- labyrinth
laboratório	- laboratory
ladeira	- hill
lado	- side
ladrão	- thief
lago	- lake

lagoa	- lake, lagoon
lâmpada	- bulb
lanche	- snack
lanchonete	- luncheonette
lápis	- pencil
laranja	- orange
laranjada	- orangeade
largo	- wide
lavar	- wash
legume	- vegetable
leite	- milk
lembrança	- souvenir, remembrance
levado	- naughty
levantar	
levantar vôo	- take off (airplane)
lhe	- (to) him, her, you
lhes	- (to) them
liberdade	- liberty
licença	- permission
ligação	- connection
ligar	- tie, connect; ring
limonada	- lemonade
limpar	- clean
limpo	- clean
lindo	- pretty
língua	- language
linha	- line
liso	- straight
lista	- list
logo	
logo que	- as soon as
loiro	- blond
loja	- stove
louco	- crazy
louro	- blond
lugar	- place
lutar	- struggle, fight
luz	- light

(M)

maçã	- apple
machucar	- hurt
magro	- thin
maiô	- swimming suit
maior	- bigger
mal	- bad(ly)
mala	- suitcase
mandar	- order
maneira	- manner, way
manifestação	- demonstration
manteiga	- butter
mão	- hand
mão dupla	- two way
mão única	- one way
mapa	- map
máquina	
escrever a máquina	- typewrite
maracujá	- passion fruit
marcar	- mark, set
marido	- husband
matemática	- mathematics
máximo	- maximum
me	- (to) me
mecânico	- mechanic
médico	- doctor
medir	- measure
medo	- fear
ter medo	- be afraid
meia	- socks
meia	- six (for phone numbers)
meio	- middle
melhor	- better
melhorar	- improve
menor	- least, slightest; smaller
mercado	- market
mercadoria	- merchandise
mês	- month
metrô	- subway
mexido	- scrambled
mil	- thousand
milha	- mile
milhão	- million
mim	- me
mineral	- mineral
mínimo	- minimum
missa	- mass
mixto	- ham and cheese sandwich
mobiliado	- furnished
moço	- young
moda	- fashion, mode

modelo	- model
modo	- way
momento	- moment
monumento	- monument
moreno	- dark
morrer	- die
morro	- hill
mostrar	- show
motorista	- driver
móveis	- furniture
mudança	- move
mudar	- move
mulato	- mulatto
mulher	- woman
multa	- fine
mundo	- world
museu	- museum
música	- music, musical selection

(N)

nadar	- swim
Natal	- Christmas
neblina	- fog
negócio	- business
à negócios	- on business
nenhum	- none
nervoso	- nervous, upset
nevar	- snow
neve	- snow
ninguém	- nobody
noivo	- bridegroom
noivos	- bride and groom
nome	- name
nordeste	- northeast
normalmente	- normally
nos	- (to) us
nota	- bill, sales slip
novo	- young
nublado	- cloudy
número	- number, size

(O)

óculos	- glasses
ocupado	- busy
oferecer	- offer
oferta	- offer
olho	- eye
ônibus	- bus
operação	- operation
oportunidade	- opportunity
ordem	- order
orientar-se	- to be oriented
original	- original
ouro	- gold
ouvido	- ear
ouvir	- hear
ovo	- egg

(P)

pacata	- peaceful
paciência	- patience
pacote	- package
pagar	- pay
pai	- father
país	- country
paisagem	- scenery
palestra	- talk, speech
paletó	- coat
pancada	- blow, hit
Papai Noel	- Father Christmas, Santa Claus
par	
a par de	- up-to-date
parede	- wall
parte	- part
participar	- participate
partir	- leave
a partir de	- starting
passado	- last
passageiro	- passenger
passaporte	- passport
passar	
bem passado	- well done
mal passado	- rare
passear	- take a walk
pasta	- briefcase
paz	- peace
pé	- foot
a pé	- on foot
pechinchar	- bargain, haggle
pedaço	- piece
pedido	- request
pédir	- ask, request
pedir demissão	- resign

pedra	- stone
pegar	- get, pick up
peixe	- fish
pena	- pity, shame
pendurar	- hang
pensar	- think
pequeno	- small
perdão	- pardon
perder	- miss, lose
pergunta	- question
perguntar	- ask
perigo	- danger
perigoso	- dangerous
permitir	- permitir
perna	- leg
peru	- turkey
pesado	- heavy
pesar	- weigh
peso	- weight
pessoa	- person
pessoal	- personal
piada	- joke
piloto	- pilot
pintar	- paint
pintor	- painter
pior	- worse
piorar	- get worse
piquenique	- picnic
piscina	- swimming pool
plano	- plan
planta	- plant
plantar	- plant
pneumonia	- pneumonia
polícia	- police
ponche	- punch
ponto	- stich
ao ponto	- medium done (beef)
pôr	- put
portanto	- therefore
portão	- gate
portaria	- reception desk
porteiro	- doorman
porto	- port
porto de saida	- port of embarkation
posto	
posto de gasolina	- gas station
pouco	- little
aos poucos	- little by little
povo	- people
prata	- silver
prato	- dish, plate
prático	- practical
prazo	- time span
preciso	- necessary
preço	- price
prédio	- building
preencher	- fill out
preferível	- preferable
prego	- nail
preguiça	- laziness
preguiçoso	- lazy
prêmio	- reward, prize
prender	- arrest
preocupar-se	- worry
presente	- present, gift
preso	- caught
prestar	
prestar atenção	- pay attention
preto	- black
previsão	- forecast
primeira	- first
princípio	- beginning
problema	- problem
proibido	- prohibited
promessa	- promise
prometer	- promise
promover	- promote
pronto	- ready; hello
prova	- proof
a prova de som	- soundproof
providenciar	- make arrangements
próximo	- next
pudim	- pudding
pulso	- pulse
puxar	- pull
(Q)	
quadra	- block
quadro	- picture
qualquer	- any
quanto	- how much; as much as

quarteirão	block
quarto	bedroom
quase	almost
queijo	cheese
queixar-se	complain
quente	hot
quieto	quiet
quilômetro	kilometer
quintal	back yard

(R)

rádio	radio
raio	lightning bolt
raiva	anger
ramal	extension
rapaz	boy
raso	shallow
real	real
reanimar	revive
recado	message
receita	recipe
recepção	reception area (hotel)
reclamar	complain
recomendar	recommend
reconhecer	recognize
reformar	renovate
regime	diet
relâmpago	lightning
relógio	watch
remédio	medicine
renda	income
reserva	reservation
resolver	resolve, decide
respeitar	respect
responder	answer
resposta	answer
ressonar	breathe noisily
resultado	result
retirar-se	leave
retraído	bashful
reto	straight, direct
reunião	meeting
reveillon	New Year's Eve
revista	magazine
rir	laugh
rodear	surround
rosa	rose
roseira	rose bush
roupa	clothing
roxo	purple
rua	street
ruim	bad
ruivo	red, sandy
russo	Russian

(S)

sabonete	toilet soap
sacola	shopping bag
saguão	lobby
sal	salt
salada	salad
salvar	save
sardento	freckled
saudade	longing, yearning
saudável	healthy
saúde	health
seca	drought
seco	dry
sede	thirst
segredo	secret
seguinte	next, following
seguir	continue
segundo	second
segundo	according to
seiscentos	six hundred
selo	stamp
senador	senator
senão	or else, otherwise
sentir	
sentir falta	miss
sério	serious
servir	serve
setecentos	seven hundred
sinal	traffic light
sobremesa	dessert
sobrenome	surname
sociável	sociable
sol	sun
soltar	set free
som	sound
sombra	shadow
sonhar	dream
sonho	dream

sopa	soup
sorrir	smile
sorvete	ice cream
subir	go up
suco	juice
suéter	sweater
suficientemente	sufficiently
sugerir	suggest
sugestão	suggestion
suicidar-se	commit suicide
sujo	dirty
sul	south
suspender	cancel, suspend
susto	fear, fright

(T)

tagarela	talkative
talão	
talão de compra	sales slip
talvez	perhaps
tamanho	size
tantos	so many
tapete	carpet
taxa	
taxa de câmbio	rate of exchange
taxa de embarque	departure tax
táxi	taxi
telefonar	telephone
telefone	telephone
telefonista	operator
telegrama	telegram
televisão	television
tempo	weather; time
temporal	storm
tênis	tennis
tentar	try
terceiro	third
terminar	end
tigre	tiger
time	team
tio	uncle
típico	typical
tirar	take away, remove
toalete	restroom
toalha	towel
tocar	ring; play
tomar	
tomar posse	take possession, take over
tombo	fall
torneira	faucet
torrada	toast
traduzir	translate
trancar	lock
transferir	transfer
trânsito	traffic
travessa	cross street
trazer	bring
trecho	stretch, section
trem	tra[illegible]
trocado	change, smaller bill
trocar	change
troco	change
trovão	thunder
tulipa	tulip-shaped glass

(U)

ultimamente	recently
último	last
úmido	humid
único	only
uso	use

(V)

vacina	vaccine
vaga	parking space
vago	vacancy
vaidoso	vain
valer	be worth
valer a pena	be worth while
vazio	empty
vencer	win
vendedor	salesman
ventar	blow
vento	wind
verão	summer
verde	green
vergonha	shame
verificar	verify
vermelho	red
vestido	dress
vestir	dress

viagem	- trip
vida	- life
vidro	- jar, bottle
vinagre	- vinegar
vinho	- wine
violão	- guitar
virar	- turn
visita	- visit
vítima	- victim
viver	- live
volta	- stroll
de volta	- back, returned
volume	- piece of baggage
vontade	- will, desire
(à) vontade	- at ease, at home
vôo	- flight
voz	- voice

(X)

xícara	- cup

(Z)

zangar-se	- get angry
zoológico	- zoo

INDEX OF

GRAMMATICAL FEATURES

Unit Number

- Adjectives
  - comparison of 42
  - demonstrative 20
  - descriptive 10
  - *-do* forms of verbs 35
  - ending in:
    - *-ável*, *-ível* 24, 47
    - *-inho* 36
    - *-íssimo* 43
    - *-oso*, *-osa* 24, 32
    - stressed *-al* 17
    - stressed *-el*, *-ol*, *-il*, *-ul* 21
    - unstressed *-el*, *-il* 24
  - *muito* as 'too,' 'too much' 47
  - possessive 11
  - with *ser*/*estar* 46

- Adverbs
  - contractions with prepositions 33
  - ending in *-mente* 35
  - *já*, *ainda* *nao* 15
  - *so* meaning 'not until' 35
  - re space 42
  - re time 17, 42

- Articles
  - definite and indefinite 7, 9
  - contractions with prepositions 10, 11, 13, 14, 16

- Cognates 12
  - ending in *-ante*, *-ente* 32
  - ending in *-ao* and *-al* 17, 20
  - ending in *-dade* 35
  - ending in *-ista* 34
  - false or misleading 20, 43

- Commands 29

- Comparisons 42

- Conditional tense 43
  - with past subjunctive 43
  - replaced by descriptive past 46

	Unit Number
Conjunctions	
introducing subjunctive forms	45
practice with	46
que	13, 14, 41
Contractions	
prepositions combined with:	
adverbs	33
articles	10, 11, 13, 14, 16
demonstratives	33
Days of the week	18
Demonstratives	20
contracting with prepositions	33
dever for probability	40
dizer	30
Exclamations	20, 21, 44
Expressions of:	
agreement	41
courtesy	36
disagreement	41
leavetaking	36
re space	42
re time	42
Future tense	48
será que for possibility, wonder	26
Gender (agreement)	9, 11
gente	18
gostar de	12
Greetings	20
haver	
with time expressions	27
practice with tenses	47
-inho ending	36
Infinitive (neutral form)	6
personal	37

Unit Number

Interjections 44

ir 8, 15

jeito 39

mesmo 19, 28

Months 18

Names 22, 23, 37

Negatives (various) 44
  double 15
  não 5

Nouns
  suffixes
    -inho 36
    -eiro 46
    -aria 46
  (also see plurals)

Noun + *de* + noun 38

Numbers 11, 27, 32

Number agreement 11

Passive voice 47

Plurals
  articles and nouns, regular 11, 28
  -ão to *-ões* 17, 20
  -al to *-ais* 17, 20
  stressed *-el*, *-ol*, *-il*, *-ul* 21
  unstressed *-el*, *-il* 24

poder for possibility 40

pode deixar 41

Possessives 18

			Unit Number
Prepositions			
	contractions		10, 11, 13, 14, 16, 33
	de after *sair*		17
	de after *longe*, *perto*		13
	range of use:		
		a	40
		de	40
		em	46
		por	44
	para		
		after verbs	31
		linking noun and verb	36
Pronouns			
	direct object		39
	indirect object		31, 33
	possessive		18
	subject		8
	o senhor, *a senhora*		9
Questions			7, 17
	negative		12
	confirmation		38
Reflexives			16, 40
ser/*estar*			3, 10, 15, 46
Subjunctive			
	present		39, 45, 47
	future		35, 47
	past		41
		after *se*	43
	after conjunctions		45
	in noun clauses		48
'Supposed to'			44
Tenses (see Verbs)			
ter			11, 14, 15
	ter que		12
	ter de		26
	tem for *há*		28
	with *-do* forms		35
Time			
	telling time		16
	expressions and phrases		42

Unit Number

- *todo*/*tudo* 34
- Verbs
  - irregular forms
    - *dar* 38
    - *dizer* 30
    - *dormir* 32
    - *estar* 10, 34
    - *fazer* 34
    - *ir* 8, 15
    - *pedir* 36
    - *perder* 38
    - *poder* 6, 34
    - *pôr* 34
    - *preferir* 32
    - *querer* 34
    - *repetir* 32
    - *saber* 15, 34
    - *seguir* 32
    - *sentir* 15, 17
    - *ser* 9, 15, 36
    - *servir* 32
    - *subir* 36
    - *ter* 11, 14, 15
    - *trazer* 34
    - *ouvir* 36
    - *ver* 36
    - *vir* 32, 34
  - *-do* forms 35
  - *-ndo* forms 19, 38
  - command forms 29
  - neutral forms (infinitive) 5, 6, 34
  - reflexive forms 16, 40
  - open *O* in *-ar* verbs 13
  - open *E* and *O* in *-ar* and *-er* verbs 20, 30
  - tenses
    - present 6, 7, 8, 12, 13, 15, 19, 34
    - past 14, 15, 16, 17, 34
    - 'used to/would' forms 21, 22, 23
      - contrast with past 23; review sections of 26, 27, 28, 29, 30, 32, 34, 48

Unit Number

'used to/would' forms (continued)
        replace conditional 46
    future 48
        será que 26
    conditional 43
    subjunctive
        present 39, 45, 47
        future 35, 47
        past 41, 43
        after conjunctions 45
        in noun clauses 48

    compound
        ter with -do forms 35
        conditional (ter with -do forms) 43
        subjunctive (ter with -do forms) 43, 47

  range of use:
        saber/conhecer 15, 28
        ser/estar 3, 10, 15, 46
        botar 39
        conseguir 37
        dar 20, 40
        estar (com) 42
        fazer 40
        ficar 41
        haver 47
            with time expressions 27
        levar 44
        passar 37
        pegar 45
        querer 37
        ter 42
            tem for há 28
        tomar 44

Word order
    descriptive adjectives 10
    unexpected word order 34